

箴言

序

1:1 以色列王大卫儿子所罗门的¹箴言²：

1:2 要使人³晓得⁴智慧⁵和道德训诲⁶，
明辨⁷智慧的谋略⁸，

¹ 所罗门的 of Solomon 指作者或来源。所罗门写下本书的多章，有的篇章是他人所写（如：22:17-24:34; 30:1-33; 31:1-9）而可能由所罗门搜集。

² 「所罗门的箴言」是全书的名称。这书名并不表示所罗门写下全书；有些部份是从不同作者搜集而成：智者的话（22:17-24:22），其它智言（24:23-34），亚古珥语录（30:1-33），利慕伊勒语录（31:1-9）。书名也不表示在所罗门时代本经书已是今日的編集；希西家时代编入了其它所罗门箴言（25:1-29:27）。原本的「所罗门的箴言」似是 10:1-22:16 的精简短句，本书的书名最先可能只是该数章的引介。1-9 章是否为原书部份颇成问题，因该数章的文句颇长，可能是所罗王所写而后人编入；也可能是别人所写而由希西家编入。

原文译作「箴言」一字出于字根 *mashal* 「相似」。相关的同源字动词是「像，比较」，例如诗 49:12 的「如（像）野兽一样...」。这名词可指作基于或使用比较或模拟式的实物教材。这名词可能是精简的短句（结 16:44），由经验而得的实物教材（诗 78:2-6），成语或谚语（申 28:37），或是有关未来祝福的圣谕（结 21:1-5）。但本处的「箴言」是指引行动方向的实物教材，帮助人选择跟从或避开的行动方向。

³ 原文 *lamed* 「使」指出本书宗旨。这是本书起段部份的首次使用（1:2 上, 3 上, 4 上, 4 下, 6 上）；「使」显明箴言全书的目的。

⁴ 或作「学会」，原文 *yada* 「知道」本处指「得到知识」或「（某事上）得有智慧」。「晓得」不仅是「知道」或「认出」，而有体验的实在；包括理智上的分析和具体应用。

⁵ 「智慧」原文是 *khokhmah*，有「道德（上的）技能」的意念。「技能」是能够产生一些有价值的果效之意。诗 107:27 用本字作航海者的「技能」，出 35:26 作纺织的「技能」，王上 3:28 作判断的能力，或出 31:6 工匠的技巧。在道德生活的领域，本字是生活的技巧——人以道德技能生活，而使一生中产生有永存价值。

⁶ 「训诲」或作「指南」。原文名词 *musar* 有三重意义：(1) 体罚或父母的管教；(2) 言语上的警告或勉励；(3) 道德性的训练或指示。本字与「智慧」（道德技能）平行建议本处是道德上的训练或指南。这「训诲」包括从他人愚昧行动后果的观察，而发展控制自身对愚昧的自然倾向。这发展有时从体验神的管教而来。七十士 (LXX) 译本基于这内含将「训诲」译作希腊文中的「教子之道」。

1:3 使⁹人处事¹⁰有道德指示¹¹、有公义¹²、公平¹³和公道¹⁴。

1:4 使¹⁵伦理天真者¹⁶得技巧¹⁷，

⁷ 本句是全书的第二目的：比较和衡量智者之言。原文 bin「明辨」指分辨事理的能力。本字连用的前置词是「之间」；故本处的「明辨」是指道德性选择的能力。

⁸ 原文作「分辨的话」，指有能力去 (1) 分辨真假；或 (2) 明白智者之言，如本书。

⁹ 本处的 lamed「使」指出本书的另一目的：从学生 / 门徒的角度来看箴言的用意。「有」原文是 laqakh「接受」，指「接受」有价值的。「有」与 2:1 的「领受（宝物）」为平行字。

¹⁰ 「处事」原文作「谨慎之原则」。原文 haskel「谨慎的」描写自约人生的后果。「谨慎」本处有留心，思考，领悟，明白，与「智慧」是同义词；当人集中在靠技能过活时，行为也要谨慎。本字也可指谨慎行为的后果（处事的后果）：成功（赛 52:12）。本名词也形容亚比该 Abigail「谨慎」从事的举动与她愚蠢的丈夫拿八 Nebal 对照（撒上 25）。

¹¹ 「指示」与上节「训诲」于原文同为 musar；参上节注解。

¹² 原文的「公义，公平和公道」皆作形容词用，描写有谨慎自约的行为的表彰。原文无「有」字，加入以求清晰。「公义」原文是 tsedeq，表示合乎标准的行为。本字在它处是合乎标准的度量衡（申 25:15）。在道德的领域，「公义」的行为指合乎神的律法。

¹³ 「公平」原文 mishpat「公平，判断」指作出公平判断的能力（参申 16:18；王上 3:28）。从这法律性的背景，本词指人的权益或优先次序。谨慎的人能做出公正合理的决定。

¹⁴ 「公道」原文作 yashar，基本意思是「正直，笔直，正当」；指道德正直或行在正当的道德的路上。本字在它处用指牛不偏左右向前正行（撒上 6:12）。智慧文学常用「正直」形容道德的「正直」。

¹⁵ 「使...得」或作「给」，「交付」。本处介绍全书第四个目的：从教师的角度表明目的。这是智者哲人要「给」天真的青年的。

¹⁶ 「天真者」或作「简单人」。原文本形容词是 peti，指「简单，头脑开放」，「开放」是容易受智慧或愚昧影响的意思。「天真者」容易被误导（箴 1:32；7:7；9:6；22:3；27:12）；凡事都信，包括不良的劝告（箴 14:15）；缺乏道德的慎重（箴 8:5；19:25）；需有明辨（箴 21:11）；却能学习（箴 9:4, 16）。相关的动词有「开放；头脑开放；引诱；欺骗」等意。本词描写易被说服，易受骗的人；对任何影响开放，好与坏（NLT 译作「头脑简单的人」）。这是「眼不睁大」的年青人，除非听从智慧的劝诫，否则必入歧途的人。

¹⁷ 原文 ar^emah 是「谨慎，机智，灵巧，或聪明」；可指「机智」的计划行动，正面或负面。本字可用作负面的诡诈计划（书 9:4），预谋的凶杀（出 21:14）。本字的相关形容词形容蛇的「狡猾」（创 3:1）；狡猾人的计谋（伯

使少年人¹⁸有明辨的谋略¹⁹，
1:5（让智慧人也²⁰听见，而多得²¹指南，
让聪明人²²得着指引²³，）
1:6 使²⁴人明辨箴言和譬喻²⁵，
懂得智者之言和谜语²⁶。

主题

1:7 敬畏耶和华²⁷是道德知识²⁸的开端²⁹，

5:12)；诡诈（伯 15:5）。相关的动词描写「恶谋」（诗 83:4）。本字在此指正面的道德上慎重的生活方式（箴 8:5, 12; 15:5; 19:25）。世上没有天真者不能领略的好品德。箴言提供出人生道德有「技巧，机智」的计划。

¹⁸ 或作「青年人」。

¹⁹ 原文作「智识和目的」。原文「智识」本处有「明辨」的含意。Da'at um^czimmah「明辨和目的」两字连用形容同一事作「明辨的谋略（计划）」。本词「年青人明辨的计划」和「道德天真者的巧计」为平行。「谋略」原文 m^czimmah 可指计谋或计划，描写能定计或拟定最佳行动以达目的的能力。本处的「智识和目的（谋略）」指如何设定并活出有道德智慧的人生的谋略。

²⁰ 第 5 节是 1:1-7 节宗旨部份的插句。1:2 节有两个宗旨（「晓得智慧」和「明辨智谋」）。第一宗旨在 1:3-4 详细解释，先从学生的角度，后从老师的角度。1:6 详述第二宗旨。但在其间，作者指出即使智者也可成为更有智慧。本书不仅是对初学的人，也是给所有想在智慧上增长的人。

²¹ 原文作「加上」。

²² 或作「明辨者」。原文「navon 明辨中」形容具有「明辨」力的人士。1:5 与 1:4 为鲜明的对照——一面是简单的年青人，本处是智慧明辨之士。两者都需要本书。

²³ 「指引」原文 takhbulah 是「方向，忠告」，指道德的指引。本字与 khovel「船员」，khibel「船帆」及 khevel「绳索」相连，故 BDB 建议本字原意是以绳扯帆导航之意。本字在伯 37:12 用作神「指引」云的道路，用作象征性的道德「指引」（箴 11:14; 20:18; 24:6）。本处指驾御生命方向的能力（A. Cohen, Proverb, 2）。

²⁴ 本处的「使」lamed 引出本书的第 5 目的：从读者的角度看箴言的益处。学习箴言使读者可以用释经学的钥匙去打开更多的箴言。

²⁵ 原文 m^clitsah 一般性是「引用式的表达，谜语」之意；本处是「箴言，比喻」。相关的名词用作「传译」（创 42:23）。相关的阿拉伯文之字根是「转在一旁」，故本希伯来字是「隐意」。

²⁶ 「谜语」原文是 khidah，指内涵隐藏或不明显的话语，如谜语（民 12:8; 士 14:12, 19）；寓言（结 17:2）；道德困扰的问题（诗 49:5; 78:2）；困惑的问句（王上 10:1=代下 9:1）；或是模棱两可的话（但 8:23，双关的话语）。智者之言常有谜语般的形式留待明辨。

愚妄人³⁰藐视³¹智慧和指南³²。

1:8 我儿³³，要听你父亲的训诲³⁴，
不可离弃你母亲的教导³⁵，

²⁷ 原文作「惧怕耶和華」，原文作 *yi'rat y^chuah*。「惧怕」*yara'*在旧约中常用作「惧怕」，本字有双重的意义：(1) 惊恐，惧怕（申 1:29；拿 1:10）；(2) 敬佩（王上 3:28）；(3) 敬重，尊重（利 19:3）。本字的对象是耶和華之时，有两个相对的态度：在惧怕中退后和在敬佩中接近。这两重的意义同现于出 20:20（耶和華在天地震动时降临西奈山）；摩西劝以色列人不用惧怕耶和華无缘无故的击杀他们（不要惧怕），同时却告诉他们耶和華以这样令人生恐的形式显现是要吓得他们不去犯罪（因为神降临是要试验你们，叫你们时常敬畏他而不犯罪）。「惧怕 / 敬畏」神表达于虔诚的顺从——真敬拜者的品行。敬畏耶和華是智慧的基础（9:10），引入智慧的准则（15:33）。这也可以表达在恨恶邪恶（8:13），逃避罪恶（16:6）而得长寿（10:27；19:23）。

²⁸ 原文作「知识」*da'at*，指「体验到的知识」，不是头脑上的知识。「体会到的知识」包括分析和应用。本字与 *musar*「指示，原则」和 *khokhmah*「智慧，道德，技能」为平行字。

²⁹ 「开端」原文 *re'shit* 有两重意义：(1) 开始（行动的第一步，见诗 111:10；箴 17:14；弥 1:13）；或 (2) 主要的（箴 4:7）。所以「敬畏耶和華」是 (1) 得道德智慧的第一步；或 (2) 道德智慧中的首要。本处应是第一意识，因为 1:2-6 集中在获得智慧。

³⁰ 原文 *'evil*「愚人」指道德上愚笨的人（BDB 17 s.v.）。「愚人」缺少明理（10:21），不积存知识（10:14），得不到智慧（24:7），不受改正（15:5；27:22）。他们高傲（26:5），口不择言（14:3），好争竞（20:3）。他们可能脑筋聪明但道德愚蠢。总结他们是顽固和听不入耳的人（reenstone, Proverbs, 6）。

³¹ 原文 *bazah*「藐视」是轻看有价值事物当作无用之意（BDB 102 s.v.）。典型的例子就是以扫「藐视」长子的名份，将之换取红豆汤（创 25:34）。本动词在此作完成式，表示这些人以前所做目前仍在，甚或是过去现在将来都有此性格的表现。本处以后意为合适；这的确是「愚人」的本性，本书它处也说「愚妄」人是改不了的。

³² 原文本句的字句次序是强调式。平常次序是：动词＋主词＋受词；本句却是：受词＋主词＋动词（「智慧和训诲愚妄人（所）藐视」）。

³³ 本箴言的收集可能从宫中开始，为了栽培年青的太子。编为经典后，「我儿」就延用至门徒。为了所有学习智慧的年青人。「我儿」不仅限于儿子也包括女儿（如「以色列的孩童」）。以色列经书如 *Mishnah*（米示拿）和 *Talmud*（他勒目）也有多段的指示，教导女儿们得知摩西律法而成公义和远离罪恶。

³⁴ 原文作「指示」或「管教」。参 1:2 注解。

³⁵ 原文作「指示 / 指南」。箴言书中通常作为「指示」。本字与 *yarah*「指路」有关；即指明正确的方向。

1:9 因为这要作你头上的桂冠³⁶，
你项上的胸坠³⁷。

不要贪非义之财

1:10 我儿，恶人³⁸若引诱³⁹你，
你不可随从⁴⁰。

1:11 他们若说：「来吧！
我们要埋伏^{41.1}流人之血⁴¹；
要蹲伏⁴²苦害无辜之人⁴³。

1:12 我们好像阴间⁴⁴，把他们活活⁴⁵吞下；
充满活力⁴⁶的人如同下深坑之人。

³⁶ 原文作「头上恩惠的桂冠」。原文 *khen*「恩惠」指人和霭可悦的性情。这比喻将教导所生的品质与桂冠相比。「桂冠」原文 *livyah* 指头上的装饰，只见于本处及 4:9。

³⁷ 原文作「炼」，因「炼」可能被误解为锁炼，故译作（有炼的）「胸坠」。

³⁸ 原文 *khatta* 在旧约中通常指「罪人」。因相关的动词曾一度用作不中靶的甩石者（士 20:16），故「罪」常被看为「不中道德的靶」。但本词不应局限于无知的罪或不及道德的理想。字的本意更可能出于同源字的「背叛，叛逆」，是积极性的「背叛」权威。本处是指盗党。

³⁹ 原文 *y^oftukha* 可能有内涵性的语气：「（若）他们试图说服你」。动词 *patah* 是「劝诱」（从恶）」之意。参士 14:15; 16:5; 箴 16:29; 何 2:16。

⁴⁰ 原文 *avah*「同意」。

^{41.1} 动词 *arav*「躺下等候」，本处用作「图谋凶杀」（申 19:11），绑票（士 21:20），或「诱惑」（箴 23:28）。

⁴¹ 原文 *ne'ervah*「要 / 必定」，或是「让（我们）」。这些恶人是在表达他们行恶的决心或是引诱这年青人与他们同伙。「流人之血」是「谋杀」之意。

⁴² 原文作「无由埋伏」。KJV, NASB 作「无因由」；NCV 作「取乐」。原文 *khinnam*「无由」强调这攻击计划是莫须有的。

⁴³ 原文 *naqi*「无辜」也示意「无害 / 无碍」。

⁴⁴ 「阴间」原文作 *sh^ool*。本字是：(1)「死亡」（NCV）；(2)「坟墓」（KJV, NIV, NLT）；(3)「阴间」（离去之灵所在），「下界」（NAB）；(4)「极度的凶险」。本处与「深坑」（*vor*）并用，故可能是「坟墓」或「阴间」（ASV, NRSV）。「阴间」在它处作人性化，有永不满足的食欲，活活将人吞下（见民 16:30, 33; 赛 5:14; 谷 2:5）。近东文学亦常将坟墓作此人性化的形容：如神话中的 *Mot*「莫得（神）」代表死亡的另一称号是「大的吞吃者」。

⁴⁵ 原文 *khayyim*「（众）生命」指长时期的一生。谋杀缩短了人的寿命。

⁴⁶ 原文作「整个」；原文 *tamim*「整个，完全，无瑕」，与 *khayyim*「活的」同用应是「完全健康」。这些盗匪要杀害「充满活力」的人。

1:13 我们必攫取⁴⁷ 各样宝物，
将掳物⁴⁸ 装满房屋。
1:14 加入我们⁴⁹！
我们平分所偷来的⁵⁰。」
1:15 我儿，不要走下⁵¹ 他们的路⁵²，
禁止自己⁵³ 行他们的径⁵⁴！
1:16 因为他们存心伤人⁵⁵，
他们急速流人的血，
1:17 飞鸟眼见而撒网，
定是枉然⁵⁶。
1:18 但这些人埋伏，是为自流己血⁵⁷；
蹲伏，是为自害己命⁵⁸！
1:19 凡贪恋非义之财的，所行之路都是如此⁵⁹；

⁴⁷ 原文作「寻得」；用轻描淡写言辞遮掩罪性。

⁴⁸ 原文 *shalal* 通常指战利品（参申 20:14；书 7:21；士 8:24-25；撒上 30:20），本处却是「贼赃」（NCV, CEV 同；例如赛 10:；箴 16:19）。本处的诱惑是参加贼党去过得非义之财的一生（A. Cohem, Proverbs, 4）。「赃品」（NAB, NRSV）；「掠物」（TEV）。

⁴⁹ 原文作「一同抽签」。原文 *goral* 「签」可指 (1) 决定的过程，例如选择代罪羔羊（利 16:8），判定有罪者（拿 1:7），分定地业（书 18:6）；(2) 分财物（书 15:1）；和 (3) 分定命运和未来定数（箴 1:14；但 12:13）。本处的贼党力劝少年人同享他们的生活方式。

⁵⁰ 原文作「（得来的）都是大家的。「偷来的」原文作「一个钱囊」。

⁵¹ 原文作「行在」。

⁵² 原文作「与他们同行」。

⁵³ 原文作「你的脚」。「脚」代表全人。

⁵⁴ 「径」和「路」，原文 *n^otivah* 和 *derekh* 指「行为」，生命历程。

⁵⁵ 原文作「害人」。可指 (1) 伤害；(2) 延祸（13:21）；(3) 骚扰，困扰（14:32）；及 (4) 道德的邪恶。

⁵⁶ 本节可指：(1) 在飞鸟眼前撒网必是徒劳，因飞鸟会避开网罗，但恶人却盲目不知危险；或 (2) 网撒与不撒全无关系，因飞鸟饥饿必死而入网；恶人动作相仿。「飞鸟」原文作「一切有翅膀的」。

⁵⁷ 他们以为必定能流别人的血，但在自己的盲目中，不知道流的是自己的血。他们的贪婪必引至灭亡。这是矛盾性的「诗意式的公平」*poetic justice*。他们不想毁灭自己，但成就的正是如此。

⁵⁸ 原文作「他们自己的灵魂」。原文 *nefesh* 「灵魂」指「性命」（出 21:23；民 17:3；士 5:18；箴 12:10）。

⁵⁹ 「如此」将 18 节恶人的毁灭和 19 节的结论比较。

这贪婪⁶⁰之心夺去得财者之命⁶¹。

漠视智慧的警告

1:20 智慧⁶²在街上呼喊⁶³，
在街市扬声，
1:21 在热闹⁶⁴街头喊叫，
在城门口⁶⁵、在城中发出言语，说：
1:22 「你们天真人⁶⁶喜爱天真⁶⁷，
讥诮人⁶⁸喜欢⁶⁹讥诮，
愚笨人⁷⁰恨恶知识，要到几时呢？
1:23 你们若因⁷¹我的责备⁷²回应⁷³，

⁶⁰ 原文作「它」，指「非义之财」或「贪婪」。「贪婪」拿去以贪婪渡日者的性命。

⁶¹ 参 1:18 注解。

⁶² 本处「智慧」khokhmah 为阴性复式，可能指程度上的重要，强调这包含一切，高举的「智慧」（W. McKane, Proverbs, [OTL] 272）。1:20-33 如同 8:1-9 及 11 将智慧人性化作公义的女人。

⁶³ 原文 ranan 「呼喊」通常有激动的语气，对呼或哀喊。本处是紧张性的呼召。

⁶⁴ 或作「喧嚷」。

⁶⁵ 「城中」的「城门口」指城内近城门的商业区。近东的城市以本区为贸易庭讼之处。

⁶⁶ 智慧向三种人发言：简单人（天真人）p^otayim，讥诮者 leysim 和愚人 k^osilim。「简单人」参 1:4 注解。这三种人都是满足于现况不肯听理的人。见 J. A. Emerton, A Note on the Hebrew Text of Proverbs, 1:22-23, [JTS] 19, 1968: 609-14。

⁶⁷ 原文作「简单」（KJV, NASB）；「痴」（NAB）。原文 peti 是「简单」，「缺少智慧」（BDB 834 s.v.; HALOT 989 s.v. II）。本字与「简单人」p^otayim 相连，有相当强烈的字眼的巧用。缺少智慧和道德的简单是天真人与生俱来的性格。

⁶⁸ 原文 leysim 「讥诮者」。这些是批评家，无理的自由思想者；他们取笑公义人和他们代表的一切（参诗 1:1）。

⁶⁹ 原文 khamad 「喜欢」通常有自私性和贪欲的含意；如出 20:17；申 5:21 的「贪恋」，创 3:6 夏娃的「喜爱」和书 7:21 亚干的「贪爱」。本处暗示讥诮有不良欲念的内涵。

⁷⁰ 原文 k^osil 「愚笨人」指道德上麻木鲁钝的人。

⁷¹ 或作「只要你们回应」。

我就⁷⁴将我的思念⁷⁵浇灌⁷⁶你们，
将我的话向你们开启。

1:24 但因我呼唤，你们不肯听；
因我伸手⁷⁷，无人理会；

1:25 因漠视⁷⁸我一切的劝诫，
不肯接受⁷⁹我的责备，

1:26 因此⁸⁰，你们遭灾难，我就发笑⁸¹。
惊恐⁸²临到你们，我必嗤笑，

1:27 当惊恐临到你们，好像旋风⁸³。
灾难来到，如同暴风雨，

在急难痛苦临到你们身上之时。

1:28 那时，你们必呼求我，我却不答应；
恳切地寻找⁸⁴我，却寻不见。

1:29 因为⁸⁵你们恨恶道德的知识⁸⁶，

⁷² 「责备」原文 tokhakat 是「责备，争议，辨理，斥责和讥笑」。本处应是警告和责备。「责备」（KJV, NAB, NRSV）；「指责」（TEV）；「纠正」（CEV）。

⁷³ 原文 shuv 是「归回，转身，回应，悔改」。

⁷⁴ 原文作「看哪！」

⁷⁵ 原文作「灵」ruakh；本处应与「话」平行而指「思念」。「灵」也可作「智慧之灵」（出 28:3；申 34:9）；用作「话语」的代名词（伯 20:3）；「思想」的代名词（赛 40:13；结 11:5；20:32；代上 28:12；见 BDB 925 s.v. 6）。「智慧的灵」产生技能和容量，是成功的必要（赛 11:2；约 7:37-39）。

⁷⁶ 原文 nava 是「倒出」，形容发言人决心要将智慧「灌注」给有回应的人。

⁷⁷ 或作「招手」，是招人前来的态度。

⁷⁸ 原文是「放开，置诸不理」。可指「不修边幅」（不梳头；利 10:6）或缺少道德的约束：「任凭」（出 32:25；箴 28:19）。本处指「避开」「不理」智慧的建议。

⁷⁹ 或作「同意，遵守」。见 1:20。

⁸⁰ 本处引出结论。

⁸¹ 对愚人拒受智慧的后果发笑表示对愚人强硬的心态；显出愚人的愚昧（如诗 2:4）。发笑也证明智慧的是和灾难的适当（D. Kidner, Proverbs, [TOTC], 60）。

⁸² 或作「你所惊恐的」。

⁸³ 灾祸必迅速而来，打碎他们如毁灭性的旋风。

⁸⁴ 原文 shakhar 是「急切寻找」。

⁸⁵ 原文 takhat ki 「为了」指出对罪的第二控告和惩罚的理由。

⁸⁶ 参 1:7 注解。

不选择敬畏耶和华⁸⁷，
1:30 不接受我的劝诫，
推却⁸⁸我一切的责备，
1:31 所以必吃饱自结的果子⁸⁹，
塞满⁹⁰自设的计谋。
1:32 天真人离道⁹¹，必杀⁹²己身；
愚笨人苟安⁹³，必害己命。
1:33 惟有听从我的⁹⁴，必安然居住⁹⁵，
灾祸当前，仍必安详⁹⁶。」
寻找智慧的益处⁹⁷
2:1 我儿，你若领受我的言语，
存记⁹⁸我的命令，

⁸⁷ 参 1:7 注解。

⁸⁸ 原文 na'at 与「（不）同意」平行（见 1:10）——道德上顽固的愚人常有的举动（例 15:5）。

⁸⁹ 「吃果子」表示承担犯罪的结果。

⁹⁰ 「塞满」有强迫性填满的含意。愚人不但自食其果（31 上），并且被强力「塞满」以致呕吐（31 下），至终死亡（32）。

⁹¹ 原文作「转离」（KJV）。m^cshuvat 指道德上的背叛和背弃。本名词用在 1:32，其动词 tashuvu「转向」用在 1:23 的上半句（回应）。字根 shuv 的重用是字眼的巧用：因为愚人不肯「转向」智慧（1:23），他们就必被自己的「转离」智慧而灭亡（1:32）。这相关意正刻划出他们受审判的「诗趣式的公平」。不过他们既然从未接受教导，故本处作「离道」作为「向道」的对照。

⁹² 原文 harog「杀」包括「谋杀，屠杀，战死和处决」。本处指神审判性的处决，用他们自己愚昧的选择作为灭亡的途径。

⁹³ 原文 shalvah 是 (1) 正面的「安静，平安，安详」；和 (2) 负面的「自满，自足，松懈的保安」。本处是负面的不负责任的态度（C. H. Toy, Proverbs, [ICC], 29）。

⁹⁴ 或作「凡听从我的」。

⁹⁵ 原文 betakh「安全」，指定居在永久性的无惧无险的状况（参申 33:12；诗 16:9）；与愚人的惧怕和患难相对。

⁹⁶ 原文 sha'anah 指「安稳，歇息在安全之中」。本字它处与「不受打扰」（耶 30:10）平行，指平静不受干扰的休息。

⁹⁷ 本章以劝勉人接受智慧开始（1-4），又描述其益：认识神和他的保护（5-8），明辨道德伦理而过活（9-11），不受恶人（12-15）和不道德女人（16-19）的干犯，有力量过正义的生活（20-22）。

⁹⁸ 原文 tasfan「积存」（NAB, NLT 作「珍藏」），接用于 laqakh「领受」之后，有力度渐进的作用；有如本节的「命令」增强「言语」的力度。这加深化的

2:2 侧耳听智慧，
专心求聪明，
2:3 你若呼求⁹⁹明哲¹⁰⁰，
扬声求聪明，
2:4 你若寻找¹⁰¹它，如寻找银子¹⁰²；
搜求¹⁰³它，如搜求隐藏的珍宝，
2:5 你就明白¹⁰⁴如何敬畏耶和華¹⁰⁵，
得以认识¹⁰⁶有关 神的知识¹⁰⁷。
2:6 因为¹⁰⁸耶和華赐人智慧，
知识和聪明都由他口而出¹⁰⁹。
2:7 他给正直人存留¹¹⁰有效的谋略¹¹¹，

语句亦见于下三节。「存记」在它处是留存有价值的事物为将来所用，如财富，嫁妆等。箴言既是于一生有用，就并不一定有立时的应用，因此「存记」是恰当的。箴言能形成人的构思而影响一生的态度。

⁹⁹ 原文作「传召」。

¹⁰⁰ 本名词因思本书的第二目的（1:2），同时与 2:2 节的「聪明」为同源字而成转句。本节的两受词均作人性化，似乎他们可被「传召」。

¹⁰¹ 原文 *baqash*「寻找」或「查究」。

¹⁰² 本节确定智慧的价值值得殷勤的追求（伯 28:9-11）；不但追求之物有价值，所需的努力也相当高且有酬报。

¹⁰³ 原文 *khafas*「搜求」有「挖掘」之意。本字用在约瑟「搜查」兄弟们的袋子（创 44:12），抽象性的「图谋 / 捉摸（心思）」（诗 64:7）。「搜求」比「寻求」加深力度，强调智慧不是易得的。

¹⁰⁴ 原文 *bin*「明白，明辨，恻度」，指有掌握或领略何为敬畏耶和華。

¹⁰⁵ 参 1:7 注解。

¹⁰⁶ 原文作「寻找 / 寻得」（KJV, NAB, NIV, NRSV）。

¹⁰⁷ 原文 *da'at*「知识」不仅是「认得」；本字常用作顺服（效应）的原因；见箴 3:6「在你一切所行的事上都要承认他」。意思是：门徒必要跟从耶和華的道德规条；知道神就是在伦理和灵性上反映他的旨意（如 J. H. Greenstone, *Proverbs*, 18）。

¹⁰⁸ 人必须知道和敬畏神的理由是：神是真理，就是智慧的源头。

¹⁰⁹ 「从他的口而出」是神的人性化 *anthropomorphism*（神的显形）。值得注意的是在「道成肉身」之时，道的本体 / 神的话语 / 耶稣的确符合本句的字意，启示了天父。

¹¹⁰ 原文 *tasfan*「存留」，「珍藏」（2:1 作「存记」）。2:1 是人「存记」智慧的责任，但在 2:7 却是神「存留」智慧给寻求他的智慧人。

作行为端正¹¹²的人的盾牌¹¹³，
2:8 保卫¹¹⁴公义人的路¹¹⁵，
护庇虔敬人¹¹⁶的道。
2:9 你就必明白¹¹⁷公义、公平、公正，
一切的善道¹¹⁸。
2:10 智慧必入你心，
道德的知识¹¹⁹必吸引¹²⁰你。
2:11 慎重¹²¹必护卫¹²²你，
聪明必保守你，
2:12 救¹²³你脱离恶人¹²⁴的道，

¹¹¹ 原文 *tushiyyah* 「谋略」有两重意义：(1) 良好的智慧（KJV, NRSV），「有效的谋略」；和 (2) 结果（效应的代用词），「连同的成功」。本处是有功能的智慧和它达成道德上成功的能力（W. McKane, *Proverbs*, [OTL], 80）。

¹¹² 原文译作「正直」一字是 *yashar*，常指公义 / 正义。本处指相信者的正确行为——正常的，神眼目喜悦的。本字强调这人一生正直公正；与「品行端正」为平行句。

¹¹³ 示意耶和華保护。

¹¹⁴ 示意 *linstor* 「保卫」有多重字义：(1) 看守，护卫，保护（如葡萄园的防盗：箴 27:18）；(2) 保守心口不犯罪（箴 4:23; 13:3）；(3) 保卫人免去道德或身体上的危险（箴 2:8, 11; 4:6; 13:6; 20:28; 22:12; 14:12）；及 (4) 维护诚信——谨守诫命律法或约（箴 3:1, 21; 4:13; 5:2; 6:20; 28:7）。本处是神「保卫」公正人的道路，即保守他一生的行为免受邪恶的影响。

¹¹⁵ 即「义人所行的路」。

¹¹⁶ 原文 *khasido* 是「他的虔敬者」；*khesed* 「虔敬者」是那些向神和他子民显出「约的信实的爱」或「诚信的爱」的人。用这名词所描写的义人指出他们积极地守约，为此神应许保护他们。

¹¹⁷ 原文「明辨」。参 2:5 注解。

¹¹⁸ 原文作「轨」；「径」（KJV, NIV, NRSV）；*ma'ga* 用作「车轮」的轨迹；(2) 抽象性的人生的历程（诗 17:5; 23:3; 140:6；箴 2:9, 15, 18; 4:11, 26; 5:6, 21；赛 26:7; 59:8）。如同车轮在常行的路径上留下轨痕，人也惯性地作出日常举动反映他的道德品格。箴言中「义人的路」是正直和端庄的。

¹¹⁹ 参 1:7 注解。

¹²⁰ 原文 *yin'am* 「为可悦的」。本字用作「爱人的吸引」（歌 7:7），亲密的友谊（撒下 1:26）。本处指智慧对义人有吸引力，故义人一心要得着。

¹²¹ 「慎重」*discretion* 原文 *m^ezimmah* 是知道达成目的的上选策略。这是有目标的知识 and 明辨，能使人作出最好的选择不致败事又担当后果。「有智的计划」（NLT）；「良好的判断」（CEV）。

¹²² 原文作「看守」。

脱离说乖谬¹²⁵话的人。

2:13 那等人舍弃正直的路¹²⁶，
行走黑暗的道¹²⁷，

2:14 欢喜作恶¹²⁸，
喜爱乖僻的邪恶¹²⁹，

2:15 他们的路¹³⁰在道德上弯曲，
所行道偏僻¹³¹曲折¹³²。

2:16 智慧救你¹³³脱离淫妇¹³⁴，

¹²³ 原文 *natsal*「救」表达明白正当行为的目的：保护人脱离恶人 / 事。「救」字在此有从虎口夺兔，火中抽柴之类的「抢救」。本处是救人脱离恶人实施的举动。

¹²⁴ 原文 *ra'*是「坏，有害，使痛苦」，而不是抽象性的「邪恶」。本处可能指「坏」人，与下句说；乖谬话的「人」并列。

¹²⁵ 原文 *tahpukhot*「乖谬，邪曲」本处作复式，可能是数量上的多数或深度。本字通常指乖谬 / 邪怪的言令（箴 8:13; 10:31-32; 23:33）。本字与 *hefekh*「相反的，谬曲的」相连而指与道德相违的（赛 29:16; 结 16:34; BDB 246 s.v.）。相关动词 *hafakh*是「转，覆转」之意，用作 (1) 翻转事物，如打翻（王下 21:13）和翻饼（士 7:13; 何 7:8）；并 (2) 抽象性的颠倒事物以致道德翻转（耶 23:36）。这些人的言令违反道德，智慧，常识，逻辑和真理。

¹²⁶ 原文 *yashar*「正直，直」。箴言描写有道德的人生是一条正直平坦的道路（2:13; 4:11）。恶人放弃明显正直的道路而拣选邪恶弯曲不定的路径。

¹²⁷ 原文作「黑暗的（众）道」。黑暗喻意罪恶无知或压制。他们生命的道路缺少灵的光照。

¹²⁸ 或作「伤害」。

¹²⁹ 原文作「邪恶的乖僻」（NASB）。

¹³⁰ 恶人在他们的道路（行为）上显为扭曲不定。

¹³¹ 原文 *luz*「偏僻，迂回」描写道德上欺诈狡猾的行为。

¹³² 原文 *iqqesh*「曲折，弯曲」，指身体有残疾的（如目盲，跛腿）。他们的行为是有残疾的，除非悔改，否则必定永远弯折扭曲。

¹³³ 本处以「救你」（参 2:12 注解）起句，与 12 节平行。先是救人脱离邪恶的男人，现在救人脱离邪恶的女人。邪恶男人的描写在 12-15 节，邪恶女人的描写在 16-19 节。

¹³⁴ 原文作「奇怪的女人」（KJV, NASB）；「不羁」（NRSV）。原文字根 *zur*是「作陌生人」，有时指种民上不同于以色列人（赛 1:7; 何 7:9; 8:7），但通常指与神或他的立约子民道德上有别（诗 58:4; 78:30; BDB 266 s.v.）。用指女人就是「淫妇」或「妓女」（箴 2:16; 5:3, 20; 7:5; 22:14; 23:33; 见 BDB 266 s.v. 2.b）。这不一定指这女人是外族人士而是她与群众在社会和宗教价值观异常（W. McKane, Proverbs, [OTL], 285）。本字形容她是在立约群体架构之外的女人。本处

就是那谄媚¹³⁵淫荡的女子¹³⁶。

2:17 她离弃幼年¹³⁷的配偶，
忘了 神面前的婚盟¹³⁸。

2:18 她的家沉入死地¹³⁹，
她的路引向阴间¹⁴⁰。

2:19 凡到她那里去的，不得转回，
也得不着生命的路¹⁴¹。

的观点是指以色列女人，因她的婚姻称为「与神的盟约」。她是淫妇，行为举止超越了婚盟法定的界限。

¹³⁵ 「谄媚」原文作「使光滑」是 (1) 锤平金属；(2) 用油滑的话，即「谄媚」（诗 5:10; 36:3; 箴 2:16; 7:5; 28:23; 29:5）。这等女人诱惑性的话比作橄榄油（5:3），复述于（7:14-20）。

¹³⁶ 原文作「外女」nokhri，「外邦」指 (1) 不同于以色列民族（出 21:8; 申 17:15; 士 19:12; 得 2:10; 王上 11:1, 8; 拉 10:2, 10-11）；(2) 道德上异于神和他立约子民的（伯 19:15; 诗 69:9; 箴 20:16; 传 6:2; 耶 2:21）；和 (3) 箴言中专用名词指妓女或淫荡的女子，道德上异于神的和社会公认的（箴 2:16; 5:20; 6:24; 7:5; 20:16; 23:27; 27:13）。「奇怪的女人」和「外女」本处都是指以色列人。她是「外人」，因她不合众，偏差和放荡。「外人」不一定指她不是以色列人（虽然 BDB 指出以色列境内的妓女大部份出自外籍人士，因为她们居无定所的环境）。

¹³⁷ 或作「年青时」；原文 n^our^ocha「青春」。这时期包括婚姻下的青春时期。

¹³⁸ 原文作「那约」，可指摩西立的禁止奸淫的约，更可能是婚盟（如本处所译）。原文 b^orit 用指「婚盟」的可见于箴 2:17; 结 16:8; 玛 2:14; BDB 136 s.v.1.5; HALOT 157 s.v.A.9。「神的盟约」可作「神面前的盟约」。这是男女双方由神作证人的婚盟。她的罪故此是违背了对神和对丈夫的誓言。

¹³⁹ 或作「她将她的家沉入死亡」，本节语法相当复杂，大部份英译本译作「她的家沉入死亡」；有的译作「她和她的一切所有（家）沉入死亡」；也有看「死亡」为「她的家」而译作「她沉入死亡，就是她的家」。

¹⁴⁰ 原文作「阴魂之地」，原文 r^ofa'im (rephaim)「亡灵」指「阴间」的居民。本字常与 metim「死者」平行指在阴间的死人之灵（诗 88:11; 赛 26:14）。亡灵居于「死地」mavet（箴 2:18），「阴间」sheol（伯 26:5; 箴 9:18; 赛 14:9），「幽暗和忘记之地」（诗 88:12），「睡在尘埃的」（赛 26:19）。「亡灵」通常译作「阴影」，描写阴间住客失去了活力实质。本句应是指被淫妇捕获的人至终必和死地的亡灵在一起。「死」可以是 (1) 肉身的死亡：这人要被嫉妒的丈夫杀死（如箴 5:23; 6:32-35; 7:23-27）；或 (2) 灵的死亡：他要和群体隔离，与神的福份无关，道德上的痲疯病者，如阴影（魂）一般住在一去不返之地（W. McKane, Proverbs, [OTL], 288）。

¹⁴¹ 或作「到不了」。「生命的路」是抽象性的形容欢乐和满溢的福份（BDB 673 s.v.2.a）。

2:20 所以你要行善人的道，
留在义人的路中。
2:21 因为正直人必在地上居住，
纯全人¹⁴²必在地上存留。
2:22 但恶人¹⁴³必从地上剪除¹⁴⁴，
奸诈的¹⁴⁵必然撕去¹⁴⁶。

追求智慧及与 神同行 147

3:1 我儿，不要忘记我的教导，
你心却要谨守我的吩咐。
3:2 因为它们必给你¹⁴⁸长久的日子¹⁴⁹、
丰盛的生命，又加上福乐¹⁵⁰。
3:3 不可使恩慈、真理离¹⁵¹开你，
要系在你颈项上，刻在你心版上¹⁵²。

¹⁴² 原文作「无可指责，无瑕」（NASB, NIV）；「忠实」（NAB）；「无辜」（NRSV）。原文 t^emimim 指端庄。他们的「无瑕」指他们的生活在律法的要求下是无可指责的。

¹⁴³ 原文作「有罪的」r^esha'im「恶」出自字根 ra'sha「有罪」。「有罪」是指 (1) 道德上的罪；或 (2) 犯案的罪：当受判刑的。这人可能不是立约的份子，从他的生活或是犯罪触犯神，或是犯了罪案。本字有时用指应受死刑的罪犯（民 16:26; 35:31；撒下 4:11）。本处说他们必被「剪除」或从地上「撕开」。

¹⁴⁴ 「剪除」原文 karat 可以是 (1) 早死；(2) 被社群逐出；或 (3) 审判下永远的隔开。本处文义指这「罪人」要从地上除去，或死亡或放逐，而义人得安居。

¹⁴⁵ 原文 baqad「奸诈」指行为阴险，不忠，在婚姻关系与个人权益上违约的人。

¹⁴⁶ 原文 yskhv 是「撕去，撕开」之意。

¹⁴⁷ 本章以劝勉开始（1-4 节），接着是对耶和华的忠信者的勉励（5-12）。智慧被认为是最有价值的产业（13-18），创造的要素（19-20），和得长寿和安稳的途径（21-26）。然后有逃避不义的警惕（27-30），义人与恶人的对照（31-35）。

¹⁴⁸ 原文无「它们必给你」字样，加入以求清晰。

¹⁴⁹ 原文作「日子的长度和生命的年数」（NASB, NRSV）。「日子的长度」是长寿，「生命的年数」指充满生命的长时期（值得活着的一生）（T. T. Perowne, Proverbs, 51）。「生命」指幸福加上属灵的福份（BDB 313 s.v.）。

¹⁵⁰ 原文 shalom「平安」在本处指福利，健康和财富（BDB 1022 s.v.3）。本字可用作身体的康健和个人的益处。这是脱离忧患痛苦的正面性的蒙福自由的经验。

¹⁵¹ 「恩慈真理」是重言法（hendiady；一名词作另一名词的形容词）：即「恩慈的真理」或「真理的恩慈」。

3:4 这样，你在 神和世人眼前，
必蒙恩宠，有聪明¹⁵³。
3:5 你要专心信靠¹⁵⁴耶和華，
不可倚靠¹⁵⁵自己的悟性¹⁵⁶，
3:6 在你一切所行的事上都要承认¹⁵⁷他，
他必使你的路¹⁵⁸笔直¹⁵⁹。
3:7 不要自以为¹⁶⁰有智慧，
要敬畏耶和華，远离邪恶¹⁶¹。
3:8 这便医治你的身体¹⁶²，

¹⁵² 本节有两个应用的比对。首先是将活出所教的任务和责任比作挂在颈项的链子，其次是将内心对教导的看法比作刻写在版上。因此教导不但是门徒的生活方式，更是他的本质。

¹⁵³ 原文 *sekhel*「聪明」与 *khen*「恩寵」似不平行。本处可能是重言法 *hendiady*，而作「有聪明的恩寵」，指有聪明的名声。

¹⁵⁴ 原文 *b^ctakh*「信靠」，在旧约有两种用法：(1) 具体的「靠」（靠墙，靠柱）；(2) 抽象性的依赖人或物的帮助或保护。本字常有负面错觉的安全感，就是人「信靠」一些终为无用的事物。但本处「信靠」的对象是耶和華，是可靠的对象。

¹⁵⁵ 原文 *sha'an*「倚靠，倚赖」。本字有两意：(1) 具体的「倚靠」（倚墙，倚栏杆）；(2) 抽象性的「倚赖」人或物的帮助或保护。本处指抽象性的「倚赖」本身的聪明，如同倚靠不住的支撑（如赛 10:20）。

¹⁵⁶ 原文 *binah*「明白」。箴言它处用作对神指示的「领悟」（箴 2:3; 7:4; 8:14; 9:6, 10; 23:23）。本处指人与生俱来的「聪明 / 悟性」。这「悟性」除非有神来的智慧补充（伯 28:12-28; 39:20），就只有摸索的功能。本句指人若倚赖人间的智慧是危险的（箴 14:12; 16:25）。

¹⁵⁷ 原文作「知道」*yada*，包括「知道」神的身份进而「知道」顺服他的权柄。「知道」他就是「顺服」他。哲人在此唤出一个信靠顺服的人生，门徒要在每一件事上都看见有神而依赖他。凡事上「承认 / 认定」耶和華就是信靠顺服他正确行为的指示。

¹⁵⁸ 原文 *derekh*「道路」。「路」本处指人一生的历程，行动和作为（箴 2:8; 3:6, 23; 11:5; 20:24; 29:27; 31:3; BDB 203 s.v.）；「在你一切所做的」（TEV）；「在你做的一切」（NCV, NLT）。这是在凡事上完全信靠顺服的呼唤。

¹⁵⁹ 原文 *yashar*「使平滑」，「使笔直」。这字指使道路平坦无障碍，也就是「通达」之意。正而平坦的路是正确之路，神会为相信他的人使路平坦。

¹⁶⁰ 原文作「在你自己眼中」（NAB, NIV, NRSV）；「不要以为自己的智慧了不起」（NLT）。

¹⁶¹ 本节下句解释上句。人若敬畏耶和華远离恶事，就能依靠神而不以为自己有智慧。这是比人间悟性更高的智慧的来源。

滋润你的内在¹⁶³。

3:9 你要以财物和初熟的一切土产¹⁶⁴，
尊荣¹⁶⁵耶和华，

3:10 这样，你的仓房必充满有余¹⁶⁶，
你的酒醉有新酒盈溢¹⁶⁷。

3:11 我儿，你不可轻看耶和华的管教，
也不可厌烦¹⁶⁸他的责备。

3:12 因为耶和华所爱的，他必管教¹⁶⁹，
正如父亲管教¹⁷⁰所喜爱的儿子。

智慧的福乐

3:13 寻得智慧、获得聪明的，
这人便为有福¹⁷¹。

3:14 因智慧的好处¹⁷²胜过得银子，

¹⁶² 原文作「肚脐」；这是以人体的部份代表全人的笔法。

¹⁶³ 原文作「苏醒你里面的自己」。「苏醒」原文作「饮料」。正如喝水能提神，信靠神远离恶事能使人灵魂得情感上的复苏。「内在」原文作 *atsmotekha* 「骨头」，也是以部份代表全体的笔法（诗 6:3; 35:10; 箴 3:6; 14:30; 15:30; 16:24; 赛 66:14 及 BDB 782 s.v.1.d）。经文常以身体形容内在的人（A. R. Johnson, *The Vitality of the Individual in the Thought of Ancient Israel*, 67-8）。

¹⁶⁴ 原文 *t'ru'ah* 「土产」有两种意思：(1) 田间的出产（土产）；和 (2) 「收入，进项」。9-10 节是指「土产」；但所有的以色列人——不仅是农人——也要把好的部份（初熟）献给神。

¹⁶⁵ 原文 *kabbed* 「尊荣」，本处的语气是命令式有指示，吩咐，勉励的含意。「尊荣」（或作「尊敬」）神就是尊重神的权威而将礼物为贡物给神。一个承认 / 认定神的方法就是以自己的财物来「尊荣」他（6, 9 节）。

¹⁶⁶ 原文作「许多」（KJV, NASB, NRSV）；「满意」（NIV）。

¹⁶⁷ 本处描绘榨葡萄的过程；上层容器放入葡萄，下层存载汁浆。葡萄收成如此丰富，致下层溢出葡萄汁，「盈溢」原文作「爆裂」。

¹⁶⁸ 原文 *quts* 有两重意义：(1) 厌烦，憎嫌；(2) 反胃的惊惧。一般人「厌烦」痛苦，义人却了解是神熬炼品性，是赐福的途径。

¹⁶⁹ 原文 *yakhakh* 是「责罚」（HALOT 410 s.v.）或「纠正，斥责」（BDB 407 s.v.6）。文义指出本处有「体罚」之意，不仅仅是口头的斥责。哈 12:5-6 引用本节指出服事耶和华中的苦楚表明是立约群体的成员（儿子的身份）。

¹⁷⁰ 原文无「管教」字样，加入以求清晰。

¹⁷¹ 原文 *ashre* 「福」，诸英译本译作「快乐」（KJV, ASV, NAB, NCV, NRSV, TEV, NLT）；但原文这字反映内在的喜乐和天赐之福，临到在神面前为正蒙神喜悦的人。

其利益¹⁷³强如¹⁷⁴精金。
3:15 她比红宝石宝贵，
你所喜爱的一切¹⁷⁵，都不足与比较¹⁷⁶。
3:16 她右手有长寿¹⁷⁷，
左手有富贵和尊荣。
3:17 她的道是安乐¹⁷⁸；
她的路全是平安¹⁷⁹。
3:18 她向得到她的如生命树¹⁸⁰，
持定她的，俱各有福¹⁸¹。
3:19 耶和华以智慧立地¹⁸²，
以聪明定天¹⁸³。
3:20 以知识使混沌¹⁸⁴裂开¹⁸⁵，

¹⁷² 原文 sakhar 「利益」，通常指周游贩卖者的利润（创 37:28；箴 31:14；赛 23:2；结 27:36；HALOT 750 s.v.）。本处是抽象性的形容智慧的「好处」。

¹⁷³ 与上句同字，但稍有不同语气。智慧道德性的「利益」比银子更有「好处」。

¹⁷⁴ 原文 t^ouv'ah 「收成」通常用作农产品的「收成」；本处作智慧的「收获」。

¹⁷⁵ 原文作「你所愿的一切」。

¹⁷⁶ 原文 yasad 「相似，相仿」，有比较之意。原文作「你所愿的一切都不能和他比较」。

¹⁷⁷ 原文作「长久的日子」。

¹⁷⁸ 原文作「她的道是安乐的道」（KJV, NRSV）。no'am 是「喜乐」的名词。

¹⁷⁹ 或作「她所有的道路都是平安的」。

¹⁸⁰ 本处将智慧比作活力和丰盛的象征；可能有意引用创 3:22，建议人在墜落时所失去的可藉智慧复得——长而有益的生命（R. Marcus, *The Tree of Life in Proverbs*, [JBL] 62, 1943:117-20）。

¹⁸¹ 或作「凡抓紧她的都是有福的」。

¹⁸² 原文 yasad 「建立，设立」形容「建立」楼宇的根基（王上 5:31；7:10；代下 3:3；拉 3:10-12；亚 4:9），神建立地的根基（伯 38:4；诗 24:2；89:12；102:26；104:5；赛 48:13；51:13, 16；亚 12:1）。

¹⁸³ 箴 8:22-31 用神使用智慧创造的主题。因为神用智慧的原则建立和操作世界，除了有神赐的智慧，人就不能成功地活着。

¹⁸⁴ 原文 t^obomot 「原始的海」，指创 1:2 的混乱无状的「深渊」。古代社会认为这是必须对付的力量。不过，神不但模塑它而且掌控。

¹⁸⁵ 这可能指在第三日将水和旱地分开的行动（创 1:9-10），或更可能是创 7:11 打开深渊的泉源。

使天空滴下甘露¹⁸⁶。

3:21 我儿，要谨守真智慧和谋略¹⁸⁷，
不可使她们离开¹⁸⁸你的眼目。

3:22 这样¹⁸⁹，她们必赐你生命¹⁹⁰，
作你颈项的美饰¹⁹¹。

3:23 你就坦然行路¹⁹²，
不至失脚¹⁹³。

3:24 当你躺下，必不惧怕；
你睡眠，睡得香甜。

3:25 忽然来的惊恐¹⁹⁴，不用害怕，
恶人遭毁灭¹⁹⁵，也不必恐惧；

3:26 因为耶和华是你自信的源头¹⁹⁶，
他必保守你的脚不陷入网罗¹⁹⁷。

与人相处的智慧

3:27 你手若有行¹⁹⁸善的力量¹⁹⁹，

¹⁸⁶ 本节指出两极端。神的智慧在一切自然力量的背后，无论是创造时猛力地裂开水泉，或是历世历代柔和地供应雨水和露水。

¹⁸⁷ 或作「设谋的力量 / 能力」。

¹⁸⁸ 原文作「逃脱」。「她们」可以是：(1) 智慧，知识，明白（13-20节）；或 (2) 智慧和谨慎。数英译本将「她们」改作「智慧和慎重」（RSV, NRSV, NIV, TEV, CEV）。

¹⁸⁹ 或作「于是」。

¹⁹⁰ 原文作「灵魂」，nafsheka「你的灵魂」，以内在（部份）代表整体（生命）。

¹⁹¹ 原文作「你颈项上的温柔」。参 1:9 注解。

¹⁹² 或作「安稳地行走」。原文 darkeha「你的路」。

¹⁹³ 原文作「你的脚不至跌撞」。「脚」代表全身；原文 ragat「击打；杀」，有时作「撞在」石上（如诗 91:12）。这是象征性形容生命中的错误引至伤害。

¹⁹⁴ 「突然」原文 pit'om；例如伯 22:10。「惊恐」指引至惊恐的事物原由（如伯 3:25；15:21；22:20；31:23；诗 31:12；36:2；赛 24:18；耶 48:44）。

¹⁹⁵ 原文作「或是害人毁灭来临时」。

¹⁹⁶ 或作「耶和华在你的身旁」。原文「身旁」与「信心，自信」的字根相连。kislekha是「你的信心 / 自信」，就是「耶和华是你的信心 / 自信」（的源头）。

¹⁹⁷ 原文 ragkkha「你的脚」代表全人；「网罗」原文 lakhed「被捕」，指 25 节的祸患。神必保护智者（或义人）不受伤害罪人的后果（罪＝网罗）的影响。

当向那有需要的²⁰⁰人施行，不可推辞。

3:28 当你有现成的，

不可对邻舍说：「去吧！明天再来，我必给你。」

3:29 你的邻舍既在你附近安居²⁰¹，

你不可设计²⁰²害他。

3:30 人若未曾待你不当²⁰³，

不可起诉²⁰⁴。

3:31 不可嫉妒强暴的人²⁰⁵，

也不可选择²⁰⁶他所行的路，

3:32 因为偏行者²⁰⁷为耶和华所憎恶²⁰⁸；

正直人他启示亲切的谋略²⁰⁹。

3:33 耶和华咒诅²¹⁰恶人的家室²¹¹，

赐福与义人²¹²的家庭²¹³。

¹⁹⁸ 原文作「做」（KJV, NASB, NRSV）。

¹⁹⁹ 原文作「你手若有能力」，即「在你的能力下」或「你有这能力」（创 31:29；申 28:23；尼 5:5；弥 2:1）。「当你有力量去做」（KJV, RSV, NRSV, NASB）；「当你有力量去行」（NIV）。

²⁰⁰ 七十士本作「穷人」。

²⁰¹ 或作「毫不防范」。

²⁰² 原文 *kharash* 是「切入，镌刻，耕，计谋」。「设计」有如织造。

²⁰³ 「不当」指「不正当 / 合法」。

²⁰⁴ 原文 *riv* 「争吵，法律上的诉讼」。

²⁰⁵ 原文 *khamas* 「凶残」；可指肉体上的暴力，社会的不公，苛刻，野蛮，中伤的言语，仇恨，和一般的粗鲁。

²⁰⁶ 或作「效法」。

²⁰⁷ 原文 *luz* 是「转离，离开」；本同源字指 (1) 偏离义路 / 正途（箴 2:15；3:32；14:2）；(2) 行动「弯曲」（赛 30:12）。

²⁰⁸ 「耶和华所憎恶的」通常是最残忍的罪行和仪式上的大错。

²⁰⁹ 原文 *sod* 「谋略」可指 (1) 亲近的内圈——亲信；(2) 密友亲信间的谈论和秘密的透露；(3) 与人亲密的关系。神向天庭群众透露计划（伯 15:8；耶 23:18, 22），预言（摩 3:7）。神将天使领进内圈子（诗 89:8）。同样，敬畏耶和华的人享受与神密切的关系（伯 29:4；诗 25:14；箴 3:32）。耶和华憎嫌邪僻的人，却领正直人进入他的内园。

²¹⁰ 「耶和华（的）咒诅」（原文 *m^cerah*）指从福地 / 祝福（原文 *b^crakhah*）中逐出。神的咒诅使庄稼失收；个人，地土，国家的衰败（申 28:22；玛 2:2；3:9）。

²¹¹ 原文作「房屋 / 家」。见出 1:21；申 6:22；书 22:15。

3:34 他虽然讥诮那好讥诮的人²¹⁴，
却赐恩给谦卑的人。
3:35 智慧人必承受尊荣；
愚昧人²¹⁵却当众受辱。

从善离恶²¹⁶

4:1 孩子们²¹⁷，要听父亲的教训²¹⁸，
留心得知²¹⁹聪明。
4:2 因我所给你们的是好教训，
不可离弃我的教导。
4:3 我在父亲面前为孩子²²⁰，
在母亲眼中为娇儿²²¹的时候，
4:4 父亲教导我说：
「你心要存记我的言语，
遵守我的吩咐，便得存活。
4:5 要得智慧，要得明哲；
不可忘记，也不可偏离我所说的话。
4:6 不可离弃智慧²²²，她就护卫你；

²¹² 上句恶人是单数。本句「义人」为众数。经文常以此语法指出神极不愿咒诅，却渴欲施恩。「福」barakh与「咒诅」相对。「福」是恩赐/礼物，充实或封赏。神赐之福使人有成功的力量，物质领域上的活泼丰裕，但更是这人与神属灵的关系。

²¹³ 原文作「居所」，与上句「家室」平行。「居所」naveh指牧人在田间安歇居住的所在。「居所」包括拥有的人和物，故作「家庭」。

²¹⁴ 原文作「他讥诮那讥诮的」，字根lit「讥诮」的重复指出罪行与刑罚的相称，是诗意的公平poetic justice（报应）。讥诮的人有高傲的品性（如箴21:24），与「谦卑人」相对。

²¹⁵ 原文名词qalon是「无知者，不受尊重的，被轻视的」。智慧人承受尊荣，愚昧人却当众受辱。神容许他们作茧自缚，缠住自己被人人看见。

²¹⁶ 本章包括得智慧的劝告（1-4上），智慧的益处（4下-9），公义生态的呼唤（10-13），邪恶生态的警告（14-19），公义的劝勉（20-27）。

²¹⁷ 原文作「儿子们」。

²¹⁸ 原文作「管教」。

²¹⁹ 原文作「知道」。

²²⁰ 或作「孩童/子儿」。

²²¹ 原文「娇嫩独一」rakhv^eyakhid。「娇嫩」指年幼，性格仍未形成（撒下3:39）。「独一」（yakhid）或指「专宠」（见创22:2）。

²²² 原文作「她」，指「智慧」；「智慧的开端」（NAB, NASB, NRSV）；「智慧为首/至要」（KJV, ASV）。

要爱她，她就保守你。

4:7 智慧至为崇高²²³，所以要得智慧，
在你一切要得之中，要得聪明！

4:8 看重²²⁴智慧，她就使你高升；
怀抱智慧，她就使你尊贵。

4:9 她必将华冠²²⁵加在²²⁶你头上，
把荣冕²²⁷赐给你。」

4:10 我儿，你要听受我的言语，
使你延年益寿²²⁸。

4:11 我要指教你²²⁹走智慧的道，
引导你行正直的路²³⁰。

4:12 你行走，脚步²³¹必不至拘束²³²。
你奔跑²³³，必不至踉跄。

4:13 要持定训诲²³⁴，不可放松；
保护她，因为她是你的生命。

4:14 不可行恶人的路，
不要走坏人的道。

4:15 要避免，不可进入；
要转身，继续前行²³⁵。

²²³ 原文 qinyan 「购得」。本处指智慧价钱再高也要得着——将一切换取智慧。

²²⁴ 原文 salal 「高举，扔高」；故译作「高抬，看重」。

²²⁵ 或作「桂冠」。智慧继以人性化出现，加桂冠于头上（如 1:9）。恩惠必如冠冕加给得智慧的人。

²²⁶ 原文 magan 出自「盾牌」；本处是「封赏」之意。

²²⁷ 本处用婚礼的景像：妻子（智慧）被丈夫（门徒）怀抱，将婚冕放置新郎头上。智慧有如贤德之妻冠夫以尊贵恩惠。

²²⁸ 原文作「你生命的年日必有许多」。

²²⁹ 原文 yarah 是「教导，指示，引领」。本字出于字根 torah 「法律」。见 G. R. Driver, *Hebrew Notes*, [VT] 1, 1951: 241-50; J. I. Crenshaw, *The Acquisition of Knowledge in Isreal Wisdom Literature*, [WW] 7, 1986:9。

²³⁰ 原文作「正直的轨道」。

²³¹ 原文 tsa'adekha 「脚步 / 每一步」；原文 belekht^okha 「当你行走」，指行在人生道路上。在那路上必无障碍；道路笔直——道德性和实际性。

²³² 原文 tsarar 「窄，限制」，指忧愁，麻烦，困扰，逆境；「宽广」指自由和救赎。

²³³ 从「行走」至「奔跑」示意进展大而迅速；无一事物能拦阻这发展。

²³⁴ 原文作「管教」。

4:16 因这等人若不为害²³⁶，不得睡觉；
不使人跌倒，睡卧不安²³⁷。
4:17 因为他们吃奸恶得来的饼²³⁸，
喝强暴得来的酒²³⁹。
4:18 但义人的路好像黎明的光²⁴⁰，
越照越明，直到日午。
4:19 恶人的道好像幽暗²⁴¹，
自己不知因甚么跌倒²⁴²。
4:20 我儿，要留心听我的言词，
侧耳听我的话²⁴³。
4:21 都不可离²⁴⁴你的眼目，
要存记²⁴⁵在你心中²⁴⁶。
4:22 因为得着它的，就得了生命，
又得了医全身的良药。
4:23 你要切切保守你心，
因为生命的源头²⁴⁷由她而出。

²³⁵ 原文 *avar* 是「跨过」；译作「进入」和「前行」原文同为一字。上半句警告不要进入恶人的道；下半句指行自己的路，但也暗示正邪两路有时交叉。本处命令式的紧接强调逼迫性。

²³⁶ 原文 *ra'a* 「行恶，害人」。本动词强调有些人存心惹麻烦。R. L. Alden 说：「以别人的不幸为代价，换取自己病态的平安」（Proverbs, 47）。

²³⁷ 示意不眠不休地谋行恶。

²³⁸ 原文作「邪恶的饼」（KJV, NAB, NIV, NRSV）。可译作 (1) 邪恶和残暴是他们的饮食；或 (2) 以行恶维持生计（C. H. Toy, Proverbs, [ICC], 93）。

²³⁹ 原文作「残暴的酒」（KJV, NAB, NIV, NRSV）。本处指藉残暴罪行掳掠而得的酒。

²⁴⁰ 原文作「光明的光」。「光明」*'or* 指「黎明」。本引喻指义人所行的生命的路像清晰明亮的晨光。路是照明，清楚，容易跟随，健全和安稳——黑暗所代表的相反。

²⁴¹ 本引喻形容无知和属灵的盲目，罪恶，灾祸，失望。

²⁴² 原文作「因何绊跌」。

²⁴³ 解经者指出本段对身体器官的引用：耳（20节），眼（21节），身体（22节），心（23节），唇（24节），眼（25节），脚（26节），手与脚（27节）。每一部份都代表全人；加起来包括全人全身。

²⁴⁴ 原文 *yallizu* 是「转离，离开」之意。

²⁴⁵ 或「持守」（KJV, NIV, NRSV 及其它）。

²⁴⁶ CEV 作「都要思想」。

4:24 你要除掉口中邪僻的话²⁴⁸，
禁止唇上乖谬之言²⁴⁹。
4:25 你的眼目要向前正看，
让你定睛往前直观。
4:26 要修平你脚下²⁵⁰的路，
建立你一切的道。
4:27 不可偏向左右；
转离邪恶²⁵¹。

逃避罪恶的诱惑 252

5:1 我儿²⁵³，要留心我的智慧，
侧耳听我的聪明，
5:2 为要使你谨守²⁵⁴谋略²⁵⁵，
嘴唇能保卫知识。
5:3 因为淫妇的唇²⁵⁶滴下蜂蜜，

²⁴⁷ 原文 *tots'ot* 出自 *yatsa*，是「出口，终端，出处」。本处指如喷泉之开端，故作「源头」。

²⁴⁸ 原文作「弯曲 / 扭曲」。「不诚实的话」（NAB）；「扭曲的话」（NRSV）。这种邪避的话可以是猖狂的或吞吞吐吐的。原文本句作「除掉口上的弯曲」。

²⁴⁹ 原文作「远放唇上的邪曲」。

²⁵⁰ 原文 *peles* 是「平衡，秤平」之意。门徒除了要集中过公义的一生，哲人告诉他要保持道路的平坦，即活出公义的一生。

²⁵¹ 七十士本（LXX）在此加添「因为神知道右手的道路，但左手的道路是扭曲的；他要亲自修直你的道路，引导你在平安中出入」。这观念与箴言相合。却是翻译者的加添。本段究出自犹太人或是早期基督徒可参 C. H. Toy, *Proverbs*, [ICC], 99。

²⁵² 哲人 / 父亲在本章推崇谨慎（1-2），然后解释如何避免诱惑（3-6）；接着是再度推介防范（7-8），并解释顺服能免去沉沦和遗憾（9-14）；最后他警告不得与陌生人分享爱情（15-17），要在家中寻得（18-23）。本章的分析可参 J. E. Goldingay, *Proverbs V and IX*, [RB] 84, 1977: 80-93。

²⁵³ 本段的「我儿」（专指男性）可能比其它各章更为恰当，因为本章的劝诫与放荡的女子有关。不过淫荡妇人可能是人性化的各样愚昧，而且试探往往是双向的，故「我儿」也应是「我的孩子」（包括男女）。经文绝对不是阐明只有女人诱惑男人。

²⁵⁴ 原文作「保持，保护，保卫」。

²⁵⁵ 本处的「谋略 / 慎重」与 1:4 所用相同；这是有智的谨慎的思考，小心的计划，或是找出最佳实行方法的能力。若有这种能力，偏差的诱惑就失去作用。

²⁵⁶ 「唇」代表她的话与蜂蜜比较，皆为谄媚甜滑的产品（见歌 4:11）。

她诱人的话²⁵⁷比油更滑，
5:4 至终²⁵⁸却苦²⁵⁹似茵陈²⁶⁰，
快如两刃的剑²⁶¹。
5:5 她的脚下入死地，
她脚步直往坟墓²⁶²。
5:6 否则²⁶³她该修平引向生命之路²⁶⁴，
她的路径不定²⁶⁵，自己却不知道²⁶⁶。
5:7 现在，孩子²⁶⁷啊，要听从我，
不可转离我口中的话²⁶⁸，
5:8 要²⁶⁹远远²⁷⁰离开她，
不可走近她的家门。
5:9 恐怕将你的华年²⁷¹给别人，

²⁵⁷ 原文作「上膛」khekh；本译本认为这是她「诱惑性的话」。

²⁵⁸ 原文作「她的结局」（KJV）。D. Kidner 指出箴言不让人忘记凡事都有后果（Proverbs, [TOTC], 65）。

²⁵⁹ 原文 marar 「苦」描写对生命有害和有毁灭性的，如得 1:20 拿俄米因亲人死去的「苦」，或出 15:22-27 不能饮用的「苦」水。本字指出甜言蜜语最终为「苦」。

²⁶⁰ 「茵陈」wormwood 是一种有香味的植物，与蜂蜜的甜对照。有的依照七十士本（LXX）译作「（苦）胆」（NIV）。重点是这种颇为吸引的来往虽是甜美，但余味是苦的（W. G. Plaut, Proverbs, 74）。

²⁶¹ 「两刃的剑」两边都可切割，没有不损伤的动作。原文作「两口的剑」，可能「口」是双关语，指出她说的话也有两面（边）。

²⁶² 原文 she'ol 可译作「阴间」。本处既与「死地」并列，应作「坟墓」。本处的「死地」和「坟墓」指放荡的一生所带来道德上的后果。

²⁶³ 「否则」指她采取了某些行动避免后果。她避开了生命之路，纵然自己一无所知。

²⁶⁴ 原文「生命之路」有方向之意，故译作「引向生命之路」。

²⁶⁵ 原文 mua 是「摇摆，波动，抖动」；「移动的」（KJV）；「漂泊的」（NAB）；「跌撞而入曲径」（NLT）。淫妇的方式是不稳定的。

²⁶⁶ 可悲的是这女人不知道自己的生命是何等的不定，或不平坦。Thomas 建议本处是「她不得安宁」。见 D. W. Thomas, A Note on לַא תָּרַע in Proverbs V6, [JTS] 37, 1936: 59。

²⁶⁷ 原文作「儿子们」。

²⁶⁸ 或作「我所说的」。

²⁶⁹ 原文作「你的道路要」。

²⁷⁰ 「远远离开」harkheq 和「不可走近」v^ealtiqrav 为对照。

将你的岁月给残忍的人；
5:10 恐怕外人吞没²⁷²你的力量，
你劳碌²⁷³的好处，归入别人的家。
5:11 当你血肉之躯耗去，在生命的尽头，
你必呻吟²⁷⁴，
5:12 说：「我怎么恨恶管教，
心中推辞责备！
5:13 因我不听从我的师傅，
不聆听我的导师。
5:14 我在全会中，
几乎全然荒废²⁷⁵。」
5:15 你要喝自己池中的水，
饮自己井里的水²⁷⁶。
5:16 你的泉源岂可分散²⁷⁷在外？
你的溪水岂可流在街上？
5:17 惟独归你一人，
不可与陌生人同用²⁷⁸。
5:18 愿你的泉源蒙福，
愿你喜悦你年青的妻子²⁷⁹。
5:19 她如可爱的麀鹿，可喜的母鹿²⁸⁰；

²⁷¹ 原文 *hod*「活力，华美，辉煌」；本处指一生最好的时段（NIV 作「最佳的力量」），男人的精力不该如此耗费。本句与下句的岁月平行，故译作「华年」指一生中最有活力的辉煌时期。如此活着，生命必然荒废，或被女人的丈夫剪短。

²⁷² 或作「饱吃」，指这人辛劳而得的成为别人的享受。

²⁷³ 或作「辛劳，苦苦的耕耘」。

²⁷⁴ 或作「哀鸣」，指狮子吞吃的猎物的悲声，也是受苦者在痛苦追悔时的「呻吟」（如结 24:23）。

²⁷⁵ 或作「在全群（会众）的当中，我几乎（落入）进入一切的邪恶」。

²⁷⁶ 克罗格 Paul Kruger 解释本段是喻意，引用个人虚荣和公众产业的对照。水井和泉源用指妻子（如歌 4:15），因妻子如水能满足欲望。街上的水泉是指与荡妇交合。根据 7:12，这女人永不留在家中，常在街上为许多人的产业（P. Kruger, *Promiscuity and Marriage Fidelity? A Note on Proverbs 5:15-18*, [JNSL] 13, 1987: 61-68）。

²⁷⁷ 或作「散发」。

²⁷⁸ 本处是正面的指示：私有的不能与陌生人同享；这些是属于家庭和婚姻的。水井的水不可流与陌生人或大众。

²⁷⁹ 或作「你年青时所娶的妻子」。

²⁸⁰ 婚姻中与妻同房的性满足与美丽是本句的重点。「鹿」指妻子的优美和爱。

愿她的胸怀使你时时满足，
她的爱情使你常常留恋²⁸¹。

5:20 我儿，你为何恋慕淫妇？
为何抱别的女子²⁸²的胸怀？

5:21 因为人所行的道都在耶和華眼前，
他也衡量²⁸³人一切的路。

5:22 恶人必被自己的罪孽捉住，
他必被自己罪恶的绳索捆绑²⁸⁴。

5:23 他因无自制，就必死亡；
又因愚昧²⁸⁵过甚，必走差了路²⁸⁶。

危险及灭亡的行为²⁸⁷

6:1 我儿，你若为邻舍作保²⁸⁸，
替陌生人担保²⁸⁹，

6:2 你若被口中的话语缠住²⁹⁰，

²⁸¹ 原文 *shagah* 「迂回，转弯」；表达出恋人飘飘然有如喝醉的感受。本句可译作「愿她的爱使你陶醉」（参 *NRSV*）。

²⁸² 原文作「处女」（*ASV, NASB*），不一定指非以色列女子。这名称指在立约群体道德界限之外——别人的妻子，因她所行的漠视道德，故称作「外女」。

²⁸³ *BDB* 814 s.v. 建议 *m^epalles* 是「修平，修直」。人的路既都在耶和華的眼前，耶和華就鉴察；本字既出自「天平，秤」，故可译作衡量。

²⁸⁴ 既在肉欲上不能约束，放纵带来毁灭。人在这种罪中玩弄，致终被其捆绑而败亡。原文文句作「他自己的罪必捕捉恶人，己罪的绳索必绑住他」。

²⁸⁵ 原文 *ivvalto* 「他的愚昧」出自 *'evil* 「愚笨，愚人」，描写愚蠢并有毁灭性的行为。它缺乏明理，催毁智慧所建立的；若不改过，必引至灭亡。

²⁸⁶ 原文动词 *shahgah* 「转弯」，本处有负面意思。少年人若不恋慕妻子，而恋慕陌生人，他的罪行必捕获他而引至灭亡。

²⁸⁷ 本章劝告要清还愚蠢的债务（1-5），劝诫不要懒惰（6-11），警告穷困（9-11）和奸诈的危险（12-15），列出耶和華恨恶的（16-19），又警诫不道德（20-35）。

²⁸⁸ 为别人作抵押或经济上的保证是相当普遍的。本处的「作保」却看为愚蠢，因为这欠债的邻人是陌生的（原文 *zar*），可能是不合群的人。为这样的人作保的确愚蠢。

²⁸⁹ 原文作「击掌（互相）」；「担保式的握手」（*NIV*）；「担保」（*NASB*）。这都是以「握手 / 击掌」为凭的「担保」（例 11:15; 17:18; 22:26）。「陌生人」原文 *zur* 可能指不熟悉的邻舍；也可指超乎常规，与人隔隔不入。无论如何，这「陌生人」在经济安排上具有相当风险。

²⁹⁰ 原文 *yaqash* 是「置钩饵，引诱，设陷阱」。本处是「落网」「上钩」——业务上的纠缠。

被嘴里的言语捉住，
6:3 我儿，就当这样行，才可救自己²⁹¹；
因为你已在邻舍的手下²⁹²，
要谦卑自己²⁹³，坚决²⁹⁴的去求情。
6:4 不要容你的眼睛睡觉²⁹⁵，
不要容你的眼皮打盹。
6:5 要救自己，如鹿脱离猎户的手²⁹⁶，
如鸟脱离捕鸟人的网罗²⁹⁷。
6:6 懒惰人²⁹⁸哪，你去察看蚂蚁的动作，
就可得智慧！
6:7 蚂蚁没有元帅，
没有监督，没有官长，
6:8 然而在夏天预备食物，
在收割时聚敛粮食²⁹⁹。
6:9 懒惰人哪，你要躺到几时呢？
你何时睡醒呢³⁰⁰？
6:10 再睡片时，打盹片时，
抱着手休息片时³⁰¹，
6:11 你的贫穷就必如强盗³⁰²速来，

²⁹¹ 本处的景像是急救性，如「火中抽柴」一般（亚 3:2）。

²⁹² 「手下」指落在人权力 / 控制之下。本字是 1 节「击掌」，讽刺性的回指。

²⁹³ 原文 rafas「打下（自己）」即「谦卑自己」（KJV, NASB, NIV）。

²⁹⁴ 原文作「勇敢地」rahav。「坚决」是无反顾之意（不容邻舍说不）。「施压力」（NIV）；「乞求他放开你」（TEV）。

²⁹⁵ 即立刻去求邻舍解除约定（参 NLT「做了才休息」）。

²⁹⁶ 原文作「如鹿脱离手」，指鹿从猎人手设的网罗得脱。

²⁹⁷ 原文作「手」（KJV, NAB, NRSV）。

²⁹⁸ 原文 atsel；「懒人」（NCV）；「懒骨头」（NRSV, NLT）。

²⁹⁹ 七十士本（LXX）在本节后加上蜜蜂的教训：「或是看蜜蜂，她是多么辛勤工作——她的出产被君王和私人用作保健——虽是弱小，却因重视智慧而得殊荣」。希腊文译者认为其他昆虫值得一提（见 C. H. Toy, Proverbs, [ICC], 124）。

³⁰⁰ 本节是责备懒惰人的贪睡。

³⁰¹ 作者似在学懒惰人的说法——只是小睡一回。

³⁰² 原文作「旅游者」（KJV）。七十士本（LXX）作「迅捷如旅客」（指来去匆匆）。有译作「剪径贼」（NAB）；「危险的杀手」。W. McKane 认为是「流浪者」（Proverbs, [OTL], 324）；参「流荡者」。速来速去的人极可能是强盗。

你的缺乏彷彿武装的人³⁰³来到。
6:12 无赖的恶徒³⁰⁴，
边走边说乖僻³⁰⁵的话³⁰⁶；
6:13 用眼传神，
用脚示意，
用指点划³⁰⁷；
6:14 他以心中乖僻的思念图谋恶计，
不断布散纷争³⁰⁸。
6:15 所以灾难必忽然临到他身；
他必顷刻碎坏，无法可治。
6:16 耶和華所恨恶的有六样，
连他³⁰⁹憎恶的共有七样³¹⁰：
6:17 就是高傲的眼³¹¹，撒谎的舌³¹²，
流无辜人血的手³¹³，
6:18 图谋恶计的心³¹⁴，

³⁰³ 原文「武装」可能连于「盾」和「救」。G. R. Driver 连本字于阿拉伯文的「勇敢，冒昧」，指大胆放肆的乞丐（*Studies in the Vocabulary of the Old Testament*, IV, [LTS] 33, 1933: 38-47）。

³⁰⁴ 原文 b^oliyya'al 是「无用」及「凶恶」之意。用作犯法的人（申 15:9；士 19:22；王上 21:10, 13；箴 16:27）。轻视传统和社会常规的人（撒上 10:27；25:17；30:22）。

³⁰⁵ 原文「弯曲，扭曲」。本字可以是实体上的歪曲或是道德上的乖僻。

³⁰⁶ 原文作「用乖僻的口走动」。

³⁰⁷ 这都指负面性的姿态，有诡诈和中伤的含意。W. McKane 认为 14 节中 khoresh 一字的出现表示本处有巫术的内涵（*Proverbs*, [OTL], 325）。

³⁰⁸ 原文字根 din 是争闹，纷争，吵架。

³⁰⁹ 原文作「他灵魂」。

³¹⁰ 这种数字梯次性的用法，六事与七事并列指数字仅代表局部（W. M. Roth, *The Numerical Sequence X/X+1 in the Old Testament*, [VT] 12, 1962: 300-311；*Numerical Sayings in the Old Testament*, [VT] 13, 1965: 86）。

³¹¹ 原文 ramot 「高」指骄傲态度。「高」字用在民 15:30 指故意抗命的罪。「高傲」态度的形容可见于赛 10:12-14 的亚述侵略者和但 11:12 的王。神不能容忍任何人自视过高和高的野心。

³¹² 原文作「诡诈的舌」。本词指骗人的假先知（耶 14:14），出卖人的说谎者（诗 109:2）。耶和華恨恶虚假的言词，因它具有毁灭性（26:28）。

³¹³ 神恨恶流血，故恨杀人的手。创 9:6 严禁流血，因为人是以神的形像造的。甚至流了人血的大卫（虽多数在战时）不能建造圣殿（代上 22:8）。流无辜人的血是更大的罪——如玛拿西权力的滥用，使街道充满了人血（王下 21:16），或流人血得利的首领（结 22:27）。

飞跑行恶的脚³¹⁵，
6:19 吐谎言的假见证³¹⁶，
并家庭中布散不睦的人³¹⁷。
6:20 我儿，要谨守你父亲的吩咐，
不可离弃你母亲的指示，
6:21 要常系在³¹⁸你心中，
挂在你项上。
6:22 你行走³¹⁹，她们³²⁰必引导你；
你躺卧，她们必保守你；
你睡醒，她们必对你说话³²¹。
6:23 因为诫命如灯，
指示如光³²²，
管教的责备有如引至生命的道，
6:24 能³²³保你远离恶妇³²⁴，
远离放荡女子³²⁵谄媚的舌头。

³¹⁴ 「心」代表意志；本处的意念是设谋恶计。「心」有设恶计之能（创 6:5）；如此行的心是诡诈的（箴 12:20; 14:22）。

³¹⁵ MT 古卷作「急跑」，指渴望抓紧机会。本处「脚」代表全身。脚既是行动的主要器官，表示急速渴求伤人的举动。

³¹⁶ 神恨恶作假见证的人（诗 40:4；摩 2:4；弥 1:4），直接违反律法（出 20）。

³¹⁷ 箴言指纷争是好纷争的人引起（21:9; 26:21; 25:24）。「家庭」原文作「弟兄」，但不限于「兄弟」。参「家中」（NRSV, CEV），「朋友间」（TEV）。这是耶和华所恨的七事。要知道耶和华所想要的只需列下各事的相反：谦卑，实话，留人的命，纯正的思想，渴望行善的心，诚实的见证，和睦。新约中的八福就列出正面性的（太 5）。有七项得福的事和七项的「使人和睦」对「布散纷争」。

³¹⁸ 本处可能引用申 6 将律法系在额上手上的吩咐。重点是门徒每时每刻都不能离开诫命。参 P. W. Skeham, *Studies in Israelite Poetry and Wisdom*, [CBQMS], 1-8。

³¹⁹ 原文作「你出你入」；本处可能引用申 6:7。

³²⁰ 或作「它」，下同。

³²¹ 原文「说话」有「使...笑，埋怨，深思」；「劝告」（TEV, NLT）。放在心上的指示会在门徒醒来的时候对他说话。

³²² 积极的教导和诫命照明门徒通往生命的道路；管教的约束是丰富生命的指导。

³²³ 指出这些教训如光的功能。

³²⁴ 「恶妇」指犯禁伤害别人的女人。有的依循七十士本（LXX）作「邻人之妻」（NAB, NRSV 作「别人之妻」）。

6:25 你心中不要贪恋³²⁶她的美色，
也不要被她媚目³²⁷勾住；
6:26 因为妓女能使人只剩一块饼³²⁸，
但别人的妻子能狩猎你宝贵的生命³²⁹。
6:27 人若怀中抱火，
衣服岂能不烧呢³³⁰？
6:28 人若在火炭上走，
脚岂能不灼呢？
6:29 与邻舍之妻发生关系的³³¹，也是如此；
和她触体的³³²，必定受罚³³³。
6:30 贼因饥饿³³⁴偷窃充饥，
人不藐视他，

³²⁵ 原文作「奇怪女子」和「外邦（松懈）」都包括以色列的女子。她是「外女」，是因她不合群，偏离和放荡。

³²⁶ 或作「贪图」khamad，「贪欲」，有色情之意。申 5:21 十诫中警告这样的「垂涎」。主耶稣看心中的欲望和行动相同，不仅是动作的起步（太 5:28）。心中与试探的交往只是心向罪的追逐。

³²⁷ 原文作「眼皮」（KJV, NASB）；「眼睫」（NRSV）；「传情的眼」（TEV）。本处以「眼皮」代表「眼目，眼神」，有挑拨引诱之意（见王下 9:30）。

³²⁸ 原文作「人的妻子」。

³²⁹ 「因为...但」可能是「这样...还有」。「这样」描写人寻找职业性妓女的惨痛的道德效应；「还有」加强此点又写出更严重的效果——道德和身体的败亡。一个召妓的人将自己贬值为妓女的饭票；但犯奸淫的人将自己的性命置于险境——女人丈夫的烈怒可能致命。

³³⁰ 哲人以火为例作出警告：火代表罪妇，亲近她终必自焚。「火」'esh 和「（男）人」ish，「女人」ishah 皆是谐音字。本段的思想可能触发了迦玛列 Gamaliel 的婚姻观的有趣解释。他说将男人和女人绑在婚姻下的是 yod 和 he（是耶和华 yah 的两个主要字母）。但婚姻中没有了耶和华，剩下的就是欲火。迦玛列是保罗的师傅，也许这影响了保罗的劝告——与其欲火攻心，不如嫁娶为妙（林前 7:9）。

³³¹ 原文作「进入（邻舍之妻的」。参「同睡」（NIV, NRSV, NLT）；「有性关系的」（NCV）。

³³² 原文「触碰」；本处指不合法的身体（性）的接触（创 20:6）。

³³³ 原文作「（不）逃离刑罚」。「刑罚」yinnaqeh 出自 naqah「倒空，清除」；从本字而出「清洁」，「罪中得自由」，「清白」等形容。这字意指：(1)「清掉」（受掳掠之城，例赛 3:26）；(2)「清白」（脱离，诗 19:14）；(3)从刑罚中得自由（本处）；(4)从责任中得脱（创 24:8）。

³³⁴ 原文作「为自己」或「为性命」。

6:31 但若被捉到，他必赔还七倍，
甚至将家中所有的尽都偿还。
6:32 与妇人行淫的，便是不智³³⁵，
行这事的，必自毁生命³³⁶。
6:33 他必被打伤受藐视³³⁷，
他的责难不得涂去³³⁸。
6:34 因为嫉妒点燃³³⁹丈夫的烈怒，
他报仇的时候决不留情³⁴⁰。
6:35 甚么补偿³⁴¹，他都不顾³⁴²，
你虽加倍赔偿³⁴³，他也不肯干休。

远避淫妇³⁴⁴

7:1 我儿，你要遵守我的言语，
将我的命令存记在心³⁴⁵。
7:2 遵守我的命令就得存活，
服从³⁴⁶我的指示如同至贵重的产业³⁴⁷。

³³⁵ 原文作「缺心（智）」；即不明智，无智慧，无常识。参「愚人」（NAB）；「缺乏判断（力）」（NIV）；「无常识」（NCV, NRSV）。

³³⁶ 原文 nefesh「灵魂」，代表性命。

³³⁷ 原文作「他必承受伤（痕）和轻视」。

³³⁸ 经文虽说行淫被捉的人自毁生命，但不是指处死（纵然可能），他可能如在人间消失，再无属灵和社会的价值；他可能被那丈夫毒打，从属灵群体受辱。D. Kidner 指出在一个道德健全的社会，奸淫是被逐出的人（Proverbs, [TOTC], 75）。

³³⁹ 原文无「点燃」；「嫉妒」和「烈怒」都与热力有关。

³⁴⁰ 原文 khamal 是「显怜悯」，「显同情」，「显恩慈」；通常指救人或留人一命。本处是这做丈夫的对有罪的人决不罢手减刑。

³⁴¹ 原文 cofer「赎价」，是将人从债务，困锁或罪案赎出的款项。这做丈夫的不能接受代价赎命，因为所发生的不能如此简单的解脱。

³⁴² 或作「考虑」。原文作「仰脸」，即「顾」。

³⁴³ BDB 1005 s.v.认为「赔偿」是「贿赂」（参 NIV, NRSV, NLT）。C. H. Toy 认为是法定的赔偿（Proverbs, [ICC], 142）。

³⁴⁴ 本章以父亲重要的教训开始（1-5），然后专注色诱：首先是受害人（6-9），引诱者（10-12），色诱（13-20），投降（21-23）；本章以这种交往的致命后果结束（24-27）。

³⁴⁵ 原文作「放在你里面」（NASB, NIV）；「与你同在」（KJV, ASV, NRSV）。BDB 860 s.v.建议「放在你里面」就是「紧记在心」。

³⁴⁶ 原文无「服从」字样，加入以求清晰。有英译本作「持守」（NIV, NCV, NLT）。

7:3 系在你的臂上³⁴⁸；写在你心版上³⁴⁹。
7:4 对智慧说：「你是我的姊妹³⁵⁰。」
称呼聪明为你的亲人，
7:5 她们就保守你远离淫妇³⁵¹，
远离说谄媚话的放荡女子³⁵²。
7:6 我曾在我房屋的窗户内，
从我窗棂之间往外观看，
7:7 见无知的少年人³⁵³中，
有一个缺少智慧³⁵⁴的少年人³⁵⁵。
7:8 他经过她家的街角，
直往通她家的路去³⁵⁶，
7:9 在黄昏，在晚上，
在半夜黑暗之中。
7:10 忽然³⁵⁷，有一个妇人来迎接他！
她穿着妓女的服饰³⁵⁸，有隐密的心思³⁵⁹。

³⁴⁷ 原文作「眼中的瞳仁」，传统用直译法。近代译本译为「至贵重的产业」。「瞳仁」意指门徒眼光和注意的焦点。

³⁴⁸ 原文作「指头」（KJV 及许多英译本）。据申 6:8，本处似代表手臂的下端。

³⁴⁹ 引用申 6:8，系教训于臂上和额上是牢记教训，随时随地能应用自如之意。

³⁵⁰ 本句的引喻是门徒应视智慧和聪明亲如手足。智慧在下二章为人性化，故本处的称为「姊妹」是人性化的预告。

³⁵¹ 原文作「奇怪的」（KJV, ASV）。

³⁵² 原文作「奇怪的女人」。本词可译作「偏差的妻子」（NIV）或「不贞之妻」（NCV）。有如上述，「奇怪的女人」和「外女」皆可用指以色列女人，在法律和道德下离群的——淫妇或荡妇。H. Ringgren and Zimmerli 却建议这女人也是推崇偶像敬拜者，但其论点缺乏说服力（Spruche/Prediger, [ATD], 19）。

³⁵³ 原文作「儿子们」。

³⁵⁴ 原文作「心」。

³⁵⁵ 原文作「小子」，「年青人」。缺少智慧是简单，缺判断力，无常识（NAB, NASB, NRSV, NLT）或不明理（KJV, ASV）。他是年青，没有经验，轻浮的人（见 D. Kidner, Proverbs, [TOTC], 75）。

³⁵⁶ 原文 tsa'ad「踏步，进行」；示意这青年一心走向她的家。

³⁵⁷ 原文 v^ohinneh「看哪！」「忽然」。

³⁵⁸ 原文作「妓女的服饰」或作「妓女的打扮」。

³⁵⁹ 原文作「心中有秘密」。C. H. Toy 建议原文 natsar 是：假，毒念，秘密，低调，兴奋，假装（Proverbs, [ICC], 149）。七十士本（LXX）有「使少年人

7:11 (这妇人喧嚷，不守约束，
在家里停不住脚——
7:12 有时在街市上，有时在宽阔处，
在每一街角潜候，)
7:13 她就拉住那少年人，与他亲嘴，
大胆地³⁶⁰对他说：
7:14 「我家里有鲜肉³⁶¹；
今日才还了我所许的愿！
7:15 因此，我出来迎接你，
找你³⁶²，我找到了你！
7:16 我已经用绣花毯子和埃及线织的花纹布，
铺了我的床。
7:17 我又用没药、沉香、桂皮，
熏了我的榻。
7:18 你来，我们可以饱享³⁶³爱情³⁶⁴，直到早晨，
我们可以彼此做爱欢乐³⁶⁵。
7:19 因为我丈夫³⁶⁶不在家，
出了远门。
7:20 他拿着一袋银子，
要到月底才回家³⁶⁷。」
7:21 她用许多巧言说服³⁶⁸他；

的心飞去」字样。本字是「持守，守望，保持」之意；保持着心指「有稳私」——她将计划不动声色锁在心中（如赛 48:6）。这与她完全透露身份的服饰恰恰相反。

³⁶⁰ 原文作「脸带勇气」指「厚颜」（NASB, NIV, NLT）。

³⁶¹ 原文作「我有平安祭」。「平安祭」指在圣殿献祭后的鲜肉（如利 7:11-21）。献祭很明显的对这女人的重要有如今日许多人对圣诞节的态度。她说的平安祭可能只是简单的有鲜肉的菜肴，或许是她月经之后仪文上的洁净。很可能这些都是招徕顾客的说法。

³⁶² 原文作「殷勤地寻觅你的面」。

³⁶³ 或作「饱饮」，「陶醉」。

³⁶⁴ 原文「爱」dod，「身体的接触」或「做爱」。这字常用在雅歌中，描写男女的相爱；本字在此作复式。

³⁶⁵ 原文作「让我们彼此尽情享受爱（dod）」。

³⁶⁶ 原文作「那人」。七十士本（LXX）译作「我的丈夫」；多数英译本循此。

³⁶⁷ 原文作「新月」。这女人表示丈夫带着足够的钱至下一次的新月。若 9 和 20 节是有关的线索，他要出门两星期——至月圆为止。

用甜言滑语³⁶⁹催他。
7:22 少年人突然跟随³⁷⁰她，
好像牛往宰杀之地，
又像牡鹿跳进猎人的陷阱³⁷¹，
7:23 直等箭穿他的肝³⁷²——
如同雀鸟急入网罗，
却不知这会丢掉性命³⁷³。
7:24 儿子们³⁷⁴啊，要听从我，
留心听我口中的话。
7:25 你的心不可偏向她的路；
不要漫步入她的途径。
7:26 因为受她致命伤³⁷⁵的不少，
被她杀害的甚多³⁷⁶。
7:27 她的家是往阴间之路³⁷⁷，
下到死亡之室³⁷⁸。

³⁶⁸ 原文作「她转动了他」，即「说服」了他。本段开始描写这少年人的降服，花言巧语现在结束。

³⁶⁹ 原文 *laqakh* 在箴言它处是「指示」；本处矛盾性地用作诱人犯罪（参 D. W. Thomas, *Textual and Philosophical Notes on Some Passages in the Book of Proverbs*, [VTSUP] 3, 1955: 280-92）。「甜言滑语」原文作「柔滑的嘴唇」；「谄媚的嘴唇」（NASB）。

³⁷⁰ 「突然」是生动的「看，他就去了」的画面。

³⁷¹ 本处的翻译依照 R. B. Y. Scott 的见解（*Proverbs, Ecclesiastes*, [AB], 64）。原文 *'ekhes* 在赛 3:16 作「脚钏」；但本处有动物的平行句，故有古卷作「如狗进入牢笼」。

³⁷² 「箭穿肝」可能指良心发现时的刺痛；犯罪者在身体和灵里败亡时随之而来的痛楚（见 H. W. Wolff, *Anthropology of the Old Testament*）。

³⁷³ 原文「为了 / 有关他的生命」，指丢掉性命（民 16:38）。本句也可指道德的腐败和社会上的羞辱而非肉身的死亡——但不排除肉身的死亡。

³⁷⁴ 本处可直译为「儿子们」；「孩子们」（KJV, NAB, NRSV）。

³⁷⁵ 原文作「因她倒下的」。

³⁷⁶ 原文作「许多」（NAB, NASB, NRSV, NLT），或作「数不清」。

³⁷⁷ 本处「阴间」可能指「坟墓」。她的家不是「坟墓」却必引入「阴间」。这少年人不是立时死亡，但他走上了灭亡的路，罪的工价下的受害人。本处警告的重点是防止这走向的开始。罪固然可得赦免，但陷罪越深就越脱离健康的群体。

³⁷⁸ 本处将「死亡」比作「卧房」，暗示诱惑的潜伏。参「她的卧室是死亡之室」（NLT）。

智慧的呼唤³⁷⁹

- 8:1 智慧岂不呼叫？
聪明岂不扬声？
8:2 她在道旁高处的顶上³⁸⁰，
在十字路口³⁸¹站立；
8:3 在城门旁，在城门口，
在城门洞，大声说³⁸²：
8:4 「众人哪，我呼叫你们，
我发声呼唤世人³⁸³，
8:5 无知人哪，领略³⁸⁴智慧；
愚昧人哪，明白谋略³⁸⁵！
8:6 当听，因我要说极美³⁸⁶的事，

³⁷⁹ 本章将智慧人性化。1:20-33 智慧声明她的价值，3:19-26 智慧是创造的代理人。古代近东的智慧文学常有此类人性化的描述。箴言中的智慧却不是埃及的智慧神或亚述巴比伦的神以实他，只是简单的显为有知觉的灵体，与神有别但在神之下；事实上却是神属性中的智慧的人性化展示（R. B. Y. Scott, *Proverbs, Ecclesiastes*, [AB], 69-72；R. Marcus, *On Biblical Hypostases of Wisdom*, [HUSH] 23, 1950-1951: 157-71）。许多认为本章的智慧是耶稣基督。不过这是在某程度上的相等：耶稣启示父神如箴言介绍智慧是神的属性，耶稣的声明中包括智慧（太 12:42）和对神独有的认识（太 11:25-27）。耶稣甚至将智慧人性化与箴言的相仿（太 11:19）。保罗看出智慧成就在基督身上（西 1:15-20; 2:3），又确认基督在十字架上成为我们的智慧（林前 1:24, 30）。故此箴言中这人性化提供了基督智慧相若启示的巩固根基。但箴言 8 章的智慧是神的创造，故不可能等于基督耶稣。本章有三个邀请：在 1-3 节的介绍后，智慧在 4-5 节作出第一循环的邀请，在 6-9 节解释她是尊贵的，公正的和真实的；她在第 10 节作第二次邀请，在 11-21 节解释她的价值；最后在 22-31 节述说她如何进行创造并在其中欢悦，又在 32-36 节作第三次的邀请。

³⁸⁰ 原文作「头上」，指高地最高或最重要之处。本处与第 7 章有鲜明的对照。那里是一个放荡的女人在夜间的街角上出没；本处的智慧是在众目所睹之广场的至高处。

³⁸¹ 原文作「诸路的家中」。「家」指路的交叉处（ASV, NIV），即「十字路口」（NAB, NRSV, NLT 同）。

³⁸² 原文 *ranan* 是「荡漾的呼喊」。这字通常指简单的呼声，如战胜者的呐喊，但在诗篇中用作清晰的赞美的喊声，有如本处。智慧站在十字路口的大声的呼喊指所有的人都能听见。这是声明宣告。

³⁸³ 原文作「人的众子啊」。参「人的孩子们」（NAB）；「所有的人」（NCV, NLT）；「所有活着的」（NRSV）。

³⁸⁴ 原文 *bin* 是「明白」「分辨」。本处呼唤简单的人明白智慧，不仅得到而已。

³⁸⁵ 原文作「心」，代表智慧，明智，明辨。

我张嘴³⁸⁷要论何为正确。
8:7 我的口要说出真理³⁸⁸；
我的唇憎恶邪恶³⁸⁹。
8:8 我口中的言语都是公义，
并无扭弯³⁹⁰曲折。
8:9 对聪明的全都清楚³⁹¹，
对得知识的全然正直。
8:10 接受我的教训³⁹²，不受白银³⁹³，
接受我的知识，胜过黄金。
8:11 因为智慧比红宝石更美，
一切可喜爱的，都不足与比较³⁹⁴。
8:12 「我智慧与慎重³⁹⁵同居，
又寻得³⁹⁶知识和谋略。
8:13 敬畏耶和华，就是恨恶邪恶³⁹⁷；
我恨恶高傲³⁹⁸，邪恶的道，和乖僻的话语³⁹⁹。

³⁸⁶ 原文「尊贵」，「王者」。智慧作出首次勉励，声称所说是尊贵（即极美）之事。

³⁸⁷ 原文作「上膛」，表示「张嘴」。

³⁸⁸ 原文 emet 出自字根 aman「支持」；从此字根衍生一些有「可靠」之意的名词：「柱，工匠师，护士，监护人」。形容这些名词的字根如：信实，确然，真的（阿们）。延伸的动词在诸款同源字有：可靠，诚信，定然，稳定，可信。「真理」本处指真实可靠坚定。

³⁸⁹ 智慧的嘴唇憎恶邪恶，智慧讨厌邪恶之事。事实上，憎恶邪恶的结果就说出真实的话。原文本句作「邪恶是我嘴唇的憎恶」（KJV, NASB, NRSV）。

³⁹⁰ 原文 patal「扭曲」，可作「摔跤」。创 30:8 用本字形容拿弗他利 Naphtali 的「挣扎」。本处指曲折的言语。

³⁹¹ 原文作「面前」，「就在眼前」与弯曲暧昧相反。智慧的教导是众目可见，凡寻求的人都能明见。

³⁹² 原文作「管教」，指管教性的教导（例箴 1:2）。

³⁹³ 或作「胜过」。

³⁹⁴ 原文 yishvu 有不能比较之意。

³⁹⁵ 指特殊个案下选择适当的知识（参 1:4 注解）；「好的判决」（NLT）。

³⁹⁶ 「寻得」作完成式，有本性之意。

³⁹⁷ 原文 sane'是「恨」。敬畏耶和华等于恨恶邪恶。「恨」有拒绝之意，自然性的抗拒。例如「我却爱雅各，恶（恨）以扫」（玛 1:2 下, 3 上），是讨厌，常含有拒绝之意。「恨恶邪恶」不仅是不喜欢它，更是拒绝，与之毫无关系。

³⁹⁸ 原文作「ge'ah（骄傲）（的）ga'om（高傲）」。

8:14 谋略和真智慧是我的，
我有聪明，我有能力⁴⁰⁰。
8:15 帝王藉我统治江山；
君王⁴⁰¹藉我宣示⁴⁰²公义。
8:16 王子和首领，
世上一切公义的审判官，都是藉我治理。
8:17 爱我的⁴⁰³，我也爱他；
寻求我的，必寻得见。
8:18 丰富尊荣在我；
恒久的财并公义也在我。
8:19 我的果实胜过黄金⁴⁰⁴，
我的出产⁴⁰⁵超乎高银。
8:20 我在公义的道上走，
在公平的路中行，
8:21 使⁴⁰⁶爱我的承受公义，
充满他们的宝库⁴⁰⁷。
8:22 在耶和華造化的起头⁴⁰⁸，
在太初创造万物之先，就创造了⁴⁰⁹我。

³⁹⁹ 原文作「满口乖僻的事」，指有毁灭性的事（相关动词用在所多玛 Sodom 的覆亡）。

⁴⁰⁰ 原文作「谋略和明确（落地有声）智慧属我」；下句作「我，明白，有能力」。14-17 节句法先用代名词「我」，表示重要性。

⁴⁰¹ 原文 *razan* 指「有份量的，有判断性的，下命令的」，指「领导人」（诗 1:1-3）；「王子」（KJV, ASV）；「立法者」（NAB）。

⁴⁰² 原文 *y^ckhoqqu* 与 *khoq*「律例」相连，译作「宣示」的动词是「介入」，「刻上」，「颁布」（BDB 349 s.v.）。本句指这些「领导人（君王）」藉智慧发号施令。历史上有太多统治者反对公义，行事不智（诗 2:1-3）。但居高位的需要智慧管理（赛 11:1-4 描写弥赛亚将以智慧统治）。16 节的王子首领重申此意。

⁴⁰³ 与「恨」*shaneh* 相反的是「爱」*ahav*；「爱」含有自然的选择。故「爱」和「寻求」是「寻觅」之意。

⁴⁰⁴ 或作「最精的精金」。

⁴⁰⁵ 本节有「果实」的字眼，故「出产」有农作物的收成之意。

⁴⁰⁶ 本字指出上节智慧行在公义道上之因，为了「使」寻得她的满有公义。若有罪的介入，那就没有跟从智慧了。

⁴⁰⁷ 七十士本（LXX）在本节末加入「若我向你声明每日所发生的，我必记起数算古老的事」。

⁴⁰⁸ 原文作「他的道路（所行）」（KJV, NASB）。

⁴⁰⁹ 希伯来文字根 *qannah* 是「拥有」和「创造」，早期的英译本不知道第二意义，但认为某些经文内有此需要（创 4:1; 14:19; 申 32:6）。早期译本译为「有

8:23 从亘古，从太初，
未有世界以前，我已立定⁴¹⁰。
8:24 没有深洋⁴¹¹，没有大水的泉源，
我已生出⁴¹²。
8:25 大山未曾奠定，
小山未有之先，我已出来。
8:26 耶和华还没有创造大地和田野⁴¹³，
或是世上的尘土，我已生出。
8:27 当他立高天，我在那里；
当他在渊面划出水平线⁴¹⁴，
8:28 当他上造云彩，
下长泉源，
8:29 当他为沧海定出界限，
使水不越过他的命令⁴¹⁵；
当他立定大地的根基，
8:30 那时，我在他那里为工师⁴¹⁶，

／拥有」，否则似乎神缺少智慧而要在造物之先创造智慧。阿里斯 Arius 认同基督是神的智慧的观念，故译作「创造」。阿坦拿索斯 Arthanasus 译作「造我为创造之首」。本动词在箴言用了 12 次，都是「得到 / 有」之意；但希腊和叙利亚古卷采纳「创造」。虽然本节有智慧在创造万物之先已然存在，但从下句平行句的「立定」和「生出」可以支持本处「创造」的译法（R. N. Whybray, *Proverbs 8:22-31; Its Supposed Prototypes*, [VT] 15, 1965: 504-14; W. A. Irwin, *Where Will Wisdom Be Found?* [JBL] 80, 1961: 133-42）。本段是智慧的宣称自己是神作事的基础。

⁴¹⁰ 「立定」原文 *nissakhit* 不是平常字；只见于本处和诗 2:6（用作君王加冕）；故本字是「设立，按立，置定」之意。

⁴¹¹ 本节开始详细描述智慧在创造万物时的功能。「深水 / 深洋」*homot* 引喻创造因本字在创世记中代表太初的情况，又因古代社会认为「深洋」不是他们能控制的。最先有的不是混乱——是智慧。

⁴¹² 第三个平行动词是 *kholati* 「生出」（第一，二是「创造」和「立定」），有英译本（如 KJV, NAB, NASB, NRSV）译作「带出」。不是领出介绍，而是「生出」之意。本处是 8:22 采用「创造」的最强的证明。本字不是字义性的生下，而是延续人性化的笔法。

⁴¹³ 原文作「开放之处」。

⁴¹⁴ 「划」原文作「刻划」，「作记号」*b°khugo*；「水平线」原文作 *khug* 「地平线，圆圈」。

⁴¹⁵ 原文作「口」。

⁴¹⁶ 本字 *amon* 是翻译此句的钥字。现有数种译法：「工程师傅」（ASV, NASB, NIV, NRSV）；「哺乳中的孩子」（NCV）；「养父」。R. B. Y. Scott 采用「信实」——约定和活着的连接（*Wisdom in Creation: The Amon of Proverbs 8:30*,

日日为他所喜爱⁴¹⁷，
常常在他面前欢乐，
8:31 踊跃在他的人可住之地⁴¹⁸，
喜悦（里面的）人。
8:32 「众子⁴¹⁹啊，要听从我；
因为谨守我道的，便为有福。
8:33 要听我的教训⁴²⁰，就得智慧，
不可忽略。
8:34 听从我，日日在我门口仰望⁴²¹，
在我门框⁴²²旁边等候的，
那人便为有福。
8:35 因为寻得我的，就寻得生命，
也蒙耶和华的恩惠。
8:36 寻不到我的⁴²³，就是害了自己⁴²⁴；
恨恶我的，就是喜爱死亡⁴²⁵。」

智慧和愚昧的后果 426

9:1 智慧建造房屋；
凿成七根柱子⁴²⁷。

[VT] 10, 1960: 213-23)。「哺乳孩子」与上句的「生出」(24-25 节)吻合。不过「工匠」的译法有更多的支持(七十士本, 叙利亚本, Vulgate, Tg 箴 8:30; 歌 7:1; 耶 52:15; 并 P. W. Skehan, *Structures in Poems on Wisdom: Proverbs 8 and Sirach 24*, [CBQ] 41, 1979: 365-79)。

⁴¹⁷ 或作「是他的喜乐」。

⁴¹⁸ 原文 *tevel*「可居住的」；或作「全地」(NIV, NCV)。

⁴¹⁹ 或作「众孩子啊」。

⁴²⁰ 原文作「管教」。

⁴²¹ 或作「守卫」。

⁴²² 原文作「门柱」(KJV, ASV)。

⁴²³ 原文作「得罪我的」；*khata* 是「犯罪 / 得罪」，本处基本的概念是「寻不到，遇不见」。故本处所指的是「寻不到我的」与「寻到智慧」的相对。

⁴²⁴ 「害」是社会性和身体上的伤害和暴力。凡是活着没有智慧的就是向诸般危难敞开生命之门。

⁴²⁵ 「恨」基本的意义是「拒绝」，而「爱」是「拣选」。故不选择智慧就是选择死亡。

⁴²⁶ 本章是全书颇长的介绍的结论。智慧和愚昧都向单纯者进言。智慧提供生命，不谈享乐；愚昧提供享乐，不提死亡。开头 12 节是有关接受智慧；智慧的邀请(1-6)，回应的描写(7-11)，后果(12)。13-18 节有关接受愚昧：邀请(13-17)，后果(18)。

9:2 她宰杀牲畜⁴²⁸，调和好酒，
设摆筵席⁴²⁹。
9:3 她打发使女出去；
自己在城中至高处呼叫。
9:4 说：「谁是无知的，可以转到这里来。」
又对缺少聪明⁴³⁰的人说：
9:5 「你们来，吃我的食物，
喝我调和的酒⁴³¹。
9:6 舍弃愚蒙的道路⁴³²，以致存活，
并要走明哲的路⁴³³。」
9:7 纠正⁴³⁴讥诮的是求侮辱⁴³⁵；
责备恶人的收得⁴³⁶虐骂⁴³⁷。
9:8 不要责备⁴³⁸讥诮人，否则他恨你；
责备智慧人，他必爱你⁴³⁹。
9:9 指示智慧人⁴⁴⁰，他就越发有智慧；

⁴²⁷ 智慧人性化为有智的妇人。她预备建造房屋立在七根柱上。「房屋」是可居住的世界（如 8:31）。「房屋」和「世界」的相等可见于 8:29；伯 38:6；诗 104:5（并 G. Boström, Proverbiastudien, [LUA], 1-14）。七根柱子向有不同见解，但七是完全和圣的数目，本处可能引喻智慧建立的是完美的世界。

⁴²⁸ NASB 作「预备了食物」。

⁴²⁹ 智慧在这屋中预备了丰筵，差遣使女们去邀请简单者饮用。肉和酒代表智慧的良善教导，入口舒畅又有益的。可参照赛 55:1-2 及约 6:51, 55 类似的描绘。「调酒」可能指酒中加香料或加水的风俗（七十士本；箴 23:20；赛 5:22）。调了的酒最能醉人，因此她的智慧是吸引人令人陶醉的。这一切的描写都是让简单者知道智慧提供的是奇妙的。

⁴³⁰ 原文作「缺少心（智）的」。

⁴³¹ 「吃」和「饮」指简单者要领受智慧的教导。

⁴³² 或作「愚蒙人」。「舍弃愚人（损友）」（KJV, TEV）；「舍弃愚蒙」（NAB, NASB, NIV, NCV, NRSV, NLT）。

⁴³³ 或作「直走，前行，迈步」。

⁴³⁴ 原文 yoser 指藉指示和节制想改过的人，与拒受斥责相对。

⁴³⁵ 任何对这类人采取如此态度的是自找麻烦。

⁴³⁶ 原文作「为自己收」。

⁴³⁷ 原文本字是「不光荣，羞耻」；与 mumo「侮辱」平行。任何斥责恶人的所得的只有侮辱甚或肉身攻击。

⁴³⁸ 既有上节的预期效果，经文用反面的愿望式「不要」；下句的语气是：假如你责备智慧人…。

⁴³⁹ 本节的「恨」和「爱」是「拒绝」和「拥抱 / 拣选」之意。

教导义人，他就增长学问。

9:10 敬畏耶和华是智慧的开端⁴⁴¹，
承认至圣者⁴⁴²便是聪明！

9:11 你藉着我，日子必增多，
年岁必加添给你。

9:12 你若有智慧，是与自己有益；
你若讥消⁴⁴³，就必独自担当⁴⁴⁴。

9:13 名叫愚昧⁴⁴⁵的妇人是喧哗⁴⁴⁶，
她是愚蒙⁴⁴⁷，一无所知⁴⁴⁸。

9:14 她坐在自己的家门口，
坐在城中最高点的座位上，

9:15 呼叫过路的，
就是直行其道的人⁴⁴⁹，

9:16 说：「谁是简单的，可以转到这里来⁴⁵⁰！」
又对那无知的人说：

9:17 「偷来的水是甜的，

⁴⁴⁰ 箴言常将「智慧人」和「义人」平列。

⁴⁴¹ 原文 t°khillat 「开端」和 1:7 的 re'shit 主要分别在：本处是智慧的起点，1:7 是智慧的主要地位。

⁴⁴² 原文作「（对）圣者的知识」（ASV, NAB, NASB, NIV, NRSV）。原本本处的「至圣者」作复式。但复式可能指程度，神威严的本性。如 J. H. Greenstone 说他是「全然为圣」（Proverbs, 94）。本处的复式是众数的威严（见 IBHS 122-123§7.4.3b）。

⁴⁴³ 或作「你若是讥消者」。

⁴⁴⁴ 七十士本（LXX）本句后有：「舍弃愚昧使你江山永固；寻找谨慎和对知识直接的明白」。

⁴⁴⁵ 原文作「愚昧的妇人」。智慧既是人性化的妇人，愚昧也可能在本处作人性化。

⁴⁴⁶ 或作「不停」「无根」（W. McKane, Proverbs, [OTL], 366）。

⁴⁴⁷ 作「发疯」。

⁴⁴⁸ 箴言中的「无知」必定是道德上的无知。但参 D. W. Thomas 的「静止」的观念（A Note on בְּלִיָּדָה in Proverbs 9:13, [JTS] 4, 1953: 23-24）。本节有不同翻译：MT 古卷作「愚昧妇人是喧嚷，简单，甚么都不知道」；七十士本（LXX）作「愚昧不慎的妇人缺少食物，又不知羞耻」；叙利亚本 Syriac 作「不谨慎和诱惑性的妇人」；Tg 箴 9:13 作「愚昧的女人，绕舌无知和不知何为善」；Vulgate 作「愚笨和吵闹的女人，满怀诡计又甚么都不知道」。

⁴⁴⁹ 「直行其道」指安静不妨有它的人。

⁴⁵⁰ 本句与 4 节十分相似，这平列显然是故意的，指出向路人竞争性的招徕。

暗得的饼是甘的。」⁴⁵¹

9:18 他们却不知有死的⁴⁵²在她那里，
她的宾客在坟墓的深处⁴⁵³。

所罗门首卷的箴言 454

10:1 所罗门的箴言：

智慧之子使父亲欢乐⁴⁵⁵；

愚昧之子是母亲的忧伤⁴⁵⁶。

10:2 不义之财⁴⁵⁷毫无益处；

但公义⁴⁵⁸能救人脱离道德的死亡⁴⁵⁹。

10:3 耶和華满足义人的食欲⁴⁶⁰；

⁴⁵¹ 提供的不是酒和肉（代表智慧），却是偷来的水。因为是偷来而似有甜味——不被发现的非份之事颇能刺激人的本性。箴言在 5:15-19 用「水」引喻和淫妇的肉体关系，于当时似比学习智慧更有欢乐感；「饼」同样的在 30:20 有此含意。故此「呼叫」虽和智慧相当，但提供的大不相同。「暗得的饼」可译为「在隐密处吃的饼」或是「暗中（偷）的饼」。「偷来」与上句颇能平行。

⁴⁵² 「死的」是拉非音 *raphaim*——阴间的死人（或幽灵）（见箴 2:18-19；伯 3:13-19；诗 88:5；赛 14:9-11）。本句笔法是智慧文学中的「似乎」：被愚蒙缠住的人与在阴间无异。参 Ptah-hotep's 所说（ANET 412-414）。

⁴⁵³ 七十士本（LXX）在此加添以下字句：「但要转离，不要在那里徘徊，也不要定睛看她；这样你就渡过外邦的水；却要禁用外邦的水，不要饮于外邦的泉，使你得以长寿，年日加添」。「坟墓（阴间）的深处」强调以这种形态生活的人是无知和注定死亡的人。这可能指不远之将来的死亡，更可能是比较。论点是愚蒙无节制不道德放荡的生命与神劝人得智慧违背，而终引至灭亡。这正是引进灭亡的大道。

⁴⁵⁴ 从第 10 章开始箴言材料的格式大为不同。长段的劝勉不再出现，代之以短的格言引喻正确或错误的选择。搜集的约有 400 句箴言，也没有编入分题。

⁴⁵⁵ 本处的「使」原文是未完成式，译为英文的现在式，与箴言的持续性吻合。这是一般性的格言，不一定是绝对性和普世性的。人通常能观察到箴言所注，也应当照这些指示活着，但也不必因例外而诧异。例外并不削减靠这些格言而活的必须。

⁴⁵⁶ 本句宣示智慧和愚昧对父母的效应。

⁴⁵⁷ 原文作「邪恶的财富」（KJV, ASV）；「不义而得的」（NASB）；「以不诚实得来的财富」（TEV）。

⁴⁵⁸ 本处的「公义」指「忠实」（参 TEV）。即使诚实而得的财富，其值有限；诚实却救人脱离道德的危险。

⁴⁵⁹ 可能指肉体的死亡，更可能是引喻道德的危险或灭亡。

⁴⁶⁰ 原文作「耶和華不容义人饥饿」。原文 *nefesh* 是「性命」，但根本意义是「喉咙」；本处指「食欲」（BDB 660 s.v.5.a；参诗 63:6；107:9；箴 27:7；赛

恶人渴求的，他必推去⁴⁶¹。

10:4 手懒的⁴⁶²，成为贫穷；
手勤的，却要富足。

10:5 夏天聚敛的，是智慧⁴⁶³之子；
收割时沉睡的⁴⁶⁴，是羞己之人。

10:6 福祉⁴⁶⁵临到义人的头；
恶人的话语⁴⁶⁶却包藏⁴⁶⁷残暴⁴⁶⁸。

10:7 义人的记念⁴⁶⁹是福气，
恶人的名声必朽烂⁴⁷⁰。

10:8 智慧人⁴⁷¹接受指示⁴⁷²；
口里愚妄⁴⁷³的，必致倾覆⁴⁷⁴。

10:9 品行端正的⁴⁷⁵，安然居住；

56:11; 58:10; 耶 50:19; 结 7:19)。本名词也可指「欲望」(BDB 660 s.v.6.a)，包括内心对成功的渴求。相反的，恶人的「欲望」(有属灵价值的)不得满足。

⁴⁶¹ 「推去」(ASV, NASB)；「拒绝满足」(NLT)。原文 hadaf 是「推开」，「推去」，「赶逐」。本节将义人的「食欲」和恶人的「渴求」对比。原文 havvah 是负面性的「欲望」，不健全的(诗 52:9)。

⁴⁶² 原文作「懒惰的手掌」，以部份代表整体。「手」是体力劳动的工具；本节是「手懒的」和「手勤的」对照。

⁴⁶³ 原文作「谨慎」，maskil 指智慧因而成功的人。他抓紧机会，知道时令季节的重要。

⁴⁶⁴ 「沉睡」示意懒惰或不知当务之急的人。

⁴⁶⁵ 「福祉」是得公义的报酬；可以从公义人所交者或神而得。CEV 认为「福祉」是「每个人都称赞好人」。

⁴⁶⁶ 原文作「口」。

⁴⁶⁷ 原文作「遮盖」。

⁴⁶⁸ 本句可译作「残暴遮盖恶人的口」(KJV, ASV, NIV)。

⁴⁶⁹ 原文 zekher 「回忆」常与「名」作同义词。本处的「回忆」有「名声，名誉」。名声的好坏在于为义或为恶。

⁴⁷⁰ 恶人的名声朽烂指名字从人的记忆中化为乌有(出 17:14; 申 25:19)，只暂时留存坏的回忆。

⁴⁷¹ 原文作「心中智慧的」(NASB, NRSV)。

⁴⁷² 原文作「诫命」。

⁴⁷³ 或作「口吐愚言的」。这人忙于说愚蠢的话而不留意指示。

⁴⁷⁴ 原文 lavat 是「丢下，丢去」；就是「倾覆」，「跌倒」，或「跌撞」(何 4:14)。拒听劝告的愚人，就是以自己标准行事的人，必自作自受。

行为乖僻的⁴⁷⁶，必致败露。

10:10 以眼传神的⁴⁷⁷，产生麻烦；

口出愚言的⁴⁷⁸，必致倾覆。

10:11 义人的教导是生命的泉源⁴⁷⁹；

恶人的话⁴⁸⁰却包藏⁴⁸¹残暴⁴⁸²。

10:12 恨⁴⁸³，能挑启争端；

爱，能遮掩一切过错⁴⁸⁴。

10:13 明哲人嘴里⁴⁸⁵有智慧；

无知人⁴⁸⁶必受管教⁴⁸⁷。

10:14 智慧人积存⁴⁸⁸知识；

愚妄人的口引致眼前的败坏⁴⁸⁹。

⁴⁷⁵ 原文作「那行走正（道）的人」。「端正」本处指行为无瑕。安稳跟随端正，因为生活方式无瑕。义人深知所行去向，不怕神或人的报复。

⁴⁷⁶ 原文作「乖僻自己道路的」（NASB）；「行走曲径的」（NIV）。原文 *m^eaqqesh* 有使弯曲，使乖僻之意。行事阴险的人必有报应。

⁴⁷⁷ 原文 *qarats* 指习惯性眨眼作为秘密传恶谋的人（箴 6:13）。本节不是对照性而是比较性。阴险的姿态固然可虑，但不如口出的愚言。两者都要避免。

⁴⁷⁸ NASB 作「不停说话的愚人」。本节的「愚人」指轻视知识和明智的人。

⁴⁷⁹ 原文作「义人的口是生命的泉源」。「生命的泉源」可能出自诗 36:9（箴 13:14; 14:27; 16:22 同）。义人所说的有益生命甚至使人得生；恶人的话却是残暴。

⁴⁸⁰ 原文作「口」。

⁴⁸¹ 恶人话语的背后满是凶暴。

⁴⁸² 参 6 节注解。

⁴⁸³ 「恨」（恶意，抗拒）是恶人的动机；「爱」（仁慈，怜悯）是义人的动机；本节以此对照。

⁴⁸⁴ 爱的行动偏于饶恕。恨寻找夸大错失，但爱求觅使罪消失的方法（彼前 4:8）。

⁴⁸⁵ 原文作「唇上」；或作「话中」。

⁴⁸⁶ 原文作「缺心的人」，指没有智慧的人。

⁴⁸⁷ 原文作「棍是为缺心者之背」。「背」常是体罚的受点。本句箴言并不限于体罚，因为愚蒙的后果可以不同形式出现，体罚只是一种。

⁴⁸⁸ 原文 *tsafan* 「积存，珍重」可指：(1) 智者寻得而不失去智慧（参 NAB, NIV, TEV）；或 (2) 智者不说出一切所知（NCV），即珍藏智慧致用时取出。愚人相反地不思而言。

10:15 富户的财物如同⁴⁹⁰他的坚城⁴⁹¹；

穷人的贫乏引致他的败坏⁴⁹²。

10:16 义人的回报⁴⁹³是生命；

恶人的酬报⁴⁹⁴是审判⁴⁹⁵。

10:17 聆听指导⁴⁹⁶的，走向生命；

拒绝责备的，迷失方向。

10:18 隐藏怨恨的，口吐谎言⁴⁹⁷；

口出谗谤⁴⁹⁸的，定是愚人。

10:19 多言多语罪过难免⁴⁹⁹；

控制言辞⁵⁰⁰，确是智者。

10:20 义人所说⁵⁰¹乃似高银⁵⁰²；

恶人所思⁵⁰³价值无几⁵⁰⁴。

⁴⁸⁹ 原文作「灭亡的近处（边缘）」。愚人不先思考而言，引致眼前的倾覆（雅 3:13-18）。

⁴⁹⁰ 原文作「就是」。

⁴⁹¹ 原文作「他力量的城」，即坚固强大的城。财富保护人脱离逆境有如坚城。这样的财富必从勤奋和公义而得（参 13:8; 18:23; 22:7）。

⁴⁹² 「倾覆」包括生命的瓦解；贫乏不但缺乏安全感，更有倾覆的恐惧。本句箴言是人生的观察。

⁴⁹³ NASB, NIV 作「工价」。人的行为和后果有明确的关连。「回报」决定于道德的选择。人一生所受的决定在恩赐的运用和公义的性格。

⁴⁹⁴ 原文作「庄稼」。本处以农人的耕耘和收成为喻，言明「种瓜得瓜」之理。

⁴⁹⁵ 原文作「罪」；「罪」是因，刑罚是果。与义人得回报对照恶人要因己罪受罚（NASB, NIV, NCV）。

⁴⁹⁶ 原文作「管教」。智者聆听指导；愚者却不放指导于心中。

⁴⁹⁷ 显出友好而隐藏恨意的是说谎的人（诗 28:3）。

⁴⁹⁸ 原文 yatsa 是「出，散布」之意。原文 dibbah 是「耳语，毁谤，邪恶的报告」；参「诬告」（NAB）；「流言」（TEV）。

⁴⁹⁹ 原文作「过犯不歇」。话言过多终有说错之时。

⁵⁰⁰ 或作「控制嘴唇」。原文 khasakh 是「勒住」之意。相关的阿拉伯字是置放木片在羊口中防止吸吮（HALOT 359 s.v.）。「言词」原文作「嘴唇」（KJV, NAB, NASB）；「舌头」（NIV）。

⁵⁰¹ 原文作「义人的嘴唇」代表所说。「舌头」（指所说）与「心」（指意图）在此为对照。义人所说的比恶人心中所想的更有价值。

⁵⁰² 或「纯银」；原文作「上选」。

⁵⁰³ 原文作「恶人的心」（KJV, NAB, NIV）。

10:21 义人的口⁵⁰⁵喂养⁵⁰⁶多人；
愚人的死在于无智⁵⁰⁷。
10:22 耶和華所賜的福⁵⁰⁸，使人富足，
并不加上忧虑⁵⁰⁹。
10:23 愚妄人以行惡為享受；
明哲人却以智慧為樂。
10:24 惡人所怕的⁵¹⁰必臨到他；
义人所願的必蒙應允。
10:25 暴風⁵¹¹經過，惡人吹去⁵¹²；
义人却有永存的根基⁵¹³。
10:26 懶惰人对差他的人如醋于牙，
如烟在目⁵¹⁴。
10:27 敬畏耶和華使人長壽，
但惡人的年歲必被減少⁵¹⁵。
10:28 义人的盼望⁵¹⁶是喜樂；

⁵⁰⁴ 本喻所指為：銀子是有價值的，惡人的心所值無幾。Tg 箴 10:20 說它是滿有渣滓與上選之銀相對的。

⁵⁰⁵ 或作「所說」。

⁵⁰⁶ 原文「喂養，牧養」（創 48:15）。他們所說供應許多人的需要。

⁵⁰⁷ 愚人的「死」，其意不明。愚人因缺少自制和知識摧殘別人和自己的性命。本處的比對是興旺的生命和滅亡的生命。「無智」或作「無心」。

⁵⁰⁸ 原文 b^erakhah「福」指神的禮物，恩賜，封賞，加添。

⁵⁰⁹ 原文作「勞苦」。etsev 有兩重意義：(1)「勞力」，勞力產生痛苦和憂慮，故作「勞苦」；和(2)「痛苦憂傷」，是勞力的後果。本字用於創 3:17 指人勞苦的咒詛，和女人生產的痛楚（創 3:16）。神賜的福是純淨無瑕的——沒有肉體的痛苦或情緒的憂傷。

⁵¹⁰ 原文 m^egorat「所怕之事」。惡人懼怕罪行的後果，卻逃避不了。

⁵¹¹ 「暴風」原文出自字根 suf，是「結局，止息」之意。本名詞故是了結事物的「暴風」或「旋風」（KJV, NASB）。預言段落用此指快速的審判和毀滅。

⁵¹² 原文作「惡人無有」；「不再有了」（ASV, NAB, NASB）。

⁵¹³ 原文作「是永遠的根基」。本引喻將义人和永存的根基比較，強調當生命的危難臨到，他們仍舊安全。他固定在約的關係中，不必懼怕暫時的厄運。惡人無此安全。

⁵¹⁴ 本處用兩比喻形容懶惰人的困擾。醋對牙齒有酸刺的不愉快感受；烟熏目會阻撓進度。

⁵¹⁵ 本處應是除去义人受苦或夭折的問題，一個古代哲人頗為困擾的疑團。但本節是一般性的原則：义人長壽因他們的生命是自然的，更有神的祝福。

恶人的期盼⁵¹⁷却成空⁵¹⁸。

10:29 耶和華的道⁵¹⁹是正直人⁵²⁰的保障，
却是恶人的败坏⁵²¹。

10:30 义人永不挪移；

恶人却不得住在地上⁵²²。

10:31 义人的口有智慧之果⁵²³；

口中有乖谬话⁵²⁴的必被除灭⁵²⁵。

10:32 义人的嘴能令人喜悦⁵²⁶；

恶人的口说乖谬的话⁵²⁷。

11:1 不准的⁵²⁸天平为耶和華所憎恶；

公平的法码⁵²⁹为他所喜悦。

11:2 骄傲⁵³⁰来⁵³¹，羞耻也来⁵³²；

谦逊⁵³³却带来智慧。

⁵¹⁶ 本节是义人和恶人盼望的对照。义人必见盼望成就；这是有关神公正的说法。

⁵¹⁷ 原文 tokhelet 出自 yakhut「盼望」；tiqvat 出自 qavah「期盼」；两字同义，皆是「渴望」，「在盼望中等待」之意。

⁵¹⁸ 原文作「消灭」；「成空」（NAB）。

⁵¹⁹ 指神对生命的供应和指引，即神的作为。

⁵²⁰ 原文 latom「德行」。

⁵²¹ 或作「摧残」（NIV）。「恶人」原文作「作孽的人」。

⁵²² 本句箴言是指约中之福乐——居住在以色列的土地上。这地应许作义人永远的产业，故恶人不得在上定居（必被放逐）。

⁵²³ 原文作「结出智慧」。

⁵²⁴ 原文作「乖谬的舌」。

⁵²⁵ 原文作「剪除」；指所说的恶必停。

⁵²⁶ 原文作「知道喜悦」。义人的嘴（人性化）知道 / 熟悉何为可悦的。

⁵²⁷ 义人说出可喜悦能被接受的话，恶人却说歪曲毁灭的话。

⁵²⁸ 或作「不诚实的」；原文作「诡诈的」；指买卖上的不诚实。神判不诚实的交易为有罪（申 25:13-16；利 10:35-36）；古代近东亦然（ANET 388, 423）。

⁵²⁹ 原文作「完全的石头」。「石头」用作称银的法码；讨耶和華喜悦的「石头」是完全的完整的（原文 shalem）。「完全」指诚实的准确的衡量。

⁵³⁰ 原文作「狂妄」；出自字根 zud「烧滚，傲慢，狂妄」。字意是在锅边烧滚溢出，指超越限度（创 25:29）。

⁵³¹ 或作「进入」。

⁵³² 箴言并无指出羞耻如何来到，但确定必随骄傲而来。高傲必被打下。

11:3 正直人的端正必引导自己⁵³⁴；
不忠人的弯曲必毁灭自己。
11:4 发怒的日子⁵³⁵，资财无益；
惟有公义能救人脱离致命的危险⁵³⁶。
11:5 无瑕人的义必伸直他的路，
但恶人必因自己的恶跌倒⁵³⁷。
11:6 正直人的义，必拯救他们⁵³⁸；
背信人必陷在⁵³⁹自己的欲望中⁵⁴⁰。
11:7 恶人一死，他的指望灭没，
他力量的盼望也灭没⁵⁴¹。
11:8 义人得救脱离⁵⁴²患难，
有恶人来代替他⁵⁴³。
11:9 无神的人⁵⁴⁴用口⁵⁴⁵毁灭⁵⁴⁶邻舍；
义人却因知识得救⁵⁴⁷。

⁵³³ 原文作「卑下」；「低下」（KJV, ASV）。「谦逊」指「含蓄」，「退让」及「谦和」。

⁵³⁴ 两种生活方式的对照，上句确定德行的价值。正直人端正地活着——无瑕——德行引他们至成功和喜乐。行诡诈的却自灭。

⁵³⁵ 指神刑罚这种生命的日子（参伯 21:30；结 7:19；番 1:18）。公义并非财富，在预期的审判中会更有价值。

⁵³⁶ 原文作「死亡」。

⁵³⁷ 义人一生必享安全安康。公义使路径笔直；邪恶毁灭恶人。

⁵³⁸ 本处是 natsal「得救」和 lakhad「被捕」的对照。公义使人自由；（邪恶的）欲望使人被俘。

⁵³⁹ 原文作「被捕捉」（NRSV）；「陷入」（NIV, TEV）。

⁵⁴⁰ 原文作「无信的人被欲望所捕」。

⁵⁴¹ 「恶人的指望」是本箴言的主词，指出它的后果——他的盼望与他同死（诗 49）。任何藉邪恶得长寿和成功的盼望终必成空。

⁵⁴² 原文 khalats 是「抽出，收回」，即「救出」。本节与邪恶的问题及义人受苦无关；只涉及神的公平的原则。

⁵⁴³ 义人所脱离的患难临到恶人身上——但希伯来文所用的字为恶人「来 / 抵达 / 现身 / 代替」义人。参「恶人代替他的位置」（NASB）；「恶人代替他进入」（NRSV）；「它却临到恶人」（NIV）。

⁵⁴⁴ 本字原意为「无神，玷污，褻渎，不敬虔」，后发展至「伪善」（但 11:32），以神圣恩慈的态度掩饰邪恶。这人以假话谄媚。

⁵⁴⁵ 「口」代表言词。

⁵⁴⁶ 原文动词 shakhat「毁灭」见于创 13:10（所多玛的「毁灭」）；但文法是未完成式，指渐进或可能性。

11:10 义人享福⁵⁴⁸，合城喜乐⁵⁴⁹；
恶人灭亡，人都欢呼。
11:11 城因正直人祝福⁵⁵⁰便高举，
却因邪恶人的谋略倾覆⁵⁵¹。
11:12 藐视⁵⁵²邻舍的，毫无智慧；
明哲人⁵⁵³却静默不言⁵⁵⁴。
11:13 往来传舌⁵⁵⁵的，泄漏⁵⁵⁶密事；
信实的人，遮隐事情⁵⁵⁷。
11:14 无引导⁵⁵⁸，国就败落；
谋士多，必有成功⁵⁵⁹。

⁵⁴⁷ 本句对偶式的箴言指出义人能藉知识逃脱狂澜般的谗言。义人必有充份的知识和透视力看透伪善及其效应。

⁵⁴⁸ 原文作「在义人的福中 (b^etov)」，指义人亨通成功。「成功」(NCV, NLT)；「幸运」(TEV)。

⁵⁴⁹ 原文 ta'alots「欢呼，雀跃」与名词 rinnah「回荡的喊声」平行。本句是夸张的形容，除非恶人是令社会受害的人(例：王下 11:20；斯 8:15)。

⁵⁵⁰ 原文作「正直人的福份」；可译为「神赐给正直人的福份(延及社会)」或是「正直人带给城的福份」。后者似更合文义。福份是义人的话语及其作为。

⁵⁵¹ 恶人所言对社会的弱化，不道德，颠倒曲直，危害皆有严重的效应。尤其是邪恶的领导人，他们的恶谋更直接的倾城灭国。

⁵⁵² 「藐视」反映出骄傲的心态和随意的批判；与下句同阅，这「藐视」可能是对他人当众公开的毁谤。根据箴言书(全本圣经亦然)，公义的重要成份在于人如何对待邻舍。人应当善待保护邻舍，维护邻舍的生命与名声。

⁵⁵³ 原文作「明辨者」。

⁵⁵⁴ 原文 yakharish「保持平静」。聪明人不当众指出别人的错失而保持静默(如撒 10:27)。明哲人理解到邻人可能成为对头伺机报复。

⁵⁵⁵ 原文作「往来毁谤的」；「说是非的」(KJV, ASV, NASB)。

⁵⁵⁶ 原文 m^egaleh「泄漏」或「显露」。这人一心意图传别人的长短——迫不及待地传开应保守的秘密。

⁵⁵⁷ 原文作「灵里信实的」，指本性信实可靠的人。这人不忙于传开所听闻的，反而隐藏起来。

⁵⁵⁸ 原文 takhvulot「引导，方向」出自字根 khaval「扯绳，驾驶，掌舵；BDB 286 s.v.」。故此精神上的「引导」有如掌舵一国之导航(R. N. Whybray, Proverbs, [CBC], 68；箴 1:5)。国之兴旺必靠良谋。

⁵⁵⁹ 原文作「胜利」。Teshu'ah是「救恩或胜利」(BDB 448 s.v.)；参「安全」(NAB, TEV)；「安稳」(NRSV, NLT)。本处与「败落」为对偶的应是

11:15 为陌生人⁵⁶⁰作保的，必惹麻烦⁵⁶¹；

避免⁵⁶²握手的，却得安稳。

11:16 慷慨⁵⁶³的妇女得尊荣；

强暴⁵⁶⁴的男子夺⁵⁶⁵财。⁵⁶⁶

11:17 仁慈的人⁵⁶⁷自己得益⁵⁶⁸；

残忍的人扰害己身⁵⁶⁹。

11:18 恶人得虚伪的工价⁵⁷⁰；

撒义种的⁵⁷¹，得实在⁵⁷²的果效⁵⁷³。

11:19 真实的公义⁵⁷⁴，引致生命；

「成功」。这可能是经济或战争的背景。胜利或成功因良谋而得。本句当然假定这些是智慧的谋士。

⁵⁶⁰ 「陌生人」可以是外国或异文化的人，也可是不熟悉的以色列人。这人是社群熟悉和敬重外围的人。

⁵⁶¹ 原文 ra'-yeroa 「必定受害」，强调经济责任冒大风险。

⁵⁶² 原文作「恨」shomeh，即「拒绝 / 避免」。「握手」原文 toq'im 是「击掌」，指「握手」成交。

⁵⁶³ 原文作 khen 「恩慈的妇女」，与「恩惠」'eshet-khen 稍有不同。这妇人不但是「恩惠」而且「慷慨」。

⁵⁶⁴ 原文作「令人生惧的」；'artis 指使受害人产生惊恐的人。这人以残忍强暴的手段克胜受害者（BDB 792 s.v.）。

⁵⁶⁵ 残忍的人可能用不荣誉的方法得到，但作者并不认为是成就。

⁵⁶⁶ 七十士本（LXX）加添「恨恶德行的（她）以不名誉冠冕，闲散的必致缺乏」；NAB, NEB, NRSV, TEV 皆采用之，但七十士本并无详释（C. H. Toy, Proverbs, [ICC], 229）。

⁵⁶⁷ 本处与「强暴的人」对照，指出本性的后果。

⁵⁶⁸ 原文 gomel 「善待 / 合宜的对待」，即「（自己）得益」。「自己」原文作「自己的灵魂」，以部份代表全人。

⁵⁶⁹ 原文作「为自己肉身惹麻烦」。哲人可能故意将「灵魂」和「身体」对照。他将仁慈为灵魂（译作自己）带来的得益与临到肉身（译作自己）的麻烦对照。

⁵⁷⁰ 「虚伪」或作「欺骗」。恶人所得的代价或报酬不会长久，因而是「虚伪」的（R. B. Y. Scott, Proverbs, Ecclesiastes, [AB], 887）。

⁵⁷¹ 秉行公义又感应他人去行的，就是撒播义种。义种必生果实（林前 9:11；林后 9:6；雅 3:18）。

⁵⁷² 原文作「真实」（NASB, NRSV）；「必然」（KJV, NAB, NIV）。

⁵⁷³ 本处的「虚伪」shaqer 与「果效 / 报酬」sekher 为谐音字。恶人的工资是虚伪的，义人的报酬是实在的。

追求邪恶的，必致⁵⁷⁵死亡⁵⁷⁶。

11:20 心中乖僻的⁵⁷⁷，为耶和華所憎恶；
行事无瑕的，为他所喜悦⁵⁷⁸。

11:21 邪恶的人⁵⁷⁹，必定受罚⁵⁸⁰；
义人的后裔⁵⁸¹，却不受不公的审判⁵⁸²。

11:22 妇女美貌而不慎重⁵⁸³，
如同猪鼻上的金环⁵⁸⁴。

11:23 义人所愿的，只有⁵⁸⁵好处；
恶人的指望，引致死亡。

⁵⁷⁴ 原文作「公义的真诚」，即「真实 / 真诚的公义」。希伯来中世纪本 ms，七十士本 (LXX) 及叙利亚本 Syriac 作「公义的儿子」。但这句法通常有负面之意。有的译作「公义是生命的根基」；有译作「在公义上持恒的」；W. McKane 译作「(就是) 奋逐生命」(Proverbs, [OTL], 435)。

⁵⁷⁵ 或作「就是追求」。

⁵⁷⁶ 「生命」和「死亡」描写今生的兴衰，但也可指死后的情况。这本是相反方向的途径。

⁵⁷⁷ 原文是「曲折，弯曲，邪僻」，指心术不正，偏向邪恶之事。

⁵⁷⁸ 或作「是他的喜悦」。「喜悦」(名词)指「恩宠，接纳」与动词 ratsal 「喜悦，喜爱」有关。经文常以此代表耶和華所喜悦或他所接纳的。特别是合宜的献祭为神所接纳(诗 51:19)。本处的无瑕的生活方式讨神的喜悦。

⁵⁷⁹ 「联手 / 手至手」指握手为定的风俗 (M. Anbar, Proverbs 11:21; 16:15; Surle Champ, [BIB] 53, 1972: 537-38)。Tg 箴 11:21 有不同译法：「那举手与邻舍对抗的必定受罚」。

⁵⁸⁰ 原文作「必不得释放」；naqah 是「得洁净；空白」，指无罪，得洁，得清白；故作「免刑」(BDB 667 s.v.)。「难免受罚」就是「必定受罚」。

⁵⁸¹ 原文作「义(人)的种子」。这成语形容有公义本性的人(赛 1:4; 65:23)。「种子」指「后裔」。有的按字意认为义人的子孙必脱离审判 (Saadia, 生于主后 882-942 的犹太学者)。七十士本 (LXX) 有不同译法：「播义种的必受信实的报酬」。

⁵⁸² 原文作「必得拯救」(NASB)；即「(从不公的审判)得拯救」。原文无「不公的审判」字眼，但本成语指此。

⁵⁸³ 原文作「品味」。本字可指味觉(出 16:31)，理智上的明辨(撒上 25:33)，或伦理的判断力(诗 119:66)。本处可能指她道德的麻木，无序，无品味——不贞。她的美貌错用了。

⁵⁸⁴ 猪佩戴美饰有如美貌却无伦常判断品味的妇女一样的不配。

⁵⁸⁵ 义人所愿的(本身是好的)终至好事，恶人的盼望终于怒气(神的审判)。另一看法是义人的心愿是为善，但恶人盼望生发怒气(参 CEV 「捣乱者希望捣乱」)。

11:24 慷慨⁵⁸⁶的人，财富增添⁵⁸⁷；
吝惜过度的⁵⁸⁸，反致穷乏⁵⁸⁹。
11:25 好施舍的⁵⁹⁰，必得丰裕⁵⁹¹；
赐水与人的⁵⁹²，必得滋润⁵⁹³。
11:26 屯粮不卖的，民必咒诅他⁵⁹⁴；
出卖粮食的，人必称颂⁵⁹⁵。
11:27 恳切求⁵⁹⁶善的，求得恩惠；
一心求⁵⁹⁷恶的，恶必临到他身。
11:28 倚仗自己财物的必跌倒；
义人必发旺如青叶⁵⁹⁸。
11:29 扰害⁵⁹⁹己家的，必一无承受⁶⁰⁰；
愚昧人⁶⁰¹必作智者的仆人。

⁵⁸⁶ 原文作「撒播的人」，指慈善好施，不是耕种投资。CEV作「以慷慨致富的人」。

⁵⁸⁷ 原文「加添」指长出更多财富。本句的矛盾是：神的经济原则下，慷慨（施舍）生财。

⁵⁸⁸ 原文作「扣留所应当的」，指施与不足留为己用。

⁵⁸⁹ 吝惜的人财富递减。本节指出没有因为施舍而致贫的人，拒绝施舍也不是致富之道。

⁵⁹⁰ 原文作「有福的灵魂」。「福」指礼物（创 33:11）或是殊恩（书 15:19），「灵魂」代表全人。

⁵⁹¹ 原文作「长肥」；「肥胖」代表「丰裕」（申 32:15）。

⁵⁹² 本动词 *marveh* 是「饱和，喝足」（参耶 31:25）。供应有需要的人如同使口渴者喝足的人会得到相应的报酬。

⁵⁹³ 「滋润」也可作「浇灌」。使人「复苏 / 提神 / 复兴」的人必得「复苏 / 提神 / 复兴」。

⁵⁹⁴ 商人屯粮抬高价格者受民咒诅；商人应有社会性的良知。

⁵⁹⁵ 原文作「祝福」，与咒诅平列，指「赞颂」。

⁵⁹⁶ 上句的「求」原文作 *shakhar*「极力寻求」；下句的「求」原文作 *haqash*「追求 / 寻找」。求善的人就是求恩的人——从神或从人（诗 5:12；赛 49:8）。

⁵⁹⁷ 原文 *doresh* 是「寻找，询问，查究」。人通常承受所追寻一生的后果。

⁵⁹⁸ 本句的平行指出义人不信靠自己的财富，却信靠神。「青叶」在古代近东文化代表「丰裕」和「多育」。

⁵⁹⁹ 原文指行动使家族为难的（BDB 747 s.v.）。这人必在分家产时无份。

⁶⁰⁰ 原文作「承受的是风」；「一无所承受」（CEV）。

⁶⁰¹ 本节的「愚昧人」是上句的「扰害己家」的人。一个处事 / 理财不当而不能养家的人，可能要卖身为奴与智者。本节上下句相辅。

11:30 义人所结的果子有如生命树⁶⁰²，
得人者是智慧人。

11:31 义人在世若受报，
何况凶恶的罪人⁶⁰³！

12:1 喜爱管教的，就是喜爱知识⁶⁰⁴；
恨恶责备的，却是愚蠢⁶⁰⁵。

12:2 善人必蒙耶和华的恩惠；
设诡计的人⁶⁰⁶，耶和華必定他的罪。

12:3 无人能靠恶行竖立⁶⁰⁷；
义人的根⁶⁰⁸，必不挪移。

12:4 才德的妻子⁶⁰⁹是丈夫的冠冕⁶¹⁰；
貽羞的妻子如同他骨中的朽烂⁶¹¹。

12:5 义人的计划⁶¹²公平；
恶人的计谋诡诈⁶¹³。

12:6 恶人的言论埋伏⁶¹⁴流人的血⁶¹⁵；

⁶⁰² 原文 khayyim「生命」。义人所产生的果子有如生命树——长和健康的生命，又有赐人生命的影响和供应。

⁶⁰³ 若义人尚且为己罪受苦，恶人必肯定受刑。

⁶⁰⁴ 想进步的人必要接受纠正；愚人恨恶 / 拒绝任何的纠正。

⁶⁰⁵ 原文 ba'ar「愚，钝」通常指缺少智力的野兽，本处指道德上愚钝的人不愿接受任何的纠正。

⁶⁰⁶ 原文作「有恶计的人」； zimmot「恶计」本处用作形容词。

⁶⁰⁷ 原文 cun「得建立」指在神面前得着永久性的「安全」（NRSV, TEV, CEV）。只有义人才能做到。

⁶⁰⁸ 原文作「义根」； tsadiqim「义」本处作形容词。「根」shoresh强调义人的「安稳 / 安全」；他们固定栽植不被拔出（参 NLT「神性人的根是深的」）。义人常比作树（参 11:30；诗 1:3；92:13）。

⁶⁰⁹ 原文作「有德行的妻子」；「匹配（价值性）的妻子」（NAB, NLT）。这位「尊贵的妇女」shet-khayil是箴 31描写的对象。她有「德行」（KJV），有才干和具备高尚的品格。她成为貽羞的妇人的对照（m^ovishah「貽羞」，在群众中自低身份的人）。

⁶¹⁰ 「冠冕」强调这样的妻子是尊荣和荣耀的象征。

⁶¹¹ 本处指这种妇女的行为蚕食丈夫的力量和影响，毁了他的幸福。

⁶¹² 原文作「思念」。本词不是指普通的「思念」，而是「计划」或「策划」。

⁶¹³ 好人的计划有正确的方向，恶人的劝告却是诡诈的，只引起麻烦。

⁶¹⁴ 原文'erav「埋伏」述出他们「言论 / 讨论」的目的。恶人所说的话在本处人性化成为「伏击」。（NAB, NRSV作「致命的埋伏」）。

正直人的话语⁶¹⁶却拯救人。
12:7 恶人倾覆⁶¹⁷，归于无有⁶¹⁸；
义人的家室⁶¹⁹久立。
12:8 人按自己的智慧被称赞⁶²⁰；
心中弯曲⁶²¹的，必被藐视。
12:9 处身低位⁶²²，却有仆人⁶²³，
强如自高⁶²⁴，缺少食物。
12:10 义人顾惜⁶²⁵他牲畜的命；
恶人的怜悯也是残忍⁶²⁶。
12:11 耕种自己田地的⁶²⁷，必得饱食⁶²⁸；
追随幻梦⁶²⁹的，却是无智⁶³⁰。

⁶¹⁵ 或作「为了流血」。「血」代表效应（果），被攻击受害是「因」。

⁶¹⁶ 原文作「口」peh；本处为义人所说的。义人能作巧妙的辨词对抗想杀人的诬告。义人既有智慧就能逃出恶人言词所设的网罗。

⁶¹⁷ 本句箴言是有关义人在困难时刻的安稳。「倾覆」可能引用创19:21。

⁶¹⁸ 原文作「他们没有了」。

⁶¹⁹ NCV 作「好人的家庭」；NLT 作「神性人的子女」。

⁶²⁰ 称赞和智慧成正比。

⁶²¹ 指思想不正；此人看事物不依常理，故所作的决定却不正确。他的想法都是错的。

⁶²² 原文 qalah 「轻看，看不起，不受尊重，没有份量」（BDB 885 s.v.）。

⁶²³ 原文 v^eved lo 有两种译法：(1) 有自己的仆人；或 (2) 是自己的仆人（参 NAB, TEV）。数原本版本（七十士 LXX, Vulgate, 叙利亚 Syriac 本）作「却有仆人」。

⁶²⁴ 原文作「假装重要」。原文 m^etakkabed 出自字根 caved 「重；受尊重；为重要」。「假装」或作「扮演」（BDB 458 s.v. Hitp. 2）。这人充扮自己为财力不及者，以致家中缺粮。

⁶²⁵ 原文作「知道」；「关心...安危」（NLT）。义人照顾牲畜，不单是人。

⁶²⁶ 原文无「也是残忍」字样。本句可译作如下：(1) 恶人展示善行时，也残忍地作出；或 (2) 恶人最仁慈的举动从任何观点上都是残忍，如塞饱牲畜求售——他们的仁慈另有动机（J. H. Greenstone, Proverbs, 129）。

⁶²⁷ 农业在圣经时代是人最常见的职业；「耕种」故可代表一般的「工作」。「勤奋」是安康的正途，不是横财的计谋。

⁶²⁸ 原文作「满足」。

12:12 恶人想得堡垒⁶³¹；
义人的根⁶³²却留存。
12:13 恶人言语的过错⁶³³，是自己的网罗⁶³⁴；
但义人必脱离患难⁶³⁵。
12:14 人因口所结的果子⁶³⁶，必饱得美福；
人手所做的，必得回报⁶³⁷。
12:15 愚妄人所行的⁶³⁸，在自己眼中看为正当⁶³⁹；
肯听人劝教的却是智慧人⁶⁴⁰。
12:16 愚妄人的恼怒⁶⁴¹立时⁶⁴²显露；

⁶²⁹ 原文作「空虚事物」，「枉然的」。原文 *raqim* 指无用的追逐金钱的努力。「追逐 / 追随」指出这些事物的「不定」。参「美梦」(NIV)；「空的梦」(NCV)；「无用的项目」(TEV)。

⁶³⁰ 原文作「无心」；本处代表「智慧」。

⁶³¹ 本句难解。BDB 修订译作「堡垒」一字为「网罗」和「网罗所捕获的」(BDB 844-45 s.v. 11)；作为「捕获之因」或指恶人自投罗网，自食其罪果。不过 HALOT 622 修订为「山寨」；参 NAB「恶人的山寨必被摧毁」。七十士本(LXX)译本句为「恶人的欲望是邪恶的」；叙利亚本 Syriac 译作「恶人渴想行恶」；拉丁文本 Latin 扩展为「恶人的欲望是最坏的(人或物)的保障」；C. H. Toy 建议本句译为「邪恶是恶人的网罗」(Proverbs, [ICC], 250)。

⁶³² 原文作「义根」。恶人要得到别人所有的，但义人继续茂盛。

⁶³³ 原文作「嘴唇的罪孽」；嘴唇代表言语：罪过的话或因说话犯罪。J. H. Greenstone 认为本处指律法上的纠纷；恶人想将无辜者引入是非(Proverbs, 131)。

⁶³⁴ 原文作「诱饵」。

⁶³⁵ J. H. Greenstone 认为当恶人落在见证的矛盾时，无辜者就得脱困扰。另一看法是恶人陷入自己所说之中，但义人能逃避(Proverbs, 131)。

⁶³⁶ 原文作「嘴唇的果子」，指从嘴唇而生(口出的)。

⁶³⁷ 本处似指人或神必照他所做的回报他。

⁶³⁸ 原文作「愚妄人的道」指他无所反顾的行为，纵有智慧的忠告也不放弃。

⁶³⁹ 愚者相信自己的计划和理念是「完全」或「正当」的(*yashar*)；他对自己的看法十分满意。

⁶⁴⁰ 或作「智慧人却听劝告」(NIV, NRSV, TEV, CEV, NLT)。

⁶⁴¹ 或作「烦恼」。原文作「愚人，他的烦恼立见」。句法强调愚人。

⁶⁴² 原文作「即日」。愚人无智无耐性，若有人困扰他，就立时发作。W. McKane 说愚人的反应是「受伤的野兽，因而反抗他的知道他受了伤」(Proverbs, [OTL], 442)。

慎重人却能漠视⁶⁴³侮辱。

12:17 信实的证人，所说正确⁶⁴⁴；
作假见证的⁶⁴⁵，却述诡诈。

12:18 说话浮躁⁶⁴⁶的，如刀刺人；

12:19 口吐真言⁶⁴⁷，永远坚立；舌说谎话⁶⁴⁸，只存片时⁶⁴⁹。

12:20 图谋恶事的，心存诡诈⁶⁵⁰；
促导和平的⁶⁵¹，却得喜乐。

12:21 义人不遭灾害⁶⁵²，
恶人满受祸患⁶⁵³。

12:22 说谎的人⁶⁵⁴，为耶和華所憎恶；
诚实的人⁶⁵⁵，为他所喜悦⁶⁵⁶。

12:23 机敏人⁶⁵⁷隐藏知识⁶⁵⁸；

⁶⁴³ 原文作「遮盖」*casah* 指「漠视」或「等待时机」。本句不是指没有反应，而是能慎重地处理批评或侮辱——不凭直觉或冲动。

⁶⁴⁴ 原文作「信实地吐露」。'emunah「信实地」或「可靠地」常用在法庭见证的场合，故作「信实的证人」。「所说正确」或作「说出公义」。

⁶⁴⁵ 原文作「虚假的证人」。「虚假」指惯常说谎的人。作假见证的人不能维护公正。

⁶⁴⁶ 原文 *boteh* 指「浮躁」，「不思而言」。

⁶⁴⁷ 原文作「真理的嘴唇」，与「谎言的舌头」对照。

⁶⁴⁸ 原文作「诡诈的舌头」代表说谎的人。

⁶⁴⁹ 原文作「当我眨眼」（眨眼之间）。

⁶⁵⁰ 本节是「恶事」（痛苦与灾祸）与「和平」（社会性的完整和安康的对照。参诗 34:14 及 37:37）。

⁶⁵¹ 原文作「和平的谋士」，指劝导或促导和平的人。

⁶⁵² 原文作「灾害不容与义人相会」。「灾害」原文作「一切灾害」；*aven* 一字译法上颇有争议。一般认为是邪恶的后果（创 50:20）。犹太学者 Rashi（主后 1040-1105）认为「灾害」应作「邪恶」，而译本句为「义人必不被卷入邪恶」。

⁶⁵³ 原文 *mal'e'u ra'*「充满邪恶」指 (1) 恶人多行邪恶；或 (2) 恶人多多体验祸患（NAB, NIV, NRSV, NLT）。

⁶⁵⁴ 原文作「说谎的舌头」。

⁶⁵⁵ 原文作「行真实的人」，指真心做事的人。他们所言所行都是可靠的。

⁶⁵⁶ 本处强调「喜悦」和「憎恶」的对比。讨神喜悦的是真实或信实地行事。

愚昧人⁶⁵⁹彰显愚昧⁶⁶⁰。

12:24 殷勤⁶⁶¹人必掌权；

懒惰人⁶⁶²必服苦⁶⁶³。

12:25 忧虑⁶⁶⁴重压人心⁶⁶⁵；

良言⁶⁶⁶使心欢乐⁶⁶⁷。

12:26 义人谨慎择友⁶⁶⁸；

恶人引人迷途。

⁶⁵⁷ 原文作「慎重者」(NAB)；「谨慎的人」(KJV, NIV)；「聪明人」(NRSV)。「慎重」(机敏)的人知道如何有智地运用知识，不显露所知的一切。

⁶⁵⁸ 原文 koseh「隐藏，遮盖」。不是指这人永不分享所知，而是能分辨并掌握说话的时机。

⁶⁵⁹ 原文作「愚人的心」。这类的「愚人」藐视纠正和指导。他的意图是讲出自己所做的一切——愚昧的。W. McKane 指出他越多说越不能有效的说 (Proverbs, [OTL], 422)。「笨人为自己的无知卖广告」(TEV)；「愚人广播自己的愚昧」(NLT)。

⁶⁶⁰ 原文名词 ivvelet「愚昧」与「剖析」，「明白」对立；与「'evvil 愚人」相连。「愚人」本处指道德败坏，因他藐视智慧管教，讥诮罪行，放恣好争闹，不可能斥责。

⁶⁶¹ 原文 kharats「殷勤」是(1)字意性是「切割」和「磨快」；(2)比喻性是「决定」和「殷勤」。箴言用作比喻性的「殷勤」。本字的发展是从「磨快」(锋利)至「决定性的行动」以至「勤快」(殷勤)。由于他们的殷勤升入领导群，而懒惰的沉下。

⁶⁶² 原文作「诡诈的」，指不殷勤的人。这人想欺骗主人有关自己忽略了的差使。

⁶⁶³ 原文作「必作奴役」。mas「奴役」指被迫作为奴工的人。

⁶⁶⁴ 原文 d'agah 是「焦虑」和「恐惧」——焦虑性的恐惧(参耶 49:23；结 4:16)；其动词可参诗 38:18 及耶 17:8。

⁶⁶⁵ 原文作「使它(心)弯下」。忧虑重压心头产生忧抑使灵(精神)低沉。

⁶⁶⁶ 原文 tov「好」指对生命有益，促进创造或保护生命的。「良言」包括勉励良善和深见——这人需要重拾正确的人生观恢复自信。

⁶⁶⁷ 「使人欢乐」原文作 y'samm'khennah 与「重压」yashkhennah 为谐音字；戏剧性地强调两种极端的情绪：压抑和喜乐。

⁶⁶⁸ 本句有数种译法：(1) 原文 yater「侦察，检查」与「引入迷途」为颇佳对照；(2) 本字可能是 natar「释放」，「义人从损害中释放」(J. A. Emerson, A Note on Proverbs 12:26, [ZAW] 76, 1964: 191-93)；(3) 义人引导友人归正(NRSV, NLT)。

12:27 懒惰的人，不烤打猎所得⁶⁶⁹的；
殷勤的人，却看重个人物业⁶⁷⁰。
12:28 公义的道上有生命；
别的路径引入死亡。
13:1 智慧子听⁶⁷¹父亲的教训；
褻慢人⁶⁷²不听责备。
13:2 人因口⁶⁷³所结的果子，必享美福⁶⁷⁴；
不信实的人⁶⁷⁵渴求⁶⁷⁶残暴的果实⁶⁷⁷。
13:3 谨守口的，保卫己命；
多张嘴的，必致败亡⁶⁷⁸。
13:4 懒惰人羡慕⁶⁷⁹，却无所得；
殷勤人必得丰裕⁶⁸⁰。
13:5 义人恨恶假事⁶⁸¹；
恶人行事贻羞⁶⁸²。

⁶⁶⁹ M Dahood 译为「无朝气的人不为自己烤猎物，殷勤的却来到草原的财富」。本喻言指懒惰的人不能完工。

⁶⁷⁰ 原文作「人的财富」。

⁶⁷¹ 或作「接受」。

⁶⁷² 「褻慢人」是愚昧人中最差的。他毫不尊重权威，褻渎对神的敬拜，不能受教，因他自以为知道一切。本句从「管教」转作「责备」，指出他对任何层面的指示都无反应。NLT 作「年青的讥诮者」，与上句「智慧子」对照。

⁶⁷³ 原文作「嘴唇」（NIV）；「口」（KJV）；都是代表说话。

⁶⁷⁴ 原文作「他吃得好」。

⁶⁷⁵ 原文作「不信者的欲望」；或作「不信的欲望」。

⁶⁷⁶ 「渴求」或作「渴想」（名词），原文作 *nefesh* 「灵魂」。本处应指「食欲」（参诗 17:9；箴 23:3；传 2:24；赛 5:14；哈 2:5；BDB 660 s.v.5.c）；或「欲望」（参申 12:20；箴 13:4；19:8；21:10；BDB 660 s.v.6.a）。

⁶⁷⁷ 原文无「的果实」字样，却有此含意。「强暴」指「强暴得来的」。恶人「渴求」不属自己的东西。

⁶⁷⁸ 慎言防止麻烦（箴 10:10；17:28；雅 3:1-12）。哲人 *Ame-nemope* 劝人「睡一晚才说」（5:15；ANET 422, n.10）。古阿拉伯谚语也说：「小心不要让舌头割断自己的咽喉」（O. Zochler, *Proverbs*, 134）。

⁶⁷⁹ 参 2 节「渴求」注解。「羡慕」本处有「渴求」之意；相关字用于出 20:17 及申 5:21 作「贪图」。

⁶⁸⁰ 原文作「必为肥壮」（KJV, NASB）；「丰足的供应」（NRSV）。

⁶⁸¹ 原文作「假话」。

⁶⁸² 本句有不同译法：七十士本（LXX）作「羞耻又无信心」；Tg 箴 13:5 作「羞耻必有赧颜」；Vulgate 作「混淆又必被混淆」。这不同译法部份是因为 *ba'sh*

13:6 行为端正的⁶⁸³，有公义⁶⁸⁴保守；
犯罪的，被邪恶倾覆⁶⁸⁵。
13:7 假作富足的⁶⁸⁶，却一无所有；
装作穷乏的，却广有财物⁶⁸⁷。
13:8 人的赀财，是他生命的赎价⁶⁸⁸，
穷乏人却听不见威吓。
13:9 义人的光⁶⁸⁹明亮；
恶人的灯⁶⁹⁰却要熄灭⁶⁹¹。
13:10 骄傲⁶⁹²只启⁶⁹³争竞；
听劝言的⁶⁹⁴，却有智慧。

「发臭」和 bosh「使羞耻」的不定。参 NASB「可厌和羞耻的」。原文 ba'sh 字意是「发臭 / 生臭味」（出 5:21；传 10:1），喻意性是「行动羞耻」（BDB 92 s.v.）。动词 v'yakhppir 是「展示羞耻」。两字相连可作「羞辱性羞耻的行动」；或更为有色彩的「作出羞耻性的臭味」；或如 W. McKane 的说法「散发污辱的气味」（Proverbs, [OTL], 460）。W. G. Plaut 这样说：「不幸的是，这臭味不仅附在说谎者的身上，也在他说谎对象的身上——尤其是这谎言是天下的谎言」（Proverbs, 152）。

⁶⁸³ 原文作「无瑕之道」。原文 darekh「无瑕」指一生所行毫无指摘。「所行之道无可指责」（NASB）；「忠实地行走」（NAB）。

⁶⁸⁴ 「公义」指合乎法纪。行为端正的人必无犯罪后果之忧。

⁶⁸⁵ 「公义」和「邪恶」在本节作人性化，指出两种人生道路的安全与不安全。

⁶⁸⁶ 原文 ashar「假作富足」，是冒充有钱的人。

⁶⁸⁷ 原文 rush「假装贫穷」。本节箴言似是一般人生的观察，却另有深意。虽然有时这种伪装不一定错，但箴言指示人生应该诚实。空洞伪装的展示或深藏不露的财富可能有不良的结果。

⁶⁸⁸ 原文 cofer「赎价」指出富人有被绑架和抢劫的危机。但穷人可以不理睬勒索——他没有钱。故富人可能遇到诉讼和人身的攻击，而要用财富为「赎价」。

⁶⁸⁹ 经文常用「光」和「黑暗」为喻。本处的「光」代表生命，欢乐和富裕；「黑暗」代表逆境和死亡。故「义人的光」示意义人富裕的生命。

⁶⁹⁰ 「恶人的灯」代表恶人快被熄灭的生命。

⁶⁹¹ 七十士本（LXX）在此加上「诡诈的灵魂在罪中走迷，但义人有恩慈和怜悯」。「熄灭」原文 da'akh「去了」指火或灯的「熄灭」。本处可能引用圣殿不灭的灯的景像。恶人却不是如此。

⁶⁹² 本处的「骄傲」指轻视他人的意见。智者听劝而不因骄傲强辩。

⁶⁹³ 原文 raq「只」——这种人只有争竞。

⁶⁹⁴ 原文 ya'ats「劝告，商议」，指受劝，接受建议。NCV 作「接受劝告的是智慧」。

13:11 快得之财⁶⁹⁵，必然消耗⁶⁹⁶；
点滴积蓄⁶⁹⁷的，必然富足⁶⁹⁸。
13:12 所盼望的迟延未得，令人心忧⁶⁹⁹；
所久候的临到⁷⁰⁰，有如生命树。
13:13 藐视教训⁷⁰¹的，必定受罚⁷⁰²；
敬秉训言⁷⁰³的，必得酬报。
13:14 智慧人的指教⁷⁰⁴如生命的泉源⁷⁰⁵，
可以使人离开死亡的网罗⁷⁰⁶。
13:15 敏锐的明察⁷⁰⁷，使人蒙恩⁷⁰⁸；
不忠人的行为⁷⁰⁹，崎岖艰难⁷¹⁰。

⁶⁹⁵ 原文作「虚荣而得之财」（KJV, ASV）。原文 hevel 字意是「烟雾」，指无实质，不能久留或是空洞的（BDB 210 s.v.）。连用于「渐渐」一字，可作「不经工作而来」或「快得 / 易得」。有英译本作「不诚实而得」（NASB, NIV, CEV）。

⁶⁹⁶ 原文作「必成为小」。原文 ma'at「成小」指「削减」，「变少」。不劳而得之财必快快消失（来得容易去得快）。本动词与 rarah「倍增」恰恰相反。

⁶⁹⁷ 原文作「亲手积蓄的」；「劳力得来」（KJV, ASV, NASB）。

⁶⁹⁸ 原文作「必然增加」。

⁶⁹⁹ 得不到所盼望的令人灰心压抑。人的愁烦焦虑不可长久（W. G. Plaut, Proverbs, 153）。

⁷⁰⁰ 原文作「欲望来临」；「盼望成真」（CEV）。

⁷⁰¹ 原文作「话」，指一般的教导，与下句「训言 / 吩咐」平行。

⁷⁰² BHS 建议读作 y^ckhubal「他必被打碎」；「自取灭亡」（NRSV）。「受罚」或作「负债的承诺」。藐视教训的被看如负债的人——若触犯律法必要清偿。

⁷⁰³ 原文作「惧怕 / 敬畏诫命」；「尊重诫命」（NIV）。

⁷⁰⁴ 原文 torah 通常指律法，但在智慧文学应是「指教 / 指示」（BDB 435 s.v.）；「教导」（NAV, NIV, NRSV）；「劝告」（NLT）。

⁷⁰⁵ 原文作「智慧的喷泉」（KJV, NAB, NIV, NRSV）。引喻指出智者的教导赐给生命。

⁷⁰⁶ 「网罗」是将「死亡」比作猎人。W. McKane 将本句比作乌加列（Ugaritic）神马得 Mot（死亡之神）将人带入死亡的领域（Proverbs, [OTL], 455）。本句也可解作领入死亡的网罗。

⁷⁰⁷ 原文作「好的内见」；sekheltov 描写一个有充份意识，明确判断和有智慧见解的人。

⁷⁰⁸ 或作「赢得恩惠」。

⁷⁰⁹ 原文作「道路」，指行为或生活方式。

13:16 凡机敏⁷¹¹人都凭知识行事；
愚昧人张扬⁷¹²自己的愚昧。
13:17 不诚的⁷¹³使者必掉入麻烦⁷¹⁴；
忠信的使臣⁷¹⁵却带来医治。
13:18 忽视⁷¹⁶管教的，必致贫受辱；
领受责备的，必得尊荣⁷¹⁷。
13:19 所欲的成就，心觉甘甜；
远离恶事，却为愚昧人所憎恶⁷¹⁸。
13:20 与智慧人同行⁷¹⁹的，必长智慧；
和愚昧人作伴的，必受亏损⁷²⁰。
13:21 祸患⁷²¹追赶罪人，

⁷¹⁰ MT 古卷本字作「永久」。有学者认为应是「艰难，硬，坚定，崎岖」。七十士本（LXX）及叙利亚本（Syriac）作「被灭」；BHS 编辑解作「引至灾祸」。「艰难或硬」一字也可延至「坚定」（即永久）。

⁷¹¹ 「机敏」人知道处境和面前的危险凹凸，故而小心处理。

⁷¹² 原文作「打开」。W. McKane 认为这是小贩「打开」展示商品的举动（Proverbs, [OTL], 456；参 NAB「愚昧人贩卖愚昧」）。若有机会，愚人必公开显露愚昧；但智者研究事实据此决定。

⁷¹³ 原文作「坏」；或作「不诚，不忠」。

⁷¹⁴ 可能指不良工作的惩罚。「麻烦」或作「凶恶」。

⁷¹⁵ 原文作「信实的使节」。原文「tsir 使节」建议官员的身份（赛 18:2；耶 49:14；参 KJV, ASV「大使」）。这人可被信任，能带来「医治」——使命的成就。古代近东智慧文学多有使臣 / 使者之说。

⁷¹⁶ 原文 para 是「敞开，任凭」；本处指「忽视，避开，拒绝」（BDB 828 s.v.）。

⁷¹⁷ 「尊荣」和「成功」在本节与「贫穷」和「羞辱」相对；关键在于能否接受管教和纠正。W. McKane 在 Proverbs, [OTL], 456 中指出这是「重」的人（「尊荣」作「重」，指权势财富）和「稻草」人（贫穷和被轻视）的分别。

⁷¹⁸ 参 NAB, TEV, CEV 作「愚昧人恨恶避开邪恶」。T. T. Perowne 说：「尽管所欲成就的甘甜，愚昧人必不肯放弃邪恶而得之」（Proverbs, 103）。参箴 13:12; 29:27。

⁷¹⁹ 「同行」原文 halakh 指「交往」；本处强调延续性和恒常性的动作。人应与智者密切交往，和他们同走一路。

⁷²⁰ 原文 yeroa「受损」。A. Gillaume 翻译此句为「与愚昧人交往的必作愚昧人」。D. Kidner 引用 Knox 翻译 Vulgate 之句为「与愚昧人交友的终为愚昧人」（Proverbs, [TOTC], 104）。

⁷²¹ 原文作「邪恶」，本处指「祸患」。「良善」指好运或财富；相反的，「邪恶」指「厄运」（NAB, NIV, NRSV）或「祸患」。

富足酬报义者⁷²²。

13:22 善人给子孙遗留产业⁷²³；
罪人却为义人积存资财⁷²⁴。

13:23 穷人的田地⁷²⁵满有粮食，
但不公卷之而去⁷²⁶。

13:24 不忍用杖⁷²⁷打儿子的，是恨恶⁷²⁸他；
疼爱儿子的，殷勤管教⁷²⁹。

13:25 义人吃得饱足⁷³⁰；
恶人肚腹缺粮⁷³¹。

14:1 智慧妇人⁷³²，建立家室；
愚妄妇人，亲手拆毁。

14:2 行为正直的，敬畏耶和华；
行事乖僻的⁷³³，却藐视他。

⁷²² 本句是原则性和绝对性的说法，不含箴言书中承认的例外；约伯的朋友曾对其受苦作出不正确的应用。

⁷²³ 古代以色列认为遗留产业是神的祝福；福份赐与义人，不与罪人。

⁷²⁴ 神至终的公正是将恶人的财富在死后给与义人（诗 49:10, 17）。

⁷²⁵ 原文作「未耕之地」（NASB）；原文 *nir* 是「可耕，未耕」。BDB 644 s.v.认为本句可作「穷人未耕之地产出丰富的粮食」（即耶和华的祝福）。

⁷²⁶ MT 古卷作「因无公正，所有的被冲去」。七十士本（LXX）作「伟大的享财富多年，但有渐渐消亡」；叙利亚本（Syriac）作「居无定所的多年浪费财富，有些完全浪费掉」；Tg 箴 13:28 作「伟大的吞没穷人之地，又有人被不公取去」；Vulgate 作「先祖的新鲜地有许多粮食，其它的在无判断下收聚」。C. H. Toy 认为古卷不全（Proverbs, [ICC], 277）。不过，MT 古卷颇为合意：若地上无不公正，就可为百姓出产足够的粮食。穷困不是必须的，只要有公正，不是不公。

⁷²⁷ R. N. Whybray 引用埃及谚语「男孩的耳朵在背后，打了就听见」（Proverbs, [CBC], 80）。参箴 4:3-4, 10-11；弗 6:4；来 12:5-11。

⁷²⁸ 父母管教的重要以「恨」和「爱」表达。「恨」儿子在本处示意放弃和拒绝；「爱」儿子示意拥抱和关怀。不管教孩子就是「恨」他——不关心他性格的塑造。

⁷²⁹ 原文作「寻找他」。动词 *shahar* 是「殷勤，及早」之意。「管教」*musar*，本处指「殷勤 / 早管教」。

⁷³⁰ 原文作「满足食欲」。原文 *nefesh* 「灵魂」（KJV, ASV），本处应作食欲（BDB s.v.5.a）。

⁷³¹ 原文作「肚腹缺少」。恶人可能饥饿或所欲不偿；上句指义人所得的于他为是。

⁷³² 原文作「妇人中有智慧的」；语法有「每一个智慧的妇人」之意（如箴 7:10-23; 31:10-31）。

14:3 愚妄人口中⁷³⁴有⁷³⁵杖，责打己身⁷³⁶；

智慧人的言语⁷³⁷保守自己。

14:4 家里无牛，槽头干净，
土产加多，乃凭牛力⁷³⁸。

14:5 诚实见证人⁷³⁹，不说谎话；

假见证人，吐出谎言⁷⁴⁰。

14:6 褻慢人⁷⁴¹寻智慧，却寻不着⁷⁴²，
明哲人易得⁷⁴³知识。

14:7 离开愚昧人⁷⁴⁴，
否则你必不明白智慧的谋略⁷⁴⁵。

14:8 机敏人⁷⁴⁶的智慧，在乎明白己道⁷⁴⁷，

⁷³³ 原文作「道路弯曲的」；「行为乖僻的」（NRSV）。敬畏耶和华的证明就是正直，轻视他的证明在于行事乖僻。

⁷³⁴ 「口」代表所说。

⁷³⁵ 原文的前置词 **bet** 可指：(1) 交换式：愚妄人所说的换来棍杖；或 (2) 因由：因为有愚妄的话。

⁷³⁶ BHS 编辑认为本句是「愚人口中有杖为己背」（如箴 10:13）。愚妄人所说的必带来管教。

⁷³⁷ 原文作「嘴唇」，代表所说。智者因他们所说的必寻得保护。

⁷³⁸ 好的收成少不了「牛力」。牛若要强壮必要好好饲养。农人要衡量穀类的消耗和牛所作之工。

⁷³⁹ 原文作「信实的见证人」（KJV, NRSV）；「可靠的见证人」（TEV）。

⁷⁴⁰ 本节指出法庭作证的问题。信实的见证人不说谎，但假见证人本性说谎。

⁷⁴¹ 原文 **lets** 是理智上高傲的人；他对任何的宗教或知识缺乏严肃兴趣。他表面化的追逐智慧以显为有智。得智慧的先决条件在于对它的心态（J. H. Greenstone, Proverbs, 149）。

⁷⁴² 原文作「那里没有」。

⁷⁴³ 原文 **qalal** 是「轻省，轻易，容易」。

⁷⁴⁴ MT 古卷作 **uval-yada'ta** 「你不知道（知识的嘴唇）」；应是说人要离开愚人，因从愚人嘴中得不到知识。Tg 箴 14:7 宽松地译作「因他唇上没有智慧」。七十士本（LXX）作 **ukh^ole-da'at** 「智慧的嘴唇」，是慎重的武器。各古卷的参差皆因字的分界和字母（**bet**）和（**kaf**）的混淆。C. H. Toy 修订本句为「因他的嘴唇吐不出知识」，如箴 15:7，（Proverbs, [ICC], 285）。MT 古卷可用但意颇转折。

⁷⁴⁵ 原文作「知识的嘴唇」（KJV, ASV），即「说出知识」——有知识的谈说（智慧的谋略）。

⁷⁴⁶ 或作「谨慎的人」（KJV, NASB, NIV）。

愚昧人的愚妄，乃是诡诈⁷⁴⁸。

14:9 愚妄人讥诮赔偿⁷⁴⁹，
正直人中却有恩情⁷⁵⁰。

14:10 心中的苦楚⁷⁵¹，自己知道；
心里的喜乐，他人⁷⁵²不享⁷⁵³。

14:11 奸恶人的家室必颓败⁷⁵⁴；
正直人的帐棚必兴盛。

14:12 有一条路人以为正⁷⁵⁵，
至终成为死亡之路⁷⁵⁶。

14:13 人在喜笑中，心也忧愁⁷⁵⁷；
快乐之尽，可生愁苦⁷⁵⁸。

14:14 背道的人⁷⁵⁹，必满得自己的结果⁷⁶⁰；

⁷⁴⁷ 谨慎的人会在一切事上细思考。

⁷⁴⁸ 「诡诈」一字有的认为是「自欺」。NLT 作「愚昧人欺骗自己」。不过「诡诈」常用作对待他人。

⁷⁴⁹ 「赔偿」原文'asham「罪过，赔偿」。七十士本（LXX）译作「犯罪者的家负上洁净的债」；Tg 箴 14:9 作「罪过的家在愚昧人中」（可能将原文读作 lin lun）。利未记指出当人理会自己有罪，他应当带来赎愆祭——赎罪祭之外加上赔偿（利 5:1-6）。这需要犯罪者自动自觉；为那些只有自己所知的罪而良心不安。愚妄人讥诮任何赔偿的需要或尝试。

⁷⁵⁰ 原文 ratson「恩惠，接受，喜悦」；本字通常指神所喜悦或悦纳的。本处应是正直人尝试弥补，或是正直人因如此做而得恩惠。

⁷⁵¹ 原文作「灵魂的苦楚」。

⁷⁵² 原文「他人」作「陌生人」（KJV, NASB, NRSV）。

⁷⁵³ 或作「分享」；原文 arav 是「收担保物，给担保物，交换」。本处指「分享」。本句是「有些欢乐和忧伤是无法分享的」，无人能真正明白他人至深的感受。

⁷⁵⁴ 个人的品德保证全家的稳固与丰裕；缺少端正（=奸恶）必有相反的后果。

⁷⁵⁵ 原文作「直」。本句因写 1-9 章淫妇的道路，故原文及英译本皆作「男人」。下句清楚指出这条人以为「正」的路是罪恶之路。人可以用各种理由解释，但结果是一样的。本句箴言警惕任何邪恶的举动都能有不同引至灭亡的途径。

⁷⁵⁶ 本处「死亡」指灭亡（参箴 7:27; 16:25）。七十士本（LXX）加入「阴间」字眼，但本节似是有关今生的事。

⁷⁵⁷ 没有喜乐全无忧愁成份。有种喜乐是表面的，里面含有喜乐过去后仍留的苦楚。

⁷⁵⁸ 原文作「它的尽头，欢乐，是忧愁」。

善人必从自己的行为得报酬。

14:15 天真人⁷⁶¹是话都信；

机敏人步步谨慎⁷⁶²。

14:16 智慧人小心⁷⁶³，就远离恶事；

愚妄人却无禁制⁷⁶⁴而自恃⁷⁶⁵。

14:17 轻易发怒的，行事愚妄⁷⁶⁶；

设立诡计的⁷⁶⁷，被人恨恶⁷⁶⁸。

14:18 无知人承受⁷⁶⁹愚昧，

机敏人⁷⁷⁰却冠以⁷⁷¹知识。

14:19 坏人屈身⁷⁷²在善人面前；

恶人弯腰⁷⁷³在义人门口。

14:20 贫穷人连邻舍也恨⁷⁷⁴他；

⁷⁵⁹ 原文作「心转去的」。原文 sug 是「离开，退后，背向」。这人是离开义路的人。

⁷⁶⁰ 原文作「充满」（KJV, ASV）；本处指「报应」，即承受自己恶行的后果。他的不信实必「报应」他。

⁷⁶¹ 本处是简单人和机敏人的对照。简单人是道德理智上未受教的人，因而易信人言。机敏人是谨慎的人，有能力分辨明察事理。

⁷⁶² TEV 作「敏感的人步步为营」。

⁷⁶³ 原文作「恐惧 / 敬畏」，但因无圣名耶和華為受词，故可能不是指敬畏耶和華，而是怕行为的后果。

⁷⁶⁴ 原文 avar「逾越」指超越常规，骄横放纵。

⁷⁶⁵ 或作「过度自信」。愚妄人不小心行事，不怕后果。

⁷⁶⁶ 本句箴言写出两种人所讨厌的品性——轻易发怒的和诡诈的人。C. H. Toy 认为本箴言是对照式而译下句作「但智者存留」（Proverbs, [ICC], 292）。换言之，轻易发怒的人因行事愚妄而不受尊敬，但智者不然。

⁷⁶⁷ 原文作「设计的人」。

⁷⁶⁸ 七十士本（LXX）作「存留」（nasa'）而非「恨恶」（sane'）。这修订似是假定本节是对照性，而作「有思想的人存留」；但本句不一定是对照句。

⁷⁶⁹ G. R. Driver 认为「承受」应作「配戴」；NAB, NRSV, NLT 诸英译本亦然。本句箴言指出愚昧人若继续不改，就有此「承受」。

⁷⁷⁰ 或作「谨慎」（KJV, NASB, NIV）；「聪明」（NRSV, TEV）。

⁷⁷¹ 原文 yakhtiru 不是「加冕」，而是「围绕」，「怀抱」之意。

⁷⁷² 本处文法是预式性的完成式，指发生于未来（NASB, NIV, CEV, NLT 同）：恶人至终必承认而服事义者——先知所说。

⁷⁷³ J. H. Greenstone 认为这是乞求恩惠的举动（Proverbs, 154）。

⁷⁷⁴ 或作「不喜欢」。本句是事实的观察。

富足人为多人所爱⁷⁷⁵。

14:21 藐视邻舍的，这人有罪；

怜悯贫穷的，这人有福。

14:22 谋恶的⁷⁷⁶，岂非走入迷途吗？

谋善的，显出忠信的爱⁷⁷⁷。

14:23 诸般勤劳⁷⁷⁸都有益处；

口中说说⁷⁷⁹只致穷乏⁷⁸⁰。

14:24 智慧人的财，为自己的冠冕⁷⁸¹；

愚妄人的愚昧⁷⁸²，终是愚昧。

14:25 作真见证⁷⁸³的，救人性命⁷⁸⁴；

吐出谎言的，带来诡诈⁷⁸⁵。

14:26 敬畏耶和华的，大有信心⁷⁸⁶，

也成为儿女的避难所。

14:27 敬畏耶和華⁷⁸⁷，有如赐生命的泉源，

可以使人脱离死亡的网罗。

⁷⁷⁵ 本处的「恨」与「爱」要从含义解释：穷人受拒绝，避开，拦挡——就是「恨」；但富人被追逐，得青睐，受欢迎——就是「爱」。

⁷⁷⁶ 原文 *kharash* 是：(1) 字意：插入，鐫刻，耕耘；(2) 寓意：计划。上半句的谋恶是谋害他人，下半句的谋善是为人谋益。

⁷⁷⁷ 原文作「忠信的爱和真理」；可作「守约的爱」。

⁷⁷⁸ 原文 *'etsev* 「苦工，劳工」，首先用于创 3:19，形容人墜落后的果效。本节重点是人应当惧怕空谈而不怕苦工。

⁷⁷⁹ 原文作「唇上的话」。本句将「只说不做」与所成就的工作对照。

⁷⁸⁰ 原文 *makhzor* 「必需，贫穷」。只说而不勤劳的人必有不应之需。

⁷⁸¹ C. H. Toy 认为本句可能替财富成为运用得当之人的冠冕 (*Proverbs*, [ICC], 269)。J. H. Greenstone 认为本句是：智者的智慧，即他们荣耀的冠冕，就是他们的财富 (*Proverbs*, 155)。

⁷⁸² MT 古卷作「愚昧」；「财富」（七十士本）；「冠冕」（NAB）；「桂冠」（NRSV）。

⁷⁸³ 原文作「真实的见证人」；「诚实的证人」（CEV）。

⁷⁸⁴ 原文 *n'fashot* 通常用指「灵魂」；本处应是「性命」。本节的场合是法庭。说真话的人拯救 (*matsil*) 被诬告者的性命。

⁷⁸⁵ 假见证人害人性命。

⁷⁸⁶ 原文作「敬畏耶和華是力量的信心」；指坚强的信心（多数英译本）；「稳固的山寨」（NIV）。敬畏耶和華不但为父母带来安稳，也是儿女的避难所。本节回应出 20:5-6 义人的后裔必得益处。本句也可译作「他（神）必为儿女的避难所」。

⁷⁸⁷ 本节与箴 13:14 相仿，只是以「敬畏耶和華」代替「智慧人的指教」。

14:28 帝王荣耀在乎民⁷⁸⁸多；
君王衰败⁷⁸⁹在乎民少。
14:29 不轻易发怒的，大有聪明；
性情暴躁的⁷⁹⁰，大显愚妄⁷⁹¹。
14:30 心中平静⁷⁹²，振兴肉体⁷⁹³；
嫉妒⁷⁹⁴是骨中的朽烂⁷⁹⁵。
14:31 欺压⁷⁹⁶贫寒的，是侮辱⁷⁹⁷造他的主；
怜悯⁷⁹⁸穷乏的，乃是尊敬主。
14:32 恶人在困难时必被推倒⁷⁹⁹；
义人在死亡威胁下仍有投靠⁸⁰⁰。
14:33 智慧存在聪明人心中；

⁷⁸⁸ 或作「百姓」。

⁷⁸⁹ 本字是「灭亡，倾覆」；但本处可能指效应，即多民之国的攻击会使统治者倾覆。本句箴言是实际的观察，并无救恩历史中信心的功课。

⁷⁹⁰ 原文作「灵里急忙的」（KJV, ASV）；「脾气急躁的」（NRSV, NLT）。轻易发怒的人因他暴躁的行为而显而易见。

⁷⁹¹ 原文 merim「高举」指这人将愚妄全部暴露举起，至所有人都能注意。

⁷⁹² 原文作「医治的心」，代表人的情绪。健全的灵是平静的，为身体带来平安（J. H. Greenstone, Proverbs, 158）。

⁷⁹³ 原文作「肉体的生命」（KJV, ASV）；「将生命给身体」（NAB, NIV）。

⁷⁹⁴ 原文 qin'ah「嫉妒」指「热情」或「妒忌」（NAB, NCV, TEV, NLT），视乎「嫉妒」的对象是否越界或是在权益之下。好的意识是人充满「热情」去保卫圣所的制度。但「嫉妒」形容激烈甚至暴动性的激动和永不满足的欲望。

⁷⁹⁵ 「骨」代表全身；与上句「肉体」对照。妒火焚身的人没有平静，故身体心灵都不健全。

⁷⁹⁶ 原文 ashaq「压迫」；本处可能是「毁谤」。参 J. A. Emerson, Note on Some Passages in the Book of Proverbs, [JTS] 20, 1969: 202-22。

⁷⁹⁷ 本字的同源字是「责备，讥诮，尖讽」。欺压穷人就是讥讽或恶待神，因为穷人是照神的形像造成——故而引用创造者。讥讽神所造的就是讥讽神。

⁷⁹⁸ 或作「恩待」，与「欺压」对照，指慷慨或「恩待」不配或无法偿还的人。这做法是荣耀神，因是神的吩咐（箴 14:21; 17:5; 10:17）。

⁷⁹⁹ 指「在他有难之时」；「在危难时刻，恶人必被灭」（CEV）。恶人在这等时刻一无所靠。

⁸⁰⁰ 义人有公正报应的盼望——即使在死亡中仍有安全之所。「死亡」七十士本（LXX）作「他的德行」（b^ctumo）而非「他的死亡」（b^cmoto）。数英译本依循七十士本，如「在他的诚实」（NAB）；「在他的信德」（NRSV）；「藉他的信德」（TEV）。「死亡」原文作「他的死」，指有生命危险的处境。

连愚昧人也心知⁸⁰¹。

14:34 公义使邦国高举⁸⁰²；

罪恶是百姓的羞辱⁸⁰³。

14:35 智慧的臣子蒙王恩惠；

貶羞的仆人遭其震怒⁸⁰⁴。

15:1 回答柔和⁸⁰⁵，使怒消退；

言语暴戾⁸⁰⁶，触动怒气⁸⁰⁷。

15:2 智慧人的舌⁸⁰⁸，善待知识⁸⁰⁹；

愚昧人的口，吐出愚昧⁸¹⁰。

15:3 耶和華的眼目⁸¹¹，无处不在，

恶人善人，他都鉴察⁸¹²。

⁸⁰¹ 七十士本 (LXX) 作「愚人 (却) 不知」 (NAB, NRSV, TEV, NLT)。Thomas 将本字连于阿拉伯字而译作「于愚人它被压抑」。参 D. W. Thomas, *The Root in Hebrew*, [JT] 35, 1934: 302-3。下半句可能是讽刺性。愚人一心要表示有智，口出似有智的话，但却是愚妄。本处的对照是智慧留在明智的智者。

⁸⁰² 原文 *t'romem* 「高举」。本句指首领和百姓正直的相待必高抬百姓。国中百姓的情况必被高升。

⁸⁰³ 原文 *khesed* 「羞耻；斥责」；拉比评注认作「忠诚的爱，仁慈」，而将本句作「有些国家的仁慈也是罪，因为是表面功夫」（犹太学者 Rashi，主后 1040-1105）。

⁸⁰⁴ 聪明的仆人因聪颖和技能蒙君王的恩宠。貶羞的仆人失职：他的不慎和无能使主人遭评议 (W. McKane, *Proverbs*, [OTL], 470)。

⁸⁰⁵ 原文作「软和的回答」；*rakh* 「软，温柔，温和」；不仅是轻软的回复，更有妥协性，消火气及理智性的回答 (W. McKane, *Proverbs*, [OTL], 477)。基甸在士 8:1-3 以这种带来平安的话作答。

⁸⁰⁶ 原文作「急燥的话」；「伤人的话」 (KJV)。原文 *etsev* 「痛苦，伤害」，例如耶弗他在士 12:1-6 引至战争的话。

⁸⁰⁷ 原文作「兴起怒气」。

⁸⁰⁸ 本处是「智慧人的舌」和「愚昧人的口」作对照。主题都是他们的所说。智慧人可由他们所说而定。

⁸⁰⁹ 或作「使知识被接纳」 (NASB)。原文 *yatav* 「使 (知识) 好」，或「善待」 (C. H. Toy, *Proverbs*, [ICC], 303)。译作「哲人的舌头滴下知识」 (*Proverbs and Northwest Semitic Philology*, 32-33)。但这更改似无必要。

⁸¹⁰ 原文 *yabia* 是「倾出，泼出，翻滚出」。愚昧人爆出造次的音符。「无意义的喷吐」 (TEV)。

⁸¹¹ 本箴言用人身化的字句描写神对所有人真确十足的评估。

⁸¹² 「鉴察」原文 *tsotot* 是「观望」，是阴性复式与眼目 (众数) 相应。神观望的眼目安慰好人指控坏人。

15:4 医治之言⁸¹³如生命树；
乖谬的话⁸¹⁴拆断心灵。
15:5 愚妄人藐视父亲的管教；
领受责备的，显出见识⁸¹⁵。
15:6 义人家中，多有财宝⁸¹⁶；
恶人得利，反受扰害⁸¹⁷。
15:7 智慧人的嘴，播扬知识，
愚昧人的心却不如此⁸¹⁸。
15:8 恶人献祭⁸¹⁹，为耶和华所憎恶⁸²⁰；
正直人祈祷⁸²¹，为他所喜悦⁸²²。
15:9 恶人的道路，为耶和华所憎恶；
追求公义的，为他所喜爱⁸²³。
15:10 舍弃正路的，必受严刑⁸²⁴；

⁸¹³ 原文作「舌」，代表说出的话。「医治之言」是有安抚作用的话，使人振发之源。

⁸¹⁴ 原文作「其内的弯曲」，指舌头。弯曲或乖谬的舌头指诡诈的话。这类话语能压碎心灵（赛 65:14）。

⁸¹⁵ 原文作「谨慎」（KJV, NASB, NRSV）；「有智」（NCV, NLT）。任何能接受纠正或责备的，其后必谨慎。

⁸¹⁶ 原文 *khosen* 是「财富，珍宝」。富裕是义人的报酬；本箴言的真确性仅在于无例外的应用。希腊文译本不用「财富」而述公义的积聚。

⁸¹⁷ 原文作「必有麻烦」；或作「扰乱，灾祸，扰害」。

⁸¹⁸ 原文动词「散播」颇成问题，因与下句不甚吻合——必不「散播」知识。C. H. Toy 依据七十士本（LXX）修订本字为 *yits'ru*「存留」（Proverbs, [ICC], 305）。希腊文本证据不足，因七十士本（LXX）的下句作「愚昧人的心却不安稳」而非「并非如此」。故此，据希腊文本修订上句似乎不必，因其下句读法又是不同。「愚人的心」强调不理解知识。「愚人的思想中没有知识」（NCV）。

⁸¹⁹ 原文「献祭」作单数，大多数英译本亦然。（NET 本作众数）。

⁸²⁰ 恶人的献祭（众数）因不诚恳和褻慢而为耶和华所憎恶（箴 15:29; 21:3; 28:9; 诗 40:6-8; 赛 1:10-17）。这就是说，敬拜者属灵的情况决定敬拜是否被神悦纳。

⁸²¹ J. H. Greenstone 指出：若神接纳正直人的祈祷（众数），他必也接受他们的献祭（众数）；因献祭是外在的仪式，连恶人也能效法，但祈祷是私自和内在的举动，是不信者编造不出的（Proverbs, 162）。

⁸²² 原文作「是他的喜悦」。

⁸²³ 神恨恶恶人的道路，即他们的生活与行为。神爱那些追求公义的人。W. G. Plaut 说：「爱神的人必受感而积极恒久甚至危险性的去追逐公正」（Proverbs, 170）。

恨恶责备的，必致死亡。

15:11 阴间和灭亡⁸²⁵，尚在耶和华眼前，
何况世人⁸²⁶的心！

15:12 褻慢人不爱⁸²⁷责备者，
他也不就近⁸²⁸智慧人。

15:13 心中喜乐⁸²⁹，面带笑容⁸³⁰；
心里忧愁，灵被损伤。

15:14 聪明人寻求知识；
愚昧人口吃愚昧⁸³¹。

15:15 困苦人的日子⁸³²都是愁苦⁸³³；
但心中欢畅的⁸³⁴，常享丰筵⁸³⁵。

15:16 少有财宝，敬畏耶和华，
强如⁸³⁶多有财宝，烦乱⁸³⁷不安⁸³⁸。

⁸²⁴ 本节上下句为平列句；「严刑」和「死亡」并列，即指有性命危险的刑罚。

⁸²⁵ 原文作「阴间和亚巴顿 Abaddon」（sh'ol va'adon）；ASV, NASB, NRSV 同；「地狱和灭亡」（KJV）；「下界和深渊」（NAB）。这组名词代表遥远的地底和其中的大力（箴 27:20；伯 26:6；诗 139:8；摩 9:2；启 9:11）。耶和华知道本区中的一切。

⁸²⁶ 原文作「人儿子们的心」，即「人类」。

⁸²⁷ 本节以轻描淡写笔法指出极端之意。褻慢人拒绝任何改造他的努力。

⁸²⁸ MT 古卷作 el「去（就近）」，即寻求智者的劝告。七十士本（LXX）作'el「在」，即「在智者之中」。

⁸²⁹ 原文作「喜乐的心」与「忧愁（痛苦）的心」对照。

⁸³⁰ 原文 yetiv「好（的脸色）」，指健康，有生气的表情；相反的，痛苦的心压碎心灵。C. H. Toy 认为忧愁的脸表示破碎的灵，笑容的脸透露勇敢的灵（Proverbs, [ICC], 308）。

⁸³¹ 在寻求知识的主题下，本节的上下句并不平行。「口吃」指愚人有对愚昧的食欲。

⁸³² 「日子」指发生在「日子」中的事。

⁸³³ 或作「恶」；或「患难」。

⁸³⁴ 本节是「困苦」与「欢畅」对照。「困苦」是灵里的困苦，因本句箴言是推崇健全的心态。

⁸³⁵ 「常」或作「不停」；「不停的丰筵」指享受生命的所赐（TEV 作「快乐的人享受生命」）。「丰筵」代表欢乐，满足，丰满，喜悦。

⁸³⁶ 智慧文学常见的特式是用「强如」——比较的形式；将不同却相似的事比较而作出优序。这两节针对一个主题：属灵的事胜过烦恼的物质的事。

15:17 吃素菜，彼此相爱⁸³⁹，
强如吃肥牛，彼此相恨⁸⁴⁰。
15:18 暴怒的⁸⁴¹人，挑启争端；
忍怒的人，止息⁸⁴²纷争⁸⁴³。
15:19 懒惰人的道，像荆棘的篱笆⁸⁴⁴；
正直人的路，是平坦的大道⁸⁴⁵。
15:20 智慧子使父亲喜乐；
愚昧人藐视母亲⁸⁴⁶。
15:21 无知的人⁸⁴⁷以愚妄为乐；
聪明的人⁸⁴⁸按正直而行⁸⁴⁹。
15:22 没有谋略，计划失败⁸⁵⁰；

⁸³⁷ 或作「骚动」，指「焦虑」；敬畏耶和华除去焦虑烦恼，因敬畏带来知足和自信。

⁸³⁸ 不是所有财富都有烦乱在其中。本句箴言集中在两事的比较——敬畏耶和华及有烦乱的财富。这两者中，前者是当然的优胜。

⁸³⁹ 原文作「有爱」。

⁸⁴⁰ 本节复述有烦恼的财富：简单的食物而有爱的关系胜过有恨意的丰筵。当然最理想的是相爱的家人友人同享丰筵，但本句箴言只作两事的比较。

⁸⁴¹ 或作「轻易发怒的人」，与下句「不轻易发怒的人」对照。

⁸⁴² 原文 yashqit「使安稳；平息争执」。这类的人尽量息事宁人；他的反面就是争议与不和。

⁸⁴³ 原文 riv「纷争」有诉讼的内涵。轻易发怒的人要将任何的争议变作法庭（城门口）的诉讼。

⁸⁴⁴ 原文作「像丛生的」；「丛生的荆棘」（NRSV）；「像走在荆棘丛中」（CEV）。本句指懒惰人生命的道路有许多痛苦的障碍——有如突破荆棘丛。七十士本（LXX）作「满长荆棘」。

⁸⁴⁵ 与「荆棘道」对照的是「大道」。原文 salal 是建造良好的大路。正直人不必绕道，躲闪或转弯；他们能预期「一帆风顺」。其它经文作同样对照的可参箴 6:10; 10:26; 28:19。

⁸⁴⁶ 本节与 10:1 几乎相同，除了以「藐视」代替「使忧伤」。本处加强儿子的硬心，增加母亲的忧伤（D. Kidner, Proverbs, [TOTC], 116）。

⁸⁴⁷ 原文 lakhasar-lev「缺心的人」。一个不能作正确决定的人必以愚昧为乐事。

⁸⁴⁸ 原文作「明白的人」（KJV, NIV）；「有意识的人」（NLT）。

⁸⁴⁹ 或作「循正直的路」；「向前直走」（NRSV）。

⁸⁵⁰ 原文作「出差误」（NRSV, NLT）。原文 parar「破碎，挫败，差错」。计划无效或挫败皆因没有足够的谋略。

谋士众多，所谋乃成⁸⁵¹。
15:23 口善应对，自觉喜乐，
话合其时⁸⁵²，何等美好！
15:24 智慧人从生命的道上升⁸⁵³，
使他远离在下的阴间。
15:25 耶和华拆毁骄傲人⁸⁵⁴的家，
却要立定寡妇的地界⁸⁵⁵。
15:26 恶谋⁸⁵⁶为耶和华所憎恶；
良言⁸⁵⁷乃为纯净⁸⁵⁸。
15:27 贪恋财利⁸⁵⁹的，扰害⁸⁶⁰己家；
恨恶贿赂⁸⁶¹的，必得存活。

⁸⁵¹ 本句箴言与 11:14 基本相同，只是说法不同。

⁸⁵² 合时说正确的话是有效的；正确的话不合时宜产生反效果。

⁸⁵³ 「上升」或「向上」一字有不同解释。本节通常看作肉体的生命和安康（NCV），「下到阴间」看作死亡或进入坟墓，因为「不朽生命」的观念不出现在箴言一书。故本句箴言指智者享长而健康的寿命。但 W. McKane 辩称（正确地）「上升」是与「阴间」相对，不能用作描写世上行为的模式，只有在「不死」上才合意（Proverbs, [OTL], 480）。七十士本（LXX）无「上升」和「在下」的字样。因而有解经学者认为原卷中无此字样，为后人在有了「不死」的概念后加入的。但此说法只是猜测。

⁸⁵⁴ 本处的「骄傲人」与「寡妇」对照；「他们的家」与（寡妇的）「地界」对照。所指的可能是「骄傲人」从有需者得益处，故此神伸张公正。

⁸⁵⁵ 耶和华按他的时间施行公正。耶和华为寡妇，穷人和有需要的人出面。这些人一般受「骄傲人」的欺凌，被他们侵吞土地房产（王上 21；箴 16:19；赛 5:8-10）。

⁸⁵⁶ 原文作「恶人的思念」。原文 makhsh^cvot「思念」（KJV, NIV, NLT）指「意图」，「谋算」；「计谋」（NAB）。

⁸⁵⁷ 本节的对照是「思念」和「话语」。耶和华恨恶伤人的「思念」，良言（no'am，使人喜悦的话）于神为纯净。「可喜悦的」是可爱的可享的。

⁸⁵⁸ MT 古卷作「喜悦的话为纯净」。有英译本加上「于他」字样与上句相连（参 NAB, NIV）。七十士本（LXX）作「纯净者的话受尊重」。Vulgate 作「他必确认纯净的言词为美好」；NIV 意译作「但纯净者（的话）对他是可喜悦的」。

⁸⁵⁹ 原文作「得益之人」，指急于求富，多求己份的人。本句动词清楚指出是以暴力和不正当手法而得利益。本句将「得益」和「恨贿赂」对照，故这可能是藉贿赂而得的益处。

⁸⁶⁰ 原文 'okher 指使家族发生困难甚至完全倾覆（参 NAB）。书 7:1 记载亚干取了当灭之物而被处死，因他使以色列「受祸（扰害）」，故耶和华「扰害（使之受祸）」他（书 7:25）。

15:28 义人的心，思量⁸⁶²如何回答；
恶人的口，倾出恶言⁸⁶³。
15:29 耶和华远离恶人⁸⁶⁴，
却听⁸⁶⁵义人的祷告⁸⁶⁶。
15:30 亮前景⁸⁶⁷，使心喜乐；
好信息，使体健康⁸⁶⁸。
15:31 听从引进生命的责备⁸⁶⁹者，
必安逸⁸⁷⁰在智慧人中。
15:32 弃绝管教的，轻看自己⁸⁷¹；
听从责备的，却得智慧⁸⁷²。
15:33 敬畏耶和华，是⁸⁷³智慧的训诲；

⁸⁶¹ 原文作「礼物」（KJV）。「礼物」是中性的，但本处有交换「利益」的理念，故为「贿赂」（ASV, NAB, NASB, NIV, NRSV, NLT）而应被「恨恶」或「拒受」。例如亚伯拉罕不肯收受所多玛王的送赠，免得他说是他使亚伯兰富足（创 14:22-24）。

⁸⁶² 原文 yehgeh「沉思，思考，学习」也包括「计划」，如恶人「计谋」虚妄的事（诗 2:1 与义人「思想」律法对照）。

⁸⁶³ 本句箴言劝告少说但说好的。智者——本处称为义人——小心应对，他们先想后说。「恶人的口」（作众数）指他们说的任何一系列有害的事。

⁸⁶⁴ 耶和华不理睬恶人的请求——不听不回答。大卫在诗 22 以此为主题作神不听祈祷——为甚么远离？

⁸⁶⁵ 「听」在本处是「回应」。人若「听」（从）耶和华，耶和华就「听」这人的祈求。「听」原文作 shama。

⁸⁶⁶ 耶和华对祈祷的回应在于祈祷人的公义。恶人忏悔的祈祷是例外，因藉此恶人成为义人（C. H. Toy, Proverbs, [ICC], 316）。

⁸⁶⁷ 七十士本（LXX）作「见美事的眼」。原文作「眼中的光」（KJV, NRSV）。「眼中的光」可能是报好信息者的眼神，与下句的「好信息」相配。

⁸⁶⁸ 原文作「使骨肥壮」；「使骨充力」（NAB）。「肥壮」代表健康和富裕（箴 17:22; 25:25; 创 45:27-28; 赛 52:7-8）。「好消息」使人身体灵魂都有快感。

⁸⁶⁹ 或作「带来生命 / 保存生命的责备」；「赐生命的责备」（NIV）；「建设性的批评」（NLT）。

⁸⁷⁰ 原文作「住在 / 安居在」，指同住，安然相处。

⁸⁷¹ 「轻看自己」指认为自己没有价值。漠视管教的人对改进自己毫无兴趣。

⁸⁷² 原文 qonah lev「得着心」，指人心所有的容量。本处指判断分辨的能力。

尊荣以前，必有谦卑⁸⁷⁴。

16:1 心中的动念⁸⁷⁵属于人⁸⁷⁶；
舌头的应对却由于耶和华⁸⁷⁷。

16:2 人一切所行的⁸⁷⁸，自以为正⁸⁷⁹，
但耶和华衡量⁸⁸⁰动机⁸⁸¹。

16:3 你所做的，要交托⁸⁸²耶和华，
你所谋的，就必成立⁸⁸³。

16:4 耶和华所做⁸⁸⁴的，各适其用⁸⁸⁵——

⁸⁷³ 或作「产生，供应」。本句与箴 1:7 和 9:10 相似。本处可能是敬畏耶和华是智慧性管教的结果，也可能是敬畏耶和华引至智慧的管教。下句与「敬畏耶和华」作起点的解释吻合。

⁸⁷⁴ 上下句的平行是一事引入一事——谦卑引入尊荣。信仰上对神谦卑的顺从带来智慧与尊荣。

⁸⁷⁵ 原文作「心中的计划」（KJV, NASB, NIV）；ma'arkhe-lev 是「思想中的安排」。人可以安排次序，计划要说的话，但全权的神赐人能力将思想转作话语。

⁸⁷⁶ 原文作「是人的」。

⁸⁷⁷ 本句的对照是：观念是人的，但话语来自神。本句有两种解释：(1) 人想要说的和所说的相同；或 (2) 人实在说出的和他想要说的不一样。后者较符合对照。箴言继而略述神甚至使智者混淆。当人想说话（本书的「应对」似指口头的回答），神借着祂全能的旨意指导字句。

⁸⁷⁸ 原文作「人的道路」。

⁸⁷⁹ 译为「正」一字，原文作 zak 是：清白（NIV）或「纯正」（NAB, NRSV, NLT）。圣经用此字描写「纯净」的油或无杂质的水；本处指无混杂的行动。因此在一方面人很天真的认为他们的行动极佳。

⁸⁸⁰ 「衡量」是「评估」之意（参出 5:8；撒上 2:3；16:7；箴 21:2；24:12）。本处可能借用埃及人认为人死后心被秤判定公义的概念。但希伯来人认为「秤心」是延续性的，不仅在死后。

⁸⁸¹ 原文作「灵」（KJV, ASV）；代表「动机」，「心中意愿」（参 21:2 及 24:2）。人容易自欺，故在自己眼中显为公义；但箴言说神衡量动机，因此只有神才能决定人的所行是否纯正。

⁸⁸² MT 古卷作 gol「委托」。七十士本（LXX）及 Tg 箴 16:3 作「显示」的字根是「滚」，如将人的重担「滚」给耶和华（诗 22:8；37:5；55:2）。这描写完全的依赖；「滚」要借着恒切的祷告和谦卑的灵，当然要得神的允准。

⁸⁸³ 本句的文义是：这样，你所谋的，就必成立。

⁸⁸⁴ 原文 pa'al 是「做，做出，成就」，指神全权地掌管生命（见民 23:23；赛 26:12）。

就是恶人，也为祸患的日子所造⁸⁸⁶。

16:5 高傲的人⁸⁸⁷却为耶和华所憎恶；
你可确定⁸⁸⁸，他必定受罚⁸⁸⁹。

16:6 因诚爱和真实⁸⁹⁰，罪孽得赎⁸⁹¹；
因敬畏耶和华，避开⁸⁹²邪恶⁸⁹³。

16:7 当人所行⁸⁹⁴的，蒙耶和华喜悦⁸⁹⁵，
他甚至使他的仇敌与自己和好⁸⁹⁶。

16:8 多有财利，行事不义⁸⁹⁷，

⁸⁸⁵ 原文作「各有答案」或「各有目的」。神确定人的一切行动都和行动的后果相应——当然，恶人是为了祸患之日。

⁸⁸⁶ 本节是合成式（synthetic）的平行体（上句更是下句）。上句述出真理而下句扩充之，加上对恶人的应用——发生在他们身上的任何祸患都是合宜相应的。

⁸⁸⁷ 原文作「每个高傲的心」；「凡心中骄傲的」（NIV）。本句指有高傲心（肠），想法高傲的人。这些是大胆对抗神的人（代下 26:16；诗 131:1；箴 18:12）。

⁸⁸⁸ 原文作「手至手」。本成语是「你可确定」（参箴 11:21）。

⁸⁸⁹ 下句延续上句所说，解释甚么是耶和华所憎恶的——他必惩罚。「必定受罚」或作「必不免受罚」，首先指出他们定然受罚；但在神面前谦卑的人必不受罚。

⁸⁹⁰ 这两名词通常连用作「信实忠诚的爱」描写神，但本处与敬畏耶和华并列而指「信者的信实」。这种信和信实可以赎罪。

⁸⁹¹ 原文作「赎」；「除净」（KJV）；「补偿」（NAB）。原文动词出自 katar「代赎；补偿；平息；取悦」；本字不应和「遮盖」混用。旧约的赎罪清除了罪，不只是遮盖。C. H. Toy 解释这确保神对罪的怒气转回，而人回复犯罪前和神的关系（Proverbs, [ICC], 322）。真心的悔改，藉忠诚和真实显出，可以止息神对人的罪的烈怒。

⁸⁹² 原文作「转离」；「不近」（NASB）。

⁸⁹³ 译作「邪恶」的原文 ra' 在某种文义下可指「患难」或「灾祸」，但本处应是罪的意识下的「邪恶」。对耶和华的信实使人从罪中得自由。本节是同义性的平行体：上句说及有信的一生使罪得赎，下句谈到因敬畏耶和华而避开罪恶。

⁸⁹⁴ 原文作「人的道路」。

⁸⁹⁵ 上句立下下句的先决条件——讨神喜悦的生活方式。

⁸⁹⁶ 本节下句的主词不明朗。直接的解释是「他」指行为蒙神喜悦的人——他的生活方式解除了仇敌的武装。W. McKane 认为义人有弥补关系的能力（Proverbs, [OTL], 491；参 10:13；14:9；15:1；25:21-22）。讨神喜悦的生命是无可指摘的，故而得人青睐。有的将本句解作是神使他的敌人与他和好（KJV, NAB, NASB, NIV, NLT）。这解释是可以的，但本段似是指会藉信者讨喜悦的生命完成此事（NCV, TEV, CEV）。原文本句作「即使他的敌人，他也与他和好」。

不如少有财利，行事公正⁸⁹⁸。

16:9 人筹算自己的道路⁸⁹⁹，
惟耶和华指引⁹⁰⁰他的脚步⁹⁰¹。

16:10 王的嘴中有圣判⁹⁰²，
审判之时，他的口不能屈枉公正⁹⁰³。

16:11 公道的天平和秤⁹⁰⁴都属耶和华；
囊中一切法码⁹⁰⁵都是他所定。

16:12 作恶⁹⁰⁶，为王所憎恶，
因国位⁹⁰⁷是靠公义坚立。

16:13 公义的计谋⁹⁰⁸，为王⁹⁰⁹所喜悦；
说正直话的，为王所喜爱⁹¹⁰。

⁸⁹⁷ 本节是「少收入」和「多收入」的对照；但真正的对照是「公义」和「缺少公义」（或「不公」）。「公正」用作法律的公正和伦理的行为；在 12:5 和 21:7 用以「公义」相对；在 21:3 用以描写伦常。本处的重点是：不合伦理的行为玷污所得的大利益，而必受神的审判。

⁸⁹⁸ 本处是另一比较性的句子——后者胜于前者。语法下有它种比较——公义又多财，但本句箴言意不在此。

⁸⁹⁹ 原文作「人心筹算自己的道路 / 计划」（KJV, NASB）。

⁹⁰⁰ 原文作 kun「建立，确定」加上 tsa'ad「脚步」就是「指引」（见诗 119:133；耶 10:23）。本处是「人的计划」和「实在发生的」对照——神决定后者。

⁹⁰¹ 「脚步」和「道路」相应，指计划的伸展。

⁹⁰² 原文作「圣喻」（NAB, NIV），或作「决定」；「王以神（赐之）权说话」（TEV）。原文 qesem 用作「圣喻，决定，判语」（HALOT 1115-16 s.v.）。王的宣言有如代神发言，却是神的决定（民 22:7；23:23；撒下 14:20）。

⁹⁰³ 下句指出上句的效应：若王说出神圣的话，他就必要小心做决定。本句也可译作愿望式：但愿王不会屈枉公正。有关王的责任可参诗 72 及赛 11。与结 21:23-26 比较可参 E. W. Davis, *The Meaning of Qesem in Prov. 16:10*, [BIB] 61, 1980: 554-56。

⁹⁰⁴ 原文作「公正的秤和天平」。法律要求正确的度量衡器具作公平的交易（利 19:36；申 25:13）。不诚实的人用轻和重的法玛谋骗。

⁹⁰⁵ 原文作「石子」。

⁹⁰⁶ 原文 resha「邪恶」，本处应是罪行 / 罪案。王若要有公义的施政，他必要憎恶一切的罪案。

⁹⁰⁷ 原文作「宝座」指「国位 / 国政」。

⁹⁰⁸ 原文作「公义的嘴唇」；「作诚实的嘴唇」（NAB, NIV）。指「公义的言词」或「公义的计谋」。

⁹⁰⁹ MT 古卷作「王（复式）」。

16:14 王的震怒⁹¹¹如死亡的使者⁹¹²，
但智慧人能止息⁹¹³王怒。
16:15 王的脸光中有生命⁹¹⁴；
王的恩典好像春雨⁹¹⁵之云。
16:16 得智慧胜似得金子；
选聪明强如选银子。
16:17 正直人的大道⁹¹⁶，是⁹¹⁷远离恶事；
谨守己路的，是保全⁹¹⁸性命⁹¹⁹。
16:18 骄傲在败坏以先；
狂心⁹²⁰在跌倒⁹²¹之前⁹²²。
16:19 心里谦卑⁹²³与困苦人同在，

⁹¹⁰ 本节论及公义的王当然喜爱公义不爱谄媚。本句的「公义」和「正直」指所说的「正当和直的」，即「真话」（NCV）。

⁹¹¹ 本句箴言引出作王愤怒的受害人的危险（CEV 作「若王发怒，有人可能死亡」）。智者知道如何止息王的不预期不理智的行为。本箴言先作声明，后作出对这题目的回应。

⁹¹² 本句将「震怒」比作传信息的「使者」；所传的既是死亡，指使者带来死亡，或是带来有关死亡的信息（参王上 2:25, 29-34, 46）。有的认为本处是巴力（Baal）的两使者和死神 Mot 莫得的比较。

⁹¹³ 原文 *kapar* 「平息，取悦」或「赎，补偿」（利未记篇章）。必要有智者才晓得如何「止息」王怒——尤其在古代的近东。

⁹¹⁴ 王喜悦周边发生的一切，四周的人就有命了。本节是上句的反面。

⁹¹⁵ 原文作「后雨」（KJV, ASV）。王的恩宠在此比作收割期的雨。重点是雨云是佳美收成的必需；同样地，王的喜悦保证百姓的成功。参诗 72:15-17；地的丰裕描写理想的王所蒙之福。

⁹¹⁶ 正确的生活比作康庄大道，是平坦的。

⁹¹⁷ 原文 *sur* 「是」指目的。公义生活的目的就是要远离恶事。「恶事」本处是「有罪的生活」；故本句指出好好活出的生命就是离开罪恶。

⁹¹⁸ 本节下句用两个不同「保守」的字：「谨守 / 保守己路的 *notser*」和「保全 / 保守性命的 *shomer*」。下句解释上句（合成式的平行体），因为谨守己路的就保全了性命。

⁹¹⁹ 七十士本（LXX）在本节上半节后加上三句，下半节后加上一句而成：「生命的道路转离邪恶，公义的路是长寿；接受指导的必致富裕，领受责备的必为有智；谨守己路的保全灵魂，喜爱生命的必少言论」。

⁹²⁰ 原文作「高傲的灵」。

⁹²¹ 原文作「毁灭」。

⁹²² 许多箴言是有关骄傲的必然倾覆。W. McKane 引用阿拉伯的谚语：「鼻子在天上，座位（屁股）在泥泞」。

强如与骄傲人同分掳物⁹²⁴。

16:20 行事智慧⁹²⁵的，必得好处⁹²⁶；

倚靠耶和华的，便为有福⁹²⁷！

16:21 心中有智慧，称为机敏人⁹²⁸；

慈祥的话⁹²⁹，加增说服力⁹³⁰。

16:22 领悟⁹³¹于智慧人如生命的泉源⁹³²；

但愚昧人必被愚昧惩治⁹³³。

16:23 智慧人的心使他口出智慧，

又使他的话善于说服。

16:24 良言如同蜂房⁹³⁴，

使心⁹³⁵觉甘甜，使骨得医治。

16:25 有一条路，人以为正，

⁹²³ 原文作「灵里低下」；「谦卑的灵」（KJV）。本词形容谦卑顺服神而不讨厌的人。故此无论富有贫穷，谦卑是必须的。

⁹²⁴ 「掳物」暗示骄傲者所得的是非义之财；「掳物」通常指战掠品。骄傲的人背逆神，骄横专制。人不应与他们分享「掳物」。

⁹²⁵ 原文作「谨慎的人」。本句箴言似是指有智的交易和义人的奖赏。处事有智慧的人必得好结果。R. N. Whybray 看见本处的对照：「生意上谨慎的人必定成功，但信靠神的人是快乐的人」（Proverbs, [CBC], 92）。同义式平行体似更合适。

⁹²⁶ 或作「听从教诲的必好」。

⁹²⁷ 有福的人可能与世人格格不入（诗 1:1-3）。

⁹²⁸ 「机敏」或作「明辨」。能作有智决定的人必得明辨者的名声。

⁹²⁹ 原文作「甜的嘴唇」，指说话慈祥友善。这种教导容易被接纳，因是可喜且具说服力的（参 NIV「喜悦的话推广教训」）。

⁹³⁰ 原文作「教导」或「接纳」；「学习」（KJV）；「指示」（NIV）。

⁹³¹ 原文 *sekhel*「谨慎；内见」（KJV, NASB）；「明白」（NIV）；「好的意识」（NAB, CEV）连于「悟性，注意，慎重」和「兴旺，成功」。这些字眼都形容引致成功的智慧举动。

⁹³² 原文作「生命之泉」。这种智慧有如泉源能不断供应一生所需。

⁹³³ 原文 *musar*「管教」基本上是因罪的「惩治」（NIV, NCV, NRSV）。「管教」是为「纠正」，但愚昧人必轻看而抗拒之。故本句是指「无法处理愚人」（参 NLT「管教浪费在愚者身上」）。

⁹³⁴ 蜂蜜或蜂房之引喻亦用在经文它处，特别在诗 19:10。以色列人用蜂蜜代表地所出产的美好和健康之物——流奶与蜜之地（申 6:3）。

⁹³⁵ 原文作「魂」，包括「食欲」，身体和灵魂；故「灵（心）觉甘甜」是可喜的言词所提供的喜乐。「骨」也是代表全人。「良言」如蜂蜜振发鼓励全人。本节所形容的可参撒上 14:27，约拿单如何吃了蜂蜜眼目明亮。

至终却是死亡之路⁹³⁶。

16:26 劳工⁹³⁷的胃口⁹³⁸，为他劳力，
因为他的饥饿⁹³⁹催逼他工作⁹⁴⁰。

16:27 匪徒⁹⁴¹挖掘⁹⁴²邪恶，
他的谗言如同烈火⁹⁴³。

16:28 乖僻人⁹⁴⁴播散纷争；
谣言离间密友⁹⁴⁵。

16:29 强暴人⁹⁴⁶诱惑⁹⁴⁷邻舍，
领他走恐怖⁹⁴⁸的路。

16:30 霎眼⁹⁴⁹的，图谋乖僻；

⁹³⁶ 本节与 14:12 相同。

⁹³⁷ 「劳工」和「劳力」强调工作（'amal）的艰辛。这种单调艰苦的工作必须有动机催使延续，饥饿因此是最有效的推动力。本节说「食欲 / 胃口」与「劳工」同样「劳力」。

⁹³⁸ 原文作 nefesh「灵魂」，本处指「食欲」（BDB 660 s.v.5.a；参诗 63:6；107:9；箴 13:25；16:24；27:7；赛 56:11；58:10；耶 50:19；结 7:19）。这译法是由平行字「饥饿」而来。

⁹³⁹ 原文作「口」（KJV, NAB）。本箴言指出——吃的需要催使人工作。

⁹⁴⁰ 本主题可见于传 6:7；弗 4:28；6:7；帖后 3:10-12。

⁹⁴¹ 原文作「恶魔的人」，即「匪徒」。有的译作「无用者」（ASV, NASB, CEV），但本词包括入骨的腐化和败坏（C. H. Toy, Proverbs, [ICC], 125-26）。

⁹⁴² 「匪徒」找出邪恶显露于外（箴 26:27；耶 18:20）。他用言语传播所挖出的。

⁹⁴³ 本引喻强调谗言的催毁力。W. McKane 说：「挖掘是非...用愤世嫉俗（的态度）点燃语言的火花」（Proverbs, [OTL], 494）。

⁹⁴⁴ 原文作「乖僻行事的人」；「阴险的人」（NAB）。本词指破坏人生命的人。平行体示意这是「毁谤」说「谗言」的人——细语传舌的人（18:8；26:20, 22）。

⁹⁴⁵ 原文'aluf 是「朋友」和「近交」。本字用至家禽是「柔顺」，「驯服」。犹太学者 Rashi（主后 1040-1105）认为「柔顺」指「王子」，即神。但这解释颇嫌牵强。

⁹⁴⁶ 「强暴人」影响朋友倾向强暴。原文 khamas「强暴，残暴」，通常指向社会所犯的罪，社会的不公和罪案。

⁹⁴⁷ 「诱惑」或作「说服」是因；「领」是果。

⁹⁴⁸ 原文作「不好」（KJV, NAB, NASB, NIV, NRSV）；「有害的」（NLT）。「不好」是轻淡的描写指「可怕」，「恐怖」；是犯罪的强暴的。这「不好」用以警告人离开匪类而走入正途。

闭嘴⁹⁵⁰的，成就⁹⁵¹邪恶。

16:31 白发如⁹⁵²荣耀的冠冕，
在公义的道上，必能得着⁹⁵³。

16:32 不轻易发怒⁹⁵⁴的，胜过勇士；
治服怒气⁹⁵⁵的，强如取城⁹⁵⁶。

16:33 骰子⁹⁵⁷掷出，
定事⁹⁵⁸却由耶和華⁹⁵⁹。

17:1 设筵满屋，大家相争⁹⁶⁰，
不如一块干饼⁹⁶¹，大家相安⁹⁶²。

⁹⁴⁹ 原文 *otsch* 是「闭目」（KJV, ASV）；本字也可用作「霎眼」（大多数英译本）。本箴言指出面部的表情通常显示人是否图谋奸恶（如 6:13-14）。

⁹⁵⁰ 原文 *qorets* 是「咬唇」，「紧合口」（NIV）之意。

⁹⁵¹ 或作「完成，终至」。前句的「图谋」以后句的「成就」结束。BDB 却定此字为「思念中成就」，即「决定」。如若认同 BDB 的定义，本节就是同义句，就是用脸部表情图谋恶计。

⁹⁵² 本箴言述出理想，不涉及邪恶的老人。KJV 想用下句作上句的条件句（如行在公义道上就可得白髮的冠冕）。这是可行的译法，却是毋需。箴言仅指出义者长命恶人短寿的一般概念。本节的「白髮」代表高寿，贴切形容为冠冕。

⁹⁵³ 原文作「寻得」（NASB）。箴言虽在本节作一般的观察（译者按：不谈例外），却有奖励老人之意。老人可以回顾与神长久同行的一生，又有在荣耀中与神不断交往的盼望。

⁹⁵⁴ 「有耐性的人」（NAB, NIV, NLT）与下句「治服 / 掌握怒气的」是同义平行句；这人能控制自己的情绪不轻易暴跳如雷。

⁹⁵⁵ 原文作「管治己灵的」（NASB）。

⁹⁵⁶ 克服自己的情绪（己心）比在战场上的克胜更难更好。

⁹⁵⁷ 原文作「拈阄」不为现代人所熟悉，故改作「掷骰」。本箴言说及用「掷骰 / 拈阄」寻求神的指引。

⁹⁵⁸ 原文作「一切的决定」。

⁹⁵⁹ 本节述出经「掷骰」寻求神的旨意的习惯。耶和華作出交由他决定的指示。

⁹⁶⁰ 本句的「设筵」原文是 *zivkhi-riv*「献祭」，故与圣殿献祭有关（7:14 同），即人在献祭后仍有许多余下的肉类。本处固然也可指普通的筵席（申 12:15；赛 34:6；结 39:7）；不过，以色列人很少在节期外吃肉。本句的「相争」可以是筵席引起的相争，或是充满纷争的筵席。丰足常引至道德伦理标准的下降，并妒忌纷争的上升。

⁹⁶¹ 「干饼」指不蘸醋的饼（不涂牛油的面包）（如得 2:14）。本处代表粗茶淡饭。

17:2 仆人办事聪明⁹⁶³，必管辖⁹⁶⁴貽羞⁹⁶⁵之少主，

又在亲戚⁹⁶⁶中同分产业。

17:3 鼎⁹⁶⁷为炼银，炉⁹⁶⁸为炼金；

同样⁹⁶⁹耶和华熬炼⁹⁷⁰人心。

17:4 行恶的⁹⁷¹，留心听恶谋⁹⁷²；

说谎的，侧耳听毒舌⁹⁷³。

17:5 戏笑穷人的⁹⁷⁴，是侮辱⁹⁷⁵造他的主；

幸灾乐祸的，必不免受罚。

17:6 孙子为⁹⁷⁶老人的冠冕⁹⁷⁷；

⁹⁶² 原文作「内有平静」。原文「平静」或「安详」；表示该处因有平安稳妥而可以无忧无虑。希腊文译本本字作「平安」。即使食物粗糙，但这种环境却是可取。

⁹⁶³ 古代社会中身为仆人的难改身份，但也有例外（创 15:3 提及可能性；撒上 2:35 藉婚姻改变身份；撒下 16:1-4; 19:24-30 米非波设的仆人洗巴）。本句箴言集中在聪明的仆人，一个尽力又有效应的人——如约瑟。

⁹⁶⁴ 「管辖」与「同分」平行，指貽羞的少主被剥夺产权。

⁹⁶⁵ 「貽羞」原文 *mevish*。这少主可能因作出不智的决定使家族蒙羞。

⁹⁶⁶ 原文作「兄弟」；「作兄弟中的一人」（NIV）。

⁹⁶⁷ 原文 *matsref* 是「熔炉」（ASV, NASB 作「冶金锅」）。经文用本词作耶和华洁净提炼测验人的引喻。

⁹⁶⁸ 原文 *cur* 「窑，炉」；用指受苦的益处（赛 48:10）。

⁹⁶⁹ 有译本作「但」。

⁹⁷⁰ 原文作 *bokhen* 「测试」。耶和华「测试，熬炼」人心；不论何种形式的熬炼，都是为了改良被熬炼的人，除去邪恶和愚昧。

⁹⁷¹ 行恶的（*mera*）人本性是恶，故倾心听恶言。

⁹⁷² 原文作「邪恶的嘴唇」（ASV, NAB, NASB, NRSV）。「嘴唇」代表所说。下句的「毒舌」同样代表毁灭人的话。

⁹⁷³ 邪恶为己的人爱听毁灭性的话。他们不应被包容，应被斥责（利 19:17）。

⁹⁷⁴ 「戏笑穷人」与「幸灾乐祸」平行，故可能描写同一种人。穷困在本节解作临到某些人的灾祸。本句主题是有种人取笑别人的不幸。

⁹⁷⁵ 原文 *kheref* 「侮辱，斥责，讥诮」。「斥责」是责备神不能管治世界（C. H. Toy, *Proverbs*, [ICC], 337）。不过，W. G. Plaut 认为「讥诮」是指明穷困是人的失败，因此侵犯了人的尊严和他们神造的本质（*Proverbs*, 187）。

⁹⁷⁶ 或作「如」。

⁹⁷⁷ 本箴言指出孙辈是祖辈生命的辉煌（冠冕）；这理念出自重视家族遗传的文化。

父亲是儿女的荣耀⁹⁷⁸。
17:7 愚顽人多话⁹⁷⁹ 本不相宜⁹⁸⁰，
君王⁹⁸¹ 谎话⁹⁸² 更不相配。
17:8 贿赂在馈送人的手有如法宝⁹⁸³，
随处运动⁹⁸⁴ 都得顺利⁹⁸⁵。
17:9 饶恕⁹⁸⁶ 人过的，寻得人爱⁹⁸⁷；
反复一事的，离间密友⁹⁸⁸。
17:10 一句责备话深印明哲人的心，
强如责打愚昧人一百下。
17:11 恶人只寻背叛，

⁹⁷⁸ 原文 *tifara* 是「美丽，荣耀」（BDB 802 s.v.）。本段的「荣耀」可能是「引以为荣/傲」。「父亲」原文作「诸父」（祖先）。

⁹⁷⁹ 原文 *yeter* 可作「高傲」（NIV）或「优美」（KJV, NASB）；「优雅」（NLT）。本字的基本字意是「余下，多余」，描写「高大」的词令（高傲或优美）不适合愚人。希腊文本字用 *pista* 认作「优雅」，而为「优雅的词令于愚人不合」。「高傲」（NIV）的观念是「高大，多言」之意。

⁹⁸⁰ 本句的愚人 *naval*（见于本处 17:21 及 30:22）是无神，不道德，横行的人（撒上 25:25；诗 14:1）。愚人应少说话免得喷吐愚昧。

⁹⁸¹ 原文作「统治者」（KJV, NASB 作「王子」；NAB 作「贵胄」）是秉信用行事的君子，真实是他的本质（W. McKane, *Proverbs*, [OTL], 507）。本字有「慷慨，尊贵」之意，与「甘心奉献」为同源字。故这样尊贵的人不应说谎。本句可解作「若愚人（低下）不应说高大的事，高大的人就不该说低下的事」。

⁹⁸² 原文作「虚假的话」。

⁹⁸³ 原文作「恩惠之石」；「魔石」（NAB, NRSV）。「贿赂」*shokhad* 可译作「礼物」，但下句说送礼的人得以顺利，故至少是「开路」的礼品或「贿赂」。本字从未用作讨人厌的礼物，故常有贿赂的含意（诗 15:5；赛 1:23）。本处是「带来恩惠之石」，故是有魔术性的「法宝」。

⁹⁸⁴ 原文作「各样的转动」；「随处转动」（NASB, NIV）。

⁹⁸⁵ C. H. Toy 指出哲人只是确认某种观察，并不加意见——贿赂的人一般顺利（*Proverbs*, [ICC], 341）。本句并不赞同「贿赂」。

⁹⁸⁶ 原文作「遮盖」（NASB）；「遮掩」（NIV）。人对他人过失的反应显出有无爱意。本句的对照是「遮盖」（饶恕；参 NCV, NRSV）朋友过失的人和到处传讲的人。前者伸张「爱」，因他关心友人；后者分隔朋友。

⁹⁸⁷ 原文 *m^evaqesh*「寻觅」是寻求维系或推崇爱之意。没有这般了解和明辨就没有友谊。

⁹⁸⁸ W. G. Plaut 指出常提旧事毁灭了许多友谊和婚姻（*Proverbs*, 188）。W. McKane 观察到这人以毁谤性的是非破坏友谊，即使他是为了社群的福利而作；「是非」终究摧毁了爱和信任（*Proverbs*, [OTL], 508-9）。

所以必有严厉的使者奉差对付他⁹⁸⁹。

17:12 宁可遇见丢了小熊的母熊，
不要遇见正行愚妄的愚昧人⁹⁹⁰。

17:13 以恶报善的，
祸患必不离他的家⁹⁹¹。

17:14 吵闹起始⁹⁹²，如水放开⁹⁹³；
争闹之先⁹⁹⁴，止息住它。

17:15 定恶人无罪，定义人为恶⁹⁹⁵，
都为耶和华所憎恶。

17:16 愚昧人既无心得智慧，
手中金钱又有何用⁹⁹⁶？

17:17 朋友⁹⁹⁷的爱常在，
亲戚为患难而生⁹⁹⁸。

17:18 为邻舍作抵押，击掌作保的，
乃是无智的人⁹⁹⁹。

⁹⁸⁹ 一心背叛的人必有报应。使者可是君王差派的无怜悯之心的使者；或可能寓意为神所差派的——风雨，瘟疫，或其它灾祸。

⁹⁹⁰ 人应当是聪明有理智的，愚昧使他比以正当理由行事的野兽更危险。R. L. Alden 评说「假想这愚人手中有刀，有枪，或是在驾驶盘之后」（Proverbs, 134）。亦参 E. Lowenstamm, *Remarks on Proverbs 17:12, 20:27, [VT] 37, 1967: 221-24*。TEV 稍作不同语气：「有的愚昧人正忙于愚笨的项目」。

⁹⁹¹ 本箴言并无指出是神直接使灾祸临到他，还是别人以他待人之道待他。

⁹⁹² 原文作「吵架的开始」；「争执的起头」（TEV, CEV）。

⁹⁹³ 或作「渗出」。本句的景像是水确开始漏水，若不立刻止住，问题变大。争执也是如此。七十士本（LXX）作「倾出的话语是争执的起头」，是对不思而言的警告。

⁹⁹⁴ 或作「争闹爆发之先」。原文 gala 是「赤露，冲开」。

⁹⁹⁵ 原文作「判恶人有理，定义人有罪」。宣判义人为罪犯或定无辜者有罪都为全地公义的审判官所憎恶。

⁹⁹⁶ 「金钱无用」指愚人所需要的非金钱能购买。本句是金钱浪费在愚人手中的另一说法。W. McKane 假设是愚人拿钱见哲者想做哲人，而引出本句：愚人为何手拿金钱？没有脑，买甚么智慧（Proverbs, [OTL], 505）？

⁹⁹⁷ 本节是同义式的平行体，故「朋友」等于「亲戚」。有的认为这是对照性的平行：W. G. Plaut 辩称朋友是属灵的关系，弟兄是血肉的相连——患难通常能将兄弟连在一起（Proverbs, 189）。

⁹⁹⁸ 本句不是兄弟相争，而是在灾祸中显出患难时必显的忠诚（18:19, 24; 19:7; 27:20）。真正的朋友有如兄弟——急需之时真情显露。

⁹⁹⁹ 参箴 6:1-5。

17:19 喜爱争闹的，是喜爱过犯¹⁰⁰⁰；
高立己门的¹⁰⁰¹，乃自取败坏。
17:20 心存邪僻的¹⁰⁰²，寻不着好处¹⁰⁰³；
舌弄诡诈的，陷在祸患中。
17:21 生愚昧¹⁰⁰⁴子的，必生愁苦，
愚顽人的父毫无喜乐¹⁰⁰⁵。
17:22 喜乐的心，乃是良药¹⁰⁰⁶；
忧伤的灵¹⁰⁰⁷，使骨枯干¹⁰⁰⁸。
17:23 恶人暗中受贿赂，
为要扭曲¹⁰⁰⁹公义。
17:24 明哲人眼前有智慧¹⁰¹⁰，
愚昧人眼望地极¹⁰¹¹。
17:25 愚昧子使父亲愁烦，使母亲忧苦¹⁰¹²。
17:26 刑罚¹⁰¹³义人为大恶¹⁰¹⁴；

¹⁰⁰⁰ 本句箴言指好争闹的高傲人爱罪自惹灭亡。

¹⁰⁰¹ 有的将门作「家门」，但本处可能指「口」，即说「大话」——多作夸张的话（撒上 2:3；箴 18:12；29:23）；参 NCV, TEV, NLT。C. H. Toy 建议将「门」pitkho 修订为「口」piv，但似无此需要。

¹⁰⁰² 本节用两组平行词形容恶人：「邪僻的心」和「诡诈的舌」；前者指不正的意图，后者指说的不是真理。参作「扭曲的舌头陷入麻烦」。

¹⁰⁰³ 「寻不着好处」指「体验祸患」。恶人的麻烦指日可待。

¹⁰⁰⁴ 「愚昧」原文是 k^osil，用于本书约 50 次，指迟钝的人（灵里，智商，或道德上）。「愚顽」naval 在本书罕用，主要述宗教性的愚笨——无神论或是以无神的态度活着的人。

¹⁰⁰⁵ 愚人的父母想得到使家族得荣耀的儿女，所得的却是失望（TEV 作「只有忧愁哀伤」）。

¹⁰⁰⁶ 原文作「带来好的医治」。

¹⁰⁰⁷ 「忧伤」或作「压碎」，指压抑的灵。「压碎」指心情被环境打倒的人。

¹⁰⁰⁸ 「肥壮」的骨指健康的身体（3:8；15:30；16:24），「枯干」的骨是不健康和无生气的身体（结 37:1-4）。

¹⁰⁰⁹ 原文作 l^ohattot「推开」；本句是受礼物「贿赂」的原因。

¹⁰¹⁰ 原文作「在明哲人眼前」；「明哲人常留智慧在眼前」（NIV）。

¹⁰¹¹ 本句指愚人不能集中注意力；「愚人的思念到处游荡」（NCV）。

¹⁰¹² 本节与 21 节，10:1 及 15:20 相似。

¹⁰¹³ 原文作「罚款」（NAB, NRSV, NLT），应指一般的刑罚。

¹⁰¹⁴ 原文作「不好」，是轻描淡写的笔法，指「大恶」。

责打¹⁰¹⁵君子为不当¹⁰¹⁶。
17:27 智慧人¹⁰¹⁷控制¹⁰¹⁸言词；
明哲人保持冷静¹⁰¹⁹。
17:28 愚昧人若静默不言，也可算为智慧，
闭口不说，也可算为明哲¹⁰²⁰。
18:1 孤立自己的¹⁰²¹，寻求己欲；
他拒受¹⁰²²一切好的判定。
18:2 愚昧人不喜爱¹⁰²³明哲，
只喜爱显露¹⁰²⁴心意。
18:3 恶人来，藐视¹⁰²⁵随来；
羞耻到，辱骂同到。
18:4 人口中的言语如同深水¹⁰²⁶；
智慧的泉源，好像涌流的河水¹⁰²⁷。

¹⁰¹⁵ 原文 **nakhah**「击打」可能是公开的鞭打（笞刑）。

¹⁰¹⁶ 原文作「抗拒正直」。本节以下句指出上句的不当——刑罚义人和责打执行公务的庭务人员同为不当。

¹⁰¹⁷ 原文作「有真知识的人」。

¹⁰¹⁸ 原文 **khosekh** 是「扣留，约束，保留，按住」；意指有知识的人小心说话。

¹⁰¹⁹ 原文作「灵的冷冻」。

¹⁰²⁰ 本箴言教导静默是智慧的证明，甚至愚昧人也可能藉静默而显为有智。D. Kidner 说接这忠告的愚人不再是十足的愚人（Proverbs, [TOTC], 127）。他当然不是聪明——只是隐藏愚昧。

¹⁰²¹ 或作「将自己与别人分开 / 隔开的」（KJV, ASV, NASB）。他不但不合群，也是社会的问题（不接受好的判断）。希伯来经典（Mishnah）用本节教导合群的必要性，因为彼此帮助是人对社会的责任（m. Avot 2:4）。

¹⁰²² 原文作「打破」；「轻视」（NRSV）。这人反对社群（箴 17:14; 20:3）。

¹⁰²³ 本处用轻描淡写笔法指出反面——他恨恶明哲。

¹⁰²⁴ 或作「坦露」。这种人只爱自己的意见，喜欢和盘托出（W. McKane, Proverbs, [OTL], 515）。这人会问问题，不是想知道，却要人知道他如何有智慧（TEV）。

¹⁰²⁵ 原文 **buz**「藐视」；**kherpah**「斥责」；两者分随「恶人」和「羞耻」，「斥责」是群众对恶人的责备和讥讽（辱骂）。

¹⁰²⁶ 「深水」可能指不停止供应的话语，或指深奥的说法。

¹⁰²⁷ 本句可看作同义平行体（同一主题，述说不同）；相反式的平行体（两个相对主题）；正式的平行体（两个主题）。本译本认为本节是下半句接续上半句的主题，以平行体述出，并无加添新意。这些比喻用在箴言它处为智者的描写。

18:5 偏袒¹⁰²⁸ 恶人¹⁰²⁹，
使义人不得公平¹⁰³⁰，是为大恶¹⁰³¹。
18:6 愚昧人张嘴启争端¹⁰³²，
开口招¹⁰³³鞭打¹⁰³⁴。
18:7 愚昧人的口自取败坏，
他的嘴是他生命¹⁰³⁵的网罗。
18:8 传舌人¹⁰³⁶的言语，
如同美食¹⁰³⁷深入人的心腹¹⁰³⁸。
18:9 做工懈怠¹⁰³⁹的，
与毁灭人¹⁰⁴⁰为弟兄。
18:10 耶和華的名¹⁰⁴¹如坚固台¹⁰⁴²，

「智慧的泉源」指发言的人。希腊文本作「生命的泉源」可能受 10:11 的影响。「河水」代表智慧有不断振奋和有益的作用。

¹⁰²⁸ 原文谚语 s^eetp^ene「仰脸」，即「偏袒」（申 10:17；玛 2:9）；「恩待」（CEV, NLT）。

¹⁰²⁹ 或作「有罪的」；下句的「义人」应是「无罪的」对照（NRSV, TEV, NLT）。

¹⁰³⁰ 原文作「转去公平」（ASV）；「推开公平」（NASB）。本句可能描写前句的行动。不容无辜者得公正就是屈枉公正。

¹⁰³¹ 原文作「不好」。文句用轻淡笔法指出反面——可怕的。

¹⁰³² 「争端」是因，「鞭打」是果。

¹⁰³³ 「招」原文作「呼叫」（邀请）。愚昧人所说的成人人性化邀来「鞭打」。

¹⁰³⁴ 原文作「击打」。这可能是体罚，由父亲或社会执行（如 19:25；诗 141:5；参 NAB, NIV, TEV, NLT）。今日对「击打 / 鞭打」的观点是刑事的袭击，但本处的文义指管教。故本字多译为「鞭打」。

¹⁰³⁵ 原文作「灵魂」（KJV, NASB, NIV）。愚昧人所说的能毁自己一生。灾祸和不幸能临到一个发言使人知道无智的人身上。也许他的话惹人发怒，或只是显出愚昧；无论如何都是自招麻烦。

¹⁰³⁶ 或作「毁谤者」；「播弄是非者」（KJV, NAB）；「耳语者」（ASV, NRSV）。

¹⁰³⁷ 原文 k^emitlahamin 只现于此处，连于「贪婪的吞吃」动词。

¹⁰³⁸ 原文作「肚腹最深之处」。最精彩的是非如美食浑入心腹。R. N. Whybray 说：「人的本性有一缺陷保证是非的倾听」（Proverbs, [CBC], 105）。

¹⁰³⁹ 原文 mitrappeh 是「显出松懈」；本字是「沉下，放松」，「让手垂下」之意。这是不尝试工作的懒惰人。

¹⁰⁴⁰ 「懈怠的」和「毁灭的」有密切的关连。「毁灭人」原文作「拥有毁灭的人」（ASV）；「大浪费者」（KJV）；「破坏者」（NRSV）。

义人奔入¹⁰⁴³，便得安稳¹⁰⁴⁴。

18:11 富足人的财物¹⁰⁴⁵是他的坚城¹⁰⁴⁶，
在他幻想中¹⁰⁴⁷，犹如高墙¹⁰⁴⁸。

18:12 败坏之先，人心骄傲¹⁰⁴⁹；
尊荣以前，必有谦卑¹⁰⁵⁰。

18:13 不听先回答的¹⁰⁵¹，
是他的愚昧和羞辱¹⁰⁵²。

18:14 人在病中，灵¹⁰⁵³能维护；
心灵破碎¹⁰⁵⁴，谁能担当呢¹⁰⁵⁵？

18:15 明哲人¹⁰⁵⁶求得知识¹⁰⁵⁷，
智慧人寻找¹⁰⁵⁸知识；

¹⁰⁴¹ 本处指神的属性（出 34:5-7）——他保护之能。

¹⁰⁴² 原文作「力量的高台」；「坚固台」指出神是安全的避难所。

¹⁰⁴³ 「奔」指全心不变的对神保护的信靠（赛 40:31）。

¹⁰⁴⁴ 原文作「安置在高处」或「够不到之处」。这类军事性的用词强调信靠的效应——稳妥，无危险。经文它处指出神保护信靠他的人其它的方法。

¹⁰⁴⁵ 本节与上节为对照。富人不像义人，相信财富而不信神。

¹⁰⁴⁶ 原文作「力量之城」；「堡垒」（NIV）。本词指避难所，在危难时得保障安稳之处。

¹⁰⁴⁷ MT 古卷作 b^emaskito「他想象中」；指出财富所带来的安稳是虚幻的。

¹⁰⁴⁸ 本句箴言是观察句，并不加上解释。下句批评信仰的误导，人的财富是虚空的避难所。

¹⁰⁴⁹ 本处「人心」指意愿，动机，思想。骄傲的野心和意图必致倾覆。

¹⁰⁵⁰ CEV 作「谦卑引入尊荣」。谦卑是至尊荣的道路（箴 11:2; 15:33; 16:18）。主耶稣的谦卑和升高是典型的例证（腓 2:1-10）。

¹⁰⁵¹ 不听清楚过早回答显出这人看低别人的意见，或是太集中于己见。希伯来经典（Mishna）列本特征为不文化的人的第二特性（m. Avot 5:7）。

¹⁰⁵² 本节以后句结束前句的思路。

¹⁰⁵³ 原文作「人的灵」。

¹⁰⁵⁴ 原文作「压碎的灵」指破碎的心志，失去活力，绝望或情绪的伤痛。身体的疾病，人仍可靠心志而活，但压抑之下，连活着的心志也消失。

¹⁰⁵⁵ 问法指出很少人能应付压抑。

¹⁰⁵⁶ 原文本处作「智慧的人」与下句「智慧的耳」对称，皆代表全人。「心」和「耳」的并用强调全面性的获得知识——听而思考而得知识。

¹⁰⁵⁷ 智者继续寻求知识。D. Kidner 说：「知道最多的人最能知道所知何少」。

18:16 人的礼物为他开路¹⁰⁵⁹，
引他¹⁰⁶⁰到大人物面前。
18:17 先诉情由的¹⁰⁶¹，似乎有理，
但直到对头¹⁰⁶²来到，就盘问实情¹⁰⁶³。
18:18 掣签¹⁰⁶⁴止息¹⁰⁶⁵争竞，
为对峙¹⁰⁶⁶双方定夺。
18:19 得回弟兄¹⁰⁶⁷怀怨的心¹⁰⁶⁸，比取¹⁰⁶⁹坚固城还难；
争论，如同坚寨的门闩¹⁰⁷⁰。
18:20 人口中所结的果子¹⁰⁷¹，能充满肚腹；
他嘴所出的，使他满足¹⁰⁷²。
18:21 生死在舌头的权下¹⁰⁷³，

¹⁰⁵⁸ 本处的「人」原文作「耳」；耳朵寻求是智者能听的容量（宽度），故作边听边寻求。

¹⁰⁵⁹ 原文译作「礼物」一字不限于「贿赂」（shokhad），亦用于 17:8, 23；也有危险之意（15:27; 21:14），因为送礼的人 would 知道礼物的影响力而用作贿赂。本箴言只是指出礼物便利行事。

¹⁰⁶⁰ 「开路」和「引入」是合成式的平行体。「开路」为人留下空间，「引入」大人物之中。

¹⁰⁶¹ 原文作「先呈案的」。

¹⁰⁶² 原文作「邻舍」；「对方」（NRSV）。

¹⁰⁶³ 本箴言指出在平定法律诉讼之先，必要来回盘问双方。诉讼必有两面，即使先说的有理，也必要查清。「盘问」原文作 haqar，是小心殷勤的寻找察究（诗 139:1）。

¹⁰⁶⁴ 原文作「拈阄」；本处可意译作丢银币，两者选一的决定方式。

¹⁰⁶⁵ 原文 yashbil「止息」，「使之停止 / 终结」。这假定双方在「丢银币」之前同意这决定的方式。

¹⁰⁶⁶ 本处指「大的分歧」。

¹⁰⁶⁷ 或作「亲戚」；原文作「弟兄」，但不限于手足。

¹⁰⁶⁸ 或作「得回得罪了的亲戚」。原文 pasha 是「得罪，开罪，冒犯」。七十士本（LXX）作「帮助了的弟兄如同坚城，但争闹如同坚寨的门闩」。

¹⁰⁶⁹ 或作「进入」。

¹⁰⁷⁰ 本箴言说以争执或虐待改变弟兄（亲戚）为敌人——竖起防范。这种墙很难拆除。

¹⁰⁷¹ 本节用「口中的果子」和「嘴唇的庄稼（所出）」为喻；两者同义皆是有建设性的话语。

¹⁰⁷² 建设性的话不仅令人满足——供应生命基本的需要；更有实在的回报。

¹⁰⁷³ 原文作「手下」。人所说的可致人于生或于死。

喜爱它¹⁰⁷⁴的，必吃它所结的果子。
18:22 得着¹⁰⁷⁵妻子的，是得着好处¹⁰⁷⁶，
也是蒙了耶和华的恩惠¹⁰⁷⁷。¹⁰⁷⁸
18:23 贫穷人说哀求¹⁰⁷⁹的话，
富足人用暴戾的话回答¹⁰⁸⁰。
18:24 多交朋友的，或受其害¹⁰⁸¹；
但有一朋友，比弟兄更亲密。
19:1 行为纯正的贫穷人¹⁰⁸²，
胜过乖谬言词¹⁰⁸³的愚昧人¹⁰⁸⁴。
19:2 热心¹⁰⁸⁵无知识的，甚是危险；

¹⁰⁷⁴ 「它」应指舌头，即舌头所说的。纵情说话的人必食其果（好或坏）。「吃果子」表示承担爱说话的后果（TEV）。

¹⁰⁷⁵ 原文 *matsa'*「寻得」，上句连用两次，与下句「收到 / 蒙」相应。

¹⁰⁷⁶ 原文作「好」；*tov*是「好，可乐的，幸运」，可能引喻创 2:18「那人独居不好」。「好」是取悦神的，对生命有益的，丰满的，可享受的。

¹⁰⁷⁷ 原文作「（赐的）可享受的」。本名词 *ratson* 通常译作神学上的「恩惠」（KJV, NASB, NIV, NRSV），但本处应是非宗教性的婚姻中的欢娱（斯 1:8; HALOT 1282 s.v.1）；「她是神赐的礼物」（CEV）。本节是正式的平行体；下句接续更加解释上句：寻得配偶就是从神领受可悦的礼物。

¹⁰⁷⁸ 七十士本（LXX）补添如下：「摛弃妻子的就是摛弃好事，收藏淫妇的人是愚蠢和无神性的」。

¹⁰⁷⁹ 原文作「说出恳求」；「哀求怜悯」（NIV）；「穷人开口求助，因他没有选择」（CEV）。原文 *takhanun* 是「求恩」。所以穷人有话要说，只是所说的是恩助的请求。

¹⁰⁸⁰ 富人回答暴戾（粗野）因这类是无休止的要求。本箴言是观察句，指出社会一般状态，并不说这是理想的。

¹⁰⁸¹ 原文作「压碎」，即可能被友群挤碎。

¹⁰⁸² 人应当追随诚实，即使它引至穷乏（箴 18:23; 19:22）。

¹⁰⁸³ 原文作「乖谬的舌」，指道德歪曲的「言词」。有中世纪古卷如 *mss*，叙利亚本 Syriac 及 Tg 箴 19:1 作「他的道路」，而不用「舌头」（如箴 28:6; 参 NAB）。

¹⁰⁸⁴ 叙利亚本 Syriac 及 Tg 箴 19:1 作「富人」。「富人」与「穷人」是工整的对照，故 NAB 译本采用之。但 MT 有七十士本（LXX）的支持；下句的「的」可作也是：乖谬言词的人也是愚昧人。

¹⁰⁸⁵ 原文作 *mefesh*「性命，呼吸，生命，人，食欲的来源，感情的出处，意志情操的行动，道德品格」。依据本节的同义性平行式，最佳的译法是「热心，感情」（HALOT 713 s.v.8）。NIV 译作「活力，推动力」。有热心而无知识为不好（NCV, TEV, NLT 大致相同）。

鲁莽行事¹⁰⁸⁶的，选择错误¹⁰⁸⁷。

19:3 人的愚昧颠覆¹⁰⁸⁸他的道，
他的心也抱怨¹⁰⁸⁹耶和华。

19:4 财物使朋友增多，
但穷人朋友远离¹⁰⁹⁰。

19:5 作假见证¹⁰⁹¹的，必不免受罚；
吐出¹⁰⁹²谎言的，终不能逃刑¹⁰⁹³。

19:6 好施散的，有多人求他的恩情¹⁰⁹⁴；
爱送礼的，人都为他的朋友¹⁰⁹⁵。

19:7 贫穷人，亲戚¹⁰⁹⁶都恨¹⁰⁹⁷他，

¹⁰⁸⁶ 原文作「脚步急忙的」。原文 *uts*「被赶，赶，急忙」。「脚步」代表全身，指「急忙做事」；「行动太急的人」（NLT）。

¹⁰⁸⁷ 原文作「不中目标」。原文 *khote* 可译作「众」（KJV, ASV），但本处文义指无知识的行动；可能引至罪，或简单地引至错误的选择。「过失」（NAB）；「错误」（NASB）；「可能有错」（NCV）。本字基本字义是「失去目标或道路」。D. Kidner 说：「一个想得到快速可见报酬的人所成就的何等的相反——他会失途」（Proverbs, [TOTC], 132）。

¹⁰⁸⁸ 原文 *salaf* 通常指「扭曲，倾覆，歪曲」，但本处文义是「颠覆 / 推翻」。J. H. Greenstone 评说：「人的失败是自己愚昧的结果，不能归咎于神」（Proverbs, 201）。

¹⁰⁸⁹ 或作「心激动」；是情绪的「激动」至责怪耶和华。创 42:28 记载稍为温和的例子（兄弟们问耶和华向他们做了甚么？）

¹⁰⁹⁰ 本句箴言是人生的观察：人追逐有钱人，盼望得好处，但穷人被朋友遗弃，怕他或有要求。

¹⁰⁹¹ 原文作「假话的见证人」，即「说谎的证人」，与下句「吐出谎言的」平行。

¹⁰⁹² 原文作「呼（呼吸）出」；「述出」（NAB）；「倾出」（NIV）。

¹⁰⁹³ 原文作「不能逃避」（NAB, NASB）；「不得自由」（NIV）。本处有刑罚之含意。本箴言是一般性的声明，因有时假见证人能在今生逃脱免刑（箴 6:19; 14:5, 25; 19:9）。

¹⁰⁹⁴ 原文 *y°khalu* 是「求情，求好处，取悦」；字意是「使人脸面甜美愉快」（扫人脸皮）。「求恩」是要得馈赠好处，或事情的通达。「求恩」常用于祷告；本处求的对象是好施散的人（君子）。

¹⁰⁹⁵ 本箴言承认人生的事实，但也提醒人馈赠的重要，尤其在生意和政治上。

¹⁰⁹⁶ 原文作「弟兄」。

¹⁰⁹⁷ 「恨」*sane'* 可能指「拒绝」（CEV），是「不喜欢」和「挡拒」，是一般家族不愿和穷亲戚来往之意。若亲戚尚且如此，穷人的朋友岂非更甚。

何况他的朋友，更远离他——
他用言语追随，他们却无回应¹⁰⁹⁸。

19:8 得着智慧的，爱惜自己¹⁰⁹⁹；

保守聪明的，必得昌盛¹¹⁰⁰。

19:9 作假见证的，不免受罚；

吐出谎言¹¹⁰¹的，也必灭亡¹¹⁰²。

19:10 愚昧人奢华，是不合宜的¹¹⁰³，

何况仆人管辖王子呢¹¹⁰⁴？

19:11 人有智慧¹¹⁰⁵，就不轻易发怒，
宽恕¹¹⁰⁶人的顶撞，便是自己的荣耀。

19:12 王的忿怒，好像狮子吼叫¹¹⁰⁷；

他的恩宠，却如草上的甘露¹¹⁰⁸。

19:13 愚昧的儿子，是父亲的祸患；

争竞的妻子¹¹⁰⁹，如雨连连滴漏¹¹¹⁰。

¹⁰⁹⁸ 原文作「他们不」。本节的末句如：「他（以）话语追逐（他们），但他们不（回应）」。概念可能使穷人的亲戚朋友都避而不见他，他要转告（话语追逐）求见，但这些人仍不见踪迹。

¹⁰⁹⁹ 原文作「爱自己的灵魂」；指留意自己所需，关顾自己生命。上下两句有「爱惜自己」为因，「必得昌盛」为果的效应。

¹¹⁰⁰ 原文作「寻得好」（KJV, NASB）；「必成功」（NCV）。「昌盛」是「生命中的好处」。

¹¹⁰¹ 参 19:5 注解。

¹¹⁰² 本节与 5 节相同，除了以「灭亡」代替「逃刑」。「必死」（NCV）；「必被消灭」（CEV, NLT）；「注定（厄运）」（TEV）。

¹¹⁰³ 本节只是对两种不合宜事的观察，并不介意愚昧人或能改变而理财，或是仆人能变贵族；本节集中在两件不配的事物。

¹¹⁰⁴ 古代的王受训作王（箴言的原意之一）。仆人辖管王子是残忍和不智的。其它不能容忍之事可参 11:22; 17:7; 26:1; 30:21-23。

¹¹⁰⁵ 或作「谨慎」，即「谨慎」地使用「智慧」；「好见识」（NAB, NRSV, NLT）。

¹¹⁰⁶ 原文作「越过」（KJV, ASV）；「漠视」（NCV, TEV）。本节下句是因，上句是果——若人能漠视别人的顶撞，就不会有怒气。W. McKane 认为：「本处指的品德不仅是宽恕；也包括抖去侮辱和具有不计恶的心肠。这人坚定和自制；能承受猛烈的情绪的答辩，并能在侮辱下安枕」（Proverbs, [OTL], 530）。

¹¹⁰⁷ 本节用两喻对照王的「忿怒」和「恩宠」。第一比喻介绍王最危险的时刻——忿怒（20:2；摩 3:4）；第二比喻介绍王的恩惠对生命有益（16:14-15；28:15）。

¹¹⁰⁸ 本箴言观察到君王的生杀大权。劝告人在王面前要有机智。

19:14 房屋钱财是祖宗¹¹¹¹所遗留的；
但贤慧的妻是耶和華所賜的¹¹¹²。
19:15 懶惰使人¹¹¹³沉睡¹¹¹⁴，
懈怠的人必受飢餓¹¹¹⁵。
19:16 謹守誡命¹¹¹⁶的，保全生命；
輕忽其路¹¹¹⁷的，必致死亡。
19:17 憐憫¹¹¹⁸貧窮的，就是借給耶和華¹¹¹⁹，
他的善行，耶和華必償還¹¹²⁰。
19:18 趁有指望，管教你的兒子¹¹²¹，
你的心不可使他死亡¹¹²²。
19:19 暴怒的人必受刑罰¹¹²³；
你若救他，必須再救¹¹²⁴。

¹¹⁰⁹ 或作「與妻子的爭競」。

¹¹¹⁰ 原文作「不停的滴漏」（參箴 27:15-16）。

¹¹¹¹ 或作「父母」。

¹¹¹² 本句描寫巧妙運用知識和謹慎以致成功的妻子；與上節的妻子為對照。本箴言不涉及不快樂的婚姻或不良的妻子，只單純的肯定美滿的婚姻是神賜的禮物。

¹¹¹³ 或作「導至」。

¹¹¹⁴ 或作「完全靜止」。原文 *tardemah* 可指「沉睡」（創 2:21；拿 1:5-6），也可作「完全靜止」。本處是「無能為力」，「無生氣」。

¹¹¹⁵ 本節的「沉睡」和「飢餓」互為因果：「沉睡」而致「飢餓」；「飢餓」以致「沉睡」。

¹¹¹⁶ 「誡命」和「路」同是原文的 *shamar*：服從 / 持守（*shomer*）誡命的就保全 / 持守（*shomer*）自己的生命。

¹¹¹⁷ 「路」可能是個人的行為或是耶和華的道路（誡命）。「路」若是後者，則懲罰是必定的。

¹¹¹⁸ 「憐憫」*khonen* 是「施恩」；本處是無因由也無法償還的恩情；完全是恩惠的「憐憫」。

¹¹¹⁹ 原文 *malveh* 是「債主」之意。幫助窮人的成為「耶和華的債主」。

¹¹²⁰ 「償還」不一定得回金錢；箴言中的報酬常指生命和一般性的豐裕。原文作「他的好事必回報他」。

¹¹²¹ 因孩子年幼仍未定型，尚有改變的機會，故需管教。

¹¹²² 父母要管教孩子，但不應過度走入極端而毀滅（殺害）孩子。

¹¹²³ 原文本字作「賠償金」，指這人的問題是法律性的，而這暴怒的人必付「罰款」。

19:20 你要听劝教¹¹²⁵、受管教，
使你终久¹¹²⁶有智慧。
19:21 人心多有计划¹¹²⁷，
惟有耶和华的筹算¹¹²⁸，才能立定。
19:22 显出仁爱是人之所愿¹¹²⁹；
穷人强如说谎言的¹¹³⁰。
19:23 敬畏耶和华，引致生命¹¹³¹，
他必恒久知足¹¹³²，不遭祸患¹¹³³。
19:24 懒惰人埋手在盘子里，
甚至向口撤回，他也不肯¹¹³⁴。
19:25 鞭打¹¹³⁵褻慢人¹¹³⁶，愚蒙人¹¹³⁷终长见识¹¹³⁸；

¹¹²⁴ 本句有多种解释：(1) 你若救（你的敌人），你必加添（你的好处）；(2) 你若救（儿子藉责打），你就继续（责打而教育他）；(3) 你若救他（藉代他付罚款），你必须再做；(4) 你若救他（这次），你必增加（以后的刑罚）。所有解释都必加人括号内的字。大多数英译本采纳(3)。

¹¹²⁵ 「劝教」应是哲人能使人有智慧的劝教。

¹¹²⁶ 或作「以后」，「生命末期」（KJV, ASV）。

¹¹²⁷ 原文 khashav「思想，认定，设计」；人心中有许多这类的念头，只有神允许的才能实现。

¹¹²⁸ 本节的「计划」与「耶和华的筹算」为对照。原文 atsat yehvah 是「劝告」，「谋略」，有「计划」的内含。「目的」（NIV, NRSV, NLT）；「计划」（NCV）；「耶和华的意愿」（TEV）。

¹¹²⁹ 「愿」原文作「人的心愿」；「所愿于人的」或「人所愿的」。本句指仁爱胜于财富。「仁爱」原文作「诚信之爱」；「不败之爱」（NIV）；「忠信」（NRSV）。

¹¹³⁰ 本节下半句是逻辑性的延伸。「说谎的人」是完全没有「诚爱」的人，故贫穷比此为佳。一个想做好的穷人胜过一个不守承诺的人。

¹¹³¹ 本处的「生命」可能是「生命」的丰盛和福份。

¹¹³² 本箴言是合成式平行体；上半句述出敬畏耶和华的享受生命，下半句阐明这是何种生命——知足和不受灾难威胁。

¹¹³³ 原文作「不被探望」。原文 paqad 通常译作「探望」，指改变命运的干预。若神「探望」就是神以「福」或「祸」干预。「被灾祸探望」就是灾祸干预人生的导向和改变命运。故本处的灾祸不是人可能遭遇的暂时微小的不安。耶和华内的生命不会被大灾难中断而改变命运。

¹¹³⁴ 这幽默的描绘相当夸张；但论点是懒惰克服饥饿。更广泛的应用是人开始了项目，又失去兴趣或缺少精力完成它（R. N. Whybray, Proverbs, [CBC], 111）。Ibn Ezra 认为这盘子是空的，因为这位人士懒于供应自己。

¹¹³⁵ 有管教之意。

纠正明哲人，他必明白知识¹¹³⁹。

19:26 虐待父亲、撵出母亲的¹¹⁴⁰，
是貽羞致辱之子¹¹⁴¹。

19:27 我儿，你若不听¹¹⁴²教训，
就必偏离知识的言语¹¹⁴³。

19:28 歪曲的证人¹¹⁴⁴戏笑公平；
恶人的口吞下罪孽¹¹⁴⁵。

19:29 刑罚¹¹⁴⁶为褻慢人预备；
鞭打为愚昧人的背备定。

20:1 酒¹¹⁴⁷能使人褻慢，浓酒使人喧嚷¹¹⁴⁸，
凡因酒错误的，就无智慧¹¹⁴⁹。

20:2 王的忿怒¹¹⁵⁰，如同狮子吼叫；
惹动他怒的，要自承己罪¹¹⁵¹。

¹¹³⁶ 或作「好讥诮的人」。

¹¹³⁷ 或作「简单人」。

¹¹³⁸ 不同的人学法不同。本箴言指出三种人：「褻慢人」是头脑封闭的，「简单人」是头脑空空的，「明哲人」是头脑开放的（D. Kidner, Proverbs, [TOTC], 135）。简单人（愚蒙人）从见到讥诮者受罚而学习，纵管对讥诮者本身起不了作用。「见识」一字与「机敏」（1:4）有关。愚蒙人至少知道网罗在何处而避开。

¹¹³⁹ 明哲人能从口头的责备学到功课。

¹¹⁴⁰ 本句可作「虐待父母，撵出父母的」。

¹¹⁴¹ 本节所指的行为可能是儿子夺取家业。

¹¹⁴² 原文作「停止不听」。

¹¹⁴³ 七十士本（LXX）译作「不听...就可能偏离...」。

¹¹⁴⁴ 原文作「一个无用又恶的证人」；「无神性的证人」（KJV）；「没有原则的证人」（NAB）；「邪恶的证人」（NCV）；「匪类的证人」（NASB）。这些是歪曲腐败的见证人，故意歪曲事实，将法律程序视同儿戏。

¹¹⁴⁵ 「吞下」指「接纳」——同是形容假证人。

¹¹⁴⁶ MT 古卷作「审判」，指「审判」而定的「刑罚」。

¹¹⁴⁷ 酒是葡萄酒和啤酒（参利 10:9；申 14:26；赛 28:7）。原本本句将酒人性化作「酒是褻慢者，浓酒是喧嚷者」。

¹¹⁴⁸ 过量的酒刺激喝酒的人产生放恣喧嚷的行为。

¹¹⁴⁹ 本箴言不是禁人喝酒；实际上浓酒用在节期和庆典中。但是醉酒对立约群体是越限之事（23:20-21, 29-35; 31:4-7）。因酒而偏差的是无智慧。

¹¹⁵⁰ 原文作「王的恐怖」（ASV, NASB）；「恐怖」代表效应；王的忿怒在百姓中产生恐惧。「王的烈怒」（NIV）。

20:3 停止纷争¹¹⁵²，是人的尊荣；
愚妄人都爱争闹¹¹⁵³。
20:4 懒惰人因冬寒¹¹⁵⁴不肯耕种，
到收割的时候，找寻穀类而无所得¹¹⁵⁵。
20:5 人心怀藏谋略¹¹⁵⁶，好像深水¹¹⁵⁷，
惟明哲人¹¹⁵⁸才能汲引出来。
20:6 人多陈述自己的忠诚¹¹⁵⁹，
但忠信人¹¹⁶⁰——谁能找到呢¹¹⁶¹？
20:7 行为纯正的义人¹¹⁶²，
他的子孙是有福的¹¹⁶³！
20:8 王坐在审判的位上，
以眼目¹¹⁶⁴分出邪恶¹¹⁶⁵。

¹¹⁵¹ 原文作「向己犯罪 / 得罪自己」；「放弃己命」（NAB, NASB, NIV, NRSV）；「危害己命」（NCV, NLT）；皆是惹祸上身之意。「使他发怒就是自杀」（TEV）。

¹¹⁵² 人不能完全避免纷争；箴言的教训是一有争执的迹像，应做的事就是停止它。

¹¹⁵³ 原文作「暴露」，故译作「争吵 / 争闹」。本字的同源字是「露齿」，是吵架之意。

¹¹⁵⁴ 原文作「秋天」；「冬天」（ASV）。本字是「秋季，收割期」。种植期在收割之后，雨季冬天的开始。

¹¹⁵⁵ 原文作「问要」，有「乞讨」之意。因他没有种植，或不期而种，终沦为乞丐，一无所有。「他在收割期乞讨」（KJV, ASV, NASB）。

¹¹⁵⁶ 或作「计划」。

¹¹⁵⁷ 人的计划或动机甚难测透；需要明理的人发现让之浮现。

¹¹⁵⁸ 原文作「明白人」；「有深见的人」（TEV）；「智者」（NLT）。

¹¹⁵⁹ 或作「许多自称为忠诚（的朋友）」。

¹¹⁶⁰ 「忠信的人」是「真正可靠的人」。在所有自称忠诚的人，很难找到可靠的。

¹¹⁶¹ 问题的重点是真正的朋友十分难寻。

¹¹⁶² 原文作「公义和信德」。「行为纯正」原文作「行在信德中」。

¹¹⁶³ 父母的本性举动生效于儿女（出 20:4-6）；父母若是公义，子女就享福份——父母反映在他们身上的喜乐和尊敬。

¹¹⁶⁴ 「眼目」指王审察面前的所有案件。

¹¹⁶⁵ 「分出」有「筛」或「除去」之意；即将邪恶从属地「分出」来，本箴言说公正的政府清除邪恶；「逐出一切的恶」（NAB）。但很少政权能常常做到。

20:9 谁能说¹¹⁶⁶「我保守了我心的洁净¹¹⁶⁷，
我脱净了我的罪¹¹⁶⁸」？

20:10 两样的法码，两样的升斗，
都为耶和华所憎恶¹¹⁶⁹。

20:11 甚至孩童¹¹⁷⁰的行动，或清洁，或正直，
都显出¹¹⁷¹他的本性¹¹⁷²。

20:12 能听的耳，能看的眼¹¹⁷³，
都是耶和华所造的¹¹⁷⁴。

20:13 不要贪睡，免致贫穷；
眼要睁开，你就饱食¹¹⁷⁵。

20:14 买物的说：「无用，无用！¹¹⁷⁶」
及至买去¹¹⁷⁷，他便夸张¹¹⁷⁸。

20:15 有金子和许多红宝石¹¹⁷⁹，
惟有知识的言词¹¹⁸⁰，乃如贵重的珍宝。

¹¹⁶⁶ 语意是无人能说，因没有人是纯洁无罪的。

¹¹⁶⁷ 这是声称所有的决定和动机都是无瑕的。

¹¹⁶⁸ 原文作「我是纯净的」tasher，是利未人的用词；表示道德礼仪上的完全，可被神接纳。当然，无人能有此说，纵使自以为真的。人不可能像神一样知道心中的一切。

¹¹⁶⁹ 本箴言的背景是不诚实的商人，用两样的法码升斗欺骗顾客。神恨恶买卖上的不诚实。

¹¹⁷⁰ 箴言前九章用 na'ar 指少年，性格塑造之期。

¹¹⁷¹ 原文 nakhar「看出，知道」。从小孩所做的可以看出性格。

¹¹⁷² 性格在人生各阶段都由行动显出。但箴言强调的是若小孩有这良好的性格，父母亲必要小心培育；否则必要藉教导和管教发展之。

¹¹⁷³ C. H. Toy 认为「听觉」和「视觉」代表所有器官（Proverbs, [ICC], 388）。但箴言特别指出：「听」可作「服从」（15:33; 25:12），「看」可作「明白」（赛 6:9-10）。

¹¹⁷⁴ 本节不但说出神赐视觉和听觉，也强调这些在事奉神的用处。

¹¹⁷⁵ 本节用对立式平行体教导殷勤引至富裕。「贪睡」与「睁眼」为对照；「贫穷」和「满足」为对照。「贪睡」可以代表懈怠和懒惰；「睁眼」表示勤奋和积极。

¹¹⁷⁶ 原文作「坏的，坏的」。

¹¹⁷⁷ 本箴言反映商业世界的标准操作。讨价还价之时，买方埋怨交易如何的不好，或是一无用处，之后又说是价廉物美。本节警惕没有经验的人市场的实况。

¹¹⁷⁸ 原文 halal「赞美」，即「自赞」，「夸口」。

¹¹⁷⁹ 或作「可能有金和红宝石，但真正的宝石是智慧」，C. H. Toy 安排作「金库，珊瑚堆和珍贵器皿——都是智慧的嘴唇」（Proverbs, [ICC], 388）。

20:16 谁为生人担保，就拿谁的衣服¹¹⁸¹；
谁为外人¹¹⁸²作保，谁就要承担¹¹⁸³。
20:17 以虚谎而得的食物¹¹⁸⁴，人觉甘甜，
但后来他的口必充满尘沙¹¹⁸⁵。
20:18 计谋都凭筹算立定；
因此打仗要凭指导¹¹⁸⁶。
20:19 往来传舌的，泄漏密事；
大张嘴的¹¹⁸⁷，不可与他结交。
20:20 咒骂¹¹⁸⁸父母的，
他的灯¹¹⁸⁹必在漆黑的黑暗中熄灭¹¹⁹⁰。
20:21 起初易得¹¹⁹¹的产业¹¹⁹²，
终久却不为福¹¹⁹³。

¹¹⁸⁰ 原文作「知识的嘴唇」。

¹¹⁸¹ 拿衣服是作抵押之意（出 22:24-26；申 24:10-13）。这是大风险的担保（6:1-5），债主要求的比债务人自付更为严格。

¹¹⁸² 「外人」和「陌生人」不一定是非以色列人——只是在某社区之外，不为该群体认识。

¹¹⁸³ M. Dahood 认为本处的「外人」是「外女」或「妓女」；「荡妇」（NIV）。若此这人犯了两条罪：「拿」（典当）外衣和「召妓」。MT 古卷本节与 27:13 几乎相同。

¹¹⁸⁴ 原文作「欺诈的饼」（KJV, NAB），指以不正当手法得的食物。

¹¹⁸⁵ 本句以食物和吃为喻。欺诈得来的食物似为甘甜，后来却不。嘴里终可充满尘沙（细粒，如伯 20:14-15；哀 3:16），示意欺诈而得的是无用的（有如食物变为尘沙）。

¹¹⁸⁶ 有的认为「打仗」是「人生的挣扎」，「诉讼」或「恶念」；不过如此译法并非必要。本箴言只是简单指出作战前必要有计谋。

¹¹⁸⁷ 原文作「唇」。一个随意谈论别人的人也必谈论你，这等人最好避开。

¹¹⁸⁸ 原文 qalal 「轻」，指「待之如无物，藐视，咒诅」。摩西律法规定如此待父母的人必要处死（出 21:17；利 20:9；申 27:16）。

¹¹⁸⁹ 「灯」代表生命；「你生命的灯」（NLT）；「你的生命终如灯一样」（TEV）。「灯灭」指生命的终结；也可能指富裕的终结（R. N. Whybray, Proverbs, [CBC], 115）。

¹¹⁹⁰ 这人的毁灭是完全的和无法挽回的。

¹¹⁹¹ 原文 m^evohelet 「速得」。

¹¹⁹² 产业速得可能是不期而得（路 15:12），或残暴而得（箴 19:26）。易得的产业是不劳而获或是毫无准备下而得。

¹¹⁹³ 原文作「得不到祝福」，有神公正作为的含意。「福」指增添，兴旺。这些产业必无发达甚或持久。

20:22 你不要说¹¹⁹⁴：「我要以恶报恶¹¹⁹⁵。」

要等候¹¹⁹⁶耶和华，他必¹¹⁹⁷为你伸冤。

20:23 两样的法码，为耶和华所憎恶；
诡诈的天平，也为不善¹¹⁹⁸。

20:24 人的脚步¹¹⁹⁹为耶和华所定¹²⁰⁰——

所以谁能明白自己的路呢¹²⁰¹？

20:25 人冒失说¹²⁰²：「圣洁¹²⁰³！」

许愿^{57.1}之后才思考¹²⁰⁴，就是自陷网罗¹²⁰⁵。

20:26 智慧的王簸散¹²⁰⁶恶人；

用碌碡滚轧他们¹²⁰⁷。

20:27 人的灵¹²⁰⁸如耶和华的灯¹²⁰⁹，

¹¹⁹⁴ 本节直接教训义人不要亲自报复，因报复是属神的。

¹¹⁹⁵ 或作「还他」，「讨回公道」。

¹¹⁹⁶ 原文 qavveh「等候」。「等候」耶和华需有信心，信靠神的公正，并要耐心。人受的冤屈要忍受一段时间。

¹¹⁹⁷ 或作「使他能」；「他必使事顺当」（NCV）。

¹¹⁹⁸ 原文「不善」是淡写法的「邪恶」（参 11:1; 20:10）。

¹¹⁹⁹ 指「生命的路程」。

¹²⁰⁰ 原文作「由于耶和华」；「耶和华命定」（NRSV）；「耶和华引导」（NIV）。人一生的行动都由神预备，有神意愿的参入（创 50:26；箴 3:6）。人并不掌控自己的脚步。

¹²⁰¹ 本句指出人对自己的一生不能明白多少。

¹²⁰² 原文 la'a'「乱说」。本字用在本处及伯 6:3。

¹²⁰³ 指冒昧地称为「圣洁」献上为祭。

^{57.1} 原文作「誓言」（NASB）；「承诺」（CEV）。

¹²⁰⁴ 或作「反想」。人应当先「思考」才许愿，确保可以还愿。太多人不思而许愿承诺，其后担心如何实践。

¹²⁰⁵ 使人经济窘迫的「网罗」；利 27 述及愚蠢和冒失的许愿。

¹²⁰⁶ 哲人用簸散过程为喻，解释王如何找出又除去邪恶。原文是「分开，簸散，分散」；示意王将好人和恶人如同将穀和糠粃分开一样。「簸散」也用在神的审判。下句用簸散的细节解释。车轮滚麦子是打麦的过程（赛 28:27-28）。

¹²⁰⁷ 王有智慧 / 能力灭净国中的邪恶。参 D. W. Thomas, Proverbs 20:26, [JTS] 15, 1964: 155-56。

¹²⁰⁸ 原文 nishmat 是人生命中内在的灵的部份，创造时所吹入的（创 2:7）；这灵将人形成为有道德，有理智并有灵的容量的活物。

¹²⁰⁹ 本节的「灯」指人的灵有良知的功能，使人知道讨神的喜悦，又引导人作出赐生命的决定。

鉴察人的心腹¹²¹⁰。

20:28 诚爱和真理¹²¹¹，保守王的国位，
宝座因诚爱立稳¹²¹²。

20:29 强壮乃少年人的荣耀¹²¹³；
白发为老年人的尊荣¹²¹⁴。

20:30 鞭伤除净邪恶¹²¹⁵；
责打洁净内心¹²¹⁶。

21:1 王的心在耶和华手中，
好像陇沟¹²¹⁷的水随意流转。

21:2 人所行的，在自己眼中¹²¹⁸都看为正，
惟有耶和华衡量¹²¹⁹动机¹²²⁰。

21:3 行公义公平¹²²¹，
比献祭更蒙耶和华悦纳¹²²²。

¹²¹⁰ 或作「内心的深处」。

¹²¹¹ 这两词常连用作「信实的爱」（诚实）。

¹²¹² 本节强调大卫的约（撒下 7:11-16；诗 89:19-37）。因耶和华和他对约的诚爱使国位坚立；但王也要显出诚爱才能享受神的保护。

¹²¹³ 原文 *tiferet* 是「美丽，荣耀」；本处是「荣耀」或「夸耀」。

¹²¹⁴ 原文 *hadar* 是「华美，尊荣，装饰」。「白髮」代表老年时一切有价值的——尊严，智慧，尊荣，经验，生命中的忧伤痛苦。至少他们能活到此时，必定有所知道；甚或是人中的哲者和长老。

¹²¹⁵ 原文 *maraq* 是「刷净，括去」。七十士本（LXX）作「击打和瘀伤临到恶人，鞭打深入内里」；拉丁文本作「伤口的瘀（肿）清除恶事」。C. H. Toy 修订为「鞭伤洁净身体，击打（清除）内心」，或「美容品洁净身体，击打洁净灵魂」（Proverbs, [ICC], 397）；「打走你的一切邪恶」（CEV）。

¹²¹⁶ 体罚可能有属灵的价值。箴言它处说这种惩罚对某些人毫无作用，但一般来说，有时这是惟一的方法。

¹²¹⁷ 农人用陇沟引水灌溉；水流至认为最恰当之地。王的心在耶和华手中也是一样。没有最崇高的君王，耶和华统治一切。

¹²¹⁸ 「眼」代表估价，意见，评估。

¹²¹⁹ 或作「评估」；原文「衡量」（NASB, NIV, NRSV）；「细察」（NLT）；「判定」（NCV, TEV）。

¹²²⁰ 原文作「心」。人虽然以为知道自己，耶和华却也衡量动机（箴 16:2）。

¹²²¹ 耶和华喜爱公义公正超过宗教性的礼仪服事（参箴 15:8；21:29；撒上 15:22；诗 40:6-8；赛 1:11-17）。这不是拒受礼仪式的敬拜，而是没有公义生活的宗教举动是没有价值的。

21:4 眼高心傲——

恶人之出产，都是罪¹²²³。

21:5 殷勤¹²²⁴筹划的，足致丰裕¹²²⁵；

行事急躁的，只致缺乏¹²²⁶。

21:6 用诡诈之舌得¹²²⁷财¹²²⁸的，就是取死¹²²⁹；

所得之财，如同吹来吹去¹²³⁰的浮云。

21:7 恶人的强暴，必将自己拖走¹²³¹，

因他们不肯按公平行事¹²³²。

21:8 犯罪之人¹²³³的路，甚是弯曲¹²³⁴；

¹²²² 原文 bakhar「选择」，本处指「悦纳」；「更讨耶和华喜悦」（TEV）。

¹²²³ 原文 nir「土产 / 出产」；「出产」包括高傲和骄气；以喻意式表现。本句说：「恶人的出产（骄傲和高傲）都是罪」；究竟骄傲是否恶人的「出产」？有的依据七十士本（LXX）及 Tg 箴 21:4 改「出产」为「灯（ner）」（ASV, NASB, NIV, NRSV）；但也不能解决表达中的难题。不过，这译法指出骄傲的生命（= 灯）是罪。

¹²²⁴ 与「殷勤」相关的字是「锋利，决定」——有决定性。「急躁」有在压力下「急忙」行事之意。所以本节是「计划下的速进」和「不生效的急忙」的对照。C. H. Toy 不同意这对照，而将「急躁」改为「懒惰」（Proverbs, [ICC], 399），但 W. McKane 认为大可不必（Proverbs, [OTL], 550）。

¹²²⁵ 原文 yatar 是「满溢」之意。计算下的殷勤引至丰满富裕。

¹²²⁶ 原文作「不是，需求」；「需要」（NRSV）。

¹²²⁷ 「得」原文有「做成，造成」之意。

¹²²⁸ 「财」是「珍宝」；从「积蓄」，「存储」而来。

¹²²⁹ 原文作「寻死的人」。希腊文本与拉丁文本作「死亡的网罗」；诸英译本如 NAB, NIV, NRSV, NLT 依循。何种译法为佳，甚难决定。

¹²³⁰ 或作「吹动」。本处指不正当手段所得之财必化作轻烟。原文 hevel nidaf「吹动的烟霞」。七十士本（LXX）用 rodef「追逐」；「在致命的网罗上追逐泡沫」（NAB）。

¹²³¹ 「强暴」（shod）拖走恶人，可能是更多犯罪或是拖入刑罚。「强暴」本处作人性化。「恶人的强暴」即是「恶人所行的强暴」。

¹²³² 原文作「他们拒绝行公正」（ASV）；「拒以公正行事」（NASB）。

¹²³³ 本节上句甚难翻译，因原文 vazar 只用在本地。「犯罪」的译法出自阿拉伯同源字「负担，负罪，犯罪」（NASB, NIV, NCV, NRSV, NLT）。G. R. Driver 译作「弯曲道路的人是假的（zar）」。C. H. Toy 译作「骄傲」。无论译为「犯罪」或「骄傲」或「假」，都是指迂回不正。坏人在桌下行事；好人在桌面（Proverbs, [ICC], 400）。本句的另一分析是作「奇怪，陌生」而成「陌生（奇怪）人的道路弯曲」，但这与下句不成对照。也有认为本句是「一般人的道路是可

至于纯洁的人，他的道乃是正直。

21:9 宁可住在楼顶¹²³⁵的角上，
不在众住的房屋¹²³⁶，与争吵的妻子¹²³⁷同住。

21:10 恶人的食欲¹²³⁸渴望¹²³⁹邪恶，
眼目并不恩待邻舍¹²⁴⁰。

21:11 褻慢的人受刑罚，无知的人¹²⁴¹就得智慧；
智慧人蒙指导，己得知识。

21:12 那义者¹²⁴²思念¹²⁴³恶人的家¹²⁴⁴，
他倾覆恶人致灭亡¹²⁴⁵。

21:13 塞耳不听穷人哀求的，
他将来呼吁也不蒙应允¹²⁴⁶。

改变和奇怪的，但纯洁的人走的的是正直和平坦的路」(J. H. Greenstone, Proverbs, 244)；参「清白的人走正路」(NLT)。

¹²³⁴ 或作「非常弯曲」。

¹²³⁵ 有英译本作「房顶」而令读者费解；「宁可住在房顶」(TEV)；「宁可住在你家房顶的外面」(CEV)。「楼顶」可能指房屋平顶上盖的小客房(参王上 17:19；王下 4:10)，狭窄孤独之处——却是无争闹平静之所。

¹²³⁶ 「众住的房屋」有译作「宽阔的房屋」(NAB)；「可爱的房屋」(NLT)。「众住」是「公众」或「伴侣」，指房屋是与人分享之处。

¹²³⁷ 「吵闹的女人」(KJV)；「喋喋不休的妻子」(TEV, CEV)。希腊文本不提妻子，只作「家中的公正」。

¹²³⁸ 原文作「灵魂」nefesh；本处应作「食欲，胃口」，是内心深处的渴望。

¹²³⁹ 「渴望」通常以「灵魂」为主词。本字在申 5:18 用作禁止「贪图」别人的房屋。

¹²⁴⁰ 原文 yukhan「显出怜悯」。一个为满足自己邪恶渴望而活着的人不会关心别人的需要。

¹²⁴¹ 本节的对照是「简单人」和「智者」。「简单人」见「褻慢人」受责而长知识；智者由教训得知识。「褻慢人」不会改变，但为了简单人的好处而应受罚(箴 19:25)。

¹²⁴² 原文 ysadiq「义者」，在箴言书中通常指「义人」，本处也可能如此(KJV, ASV, NAB)；不过也是指身为审判官或统治者，而有权毁灭恶人的「义者」。许多英译本译作「那义者」，指神(NIV, NRSV, TEV, NLT)。

¹²⁴³ 原文 maskil「思考，留意，考虑」；是对恶人之家仔细的审察，然后倾下审判。

¹²⁴⁴ 本句可解作那「公义的审判官」(神或人)在判决恶人之先也考虑到他的家室。更可能是这审判官细察恶人的一家，根据所观察的判决。

¹²⁴⁵ 原文作「凶恶(即灾祸)」；「灾难」(NLT)。

21:14 暗中送的礼物¹²⁴⁷，挽回¹²⁴⁸怒气；
暗中¹²⁴⁹送的贿赂，止息暴怒¹²⁵⁰。
21:15 秉公行义，使义人喜乐，
使作孽的人惊恐¹²⁵¹。
21:16 迷离智慧¹²⁵²道路¹²⁵³的，
必住在¹²⁵⁴阴间的会中¹²⁵⁵。
21:17 爱¹²⁵⁶宴乐的¹²⁵⁷，必致穷乏¹²⁵⁸；
好酒、爱膏油的，必不富足¹²⁵⁹。
21:18 恶人作了义人的赎价¹²⁶⁰；

¹²⁴⁶ 本箴言教导施恩者蒙恩。这是「同态报应的公正」的原则 (talionic) —— 不肯救急的人，急时也得不到救助 (路 16:19-31)。

¹²⁴⁷ 本句的同义或平行体将中性的「礼物」和特效的「贿赂」相连。D. Kidner 指出本箴言示意两者甚难分辨，因它们有相似的效应 (Proverbs, [TOTC], 143)。

¹²⁴⁸ 原文 kafah 只用在本地，是「压抑」之意。新希伯来文作「推翻，催使」。BHS 编辑建议修订为 kavah「熄灭」，但这更改并不多添新意。

¹²⁴⁹ 原文作「怀中的贿赂」(NASB)；即「暗中」。「藏在袍内的贿赂」(NIV)。

¹²⁵⁰ 七十士本 (LXX) 本处与 MT 古卷颇有不同含义：「留礼不赠的惹发烈怒」。

¹²⁵¹ 原文「恐慌」(NAB, NASB, NIV)；「毁灭」(KJV, ASV)；「荒凉」(NCV)。相关的动词是「粉碎，惶恐，失措」。「惶恐」(NRSV)或「惊恐」与前句的「喜乐」颇为对照，但「荒凉」也是可能。公义的伸张，无论在法庭或在民间，作孽的人也会因现实而震惊。

¹²⁵² 「智慧」或作「谨慎」；「明白」(KJV, NASB, NIV, NRSV)；「常识」(NLT)。

¹²⁵³ 或作「偏离」，指离开知识，谨慎和自制的生命。

¹²⁵⁴ 原文作「留在，安息在」。原文 nuakh 不含「安详」(义人能享的)，只是「住在」。本字的「留在」也许是提醒恶人，「阴间」可能是他们的归宿。

¹²⁵⁵ 「阴间的会中」或作「去了的人的群中」。「去了的人」原文称作 raphaim；指作孽的人要成为死人的一份子。本节再次显明愚昧的刑罚是死亡。

¹²⁵⁶ 本处的「爱」有需要和选择之意，是对享受的过度而不自禁的纵情。

¹²⁵⁷ 「宴乐」原文作 simkhah「喜乐」，是好的一生所生的效应。下句的「酒」和「油」也是为生命带来「喜乐」的。

¹²⁵⁸ 原文作「必作穷人」；「必有所需」(NRSV)。

¹²⁵⁹ 在盛大的宴会中，酒是为饮用，油却是为「膏抹」；「香水」(NAB, NCV)。这些都代表奢华 (诗 23:5; 104:15; 摩 6:6)。

无信的人¹²⁶¹代替正直人被取¹²⁶²。

21:19 宁可住在旷野¹²⁶³，
不与争吵使气¹²⁶⁴的妇人同住。

21:20 智慧人家中积蓄宝物橄榄油¹²⁶⁵；
愚昧人随得来随吞下¹²⁶⁶。

21:21 追求公义仁爱¹²⁶⁷的，
就寻得生命、酬劳¹²⁶⁸和尊荣。

21:22 智慧人能爬上勇士的城墙¹²⁶⁹，
倾覆他所倚靠的堡垒¹²⁷⁰。

21:23 谨守口与舌的¹²⁷¹，
就保守自己免受麻烦。

¹²⁶⁰ 原文「kofer 赎价」是释放囚犯的赎金。R. N. Whybray, Proverbs, [CBC], 121 列出以下的可能：(1) 若看作恶人得了义人应得的好处，就是对公正的失望（箴言少见此意），但如果 (2) 看作恶人身受为义人预备的凶恶，这就和箴言它处吻合（如 11:8）。箴言中的理想——未来的现实——是义人逃脱灾难，而恶人顶替（如以斯帖记中的哈曼）。

¹²⁶¹ 或作「阴险」（ASV, NASB, NLT）；「不信实」（NIV）。

¹²⁶² 原文无「被取」字样。

¹²⁶³ 本节与 21:9 及 25:24 同义，代之以「旷野」——安静而少人居住之地。

¹²⁶⁴ 原文 ka'as 「容易生气」。

¹²⁶⁵ 原文 shemen 「橄榄油」成为下句的问题——愚昧人如何吞下？很多用不同尝试解决这问题。NIV 译「珍宝」为「上好食物」，故皆能被吞下。C. H. Toy, Proverbs, [ICC], 406 依据七十士本（LXX）建议拿走「油」，但希腊文本的「贵重的珍宝留在哲者口中」一句甚为广泛而不能支持此见解。W. McKane 建议将「油」改作阿拉伯文的「昂贵」，但这也不能与本喻吻合。下句的「吞下」只是简单地指愚昧人用尽他的一切。

¹²⁶⁶ 原文作「吞了」，指消耗了。愚昧人不作将来的打算。

¹²⁶⁷ 「公义」原文作 ts^odaqah，「慈爱」原文作 khesed，描写一约中的信者的生活方式——讨神的喜悦及是他人的祝福。「公义」表示他做出正当的事，「仁爱」指出他对立约群体的信实。

¹²⁶⁸ 译作「酬劳」的原文是 ts^odaqah（上句译作「公义」）。上句是「行乎神标准的行为」，下句是「因守公义而得的酬劳」（参 NIV 「丰裕」；NCV 「成功」）。本箴言与太 5:6 相似，「饥渴慕的人有福了，因为他们必得饱足」。

¹²⁶⁹ 「爬上」alah 是完成式，示意智慧比体力更为有效。

¹²⁷⁰ 战争胜利一般归功于策划战略的人，而非士卒。精明的策略能战胜，即使在强弱悬殊的情形下（箴 24:5-6；传 9:13-16；林后 10:4）。「倚靠的壁垒」原文作「信心的力量」或「信心的所在」。

¹²⁷¹ 指谨慎发言（NCV, TEV, CEV）。

21:24 心骄气傲的人，名叫「褻慢¹²⁷²」，
行为出于狂傲¹²⁷³。

21:25 懒惰人的心愿¹²⁷⁴，将他杀害¹²⁷⁵，
因为他手不肯做工。

21:26 他终日贪得无餍¹²⁷⁶；
但义人施舍而不吝惜¹²⁷⁷。

21:27 恶人的祭物¹²⁷⁸是可憎的，
何况¹²⁷⁹他存恶意来献¹²⁸⁰！

21:28 作假见证的必灭亡¹²⁸¹；
惟有述真情的，其言长存¹²⁸²。

21:29 恶人脸露刚勇¹²⁸³，
但正直人明辨己路¹²⁸⁴。

¹²⁷² 或作「骄傲者，高傲的人——褻慢是他的名」。

¹²⁷³ 「狂傲」原文 *be'evrat zadon* 是「满溢的骄横」。

¹²⁷⁴ 「心愿 / 渴求」本身不会毁灭懒惰人，毁灭他的是因「渴求 / 心愿」而去做或不做的。懒惰人的覆没是因他们不想面对艰巨。

¹²⁷⁵ 原文 *t'mitennu* 「杀死」，可能指「覆没」（NLT），但也可包括「死亡」。

¹²⁷⁶ 原文 *hitavvah* 「贪得无餍」。

¹²⁷⁷ 或作「并不保留」，指义人乐善好施，不怕因此致贫；这与「贪得无餍」之人为对照。

¹²⁷⁸ 「恶人」指立约群体之外的（不信的人），也不追随公义（无可接纳的工作）的人；他们只守圣殿的仪式——假冒为善。

¹²⁷⁹ 「何况」指恶意 / 恶人是更大的罪。

¹²⁸⁰ 原文 *zimmah* 是「计划，计谋，恶」，指这人有「罪恶的目的」献祭。有解经者认为这人以献祭为贿赂，求犯罪后良心的平安，却无反悔之心。古代的以色列人以为人可以不真心的服从神，而在任何理由之下献祭。

¹²⁸¹ 原文 *yo'bed* 可指「死亡」，或经神或由群体；但也可指这假的见证必被消除。「必被忘记」（NCV）。

¹²⁸² 原文作「听的人永远说话」。「听的人」可以是：(1) 真的见证人，将实在听到的说出，也可以是 (2) 听到假见证人所说的假见证。「求远说话」一句 NIV 译作「（假见证）永远消灭」；本句成为同义式而非对照式。C. H. Toy 认为是对照而译作「永远坚立」与「必灭亡」为对照（*Proverbs*, [ICC], 411）。W. McKane 认为「永远说话」是指「真的见证人」能「说完」不被推翻（*Proverbs*, [OTL], 556）。本句译作对照式较为简单。「永远说话 / 其言长存」或「说完说尽」都是夸张的语气。

¹²⁸³ 原文作「硬起脸面」指露出勇气。

¹²⁸⁴ 本节可能是「外表的刚勇」和「内在行事的分辨」的对照。

21:30 没有智慧、没有聪明、
并无谋略能敌挡¹²⁸⁵ 耶和华¹²⁸⁶。
21:31 马是为打仗之日预备的，
但得胜在乎耶和华¹²⁸⁷。
22:1 美名¹²⁸⁸ 胜过大财；
恩宠¹²⁸⁹ 强如金银。
22:2 富户穷人相遇¹²⁹⁰，
都为耶和华所造¹²⁹¹。
22:3 机敏人¹²⁹² 见祸¹²⁹³ 藏躲；
无知人前往¹²⁹⁴ 受害¹²⁹⁵。
22:4 敬畏耶和华心存谦卑¹²⁹⁶，
就得富有、尊荣、生命为赏赐¹²⁹⁷。

¹²⁸⁵ 原文 l'neged「反对，敌挡」。本节指出这些事实上都不能和神对抗，因为人的智慧和神的智慧不能相比（J. H. Greenstone, Proverbs, 232）。

¹²⁸⁶ 本节以反面式声明所有的智慧，聪明和谋略都要符合神的旨意方能成功——这些都不能与神对抗（伯 5:12-13；赛 40:13-14）。

¹²⁸⁷ 至终的胜利来自耶和华，不是出自人的努力。历世历代的信徒都承认这点，虽然他们有责任备战。若无此信念，也不必有战前的祈祷（诗 20:7 及 33:17）。

¹²⁸⁸ 原文作「名字」，指好名声。

¹²⁸⁹ 原文作「美善的青睐」，指这人被「看好」，有吸引人的品质。好的名声使别人另眼相待。

¹²⁹⁰ 原文 pagash「相遇」（KJV, ASV）。本句重点是富人穷人在世比邻居住，都是神所创造（NAB, NASB 作「有相连之处」）。有译经者认为这是教导富人穷人应和睦相处，但「相遇」不含此意。

¹²⁹¹ 耶和华的主权居两者之上，是他对人的穷富作最后决定，人应当尊重所有的人，因为神能轻易的使富人变贫，穷人变富。

¹²⁹² 本处是「机敏人」（谨慎）和「简单人」（无知）的对照。机智的人知道生命的危险和陷阱在何处而避开；简单人的不知觉，不备训，易信人言，不能逃脱世上的危险而闯入。

¹²⁹³ 原文作「凶恶」，指「罪」或「危险」（NCV, NIV, NRSV, NLT），或「麻烦」（TEV, CEV）。本处应指「祸」或「危险」；无知的人不知躲避而受害。

¹²⁹⁴ 原文作「直走」。

¹²⁹⁵ 原文作 anash「受罚（款）」，指闯入麻烦的后果——必有付出。

¹²⁹⁶ 「谦卑」在此是宗教性的「敬虔」与「敬畏耶和华」相连。

¹²⁹⁷ 原文 eqer「报酬 / 赏赐」与「脚跟」一字相连，指后果或跟随而来的「酬报」。

22:5 乖僻人的路上，有荆棘和网罗¹²⁹⁸，
但保守自己的，远远离开。
22:6 教养¹²⁹⁹孩童¹³⁰⁰，使他走当行的道¹³⁰¹，
就是到老他也不偏离¹³⁰²。
22:7 富户管辖¹³⁰³穷人，
欠债的是债主的仆人¹³⁰⁴。
22:8 撒¹³⁰⁵罪孽的，必收灾祸；

¹²⁹⁸ 「荆棘和网罗」（对仗虽不工整）代表对生命的威胁和危险；正如满有荆棘和网罗的路，恶人的生命也充满了危险和困难。

¹²⁹⁹ 原文 *khanakh* 「教育，献」；本字在它处用作「献房屋」（申 20:5；王上 8:63；代下 7:5）。相关名词 *khamukhah* 是「奉献」（仪式）；「分别为圣」用作「献坛」（民 7:10；代下 7:9），「献殿」（诗 30:1）和「献城墙」（尼 12:27）。相关的形容词 *khanikh* 指受训，曾经试验，有经验的人（BDB 335 s.v.；创 14:14）。本箴言描写被父母献给耶和華的小孩，道德上受训跟从神。另一方面，公认的解释建议是「鼓舞」。这观点是从阿拉伯同源字的字根用枣汁式橄榄油擦婴儿的舌而「推动」孩子吸吮。这可以成为讲坛上有趣的例证，但不可能是本希伯来字的背景。阿拉伯文的用法是本箴言写成后近一千年开始的。

¹³⁰⁰ 原文 *na'ar* 一般译作「孩童」（几乎全部英译本），但也可译作「少年」。本字有宽广的年限（BDB 645-55 s.v.；HALOT 707 s.v.）：婴孩（出 2:6）；断奶的孩子（撒上 1:24）；小孩（耶 1:6）；少年（创 22:12）；青年（创 37:2）；及婚年龄（创 34:19）。本处文义指孩童年青塑造期间。犹太经典 *Talmud* 说这是 24 岁以下。

¹³⁰¹ 本句原文作 *al-pi darko* 「照他的道路」；「开始孩子走在正路」（NEB）。「他的道路」是「他应走的道路」；反映箴言全书的论点人生的标准。犹太学者 *Saadia*（主后 882-942）是首先认为本处可解作照孩子的倾向训练孩子之说。这可能在实际上有可参之处，但不可能是本箴言所指。箴言全书只列出人可行的两条路，义人和智者的路和愚昧人的路。一条路需要教导，另一毋需。*Rabag* 在此有讽刺的译法：「照孩子的邪恶倾向教导（纵容），他就一生走在邪恶的路上」（J. H. Greenstone, *Proverbs*, 234）。C. H. Toy 认为「他的道路」是指「他所被命定的道路」（*Proverbs*, [ICC], 415）。W. McKane 说：「只有一条正路——生命之路——而指导青年行在其上的教育制度是划一的」（*Proverbs*, [OTL], 564）。本句并不是形容现代心理学对本节的解释：照孩子的个性教育他。

¹³⁰² 这种教育的后果是一生之久。哲人深信他们的教导塑造性格的优质。不过箴言（谚言）不是普世性的真理。细心教育孩子固然可期待正面的效果——但有时也有例外。

¹³⁰³ 本箴言是生命的观察。上下句的同义式（「管辖」和「仆人」）指出贫穷使人依靠（负债）别人。

¹³⁰⁴ 或作「奴隶」（NAB, NASB, NRSV, TEV, CEV）。本句可能引用以色列的买身为奴还债的风俗（出 21:2-7）。

他逞怒的杖，也必无有¹³⁰⁶。

22:9 慷慨的人¹³⁰⁷必然蒙福¹³⁰⁸，
因他将食物¹³⁰⁹分给穷人。

22:10 赶出褻慢人¹³¹⁰，争端就消除，
纷争和侮辱也必止息。

22:11 喜爱清心的人和口出恩言的¹³¹¹——
王必与他为友。

22:12 耶和華的眼目¹³¹²保守知识¹³¹³，
却倾败不信实人¹³¹⁴的言语。

22:13 懒惰人说：「外头有狮子¹³¹⁵，
我必在街上被杀¹³¹⁶。」

¹³⁰⁵ 本节将「犯罪」比作「撒种」。犯罪的人有如撒种的人，必有收罪的回馈——麻烦。

¹³⁰⁶ 「逞怒的杖」可能与上句的景像不甚接近，但却有能明白之处。「杖」是权力的代表；「逞怒」指怒气所能做的。本节指为已罪收割麻烦的人不能再向别人逞怒。七十士本（LXX）加：「神赐富乐意施舍的人」。

¹³⁰⁷ 原文作「眼目宽广的人」（KJV, ASV）；这与「恶眼的人」（贪婪邪恶）相对。「眼目」代表看见别人的需要，故作「慷慨的人」（NASB, NIV, NRSV, NLT）。

¹³⁰⁸ 原文 y°vorakh，示意对穷人慷慨的人有实在的报酬。

¹³⁰⁹ 或作「自己的食物」。神祝福这样的人，因为从他所得的福中，他定然继续更多的分享。

¹³¹⁰ 本箴言是松散的同义式平行体。它指示褻慢人要被赶出，因为是他引起争端。「褻慢人」（原文 lets）箴言书说是不能被管教改正的，却能轻视和中断任何在道德和社会伦理上有建设性的事。

¹³¹¹ 本节是赞赏有诚实意图和说恩慈话语的人。

¹³¹² 指耶和華的全知。经文用「眼目」作评估，督察和保守。

¹³¹³ 「知识」和「观察 / 察看」相连稍引困难。C. H. Toy 建议改作「耶和華的眼目观看义人」（Proverbs, [ICC], 418），但这论点并无支助，亦将本句淡化。D. W. Thomas 建议将「知识」改为依据阿拉伯同源字「法案」（A Note on תורה in Proverbs 22:12, [JTS] 14, 1963: 93-94）。

¹³¹⁴ 「不信实人」或作「卖国贼」divre vaged；「奸诈人的话」（NASB）。本处文义「卖国，奸诈」都是指不信实的人（NIV）。本节箴言确定神保守真知识，不容不信实的人的诡诈成就——他们说的必得不到意图的效果。

¹³¹⁵ 本箴言幽默地形容懒惰人用无稽的借口不工作——可能被狮子吞吃（26:13）。「狮子」可能引喻像狮子的人，但这淡化了本句夸张性的幽默。

¹³¹⁶ 七十士本（LXX）改本句为「街上有谋杀者」，可能因动词 ratsakh「被杀」通常指人的谋杀而不是野兽的杀害。NIV 将本句改为「我必在街上被谋杀」。

22:14 淫妇的口¹³¹⁷为深坑¹³¹⁸，
耶和華所憎惡¹³¹⁹的，必陷在其中¹³²⁰。
22:15 愚蒙迷住¹³²¹孩童的心¹³²²，
用管教的杖¹³²³可以远远赶除。
22:16 欺压贫穷为要利己的，
并送礼与富户的¹³²⁴——都必缺乏。

智者的话 1325

22:17 侧耳听受智慧人的言语，
留心领会我的知识¹³²⁶。
22:18 你若¹³²⁷心中存记，
嘴上备好¹³²⁸，这便为美！
22:19 我今日以此特别指教你，

¹³¹⁷ 「口」代表妇人挑逗的话（参 2:16-22; 5 及 7 章）。

¹³¹⁸ 「深坑」是有如猎人的陷阱，难以逃脱的坑。落入淫妇的引诱——或所代表的其它的不智——就是使自己落入难以逃脱的艰难。

¹³¹⁹ 原文作「被耶和華咒诅的」（NASB），指耶和華怒气的对象。

¹³²⁰ 原文作「掉在那里」；「掉」可以是掉入「咒诅」，或掉入「咒诅」的结果。本箴言说耶和華会使用淫妇挑逗欺诈的话使倾向这种愚昧的人覆没。

¹³²¹ 或作「连住」，指愚蒙是孩童天性的一部份（J. H. Greenstone, Proverbs, 238）。

¹³²² 「孩童的心」原文 lev-na'ar 指孩童天然的愚昧的倾向。本处应指小童，但也可包括青少年。R. N. Whybray 建议这理念可形容为「原愚」之律（Proverbs, [CBC], 125）。「孩童自然去做愚蠢不小心的事」（TEV）。

¹³²³ 「管教的杖」代表体罚，用以纠正，改过，处分，压制愚蒙，发展潜能。

¹³²⁴ 原文作「压榨贫穷，它有益；送给富人，它有损」；文笔断续，但指出两种以贫穷为刑罚的罪——勒索和贿赂。可能本箴言简单的说压榨穷人而得利容易，贿赂却是浪费金钱（D. Kidner, Proverbs, [TOTC], 149）。

¹³²⁵ 本处开始是新的編集，构成箴言的第四部份。本集不如 1:1-9:18；引言的材料比 1:1-7 个人化，风格也不同，而与埃及的阿曼尼莫 Amenemops 的教训相仿（尤其是 22:17-24:22 的哲人卅语）。17-21 节是引言，22 节开始内容。卅语结束后有更多的谚语在 24:23-34。本段有许多相关的著作：W. K. Simpson, ed., Literature of Ancient Egypt; ANET 412-425; A. Cody, Notes on Proverbs 22:21, 22:23b, [BIB] 61, 1980: 418-26。

¹³²⁶ 或作「教导」。

¹³²⁷ 或作「当你」（NIV）。

¹³²⁸ 教导若存记心中，这人就随时能说出。

为要使你仰赖耶和华。

22:20 谋略和知识的卅事¹³²⁹，
我岂没有写给你吗，

22:21 要使你知知道真实可靠的言词¹³³⁰，
你好正确地回复¹³³¹那打发你来的人？

22:22 贫穷人，你不可因他贫穷就利用他¹³³²，
也不可¹³³³在法庭压碎困苦人，

22:23 因耶和华必为他辨屈¹³³⁴，
抢夺他的，耶和华必抢夺¹³³⁵那人。

22:24 好生气的¹³³⁶人，不可与他结交；
暴怒的人，不可与他来往，

22:25 否则你效法¹³³⁷他的行为，
自己就陷在网罗里¹³³⁸。

22:26 不要与人击掌作保，
不要为欠债的提供抵押。

22:27 你若没有甚么可偿还，
何必使人夺去你睡卧的床¹³³⁹！

22:28 你先祖所立的地界，

¹³²⁹ 旧英译本及少数新本作「美事」（KJV, ASV, NASB, NKJV）；本字应是「卅（三十）」指编集的数目（NAB, NIV, NRSV, NLT）。

¹³³⁰ 原文作「使你知道真理话语的真实」（NASB）。

¹³³¹ 原文作「回答真话」；「可靠的报告」（NAB）；「好的回答」（NIV）。

¹³³² 「不可利用」原文 *al-tiqzal*；「不可压碎」原文 *ve'al-t'dakhe'*。抢夺欺压穷人是易事，因他们无法自卫。但这种诱人的罪案是可耻的。所图谋的可能在法律范围之内，却超越道德的范畴。

¹³³³ 原文作「城门口」（KJV），是活动中心，贸易中心和解决诉讼之地；故「法庭」是合适的（今日）用语。

¹³³⁴ 原文 *yariv* 是「争执」；本处应是「争辨护」（KJV, NASB, NIV, NRSV）。本处并无指明耶和华如何辨护——藉义人或亲自干预。

¹³³⁵ 原文 *qava'* 「抢夺」；本句连用两次，反映出同态原则 *talionic* 的公正。欺压者如何对待穷人，耶和华也同样还诸其身。

¹³³⁶ 原文作「怒气的拥有者」，指经常发怒的人。

¹³³⁷ 原文 *pen-te'elaf* 「否则你学习」。

¹³³⁸ 本箴言的警告是不要和脾气暴躁的人来往，因他的影响可能致命。（阿曼尼莫 *Amenemope* 有类似之说，Chap. 9, 11:13-14, [ANET 423]）。

¹³³⁹ 「床」可能指铺在床上的外袍（出 22:26）；代表这人仅有的身外物（如英谚的「背上的衬衣」）。本句第三语是关于冒失的作担保：人若不智地付出抵押，他可能失掉一切（参 6:1-5; 11:15; 17:18; 20:16）。

你不可挪移¹³⁴⁰。

22:29 你看见工作有技能¹³⁴¹的人吗？

他必站在¹³⁴²君王面前，必不站在无名无姓人面前¹³⁴³。

23:1 你若与官长坐席，
要留意在你面前的是甚么¹³⁴⁴，

23:2 你若是胃口好，
就当拿刀放在喉咙上¹³⁴⁵。

23:3 不可贪恋他的美食，
因为是哄人的食物¹³⁴⁶。

23:4 不要拼命求富；
当以智慧约束自己¹³⁴⁷。

23:5 当你定睛在钱财上，它们去了，
因它们必自长翅膀，如鹰向天飞去¹³⁴⁸。

23:6 不要吃吝啬人¹³⁴⁹的饭，

¹³⁴⁰ 挪移地界石是大问题（今日亦然）。先祖所定的界限有保存的必要，但法律禁止不了无信德之人（申 19:14; 27:17; 王上 21:16-19）。以色列中的地界是神圣的，因地是属神的，也是他将地分给各支派。不合法的挪移邻人的地界石延伸自己的地产违背了约和誓言。当然，双方都咬定是祖先所立的，必起争执。第四语是有关别人的地产（参 *Instruction of Amenemope*, Chap. 6, 7:12-13, [ANET 422]）。

¹³⁴¹ 「技能」可指任何手艺，但也可用于文士或官员（R. N. Whybray, *Proverbs*, [CBC], 134）。

¹³⁴² 本句连用两次的「站在」，原文是 *yityatsev*；有「守岗位」，「出场」之意；故本处指作君王宫廷中之人。

¹³⁴³ 第五语指明真技能赢得赏识和晋升（参 *Instruction of Amenemope*, Chap. 30, 27:16-17, [ANET 424]）。

¹³⁴⁴ 或作「谁」，指官长（ASV, NAB, TEV）。

¹³⁴⁵ 指「节制你的食欲」或「自制」（TEV）。这教训的时代背景是全权的暴君统治。在这样人物的面前放纵食欲是十分危险。

¹³⁴⁶ 末后一句是原因句：盛宴的背后不是王的恩待，而是他对你有所要求，或是观察你的行动（K&D 17:104）；参 TEV 「他可能想骗你」。第六语的 1-3 节提醒人在统治者面前要小心（参 *Instruction of Amenemope*, Chap. 23, 23:13-18）。人不应和统治者太熟络，因他们常另有动机。（Mishner 引用）迦玛列 Gamaliel 警告说统治者拉拢人入宫廷必有其目的，但在人有难之时，王却不施援手（m. Abot 2:3）。

¹³⁴⁷ 原文作「从你的明白（中）停下」，指人应当有足够的智慧不要为财富损耗自己；「足够智慧止住」（NRSV）。

¹³⁴⁸ 第七语警告人不要花尽精力求财，因财富会如飞而去（参 *Instruction of Amenemope*, Chap. 7, 9:10-11 「他们有翅膀如鹅，向天飞走了」）。古代的「鸟飞而去」代表不翼而飞的财富。

也不要贪他的美味；
23:7 因为他如心中计算价钱的人¹³⁵⁰。
他虽对你说：「请吃，请喝。」
他的心却不与你同在。
23:8 你所吃的那点食物必吐出来¹³⁵¹；
你所说的甘美言语¹³⁵²也必落空。
23:9 你不要说话给愚昧人听¹³⁵³，
因他必藐视你智慧的言语¹³⁵⁴。
23:10 不可挪移古时的地界，
也不可占据¹³⁵⁵孤儿的田地，
23:11 因他们的保护者¹³⁵⁶大有能力，
他必向你为他们辨屈¹³⁵⁷。
23:12 你要留心领受指导，
侧耳听从知识的言语。
23:13 不可不管教孩童，
你即若用杖打他，他必不至于死。
23:14 你若用杖打他，
你必救他的命¹³⁵⁸免了死亡¹³⁵⁹。

¹³⁴⁹ 原文作「恶眼人」；这与「好眼」（慷慨）为对照。「恶眼」指人一切为己（NASB, NCV, CEV 作「自私」）。这人举止不良，不友善（箴 28:22）。这人无好意——虽然像是东道主。

¹³⁵⁰ 本节可能指吝啬人心中计算招待客人食物的价钱。原文 sha'ar 「计算」和 se'ar 「头髮」近音；七十士本（LXX）作「和他吃喝有如吞下头髮...」。

¹³⁵¹ 和吝啬人同吃喝是可厌的，令人反胃的经验。

¹³⁵² 或作「你的赞赏」（NASB, NIV）；「你的谄媚」（TEV）。这是第八语：接受吝啬人的款待是错误的。他一直在想着价钱，他的心不在里面，任何美好交谈的尝试都不生效。

¹³⁵³ 原文作「不要在愚昧人耳中说话」，指要得愚人的注意。

¹³⁵⁴ 第九语指出智慧枉费在愚人身上。埃及文学无平行例。

¹³⁵⁵ 或作「侵吞」，「霸占」（NIV, NRSV）；原文作「进入」。

¹³⁵⁶ 原文作 go'el 「亲人救赎者」。有英译本直称为「神」（NCV, CEV）或「耶和华」（TEV）。「亲人救赎者」是有钱或有势的亲戚。他有能力保护家族；付清穷亲戚的债务，购买卖己为奴的亲戚的田地，娶死去亲戚之妻留产业于家族，或为受害的亲戚复仇（仇通常是救赎亲戚不受捆绑）。假如人间没有「亲人救赎者」，无助的人只能依靠神行出以上所述（创 48:16；出 6:6；伯 19:25；赛 41:63）。在预言文学中，神写为救赎者，向敌人报复（巴比伦人），救出他的子民（亲人）。箴言中的保护者可能就是耶和华为他们秉行公正。

¹³⁵⁷ 这是第十语。再次警告不得侵占他人的权益，尤其是对无依无靠的人（见 10；22:22-23, 28）。

23:15 我儿¹³⁶⁰，你若有智慧的心，
我的心也甚欢喜；
23:16 你的嘴若说正直话，
我的灵¹³⁶¹也必欢乐¹³⁶²。
23:17 你的心不要嫉妒¹³⁶³罪人，
只要终日热心敬畏耶和華。
23:18 因为总有将来¹³⁶⁴，
你的指望必不至断绝¹³⁶⁵。
23:19 我儿¹³⁶⁶，你当听，当有智慧，
引导你的心走上正路。
23:20 大量饮酒的¹³⁶⁷，大量吃肉的¹³⁶⁸，
不要在他们的中间，
23:21 因为酗酒暴食的，必致贫穷，
昏沉给他们穿上破烂衣服¹³⁶⁹。

¹³⁵⁸ 原文作 *nefesh* 「灵魂」，代表性命。

¹³⁵⁹ 原文作 *sheol* 「阴间」；本处文义指「死亡」（NIV, NCV, NLT），不是指离世的（恶人）灵的居所。观念是管教帮助孩童过丰满的一生；若孩子夭折，可能是没有管教的后果。箴言书中的「死亡」可能是社会性或是实体。

¹³⁶⁰ 文义包括女儿。

¹³⁶¹ 原文作「肾」。圣经时代的本希伯来词用指内心的深处（灵魂），是感情的中心处。参「我最里面的」（NASB, NIV）。

¹³⁶² 第十二语观察到显出智慧的孩子使父母欢乐。本处的四句话作 AB:B'A' 式：第一句 (A) 说及孩子的智慧，与末句 (A') 孩子说正直话为偶句。中间两句是 (B 和 B') 有关父母的欢乐。（译者按：中英译本各按文法不依原文句序）。

¹³⁶³ 原文 *al-y^cqanne'* 是「嫉妒，热心」，形容对事物的强烈的感情。在英文体裁下，若事物是不对的，称作「嫉妒」；若正当的称为「热心」。本处的警告是不要嫉妒恶人；下句是「只要让你的感情为敬畏耶和華焚烧」。

¹³⁶⁴ 原文作「尽头」（KJV）；「奖赏」（ASV）。

¹³⁶⁵ 本句是轻描写法；盼望不但不被剪除，更要在将来（尽头）实现。故本句第十三语，劝人为敬畏耶和華和他们的宗教热心，而不是为任何罪人所提供的。

¹³⁶⁶ 参 15 节注解。

¹³⁶⁷ 或作「醉酒的」，「喝太多酒的」。

¹³⁶⁸ 原文 *zalal* 「以...为不值钱的」；即「狂吃，浪费」。故本处的「大量」也有浪费的含意。

¹³⁶⁹ 「昏沉」代表酗酒暴食的效果。「破烂衣服」代表贫穷，是放荡生活所引至的。本句是第十四语，有关不良的结交。酗酒和暴食代表没有节制。犹太经典 *Mishnah* 用以衡量倔强背逆的儿子 (*m. Sanhedrin* 8)。W. G. Gault 注明过度的饮食是更深的问题的表征；我们通常集中在酒的问题，因这可能危害别人 (*Proverbs*, 241-42)。

23:22 你要听从生你的父亲；
你母亲老了，也不可藐视她。
23:23 你当买¹³⁷⁰真理，不可出卖——
智慧、管教和明哲。
23:24 义人的父亲，必大得喜乐；
人生智慧的儿子，必因他欢乐。
23:25 愿你使父母欢乐，
使生你的¹³⁷¹庆贺。
23:26 我儿，要将你的心归我，
你的眼目也要观察我的道路；
23:27 因妓女有如深坑，
外女¹³⁷²有如窄阱¹³⁷³。
23:28 她埋伏好像强盗¹³⁷⁴，
她增添了人间的不贞¹³⁷⁵者。
23:29 谁有祸患¹³⁷⁶？谁有忧愁？
谁有争竞？谁有怨言？
谁无故受伤？谁眼目红赤¹³⁷⁷？

¹³⁷⁰ CEV 作「投资」，或作「购得」。第十六语是「购买」讨神喜悦使父母欢乐的生命的指示。「得真理」是在真理上受训，「得智慧和明哲」是发展对真理的实践知识和观点。

¹³⁷¹ 原文作「她」。

¹³⁷² 「外女」或作「荡妇」。原文 *nokhriyyah* 通常指妓女（箴 2:6; 5:20; 6:24; 7:5）。不是所有以色列境内的外（籍妇）女都是妓女，但她们的谋生范围有限，许多作妓女为生。有些英译本本处译作「淫妇」（NAB, NASB, NIV, NRSV, NLT）。

¹³⁷³ 无论是妓女或是淫妇，危险性是一样的。本处的「深坑」和「窄井」都是描写没有出路的罪。「坑」是通往阴间的门，进入的与死人无异，不管是社会性或肉身的死亡。

¹³⁷⁴ 原文 *khetef* 「猎物，猎者」；本处应作「猎者」或「强盗」。

¹³⁷⁵ 本处可作「不信实的（男人）」或「不信实」。这种女人使更多人对神的律法不信实（不贞）。26-28 节是第十七语：警告年青人跟从有关试探的教导，因为世上有许多引诱者出没。

¹³⁷⁶ 第十八语说及过量的饮酒。本处文风突变；哲人用生动的幻想形容。本语以谜语开始描写醉酒的效应（29 节）；答案在 30 节；接着的 31 节的教导；32 节的后果；直接对读者发言继续在 33 节；命题以醉汉自己的话结束（35 节）（M. E. Andrews, *Variety of Expression in Proverbs 23:29-35*, [VT] 28, 1978: 102-3）。

¹³⁷⁷ 原文作「呆滞」，形容醉酒的眼的迟钝和无光，即「红赤」（KJV, NASB, NRSV）；「血丝的眼」（NIV, NCV, NLT）；「黑眼」（NAB；特殊的看法）。

23:30 就是那流连饮酒，
常去寻找调和酒的人¹³⁷⁸。
23:31 不要观看发红的酒；
它在杯中闪烁¹³⁷⁹，它下咽舒畅¹³⁸⁰，
23:32 终久¹³⁸¹是咬你如蛇，
刺你如毒蛇。
23:33 你眼必看见异怪的事¹³⁸²，
你心必发出乖谬的话。
23:34 你必像躺在海中¹³⁸³，
或像卧在桅杆顶上¹³⁸⁴。
23:35 你必说：「人打了我，我却未受伤！
人鞭打我，我竟不觉得¹³⁸⁵！
我几时清醒？我必去寻酒。」
24:1 不要嫉妒恶人，
也不要渴想和他们一起，
24:2 因为他们的心图谋强暴，
他们的口说出伤害¹³⁸⁶。
24:3 房屋因智慧建造¹³⁸⁷，
又因明哲立稳；
24:4 因知识，
屋中充满各样美好宝贵的财物。

¹³⁷⁸ 29 节问题的答案很明显的是喝酒过量的人。流连饮酒与多喝同义；调和酒自然是为了饮用。

¹³⁷⁹ CEV 作「杯中起泡沫」；可能指有气泡的酒（如香槟）。

¹³⁸⁰ 原文 *halakh* 「正直，可悦」；「直下」（KJV）；「滑下」（ASV）。大多数英译本译如 ASV。本词必定指酒悦人的本质。

¹³⁸¹ 原文作「它的末了」；「最后」（NASB）；「次日早晨」（TEV 意译）。

¹³⁸² 原文 *zar* 「怪事」（复式）指醉酒人看不清说不明。

¹³⁸³ 原文作「海心」。

¹³⁸⁴ 本处的比喻是比较喝醉和晕船。在海上睡觉的人，或更甚是在桅杆上的人，必是前后抛摆不定。

¹³⁸⁵ 描写醉酒令人感不到痛楚。即使被人打，他也记不起来。

¹³⁸⁶ 第十九语警告不要与恶人来往。恶人一心毁灭和惹麻烦。本主题可参 1:10-19; 3:31 及 23:17。D. Kidner 观察到对罪人的仔细观察常是嫉妒他们的解药。

¹³⁸⁷ 第廿语（3-4 节）是有关智慧在家庭事业的使用。箴 9:1 智慧人性化作建房屋的女人；但本处的重点在房屋的本身——安全和富俗的表征（C. H. Toy, *Proverbs*, [ICC], 442）。「房屋」固然可以延伸至「家室」（参 NCV 用指「家庭」）。

24:5 智慧的勇士¹³⁸⁸大有能力¹³⁸⁹，
有知识的人使他力上加力¹³⁹⁰。
24:6 你去打仗，要凭智谋；
谋士众多，你便得胜。
24:7 智慧极高，非愚昧人所能及，
所以在法庭¹³⁹¹他不敢开口¹³⁹²。
24:8 设计作恶的¹³⁹³，
必称为奸人。
24:9 愚蠢的计谋¹³⁹⁴是罪，
褻慢者为人所憎恶¹³⁹⁵。
24:10 你在患难¹³⁹⁶之日若昏沉¹³⁹⁷，
你的力量就微小¹³⁹⁸。
24:11 人被拉到死地，你要解救；
人将滑入死境¹³⁹⁹，你须拦阻。

¹³⁸⁸ 第廿一语似是有关战事上智慧之需。故本处原文的 *gever* 「大能者，英雄，战士」应作「战士 / 勇士」。

¹³⁸⁹ 原文 *ba'oz* 指「强大 / 能力」不是「勇力」。

¹³⁹⁰ 本语的重点是智谋是战事的必需。克胜，战略和谋略比军事力量重要——许多大军队因不智的首领而灭亡。本主题可参 11:14; 20:18; 21:22。

¹³⁹¹ 原文作「(城) 门口」——定案和贸易之处。在这种聚集下，愚昧人保持安静。「在讨论(的场合)」(NCV)；「首领聚集(时)」(NLT)。

¹³⁹² 本节描写愚人不适从的场合：他甚至不能在社群严肃的人聚集中开口。智慧太高——在他能力范围之上。

¹³⁹³ 原文作「拥有计划的人」；「阴谋者」(NAB)。本处是恶人生动的描绘：他计划行恶，被称为「奸人 / 阴谋者」。「阴谋」在它处是指可怒的和邪荡的(利 18:7; 士 20:6)。本处形容这人是冷酷，计算和积极的人：愚昧人能有深的脑部活动，但加起来是罪(W. McKane, *Proverbs*, [OTL], 399)。

¹³⁹⁴ 或作「愚蠢人的计谋」。

¹³⁹⁵ 形容漠视一切道德良善的恶人，迟早被群众排斥。

¹³⁹⁶ 本节用谐音式达意：「患难 / 麻烦」*tsarah* 「捆绑，狭窄」；「微小」*tsar* 「窄，关闭」。

¹³⁹⁷ 原文 *rafah* 是「沉下，松懈」，指「放缓，放手，失败，不做事」，也可作「放弃」(NCV, CEV)；「失败」(NLT)；「散漫」(NIV)。

¹³⁹⁸ 患难考验力量，因它显出人的实力。当然，弱者可以因为逆境而放手。本句是第廿四语。

¹³⁹⁹ 原文 *mot* 「滑入」令有些解经者困扰。G. R. Driver 改为「将入」(*Problems in Proverbs*, [ZAW] 50, 1932: 146)。但 MT 古卷的「滑入」自有其义。

24:12 你若说：「这事我并不知道。」
那衡量¹⁴⁰⁰人心的，岂不思考吗？
保守你命的，岂不知道吗？
他岂不按各人所行的报应各人吗¹⁴⁰¹？
24:13 我儿，吃蜜是好的，
吃蜂房下滴的蜜，口里甘甜¹⁴⁰²。
24:14 得了¹⁴⁰³智慧，灵里也是如此；
你若找着，你就有将来¹⁴⁰⁴；
你的指望，也必不断绝。
24:15 不要像恶人埋伏攻击义人的家，
不要侵袭¹⁴⁰⁵他安居之所。
24:16 因为义人虽七次跌倒¹⁴⁰⁶，仍必起来；
恶人却被祸患倾覆¹⁴⁰⁷。
24:17 仇敌跌倒，你不要欢喜；
他绊倒，你心不要快乐¹⁴⁰⁸，
24:18 否则耶和华看见就不喜悦¹⁴⁰⁹，
将怒气从仇敌身上转过来¹⁴¹⁰。

本处可指一般性，就是帮助任何处在死亡危机或正在这种灾难边缘的人——因罪，因疾病，因战争等；数英译本（如 NASB, NIV, NRSV）作「蹒跚」。

¹⁴⁰⁰ 指「测试」或「评估」。

¹⁴⁰¹ 本语在此结束，肯定人有责任救助有生命危险的人。本句的问话式肯定神知道人的心，故不能辩说不知。

¹⁴⁰² 第廿六语教导人应发展智慧，因它有有利的将来。本处用蜂蜜为喻；它赐健康的性能是智慧的良例。

¹⁴⁰³ D. W. Thomas 建议作「寻找」。

¹⁴⁰⁴ 原文作「有结果」，akhrit 是「后来，结局」。BDB 31 s.v.说用在本段应作「未来」，即「好的结果」。对义人日后的应许常与盼望同义。

¹⁴⁰⁵ 本语警告恶待神的子民是枉然和自败的，因他们能生存——恶人却不。本句是针对故意的有计划的对义人居所的「侵袭」。

¹⁴⁰⁶ 义人可能遇见逆境和不幸的遭遇多次——本处作七次——但至终德行胜过凶恶（R. N. Whybray, Proverbs, [CBC], 140）。

¹⁴⁰⁷ 本字可作未来式：「将被」。

¹⁴⁰⁸ 本语（17-18 节）警告不得因敌人的不幸而欢喜。前句是外表，后句指内心。

¹⁴⁰⁹ 原文作「在他眼中为恶」。

¹⁴¹⁰ 神的审判应使人心生出恐惧（利 19:17-18）。他的审判不容轻视，或看为个人的胜利。若然发生，耶和华也许向敌人发怜悯，因他常为被打倒打败的人出头。这些可能是个人的敌人；咒诅之诗及先知预言对神敌人的覆亡有不同状况的表达——即使箴言也说那为社群带来欢乐。

24:19 不要为作恶的心怀不平，
也不要嫉妒恶人，
24:20 因为恶人没有将来¹⁴¹¹，
恶人的灯，也必熄灭¹⁴¹²。
24:21 我儿¹⁴¹³，你要敬畏耶和华与君王，
不要与叛徒¹⁴¹⁴结交¹⁴¹⁵，
24:22 因为他们的灾难必忽然临到¹⁴¹⁶，
耶和华与君王¹⁴¹⁷所施行的毁灭的审判，谁能知道呢？

其他智言

24:23 以下也是智慧人的箴言：
审判时偏袒¹⁴¹⁸是可怕¹⁴¹⁹的。
24:24 对恶人¹⁴²⁰说：「你是无辜¹⁴²¹的。」
这人万民必咒诅，列邦必唾弃¹⁴²²。

¹⁴¹¹ 原文作「没有尽头（将来）」。

¹⁴¹² 本语警告嫉妒恶人：19节提供教训，20节述出动机。动机是他们没有盼望——无嫉妒之处，或如 C. H. Toy 的解释，他们的生命没有好结果，以本处熄灭的灯为喻。

¹⁴¹³ 不限于男子。

¹⁴¹⁴ 「叛徒」原文 shannah 是「改变者」。RV 作「政治性唆弄的人」；叙利亚本（Syriac）及 Tg 箴 24:21 作「愚昧人」；拉丁文本作「叛逆」；七十士本作「不要违背任何一个」，指神和首句的王。根据下句预告的毁灭，那应是神和王所施行的。若保留「改变者」之意，本处就是指一度惧怕神和君王，但不再如此的人。

¹⁴¹⁵ 原文作「相混」；「有任何（沾染）（TEV）；「连合」（NIV）。原文 arav 它处作「交换」，「作抵押」。

¹⁴¹⁶ 原文作「兴起」（NASB）。

¹⁴¹⁷ 原文作「两者」。叛逆的审判是从神和王而来。原文 pid 「灾难，毁灭」是审判的效应。世上在神之下和平居住的人的酬报就是能逃避临到叛逆人的灾难。21 上用于彼前 2:17，22 节用于罗 13:1-7（4 节）。本句是本集的第卅语。

¹⁴¹⁸ 原文作「认人的脸」。

¹⁴¹⁹ 原文是轻描式的「不好」，即「可怕」。

¹⁴²⁰ 「恶人」可作「罪犯，有罪的」。本处对照是「恶人——义人」（KJV, ASV, NAB, NASB）或「无辜——有罪」（NIV, TEV, CEV）。本句既与上句审判的偏袒有关，故本处有法庭的背景。故「恶人」指「有罪的」。

¹⁴²¹ 或作「公义的」。

¹⁴²² 本字可作「（生出）义愤」，厌烦，排斥，咒诅。本处语气与「咒诅」同。

24:25 但判决¹⁴²³恶人的，必得喜悦，
美好的福¹⁴²⁴也必临到他们。
24:26 诚实回答的，
犹如亲吻¹⁴²⁵。
24:27 你要在外头立定工作，备好田地，
然后建造房屋¹⁴²⁶。
24:28 不可无故作见证反对邻舍¹⁴²⁷，
也不可用话¹⁴²⁸骗人。
24:29 不可说：「人怎样待我，我也怎样待他，
我必照他所行的对待他¹⁴²⁹。」
24:30 我经过懒惰人的田地、
无智人的葡萄园，
24:31 我见荆棘长满了地面，
野草遮盖了田面，石墙也坍塌了。
24:32 我看见就留思想；
我看着就领了训诲¹⁴³⁰；
24:33 「再睡片时，打盹片时，
抱着手松弛片时，
24:34 你的贫穷，就必如强盗速来，
你的缺乏，彷彿武装的强盗¹⁴³¹来到。」

希西家收集之所罗门的箴言

25:1 以下也是所罗门的箴言，

¹⁴²³ 原文 yakhakh 「决定，审定，证明」。本字在箴言常用作「责备」。本处的文义是「责备」或法庭中的「判决」（NAB, NIV, NLT）。

¹⁴²⁴ 美好的福可指财富，健康，快活等。

¹⁴²⁵ 诚实有如亲吻。亲吻代表爱，忠信，诚实和委身（当时文化）——是内心的表达。有些英译本避免文化上的误会而译作：「真友谊的表征」（TEV, CEV）；「荣誉」（NLT）。

¹⁴²⁶ 若照字意的「房屋」，本箴言就是教导人先要在经济上稳固才建造房屋。若「房屋」是「家室」，就是指人先要有良好的经济基础才成家立室。

¹⁴²⁷ 智言继续用法庭的背景警告诬告的人。本处是「诬人」的见证，是毫无根据的。「无故」是「没有情由」和「不合理的」。

¹⁴²⁸ 原文作「唇」。

¹⁴²⁹ 不要有报复的精神，常思复仇（箴 20:22；太 5:43-45；罗 12:9）。犹太经典 Talmud 中，Hillel 说：「你不想人如何对待你，你就不要如何对待人」（b. Sanhedrin 31a）。

¹⁴³⁰ 教师对懒惰人的状况观察出这惰性必至贫穷。本处的回想式是小说般（却是个性准确）的描写懒人。

¹⁴³¹ 原文作「盾牌的人」，可能是「武士」；但本处应是「武装的强盗」。

是犹大王希西家的人所誊录的¹⁴³²：
25:2 将事隐秘，乃 神的荣耀¹⁴³³；
将事察清，乃君王的荣耀¹⁴³⁴。
25:3 天之高，地之厚¹⁴³⁵，
君王之心也测不透¹⁴³⁶。
25:4 除去银子的渣滓，
就有银子出来，银匠能以做器皿。
25:5 除去王面前的恶人¹⁴³⁷，
国位就在公义中坚立¹⁴³⁸。
25:6 不要在王面前自尊，
不要在大人的位上站立；
25:7 宁可他对你说：「请你上来。」
强如在你看到的王子面前叫你退下¹⁴³⁹。

¹⁴³² 箴言本部份是所罗门的箴言，但为希西家的学士抄录（主前 715-687）。有些学者认为本部份除了后人信这些语录来自所罗门时代之外，没有历史性的价值，但是如果这是惟一的考虑，那本身就足以成为历史的考证。如果这话是编辑时的注脚，那就更值得思考了。本部的句法与前章的不同：句数和引喻都较多；28-29 章与 10-16 章相近，但 25-27 章提及神的较少。

¹⁴³³ 本箴言将神和君王对照，这就是以下应用范围的关键。君王着重的是管治执政：这些题目也成为神治理他国度的对照。

¹⁴³⁴ 本节对照的核心在「将事隐秘」和「将事察清」。神在宇宙间的政权是超越人的理解性之外——人测不透神的意图和运作。但这是君王的荣耀去查明事理使百姓明白。人间政府不能声称拥有神的奥秘；君王要学习和考察然后决定，甚至要尽可能知道神国的运作。但是身为神的代表而统治的君王必须在人的事务上代表神的意愿——他们必须求问神的旨意。这是君王们荣耀的性质和责任。2-27 的详论可参 G. E. Bryce, *Another Wisdom Book in Proverbs*, [JBL] 91, 1972: 145-57。

¹⁴³⁵ 原文作「天高地深」。本章首行明确地是第二行的图绘——几乎是表征性的平行体。

¹⁴³⁶ 本箴言肯定一简单的事实：君王的计划和决定不是普通人所能了解的。君王会使百姓明白许多事，但有些事对百姓是太「高」「深」的。这些事的不可探索性可能是君王的高智，反复，或是他保密的需要。「不能测透」有时对掌权是必要的。

¹⁴³⁷ 本处两节先是描绘，后是主题（故是表征性的平行体）。本节的语气是命令式，教导恶人必要在国中除去。

¹⁴³⁸ 王除去宫廷中的恶人后，留下的是公义的谋士，因而他的「国位」（政府）就在公义中坚立——在义中恒久（NLT 作「因公正而稳固」）。但如 J. H. Greenstone 说：「君王可能有完美的理想和无可指责的行为，但也可能被小人误导」（Proverbs, 264）。

25:8 不要冒失出去诉讼¹⁴⁴⁰，
否则¹⁴⁴¹当你被邻舍羞辱，你该怎样行？
25:9 你与邻舍争讼，
不可泄漏别人的密事¹⁴⁴²，
25:10 否则听见的人羞辱你，
你的恶名¹⁴⁴³就永不脱离。
25:11 一句话说得合宜¹⁴⁴⁴，
就如金苹果在银网子里¹⁴⁴⁵。
25:12 智慧人的劝诫，在听从的人耳中，
好像金耳环和精金的妆饰¹⁴⁴⁶。
25:13 忠信的使者，叫差他的人心里振发¹⁴⁴⁷，

¹⁴³⁹ 本二节的箴言教导被提升胜过自升而受贬为有智。论点十分清楚：想自我提升的人可能当众受辱；但宫中人人听到王的提升就是荣耀。

¹⁴⁴⁰ 许多现代经学者将上节的下句或删除或并入本节（如 NAB, NIV, NRSV, NLT），但 MT，七十士（LXX），叙利亚本 Syriac 等古卷，和大多数英译本皆如本译本的编排。本句的「诉讼」（原文「争执」）是法庭中的「争执」。上节的「你看到的」的确与本节上句吻合，即「你看到的，不要冒失出去诉讼，（译者按：英文上句句法是「强如在王子面前叫你退下，你看到的」）若案件不生效，他就羞耻了」。原文 riv「冒失」或作「快速/急忙」，指「急忙」上法庭。

¹⁴⁴¹ C. H. Toy 建议将「否则」改作「因为」（Proverbs, [ICC], 461）。「否则」也可作「或者」。

¹⁴⁴² 本节的论点是：在与一人争讼时，可能揭发第三者的隐私（有意或无意）。重点就是在不必需的情形下牵涉了朋友，会伤害友谊。

¹⁴⁴³ 原文 dibbah「恶名；骂名；坏的报告；耳语」；本处指「坏话」（参创 37:2）。一个出卖朋友失去信任的人，坏的名声永远洗刷不尽，而终生成为泄露秘密出卖朋友的人（NIV）。

¹⁴⁴⁴ 「合宜」原文作「在轮子上（复式）」，指「合宜，合适，贴切」。本论点明显是技巧的话的巨大价值和深邃的纪念性（R. N. Whybray, Proverbs, [CBC], 148）。W. McKane 注意到「轮子」的意义和复式的使用而建议本句是隐喻性的引用希伯来的谚语：「隔行诗体（stichos）是一只轮子，句子有两轮，是很好转动的表达」（Proverbs, [OTL], 584）。本节就成为描述一句平衡又活转的谚语：它有技巧性的装配，优雅的写下，又有长久性的价值。

¹⁴⁴⁵ 本节是表征性的平行体，第一行是引喻，第二行是论点。引喻的意思不十分清楚，但说及美丽，价值和艺术。「金苹果」（可能是别的水果，如橙杏等）可指柱上所刻的金色水果图案。

¹⁴⁴⁶ 本节又是表征性的平行体；下半是引喻，上半是重点：有智慧的责备而被适当接纳有永久性的价值。在顺服的学生耳中有如珍贵的饰品。

就如在收割时，有冰雪的凉气¹⁴⁴⁸。

25:14 夸张¹⁴⁴⁹未送的礼物¹⁴⁵⁰，
好像无雨的风云¹⁴⁵¹。

25:15 恒常忍耐可以¹⁴⁵²劝动君王，
柔和的舌头¹⁴⁵³能折断骨头¹⁴⁵⁴。

25:16 你得了蜜，只可吃够而已，
否则你过饱¹⁴⁵⁵就呕吐出来¹⁴⁵⁶。

25:17 你的脚要少进邻舍的家¹⁴⁵⁷，
恐怕他厌烦¹⁴⁵⁸你，恨恶你。

25:18 作假见证¹⁴⁵⁹陷害邻舍的，

¹⁴⁴⁷ 原文作「他恢复他主人的性命（或灵魂）」。本处理念是差派使者的人有如将性命交托，或是全靠使者解决难题。信实的使者恢复主人的「灵」（精神），故是「振发」。

¹⁴⁴⁸ 本节平行体象征在下半句。因为收割时下雪罕有也可能不受欢迎，许多经学者寻求解释。R. N. Whybray 建议这是山上下来的积雪，存在冰坑中保冷（Proverbs, [CBC], 148）；这见解颇为勉强。J. H. Greenstone 根据犹太学者拉西 Rashi（主后 1040-1105）而建议这可能是积雪山岭来的清凉的风（Proverbs, 260）。C. H. Toy 认为是「雪」冻的饮料（Proverbs, [ICC], 464），而 W. McKane 说是将冰水放额上（Proverbs, [OTL], 585）。有的英译本改「雪」为「水」（TEV 作「冷水」；CEV 作「凉水」）。这些都是解释引喻的尝试；本节的论点却很清楚，一个信实的仆人能使主人振发。本句的比喻可能是假定式——如收割时的凉雪令人振发。

¹⁴⁴⁹ 原文 *mithallel* 「赞美」，但本处是赞美自己，即「夸张」。文义是指「吹牛」的人。

¹⁴⁵⁰ 原文作「虚假的礼物」。这可能是人夸说送礼而没有礼物。

¹⁴⁵¹ 本处以期待生雨的风云为喻；它们受人注意引起期待，却令人失望；因此可看为欺诈。

¹⁴⁵² 本节文义是「可以」（可能），但不是常规。

¹⁴⁵³ 「舌头」指话语。这与「恒常忍耐」吻合——平静有耐性的劝告十分有效。有英译本将本词直接连用于「君王」（TEV 作「甚至能说服君王」）。

¹⁴⁵⁴ 「折断骨头」是将身体最硬的部份与「软」的舌头为对照。两者都是象征。温柔的词令能打破顽抗。

¹⁴⁵⁵ 原文作「填饱」；因为「呕吐」字样，故可作「塞满」，「过胀」。

¹⁴⁵⁶ 本句箴言警告任何的过量会致病；生命的享乐应及可而止。

¹⁴⁵⁷ 原文作「使你的脚少（见）」，指尽量少探望而使之有价值——语气是物以稀为贵。

¹⁴⁵⁸ 原文作「过饱」；通常指食物，但本处有「受不了」之意。

¹⁴⁵⁹ 原文 *anah* 「作证对抗」。本处的假证人是对头，故与致命武器比较。

有如大槌，利刀，或快箭¹⁴⁶⁰。

25:19 患难时倚靠¹⁴⁶¹不忠诚的人，
好像坏牙，又如错骨缝的脚¹⁴⁶²。

25:20 对伤心的人唱歌¹⁴⁶³，
就如冷天脱衣服¹⁴⁶⁴，又如碱上倒醋¹⁴⁶⁵。

25:21 你的仇敌若饿了，就给他饭吃，
若渴了，就给他水喝，

25:22 因为你这样行，就是把炭火堆在他的头¹⁴⁶⁶上，
耶和华也必赏赐你¹⁴⁶⁷。

25:23 北风生雨¹⁴⁶⁸，
诡譎的舌头¹⁴⁶⁹也生¹⁴⁷⁰怒容¹⁴⁷¹。

¹⁴⁶⁰ 下句是上句的表征：假证人比作杀人武器，因为他们可致无辜者于死地（出 20:16；申 5:20；箴 14:5）。

¹⁴⁶¹ 原文 *mivtakh*「信任」可指「信靠不信实的人」或是「不信实的人所信任的」。C. H. Toy 认为是后者，而指在危难时，不信实者所信靠的必使他失败（Proverbs, [ICC], 466）。但前者为多数英译本（包括本译本）认同。

¹⁴⁶² 本处的引喻是不能履行任务的事物——太痛不能使用或是失去效用。

¹⁴⁶³ 对「伤心」的人歌唱是不合宜而有反效果的。人应对他人敏感（撒上 19:9）。

¹⁴⁶⁴ 七十士本（LXX）在此读法较长：「如醋对伤口不佳，故肉体的痛苦也伤人心。如外衣的飞蛾和木料里的虫子，人的痛楚同样的伤人心」（NRSV 依据七十士本；NAB 只用下句）。本节若是重复句难以置信；而希腊文本（七十士本）稍嫌离题。

¹⁴⁶⁵ 「碱上倒醋」，七十士本作「伤疤上倒醋」，但作为有敏感度的代表并不合适。碱是碳化钠 *Sodium Carbonate*（埃及天然物），醋可将之中性化。

¹⁴⁶⁶ 「炭火」代表良心的谴责，容易受仁慈的影响而不是暴力（见 18:19；20:22；24:17；创 42-45；撒上 24:18-20；罗 12:20）。故此「炭火」在此比作良心的煎熬。

¹⁴⁶⁷ 以仁慈待仇敌的另一后果就是得耶和华的赏赐。本句的「必」表示这是应许；本训词是以色列的宗教传统。

¹⁴⁶⁸ 本节的困扰在「北」风，因以色列的雨是由「西风」带至（王上 18:41-44）。C. H. Toy 建议这是「西北风」——除非是错误（Proverbs, [ICC], 468）。J. P. M. van der Ploeg 建议这说法源出外地，可能是埃及（Prov 25:23, [VT] 3, 1953: 189-92）。但这示意本句用在不合时宜的地域。R. N. Whybray 建议本句答案在动词「生」，原文 *kholel* 应改为「推卸，挡住」（参 KJV「赶走」）。因此，他认为这是北风挡住雨水，正如怒目挡住谗言（Proverbs, [CBC], 149）。不过这定义难令人信服。将本处看作一般性从北而来的风较为合意。

¹⁴⁶⁹ 原文作「秘密的舌头」或「隐藏的舌头」，指到处在别人背后说谗言的人（KJV, NAB, NASB, NRSV「背后伤人之舌」）。

25:24 宁可住在房顶的角上，
不在宽阔的房屋与争吵的妻子同住¹⁴⁷²。

25:25 有好消息从远方来，
就如拿凉水给热昏的人喝¹⁴⁷³。

25:26 义人在恶人面前退缩¹⁴⁷⁴，
就好像蹙浑之泉，弄浊之井¹⁴⁷⁵。

25:27 吃蜜过多是不好的¹⁴⁷⁶，
寻求自己的荣耀也是可厌的¹⁴⁷⁷。

25:28 人不制伏自己的脾气，
就好像毁坏的城邑，没有墙垣¹⁴⁷⁸。

26:1 夏天落雪，收割时下雨，都不相宜，
尊荣¹⁴⁷⁹对愚昧人也是如此¹⁴⁸⁰。

¹⁴⁷⁰ 原文本处无「生」字，加入以求清晰。

¹⁴⁷¹ 本节用两部份的比对指出某些事自然产生的结果。背后说的话必惹人怒气，正如北方的风带来冷雨一样。

¹⁴⁷² 本节与 21:9 相同；可参该节注解。

¹⁴⁷³ 远方的消息得来不易，好消息更为人所受用（创 45:27；箴 15:30）。

¹⁴⁷⁴ 原文「退缩」是「移开，抵挡不住」。这可能指义人失去操守——移开指「离轨」。T. T. Perowne 说：「眼见义人因惧怕或好处而从恶人面前把持不住，使人灰心，正如见到想用以解渴的水被弄脏浊」（Proverbs, 161）。但是本句也可指义人因恶人的计谋而失去社会上的地位——正如人弄浊了水，有人使义人离开本位。

¹⁴⁷⁵ 「弄浊」原文 shakhat「荒废，毁灭，腐化」——不能再用。

¹⁴⁷⁶ 「不好」是轻描法，指「极坏」。

¹⁴⁷⁷ 原文作「查究自己的荣耀不是荣耀」。本句难明其意，但与蜂蜜比较——荣耀，良如蜂蜜，但不应过份。A. A. Maclinton 建议为：「寻求荣耀的必受困扰」（A Note on Prov. 25:27, [VT] 20, 1970: 112-14）。G. E. Bryce 作「找出困难是荣耀的」（Another Wisdom Book in Proverbs, [JBL] 91, 1972:145-47）。R. C. van Leeuwen 建议「寻找难事有如（寻找）荣耀」（Proverbs 25:27 Once Again, [VT] 36, 1986: 105-14）。原文虽精简却指出「寻求自己的荣耀是不名誉之事」。

¹⁴⁷⁸ 原文作「灵缺少约束的」（ASV 类同）。一个「灵（ruahh）缺少约束」的人是让感情爆发的人。这人「缺少自制」（NIV, NRSV, CEV, NLT）。这人没有天然防范，却无时无刻不显露本性。本箴言声明没有自制的人，如同无防卫的城邑，易入侵袭。

¹⁴⁷⁹ 原文「尊荣」在本段可能指尊重尊贵，身价的确认，或升至高位。这些对愚昧人都不合适，故哲人在此警告不要抬举无用之人。参 J. A. Emerson, Notes on Some Passages in the Book of Proverbs, [VT] 15, 1965: 271-79。

¹⁴⁸⁰ 本章的开头 12 节，箴 26:1-12，有时被称为「愚昧人之书」，有关愚昧人的举动。

26:2 麻雀往来，燕子翻飞，
这样，无故的咒诅¹⁴⁸¹也必不临到。
26:3 鞭子是为打马，辮头是为勒驴；
刑杖是为打愚昧人的背¹⁴⁸²！
26:4 不要照愚昧人的愚妄话回答他¹⁴⁸³，
否则你与他一样¹⁴⁸⁴。
26:5 要照愚昧人的愚妄话回答他¹⁴⁸⁵，
免得他自以为¹⁴⁸⁶有智慧。
26:6 藉愚昧人手送信的¹⁴⁸⁷，
有如砍断自己的脚，喝饮残暴¹⁴⁸⁸。
26:7 瘸子的脚空存无用¹⁴⁸⁹；

¹⁴⁸¹ 原文作「无因由的咒诅」（KJV 类似）指「不配得的咒诅」（NIV, NRSV）。译作「无故」的原文 *khanan* 是「没有因由，无代价（报酬）的」。本箴言说若咒诅是不配得的，则所说的不生效。古代一般相信祝福和咒诅本身具有力量，说出后定有效应。但经文却清楚指出祝福或咒诅的力量完全在于说的人（民 22:38; 23:8）。咒诅的效应在于说的人有无权柄，而他也只能在配得的情形下说出。「必不临到」或作「必不返回 / 停留」。有经学者认为这是「返回」说的人的头上。这是可能的看法，但文义上颇有难处。

¹⁴⁸² 愚昧人必要被管教如牲畜被打——不需理由。管理愚昧人如管理牲畜同样困难。

¹⁴⁸³ 人不照愚昧人的思路回答他愚昧的问题（J. H. Greenstone, *Proverbs*, 274）。

¹⁴⁸⁴ 一个降至愚昧人的层面和他争辩的人，看来如愚昧人一样。

¹⁴⁸⁵ 本节与上节的矛盾难为了解经者甚长的时日。拉比们的答案是 4 节指世俗的事，5 节指圣事或宗教性的争议。虽然这见解不能解决问题，却是提供两节同用的良好应用——在无关重要的事上，人应当不去理会愚昧人；但在重要的事上，人必要对付愚昧人，否则他所说的有了份量（W. G. Glaut, *Proverbs*, 266）。经文陈明两句箴言，各陈出真理的一方面。人不应降低自己到愚昧人的层面，但有时却要避重就轻的做出，不要让愚昧人自信为有智或被他人认为有智。例如保罗为了纠正哥林多人愚昧的理念而说愚妄人的话（林后 11:16-17; 12:11）。

¹⁴⁸⁶ 原文作「自己的眼中」（NAB, NASB, NIV）。

¹⁴⁸⁷ 上半句是原因，下半句是后果。若要用愚昧人传信不如不送为妙。

¹⁴⁸⁸ 差使者传信有如多一双腿。如若送信者是愚昧人，本箴言说不但差派的人没有多出来的腿——反而砍断了原有的。这不仅是所传不达，更是因误传而生不良的后果。另外，「强暴」是指强暴性的社会不平和错误。「喝饮」之意是承担——这是人份内之事。所以差派愚昧人任命会有损害性的后果。

¹⁴⁸⁹ 原文作「如在瘸子身上垂悬的腿」。原文 *dalyn* 出自 *dalal*「悬挂，垂下，软乏」。本字指出腿的无用——是有腿但不能用。路得 Luther 为本句添上色彩说：「如瘸腿的舞蹈，箴言在愚昧人的口中也是一样」。

箴言在愚昧人的口中也是如此¹⁴⁹⁰。

26:8 将尊荣给愚昧人的，
好像人把石子包在机弦里¹⁴⁹¹。

26:9 箴言在愚昧人的口中¹⁴⁹²，
好像荆棘刺入醉汉的手¹⁴⁹³。

26:10 雇¹⁴⁹⁴愚昧人的，与雇过路人的，
就像随意射人的弓箭手¹⁴⁹⁵。

26:11 愚昧人反复行愚妄事¹⁴⁹⁶，
就如狗转过来吃牠所吐的¹⁴⁹⁷。

26:12 你见自以为¹⁴⁹⁸有智慧的人吗？
愚昧人比他更有指望¹⁴⁹⁹。

¹⁴⁹⁰ C. H. Toy 说愚昧人是箴言的销售者（Proverbs, [ICC], 474）；他处理格言有如跛子行走。愚昧人不明白，不能应用也不会解释箴言，虽然他会背出，对他却一无用处。

¹⁴⁹¹ 本句的重点是只有不知如何使用机弦的，才做这种蠢事（R. N. Whybray, Proverbs, [CBC], 152）。所以，将尊荣给愚昧人是无稽的；产生的是反效果，因他仍旧是愚昧人。

¹⁴⁹² 冒昧人能读出或说出箴言，但灵里和理智上都不会处理；他必定应用错误或是在某方面错用。这情形下，他更显出自己的愚昧。听愚昧人试用箴言是痛苦的事。

¹⁴⁹³ 本处的图画是人抓起荆棘手被刺到。醉汉不知如何对付荆棘，因他行动失控因而受伤（W. McKane, Proverbs, [OTL], 599）。C. H. Toy 建议这是指半疯的醉汉舞动棍子（Proverbs, [ICC], 475）。NLT 据此而译作「醉汉舞动的荆棘」。

¹⁴⁹⁴ 原文 shokher 本处译作「雇」或「付薪酬」。有的译作「奖赏」；更有译作「停下」。

¹⁴⁹⁵ 原文作「伤害每一个人的」（NASB）。ASV, NAB, NIV, NRSV 都有类似译法。这译法是众经学家认为最多缺漏的一节的最佳选择。这并不是说这译法正确，只是在需要负面性的句子中有意义的一式。「弓箭手」的原文是 rav；可译作「弓箭手」，「主人」或「许多」。「伤人」原文 m^okholel（动词）可作「伤害」，「生出」。故本句的可能译法是：「主人生出所有」，「主人伤害所有」，「弓箭手伤害所有」，或「许多生出所有」。本句可能是声明负面性的句子，故弓箭手伤害（随意）人是较好的选择。一个没有约束的雇工的效能就像随意射箭的弓箭手。

¹⁴⁹⁶ 论点十分清楚：愚昧人重复可厌的错误；换句话说，重复可厌错误的就是愚昧人。本箴言肯定无论警告愚昧人多少次，他永远学不会。

¹⁴⁹⁷ 本句引喻粗糙露骨。参彼后 2:22。

¹⁴⁹⁸ 原文作「在自己眼中」（NAB, NASB, NIV）。本节的主题是自己认为是智者的人。自欺是箴言批评的愚妄的一部份；无智却自以为有智的人无可救药。这是自负的冒牌博士（W. G. Plaut, Proverbs, 268）。

26:13 懒惰¹⁵⁰⁰人说：「道上有猛狮，
街上¹⁵⁰¹有壮狮！」
26:14 门在枢纽转动¹⁵⁰²，
懒惰人在床上也是如此。
26:15 懒惰人埋手在盘子里，
就是向口撤回也以为劳乏¹⁵⁰³。
26:16 懒惰人看自己，
比七个善于应对的人更有智慧¹⁵⁰⁴。
26:17 过路被事激动，管理不干己的争竞¹⁵⁰⁵，
好像人揪住野狗的耳¹⁵⁰⁶。
26:18 人欺骗邻舍，却说：「我岂不是开玩笑吗¹⁵⁰⁷？」
26:19 他就像疯子¹⁵⁰⁸，抛掷火把、
射出杀人的箭。
26:20 火缺了柴，就必熄灭，

¹⁴⁹⁹ 箴言本节之前几乎封了愚昧人一切的指望。故本节指出自欺的人绝对没有盼望；愚昧人可能有一丝希望——他可能有一天知道自己实在是愚昧人。

¹⁵⁰⁰ 1-12 节是「愚昧人之书」。本节是称为「懒惰人之书」的开始（13-16 节）。

¹⁵⁰¹ 原文作「宽广的市场」；「市中心」（NAB, NASB）。本节论点与 22:13 同；就是懒惰人用无稽的借口不去工作。D. Kidner 解释这懒惰人可能说服了自己是现实主义者而不是懒人（Proverbs, [TOTC], 163）。

¹⁵⁰² 懒惰人懒至不肯起床——可能他的理由是早晨不是自己最佳状况的时候。本节的幽默在将他和门比较——门在枢纽中前后转动，但始终在原地。如同固定在墙上，懒惰人也固定在床上（参箴 6:9-10; 24:33）。

¹⁵⁰³ 本箴言说懒人懒至不吃；本点基本上与 19:24 同（参该节注解）。

¹⁵⁰⁴ 「智慧」或作「品味，判断」。懒惰人认为自己明白了人生的一切，也选择了智慧的道路——他却只是懒惰。J. H. Greenstone 举例说：「许多的反理性主义，可以追溯至这懒惰的理解」。

¹⁵⁰⁵ 原文 mitabber 「怒气冲冲」（BDB 720 s.v.）；「管理」原文 arav 「交涉」（NAB, NASB, NIV, NRSV）。本句指路见不干己事的争闹而发烈怒。

¹⁵⁰⁶ 原文作「抓住狗耳」。本译本加入「野」指出这不是一般家禽。CEV 作「疯狗」，但文义似不指此。这样做的人冒上受伤的风险。狗在古代近东不是家禽；牠们如野狼一样群起觅食。

¹⁵⁰⁷ 本句主题不仅是欺诈的人，更是以开玩笑为欺骗，或至少事后是如此的声明。论点是这种玩笑是不成熟的举动，往往也是危险的。对愚昧的欺骗者可能有趣，却能毁灭人。人不应当玩弄凶器，或放之入不负责任人的手中；同样，人不能玩弄人际关系。W. G Plaut 指出「惟一有价值的幽默是与人同笑，不是取笑于人」（Proverbs, 270）。

¹⁵⁰⁸ 原文作 k^emitlahleah；「狂人」（NRSV）。本字只用于此处。

无人传舌，争竞止息¹⁵⁰⁹。

26:21 好争竞的¹⁵¹⁰人煽惑争端，
就如燃煤加炭，火上加柴一样。

26:22 传舌人的言语，如同美食；
它深入人的心腹¹⁵¹¹。

26:23 有奸恶心的热诚嘴¹⁵¹²，
好像瓦器外面的釉¹⁵¹³。¹⁵¹⁴

26:24 怨恨人的，用嘴粉饰¹⁵¹⁵，
心里却藏着诡诈¹⁵¹⁶。

26:25 当他用甜言蜜语，你不可信¹⁵¹⁷他，
因为他心中有七样¹⁵¹⁸可憎恶的。

26:26 他¹⁵¹⁹虽用诡诈遮掩自己的怨恨，
他的邪恶必在会中显露¹⁵²⁰。

¹⁵⁰⁹ 谣言是争竞的燃料，如木引火。本箴言的论点是防止争竞——人若取去争竞之因，争竞自然停止（例 18:8）。「止息」或作「安静」。

¹⁵¹⁰ 原文作「争竞者」；「好争吵的人」（NCV, NRSV, NLT）。这是一个生性好争竞的人。他的争闹如在火上加柴。这种人不但起火，更使它继续燃烧。

¹⁵¹¹ 本箴言基本上与 18:8 相同；它观察到「传舌」吸引人之处。

¹⁵¹² 原文译作「热诚」一字的字意是「燃着，发亮」；七十士本（LXX）作「谄媚的嘴」。

¹⁵¹³ MT 古卷作「银渣」（KJV, ASV, NASB）。本节主题是「假冒」——「奸恶的心，热（诚）的嘴」，故「银渣包」的瓦器无多大意义（瓦器从来不用银渣去包，银渣是废物）。H. L. Ginsberg 将本字根据同源字修订为「釉」，而被许多现代经学者和英译本接纳（参 NAB, NIV, NRSV, NLT）。

¹⁵¹⁴ 瓦器外的釉看来美丽，的确不同于实质的泥土。所以这是心怀恶意却以花言巧语掩饰的人。

¹⁵¹⁵ 原文 *nakhar* 是「扮演，待之如外人，伪装」。本句指恨人者所说不同于他的思想，即他的话和他想的脱节。

¹⁵¹⁶ 虚伪的话可能遮盖恶心。箴言在此作出观察：一个实际上轻看他人的，常用说话掩饰。

¹⁵¹⁷ 本句的背景可能是说甜言蜜语的人就是那隐藏恶心的恶人；也可能指一个靠不住的人用说话自辩来遮掩他的计划。即使这都不是本节的连接，本箴言仍旧警告门徒不要因说话动听而轻易相信。人需要明确分辨话语的背后是否诚实。

¹⁵¹⁸ 「七」是经文中的完全数目。本段的「七」不是字意，而是指出他的心中是完全的可憎。参「他心中的仇恨满至溢出」。

¹⁵¹⁹ 「他」可能是 24-25 节的人。

¹⁵²⁰ 本节应许这人的恶行必被公开。这是指出一般的信念——公义至终得胜。

26:27 挖陷阱的，自己必掉在其中¹⁵²¹；
滚石头的，石头必反滚在他身上。
26:28 虚谎的舌¹⁵²²，恨他所压伤的人；
谄媚的口，生出荒废¹⁵²³。
27:1 不要为明日自夸¹⁵²⁴，
因为一日要生何事，你尚且不能知道¹⁵²⁵。
27:2 让别人¹⁵²⁶夸奖你，不可用口¹⁵²⁷自夸；
等别人称赞你，不可用嘴自称。
27:3 石头重，沙土沉，
愚妄人的恼怒¹⁵²⁸，比这两样更重¹⁵²⁹。
27:4 忿怒为残忍，怒气为狂澜¹⁵³⁰，
但在嫉妒¹⁵³¹面前，谁能站立得住？

¹⁵²¹ 本节是同态式的公正（以眼还眼），故本节形容的举动应是这人邪恶的意图。「挖陷阱」是设谋害人之意；「滚石头」是有意「消灭人」。

¹⁵²² 原文作「欺诈的舌」，指所说的是假的。同样，「谄媚的口」原文作「油滑的口」。

¹⁵²³ 本节清楚指出欺诈只会带来痛楚和荒废。上句示意欺诈者的恨证明他对人的所说有理。「荒废」可能是他带给别人的，但也可能包括自身所受。

¹⁵²⁴ 原文 al-tithallel 是「赞美」；本处指「自夸」。本节推翻人能掌握未来之说。无人能为将来作出假定。「明日」指「将来」。

¹⁵²⁵ 本句提醒学徒的无知而因此需要谦卑（太 6:34；路 12:20；雅 4:13-16）。

¹⁵²⁶ 原文作「陌生人」。这不一定是非以色列人，而是在人熟络的圈子以外的人。重点是这样的人能够客观地谈到「你」的能力和成就。下同。

¹⁵²⁷ 「口」和「嘴（唇）」代表所说。人不应当夸赞自己。自夸容易形成骄傲，即使从小事开始。自夸不能建立名声；名声是从他人对你的看法而来。

¹⁵²⁸ 主题是愚妄人引起的恼怒。原文 ca'as 「恼怒，激怒，挑怒」。「恼怒」（ASV）；「激发的怒」（NAB, NASB, NIV, NRSV）；「烈怒」（KJV）。都是指不合理的对待。参 NLT 作「愚昧人引起的情绪」。撒上 1:6, 16 用同一字作昆尼拿「激动」哈拿的不育。

¹⁵²⁹ 本处的对照是处理愚妄人的恼怒和体力的辛劳（搬石搬沙）。应付愚妄人挑动的恼怒是用心神脑力。这比实际的搬石的体力更为消耗。本段的意义是沉重难当。

¹⁵³⁰ 原文作「烈怒的凶猛和怒气的倾出（狂澜）」（参 NASB, NCV, NLT）。

¹⁵³¹ 原文本字可作「嫉妒，热诚」；本处应作负面性的「嫉妒」。本字有「热」的内含，有时不合情理，又能如毁灭的火（6:32-35；歌 8:6-7）。本句的问

27:5 当面的责备¹⁵³²，
强如暗地¹⁵³³的爱情。
27:6 朋友加的伤痕，出于忠诚¹⁵³⁴；
仇敌的亲吻¹⁵³⁵，却是多余¹⁵³⁶。
27:7 人吃饱了¹⁵³⁷，厌恶蜂房的蜜；
人饥饿了，苦物也觉甘甜¹⁵³⁸。
27:8 人离本处¹⁵³⁹飘流，
好像雀鸟离窝游飞。
27:9 膏油与香料，使人心喜悦¹⁵⁴⁰，
朋友诚实的劝教也是如此甘美¹⁵⁴¹。

话肯定没有人能从嫉妒的狂澜下生还（无论是被嫉妒的人，还是嫉妒者，文义不清楚）。

¹⁵³² 这是直接，忠诚，坦白的责备；可来自朋友或敌人。

¹⁵³³ 原文 *satar* 是「小心隐藏」，与「当面责备」为对照。本处形容有这爱情的人羞于怕于承认责备是爱的真诚部份（W. McKane, *Proverbs*, [OTL], 610）。这是对被爱者没有适当关怀所表达的爱。见 28:23; 29:3。

¹⁵³⁴ 原文 *aman* 是「信实，可靠」。本句指朋友加的伤痕是可靠的（NIV, NCV），因伤痕是为了纠正不毁灭（25:12；申 7:9；伯 12:20）。

¹⁵³⁵ 「吻」代表亲切的态度。从敌人来的「吻」（复式）却不诚实——数量可以指出。

¹⁵³⁶ 原文 *atar* 「丰盛」。现代英译本有作：「欺诈」（NASB, NKJV）；「多而又多」（NRSV）；「许多」（NLT）。但「过量」和「众多」都能合意。敌人的「吻」是不可置信的，不管它们多次地显出。

¹⁵³⁷ 「人」原文作「灵魂」（KJV, ASV）*nefesh*。本处指人和他的一切胃口。「胃口」不但指食物，也包括拥有物，经验，教育和其它。

¹⁵³⁸ 有需要的人更能欣赏使他满足的事物。有大需要的人连苦事也觉甘甜。

¹⁵³⁹ 或作「家」。本节并无解释人为何离开本处 / 家，故可因放逐，赶逐，业务或不负责的行动。本句可能是一般性的观察，离家漂流的人失去保障也不能对社群有所贡献。这可能只是描写漂流者的处境，并非肯定为某种原因的后果。

¹⁵⁴⁰ 本节的象征是膏油和香料带来的欢乐，重点是朋友劝告的价值。

¹⁵⁴¹ MT 古卷本句作「朋友的甘甜来自灵魂的劝告」；有的认为本句费解。拉丁文本作「朋友的良劝使灵魂甘甜」。D. W. Thomas 建议为「朋友的劝告使灵魂甘甜」（Notes on Some Passages in the Book of Proverbs, [VT] 15, 1965:275）。G. R. Driver 作「朋友的劝告比自劝为甜」。他更加入：「比香木为香」。参 G. R. Driver, *Hebrew Notes*, [ZAW] 52, 1934: 54; *idem*, *Suggestions and Objections*, [ZAW] 55, 1937: 69-70。七十士本（LXX）读作「灵魂被不幸租借」。MT 古卷本句可译作「（正如）膏油和香料使心欢乐，（同样）朋友的甜美（来自）他忠诚的劝告」。

27:10 你的朋友和父亲的朋友，你都不可离弃。

你遭难的日子，不要上弟兄的家去，
相近的邻舍，强如远方的弟兄¹⁵⁴²。

27:11 我儿，你要作智慧人，好叫我的心欢喜，
使我可以回答那讥诮¹⁵⁴³我的人。

27:12 机敏人见祸藏躲；
无知人前往¹⁵⁴⁴受害。

27:13 谁为陌生人作保，就拿谁的衣服；
谁为外人¹⁵⁴⁵作保，自己承当¹⁵⁴⁶。

27:14 清晨起来，大声给朋友祝福的，
就算是咒诅他¹⁵⁴⁷。

27:15 大雨之日，连连滴漏，
和争吵的妻子¹⁵⁴⁸一样，

27:16 想遮掩她的，便是遮掩风¹⁵⁴⁹，
也是右手抓油¹⁵⁵⁰。

¹⁵⁴² 本节翻译简单但解释困难。它可能是简单地说人应保持家庭关系，但能施援手的朋友胜过不能相助的亲人。C. H. Toy 认为本节的三句互不相连：10 上教训人维持关系；10 中说不要上弟兄的家（除非）遭难之时；10 下观察到邻近的朋友胜过远亲。C. H. Toy 认为三句原来可能相连，但连接处已失落（Proverbs, [ICC], 485-86）。17:17 和 10 中的矛盾可能又是提出问题的正反两面——箴言常用的笔法。

¹⁵⁴³ 指讥诮或轻看哲者的人（批评他不是好教师）。教师常因学生的弱点和错失受批评；但任何一位受批评的老师都能快乐地指出学而有成的学生，作为没有枉废劳力的证明（帖前 2:19-20; 3:8）。

¹⁵⁴⁴ 原文作「（继续）前往」。无知的人看不见面临的危险，与危难碰头。

¹⁵⁴⁵ 或作「陌生（=淫荡）的妇人」（KJV, ASV, NASB, NLT）；「不走正途的妇人」（NIV）。

¹⁵⁴⁶ 本节与 20:16 完全相同。

¹⁵⁴⁷ 本箴言的思想是不合时的问安，是不受欢迎的；所给的祝福也被看为咒诅——两字作两极端。本句也指出说话的内容和时间也是重要的（D. Kidner, Proverbs, [TOTC], 166）。

¹⁵⁴⁸ 原文作「争执之妻」；「吵闹之妻」（参 NAB, NIV）；「絮絮不休之妻」（NLT）。「一样」或作「类似，就像」。七十士本（LXX）译作「滴漏在冬日逐人离家，话无休止之妻也是如此」。

¹⁵⁴⁹ 争吵的妻子无法掌控。风随时吹，这样的妻子也无警示的发怨言。若能遮掩风的人就能遮掩她。

¹⁵⁵⁰ 原文 qara 「要求，需求」。R. B. Y. Scott 认为本字应是「抓」（Proverbs, Ecclesiastes, [AB], 163）。有的译作「出卖」——右手的膏油出卖了他，指气味不去。不过这字与全句连接性并不明显。

27:17 铁磨铁，磨出刃来；
朋友相感，也是如此¹⁵⁵¹。
27:18 照顾无果树¹⁵⁵²的，必吃树上的果子¹⁵⁵³；
敬伺¹⁵⁵⁴主人的，必得尊荣。
27:19 水中照脸，彼此相符¹⁵⁵⁵；
人与人心，彼此相应¹⁵⁵⁶。
27:20 阴间和灭亡，永不满足¹⁵⁵⁷，
人的眼目¹⁵⁵⁸，也是如此。
27:21 鼎为炼银，炉为炼金，
人也从所受的称赞被证明¹⁵⁵⁹。
27:22 你虽用杵将愚妄人与打碎的麦子一同捣在白中，
他的愚妄还是离不了他¹⁵⁶⁰。
27:23 你要详细知道¹⁵⁶¹你羊羣的景况¹⁵⁶²，

¹⁵⁵¹ 原文作「磨快朋友的脸」。「脸」（KJV, ASV 作「面容」）代表个性或性格。建设性的批评使性格锋利。相互间的诙谐（幽默）能使双方锋利如刃（W. McKane, Proverbs, [OTL], 615）；犹太经典 Talmud 举出另一例子：「学习摩西五经使学生彼此相磨」。

¹⁵⁵² 「照顾」或作「看守」。无果树较其它植物更需维护；本句之意是殷勤照顾。

¹⁵⁵³ 本节上句立定原则：忠心服事的必得相应的回报。下句从此描绘加述此意。

¹⁵⁵⁴ 原文 shomer 是小心伺候，保护及预期所需。这样的仆人不必担心他的尽心不被认出而得赏（如箴 22:29；提后 2:6, 15）。

¹⁵⁵⁵ 本句 MT 古卷非常精简：「脸对脸如水」，故有不同的译法。最简单直接是译作「清水反照脸（的真面目）」（NASB, NIV, NRSV, NLT）。一个颇为创意但说服力不足的翻译是将「脸的水」作「脸上的羞耻」，而作「没有羞耻的就不是人的脸，没有心的就不是人」（L. Kopt, Arabische Etymologien und Paaallelen zum Bibelwortenbuch, [VT] 9, 1959: 260-261）。

¹⁵⁵⁶ 下句作「人与人的心也是如此」（KJV, ASV）。本译本作「相应」或「反映 / 反照」；大部份英译本亦然。本句的平行式指出人的心是真人的反照。观察己心，己意，选择，所爱，决定和态度，人就能了解自己。

¹⁵⁵⁷ 数不清的世代进入了下界，但「死亡」永不满足——仍然多要。本句的「阴间」和「灭亡」作人性化，是平行句的表征。

¹⁵⁵⁸ 「人的眼目」指人的心愿——人所定睛爱慕的。拉比文献（Ecclesiastes Rabbah 1:34）说：「没有人死的时候得到所愿的一半」。

¹⁵⁵⁹ 本箴言使用表征式平行体。鼎和炉是用作提炼，产生纯净的金属。本处的比喻是人的称赞能显示人，因为他人必定审察评估这人所行而作出公开的表扬。

¹⁵⁶⁰ 用捣麦子的比喻形容打愚昧人（体罚），即使将他挫得粉碎，愚昧仍然离不了他——溶入渗透他的本质。

留心¹⁵⁶³料理你的牛羣¹⁵⁶⁴，
27:24 因为资财不能永有¹⁵⁶⁵，
冠冕也不能存到万代。
27:25 干草割去，嫩草发现，
山上的菜蔬也被收敛，
27:26 羊羔之毛必为你作衣服；
山羊必作田地的价银¹⁵⁶⁶。
27:27 并有母山羊奶够你吃¹⁵⁶⁷，
也够你的家眷吃，
且够养你的婢女¹⁵⁶⁸。
28:1 恶人虽无人追赶也逃跑¹⁵⁶⁹；
义人却自¹⁵⁷⁰信如狮子。
28:2 邦国因有背叛¹⁵⁷¹，君王就多更换¹⁵⁷²，
但有明哲¹⁵⁷³和有知识的人，秩序长存¹⁵⁷⁴。

¹⁵⁶¹ 是「你必需知道」的语气。

¹⁵⁶² 原文作「你羊群的脸（众）」。

¹⁵⁶³ 原文是「放在心上」。

¹⁵⁶⁴ 照顾畜群必定是意愿的集中点，因这是生计。故本段长的箴言（23-27节）以本句为中心指示。

¹⁵⁶⁵ 原文作「财富不是永久的」（KJV, NASB）。

¹⁵⁶⁶ 25节是起句，26节是尾句。这两节说庄稼收成后草才能长出，然后人贩卖又使用牲畜。绵羊供应衣料，卖出的山羊能以置地。

¹⁵⁶⁷ 箴言本部份指出人的劳力和神的供应合适的互应。它教导人好好照管自己的所有，因它不是永存的。

¹⁵⁶⁸ 原文作「你婢女的生命」；「维持」（KJV, NAB）；「滋养」（NRSV）。

¹⁵⁶⁹ 本句描写恶人失去安全感——他逃跑因有罪咎，或是怀疑身边的人，或是惧怕审判。

¹⁵⁷⁰ 原文 *batakh* 是「依靠」，「安全」，「有信心」（参 KJV, NASB, NIV, NRASV, NLT「胆壮」）。寻求神和人恩的义人，有清白的良心，不必惧怕复仇者或执法的官员。他们的是有信心的立场，故毋需逃避。

¹⁵⁷¹ 本句形容罪恶带来的社会和政治动荡的时刻。

¹⁵⁷² 原文作「许多成为王子」（NASB）。这种动荡的时刻必有许多统治者，或是同存或是迅速改朝换代。士师时期和北国以色列就是例证。

¹⁵⁷³ 原文作「明白」；「聪明的统治者」（NRSV）；「智慧有知识的首领们」（NLT）

¹⁵⁷⁴ 末句颇为费解。MT 古卷作 *ken ya'arikh*。动词是「延长」，但 *ken* 字有种解释。J. H. Greenstone 认为本字出于字根「设定秩序」之意（Proverbs, 293）。

28:3 穷人欺压弱者¹⁵⁷⁵，
好像不出粮食的暴雨¹⁵⁷⁶。
28:4 违弃律法¹⁵⁷⁷的，夸奖恶人¹⁵⁷⁸；
遵守律法的，却与他们争竞¹⁵⁷⁹。
28:5 恶人不明白公正¹⁵⁸⁰；
惟有寻求耶和华的¹⁵⁸¹，无不明白。
28:6 行为纯正的穷乏人¹⁵⁸²，
胜过行事¹⁵⁸³乖僻的富足人¹⁵⁸⁴。

28 和 29 章有关君王和政治的研究可参 B. V. Malchow, *A Manual for Future Monarchs*, [CBQ] 47, 1985: 238-45。

¹⁵⁷⁵ 箴言中的穷人是被欺压的人，没有力量欺压别人。故「穷人」有多种解释：「恶的统治者」，「恶的大人物」等。若留用「穷人」字眼，这「欺压」就有出卖之意——人以为穷人对其他穷人有同情之心，但事实相反。穷人受其他穷人欺压实在是可悲的人类的本性。

¹⁵⁷⁶ 本处的图画是大雨应使庄稼生长而产出食物——但却没有（有英译本认为是大雨冲没粮食）。本箴言的重点是展示力量，除了毁灭外，产生不了甚么。

¹⁵⁷⁷ 有的经学者不认为本字指摩西律法，而是指示或教育（NCV「违背他们所学的」）。不过下句的「遵守律法」指出这是有约束力的律法，而不是一般的教导和指示（J. Bright, *The Apodictic Prohibition: Some Observations*, [JBL] 92, 1973: 185-204）。况且箴言 28:9 及 29:18 明指律法，本章也强调敬虔。

¹⁵⁷⁸ 本处指出违弃律法的证据和结果就是「夸奖恶人」。这可以是 (1) 称恶人为善；或 (2) 认同恶人所作，因这类人对凶恶已经麻木。

¹⁵⁷⁹ 原文 *garah* 是「引发争竞」，但本处应是「参与争竞」（NCV 作「抵挡」）。Tg 箴 28:4 补添其义为「因而引发他们悔改」。

¹⁵⁸⁰ 原文 *mishpat*「公正」指人在法律下的权益，对群体有益的决定。W. G. Plaut 观察说总有人认为「公正」是对自己有益的事，否则就不是「公正」（*Proverbs*, 282）。

¹⁵⁸¹ 本节是「恶人」和「寻求耶和華的人」的对照。「寻求耶和華」的原意是求圣谕（撒下 21:1），后来用为对神的效忠——寻求学习并行出他的旨意。只有有心实行神旨意的人才能完全明白「公正」。没有这标准，法律上的行动可能只是为己。

¹⁵⁸² 本章多注意穷人和富人的对照，假定穷人的德行不在富人之内；本主题出现在 6, 8, 11, 20, 22, 25, 27 各节（G. A. Chutter, *Riches and Poverty in the Book of Proverbs*, [CRUX] 18, 1982: 23-28）。

¹⁵⁸³ 原文作「双重道路」，指这人「虚伪」。

¹⁵⁸⁴ 原文作「又是富足人」；许多英译本作「但他是富足人」。本节又是「胜过」之言，将「有德行的穷人」和「乖僻的富人」对照。当然世上有「有德行

28:7 谨守律法¹⁵⁸⁵的，是明哲之子；
与贪食人作伴¹⁵⁸⁶的，却羞辱父母¹⁵⁸⁷。
28:8 人以高利加增财物¹⁵⁸⁸，
是给那怜悯穷人¹⁵⁸⁹者积蓄的。
28:9 转耳不听律法的，
他的祈祷¹⁵⁹⁰也为可憎¹⁵⁹¹。
28:10 诱惑正直人迷于恶道的，
必掉在自己的坑里¹⁵⁹²，
但无瑕的人，必承受好处¹⁵⁹³。
28:11 富足人自以为有智慧¹⁵⁹⁴，
但明哲的贫穷人能恰当地衡量他¹⁵⁹⁵。

的富人」和「乖僻的穷人」，但这不是本节的主题。若在本处的形容下，诚实的贫穷胜过腐败（不义）的财富。

¹⁵⁸⁵ 原本字可作 (1) 父亲的「指示」(NCV)；或 (2) 摩西律法（大多数英译本）。本章似是强调宗教性的顺服，故可能指「律法」。况且，父亲的指示也是律法指定的，而与暴（贪）食的人来往也是不守律法。

¹⁵⁸⁶ 「与贪食之人作伴的」羞辱父亲和家族，因这种生活方式是不规则和违反社会的。

¹⁵⁸⁷ 原文作「父亲」，但文义应不限于父亲。

¹⁵⁸⁸ 原文作「以利息增加」(ASV)；「以利益及高利」(NASB)；「藉利息和加额」(NAB)。这两同义字可连用为「高而过份的」(出 22:25；利 25:36-37；申 23:20；诗 15:5)。穷人若求助，富人应当帮助——但不要收利息。

¹⁵⁸⁹ 原文 khonen「有恩于穷人的」。本节说神的公正就是将不义所聚之财至终会给穷人。神必从他们手中夺回财富，交给那些能好好的分给穷人的人。

¹⁵⁹⁰ 很难想象故意不顺从神律法的人怎样照神的旨意祈求。这样的人倾向于求物质或对神有所要求。（当然，悔罪的祈祷是例外，不是神所憎嫌的）。

¹⁵⁹¹ C. H. Toy 说：「人若塞耳不听指示，那神也塞耳不听祈求」(Proverbs, [ICC], 499)。W. McKane 观察：「不守神律法的是恶人，即使他是祷告的人」(Proverbs, [OTL], 623)。

¹⁵⁹² 这人引导他人的恶终必毁灭自己。

¹⁵⁹³ 本箴言教导败坏别人的终被消灭，通常是掉入自己的圈套，但那些能避开而不腐败的必得赏赐。照本节箴言，义人也可能被领偏差（参 26:27）。

¹⁵⁹⁴ 「自以为」原文作「在自己眼中」，即「自欺」。富足人因自己有钱就以为有智慧；以为自己一切的选择都是对的。

¹⁵⁹⁵ 原文 yakhq°rennu 是「搜索 / 寻找」，或是「考察」。本句应是指明哲人，虽是贫穷，却能看出富人的短处，看出他的假冒和假定的错误（NAB, NASB, NIV「看透他」）。几位经学者将本字连于阿拉伯字「轻看」（D. Thomas, Notes

28:12 当义人庆贺¹⁵⁹⁶，荣耀¹⁵⁹⁷也大；
恶人兴起，人被搜出¹⁵⁹⁸。
28:13 遮掩¹⁵⁹⁹自己罪过的，必不亨通¹⁶⁰⁰；
承认离弃罪过的，必蒙怜恤¹⁶⁰¹。
28:14 谨慎¹⁶⁰²的人，便为有福；
心中刚硬¹⁶⁰³的，必陷邪恶。
28:15 暴虐的君王¹⁶⁰⁴辖制贫民¹⁶⁰⁵，

on Some Passages in the Book of Proverbs, [JTS] 38, 1937: 400-403），但这看法似乎平淡。

¹⁵⁹⁶ 本句可指义人欢呼（庆贺），因他们富裕（NLT 作「成功」）。

¹⁵⁹⁷ 「荣耀」有鼓舞赞颂之意。

¹⁵⁹⁸ 原文 y^okhuppas 「搜出」，即人已躲藏。本句意义的发展要将上句的「庆贺」看作「得势」；而本句的「搜出」是人已经「躲藏」起来（ASV, NIV, NRSV, NLT 同）。C. H. Toy 认为这译法太勉强；他建议说：「当义人得高升，信念大增；但恶人得势，人就躲藏」（Proverbs, [ICC], 500）。G. R. Driver 将本字连用于阿拉伯文同源字「俯伏；践踏」（Proverbs in the Hebrew Text of Proverbs, [BIB] 32, 1951: 192-93），清楚地指出恶人得势的后果，但这可能不必要（例箴 28:28; 29:2）。参 J. A. Emerton, Notes on Some Passages in the Book of Proverbs, [JTS] 20, 1969: 202-20。

¹⁵⁹⁹ 一方面是人遮盖（原文 m^okhasseh）自己的过失，不肯认罪或自圆其说；另一方面是人「认罪」（原文 modeh）又「离弃」（原文 ozev）己罪。「认罪」是承认和神有一样对罪的看法。

¹⁶⁰⁰ 本处是「认罪」与「不认罪」的后果的对照。本句是轻描式；用淡写之句代表相反的极端，即不认罪的人必定瓦解毁灭（不亨通代表）。另一方面「蒙怜恤」是得着怜恤的效应——饶恕。它段经文「遮盖」用作描写神的饶恕——他遮盖罪（诗 32:1）。认罪的，神必遮盖其罪；遮盖的，神必揭开。

¹⁶⁰¹ 本节在全书甚为特殊；是饶恕的神学理念的概括（诗 32 及 51）。句中每一部份都是精论；认罪和遮盖罪为对照，加上离罪而得怜悯。

¹⁶⁰² 大多数的经学者（部份的英译本，如 NIV）假设原文 m^ofakhed 「惧怕」是「惧怕 / 敬畏」神，虽然经文中并无「耶和華」的字样。可能本节是指「怕」罪或是怕罪后果。换句话说，一个对罪的性质和后果常有警惕的人必能避开罪而得神赐之福。当然「敬畏神」也是正确的翻译，因为后果没有分别；「怕罪」或「怕神」都会避开罪。

¹⁶⁰³ 「硬着心（肠）」的人在本处文义是肯惧怕罪及其后果的人。「刚硬」是倔强，不让步，不弯折（参 NCV, TEV, NLT）。这人必掉入罪中。

¹⁶⁰⁴ 本处用强力可畏残忍觅食的野兽作比较；因暴君就是如此。用野兽描写的情景可见于但 7:1-8 连串的世上暴虐的势力。

好像吼叫的狮子、觅食的熊。
28:16 暴虐之君缺少智慧¹⁶⁰⁶；
以非义为可恨的，必年长日久。
28:17 背负¹⁶⁰⁷流人血之罪¹⁶⁰⁸的，
必往坑里奔跑¹⁶⁰⁹，谁也不可拦阻他。
28:18 行动正直的，必蒙拯救¹⁶¹⁰；
行事弯曲的，立时跌倒¹⁶¹¹。
28:19 耕种自己田地的，必得饱食；
追随幻梦¹⁶¹²的，足受穷乏。
28:20 忠信人必多得福¹⁶¹³，
想要急速发财¹⁶¹⁴的，满得穷困¹⁶¹⁵。

¹⁶⁰⁵ 在危险和有毁灭性的暴君辖制下的国家，百姓必然穷困，因君王不能供，应人民所需，一无是处。

¹⁶⁰⁶ 原文作「缺少明白的君王也是大的压制者（暴君）」（KJV, ASV 似）；七十士本作「缺少入息」。

¹⁶⁰⁷ 「背负」原文动词是「压，冤枉，勒索」；故本处的「压」是负担罪咎，良心的煎熬（NAB, NRSV 作「承担」）。有经学者建议改本字为「嫌疑」或「指控」，但若其动机是宗教性而非法律性，则「压，背负，煎熬」较为合意。

¹⁶⁰⁸ 「流人血」代表谋杀。

¹⁶⁰⁹ 原文作「逃往坑里」。有的认为「坑」是监狱或囚禁之处，但这人为何要逃去这种地方？故「坑」可能指「死亡」。「死亡」是指 (1) 既然除了坟墓之外无处可容身，他应当逃入坑中（TEV, NLT）；或 (2) 在他未入坟墓之前必为逃犯（NASB, NIV, NCV, NRSV, CEV）。但两种解释都不直接。本节似是说犯谋杀罪的人必逃，无人能帮助也。「坑」的意义解释不清。

¹⁶¹⁰ 原文 yasha' 「被拯救」；本处应是指在厄运中得救。有的译作「保安」（NIV）或「必得安全」（NRSV, TEV）。译法必定与腐化的人的「跌倒」为对照。

¹⁶¹¹ 本处的文法是未来的，故「立时」是突然，将来突然的跌倒。「跌倒」可能代表随着毁灭临到的效应，或是以「跌倒」与「蒙拯救」相对。参「必突然摧毁」（NCV）；「必被消灭」（NLT）。

¹⁶¹² 原文作「空事」，「虚枉的事」；「无用的追逐」（NRSV）；或作「白日梦」。富足是从殷勤工作而来，不是美梦的追求。本节与 12:11 大致相同（「无智」换作「穷乏」）。

¹⁶¹³ 本句译作「得」的原文 yisha 是「满有，足有」之意。重复使用加强了对照。上句是正面的「满得」福份，下句是负面的「满得」穷困。

¹⁶¹⁴ 本箴言不是谴责辛勤的工作。急速求财的人与忠信者（殷勤工作）是相反的。「忠信」的人忠于神和社会群体；后者是想要发财，区限从不作正经工作至以不诚实手段求富。在急速求财的过程中，他必掉入各种的计谋而自食其果。Tg 箴 28:20 解作「藉欺诈和不正当事急速求财」。

28:21 徇私¹⁶¹⁶为大错¹⁶¹⁷；
因为会为一小块饼而犯罪¹⁶¹⁸。
28:22 吝啬人¹⁶¹⁹想要急速发财，
却不知穷乏必临到己身¹⁶²⁰。
28:23 责备人的，至终蒙人喜悦，
多于那用舌头谄媚人的¹⁶²¹。
28:24 偷窃¹⁶²²父母的，说：「这不是罪。」
此人就是毁灭人的同类¹⁶²³。
28:25 贪婪的¹⁶²⁴挑起争端¹⁶²⁵；
倚靠耶和华的¹⁶²⁶，必得丰裕¹⁶²⁷。
28:26 心中自是的¹⁶²⁸，便是愚昧人；

¹⁶¹⁵ 经文没有指明「忠信」的性质。固然「忠信」可能有宗教的内涵，但本处原意可能指这人的殷勤和可靠。他的「忠信」的工作必有报酬。

¹⁶¹⁶ 原文 **hakken** 是「尊重 / 承认」（参 24:23; 18:5; 申 1:17; 利 19:15）；是「徇私」之意。这种「徇私」是屈枉公正。

¹⁶¹⁷ 原文作「不好」是轻描式的「大错」。

¹⁶¹⁸ 本句的意义和上句的连接都不明朗。其意可作 (1) 人因饥饿而甚至偷一块小饼，故法庭应有同情，或即使在这可怜状况下也不能「徇私」；(2) 人可以被很小的代价受贿赂（小块饼代表）。后者解释与法律较合。

¹⁶¹⁹ 原文作「恶眼」（与「好眼 / 善目」相对）。这人自私，不仁，不同情别人。他只看自己的益处。「贪婪的人」（NAB）；「贪心的人」（NLT）。

¹⁶²⁰ 想急速致富的人必在某方面犯罪，为此他的刑罚就是贫穷。「急速」示意以不诚实的途径求财。

¹⁶²¹ 原文 **makhakiq** 是「使光滑」——他使所说的话「油滑」。这种话易入耳，但不如责备有建设性的帮助。

¹⁶²² 「偷窃」可指一般的偷盗，但本句是指可被合理化的行为。这人想提早掌控家产，用压力或手段削弱父母的财产和地位。这人可声称家产迟早是他的而不是罪。

¹⁶²³ 原文是「同伴」。行这事的人就像和毁灭性的罪犯同谋，因为结果是相同的。原文作「毁灭的人」（NASB）；「不比普通盗贼为好」（TEV）。

¹⁶²⁴ 原文作「灵魂宽阔的」，即「贪婪的人」。

¹⁶²⁵ 贪婪惹起争端，因人终久不能忍受。

¹⁶²⁶ 本句有全心倚靠之意。这和不顾一切满足己欲的「贪婪人」为两极端。

¹⁶²⁷ 原文 **dashan**「肥壮」，代表健康和富裕——信靠耶和華的人必得丰盛满足。

¹⁶²⁸ 原文作「相信己心」，指「靠自己」。C. H. Toy 认为是指依循未经训练的思想或是依赖自己的智力（Proverbs, [ICC], 505）。不听劝告只依赖自己的聪明是高傲 / 傲慢的人。

行在智慧中的¹⁶²⁹，必蒙拯救¹⁶³⁰。

28:27 赈济贫穷的，不致缺乏¹⁶³¹，
佯为不见的¹⁶³²，必多受咒诅¹⁶³³。

28:28 恶人兴起¹⁶³⁴，人就躲藏¹⁶³⁵；
恶人败亡¹⁶³⁶，义人增多。

29:1 人屡次受责罚¹⁶³⁷，仍然硬着颈项，
他必顷刻败坏，无法可治¹⁶³⁸。

29:2 义人增多，民就喜乐；
恶人掌权，民就叹息。

29:3 爱慕智慧的，使父亲喜乐；
与妓女结交¹⁶³⁹的，却浪费¹⁶⁴⁰钱财¹⁶⁴¹。

29:4 王藉公平，使国坚定¹⁶⁴²；
索要进贡¹⁶⁴³的，使国倾败。

¹⁶²⁹ 指按照所得的技能知识（由哲人所传）而活出的人。这智慧是箴言所说从上头来的智慧，不是人间的无约束自发的小聪明。

¹⁶³⁰ 原文 yimmalet 「逃避」。本处文义是靠智慧而活的人能避免麻烦，信靠自己的人却不能。

¹⁶³¹ 慷慨的人必得报酬。他不因所施与穷人的而缺乏。

¹⁶³² 原文作「藏起眼睛的」；指不看不帮助穷人的决定。也可解作「闭目不看穷人」。

¹⁶³³ 经文并无指出咒诅的来源和性质。自然的想法是受恶待被漠视的穷人所说。吝啬的人不但没有受到赞扬，反因无情的举动受辱骂。

¹⁶³⁴ 本箴言基本上与 28:12 同（箴 11:10; 29:2, 6），指恶人在政权中得势。

¹⁶³⁵ 原文 satar 「躲藏」。百姓会小心谨慎的行动。

¹⁶³⁶ 「恶人兴起」和「恶人败亡」是相对的命题。

¹⁶³⁷ 原文 ish tokhakhot 是「受责之人」，指配得惩罚的人，也受了多次警告。

¹⁶³⁸ 倔强不听劝告的人，必在患难临到时突然间消灭（箴 6:15; 13:18; 15:10）。

¹⁶³⁹ 原文 ro'eh 「结交」。本字用于经文中数次，大部份在箴言，指「同伴」或「朋友」。本处是含蓄性的描写使用妓女的服务。

¹⁶⁴⁰ 原文 y^eabbed 「毁灭」；同源字是「消耗」。

¹⁶⁴¹ 或作「财富」，一般认作神赐福的象征。社群中被认为尊贵的人通常有物质也有名声，儿子浪费钱财于妓女是家族的羞耻。

¹⁶⁴² 原文 a'mad 「立定」，指王使国「坚定」；代表力量，安全，稳固。「使国家强盛」（NCV）。

¹⁶⁴³ 原文 ish t^erumot 「献纳的人」，指「接纳」或「给与」礼物的人。本处因有使国倾败的后果，故「献纳」是收受或抽取金钱（参 NRSV 「重抽」）。本句

29:5 谄媚¹⁶⁴⁴邻舍的，
就是设网罗¹⁶⁴⁵绊自己¹⁶⁴⁶的脚。
29:6 恶人犯罪，自陷网罗¹⁶⁴⁷，
惟独义人，能欢呼喜乐¹⁶⁴⁸。
29:7 义人顾念¹⁶⁴⁹穷人法定的权益¹⁶⁵⁰，
恶人无此知识¹⁶⁵¹。
29:8 褻慢人¹⁶⁵²煽惑¹⁶⁵³通城；
但智慧人止息众怒。
29:9 智慧人与愚妄人诉讼¹⁶⁵⁴，
或怒或笑，都无休止¹⁶⁵⁵。

应是额外的税收，因：(1) 这统治者是「献纳的人」，表示他的天性是「索要」；(2) 他拆毁国家。本字有译为「礼物」或「贿赂」（NASB, NIV, CEV, NLT），但文义中似指「进贡」或「税收」。希伯来文本字用在利未记中是给祭司的奉献，在结 45:16 用作税收。全句似是统治者的苛捐重税使百姓不胜负荷（撒上 8:11-18）而产生分歧和纷争。

¹⁶⁴⁴ 原文字意是「（油）滑对待」，即不指出应当指出的事。本句指油滑的恭维；毁灭性的恶意藏在甜言蜜语的背后。

¹⁶⁴⁵ 这人的谄媚到头来毁灭自己。网罗铺开为了狩猎，本处是必被捕获而毁灭之意。

¹⁶⁴⁶ 原文作「他的脚」。网罗可能是为受谄媚的人而说；「邻舍的脚」（NRSV）；「他们的脚」指别人（NLT）；「你为自己设下陷阱」指自己的脚（TEV）。后者的意思较为有力：谄媚人的人是自己为自己设下网罗（参 2:16; 7:5; 26:28; 28:33）。

¹⁶⁴⁷ 或作「恶人陷入自己的罪网」。

¹⁶⁴⁸ 「欢呼喜乐」表示义人没有惧怕，故能歌唱喜乐。故本句指只有义人才有安全感。

¹⁶⁴⁹ 原文 yodea 指义人「知道，关心，同情，了解」穷人的法定权益。

¹⁶⁵⁰ 原文 din 「审判」，也是「纷争，因由」。本处指穷人的「因由」（KJV, ASV），他们的请愿，案件，和他们的权利。公义的人对这一切都有同感。

¹⁶⁵¹ 恶人不明白同情的知识，或关心穷人的因由。

¹⁶⁵² 原文作「讥诮者」；「高傲者」（NAB）；「耻笑者」（ASV, NRSV）；「笑骂者」（NIV, NLT）。

¹⁶⁵³ 原文作「吹气」，指「煽动，点火」。箴 6:19 及 12:17 作「喷出」话语。这种褻慢人使状况更危险，智慧人使事平复（撒下 20）。

¹⁶⁵⁴ 原文 shafat 「裁判」。本字通常与案件连用（近代英译本），但也可指「争执」（撒上 12:7; 赛 43:26）；「争论」（NAB）；「争议」（NASB）。

29:10 好流人血的，恨恶端正¹⁶⁵⁶人，
至于正直人，他们寻求他的命¹⁶⁵⁷。

29:11 愚妄人怒气¹⁶⁵⁸全发；
智慧人忍气含怒¹⁶⁵⁹。

29:12 君王若听¹⁶⁶⁰谎言，
他一切臣仆¹⁶⁶¹都是奸恶¹⁶⁶²。

29:13 贫穷人强暴人¹⁶⁶³有一相同¹⁶⁶⁴，
他们的眼目，都蒙耶和華光照¹⁶⁶⁵。

29:14 若君王凭真理¹⁶⁶⁶判断穷人，

¹⁶⁵⁵ 原文 *nakhat*「平静，休息」。本句指出无论这愚妄人的情绪如何，都不能平静地解决（箴 26:4）。R. N. Whybray 说人应当宁可损失而放弃，不再和愚妄人纠缠（Proverbs, [CBC], 168）。

¹⁶⁵⁶ 好流人血的人轻看坚持端庄善良的人。

¹⁶⁵⁷ 原文作「正直人寻（求）他的命」。本句有两个解释：(1) 下句是上句的延续，就是好流人血的人也寻索正直人的性命（NIV, NRSV），问题是「正直人」本处是众数；(2) 本句是对照：「至于正直人，他们寻求他的命」（ASV）。这是相当直接的译法，困难在于「寻人的命」通常有恶意，但本处却是正面的寻人的命而保护之。本节因此是好流人血的恨恶无辜者，但义人却保护他们（W. McKane, Proverbs, [OTL], 637；参 NAB, NASB, TEV）。

¹⁶⁵⁸ 原文「他的灵」，通常指「怒气」（ASV, NAB, NIV, NRSV），本处可能另有所指。愚昧人完全显露他的「灵 / 精神」，无论是喜怒哀乐。他没有自制力。

¹⁶⁵⁹ 原文作「扣住它」。本处有「自制」之意（NASB, NRSV, NLT）。

¹⁶⁶⁰ 原文 *maqshiv*「注意」（NASB, NCV）；「留意」（TEV）。这样的君王多多吸引谎言，因他「注意」。

¹⁶⁶¹ 原文 *sharat*「服事」，指宫廷中服事王的人。王若能被谎言摆动，他身边的人必常用谎言得宠。

¹⁶⁶² 君王的臣仆迎合君王；谄媚和虚假若是有效，他们必然采用，后果定然奸恶（箴 16:10; 20:8; 25:2）。

¹⁶⁶³ 原文作「欺压者」；「欺诈者」（KJV）。这种人通常是有财有势的人。希腊和拉丁文本作「负债的人和债主」。

¹⁶⁶⁴ 原文 *pagash*「相遇」；本处指他们「相同之处」。

¹⁶⁶⁵ 原文作「赐下目光」（NIV）。本句是「神赐目光」，「生命的亮光」（伯 33:30；诗 13:3）。神创造掌管这两种人。无论生命际遇如何，所有人都从神领受生命。

¹⁶⁶⁶ 原文 *be'emet*「在真理中」；「信实」（KJV, ASV）。本箴言是穷人也必要公正和合理的对待；「真理」是神启示的律法标准。不能因是穷人而屈枉公正。

他的国位必永远坚立¹⁶⁶⁷。

29:15 杖打和责备¹⁶⁶⁸能加增¹⁶⁶⁹智慧；
但放纵¹⁶⁷⁰的儿子使母亲¹⁶⁷¹羞愧。

29:16 恶人加¹⁶⁷²多，过犯也加多，
但义人必看见他们败亡¹⁶⁷³。

29:17 管教你的儿子，他就使你得安息，
也必使你¹⁶⁷⁴喜乐¹⁶⁷⁵。

29:18 没有异象¹⁶⁷⁶，民就放肆¹⁶⁷⁷；
但遵守律法¹⁶⁷⁸的，实在有福！

29:19 只用言语，仆人不得纠正¹⁶⁷⁹，

¹⁶⁶⁷ 本句反映大卫之约的应许（箴 16:12; 20:28; 25:5; 31:5）。

¹⁶⁶⁸ 这是管教和纠正的行动；「纠正的杖」（NAB, NIV）。

¹⁶⁶⁹ 原文作「给」（NAB）。

¹⁶⁷⁰ 原文作「放松」；「由得他」（KJV, NIV）。

¹⁶⁷¹ 本处以「母亲」代表「父母」（17:21; 23:24-25），不是指管教和蒙羞只与「母亲」有关（例：13:24; 23:13）。

¹⁶⁷² 原文 ravah「加」；本句连用两次。首次的「加」指恶人增多而得势掌权。经文并无详释，只说恶人增加，地上的罪恶也增加。

¹⁶⁷³ 「见」有胜利的含意：义人必看见而满足，或义人以胜利的目光看见恶人的败亡（诗 37:4; 112:8）。本节说无论邪恶如何满布，义人终有一日看到它的毁灭。

¹⁶⁷⁴ 原文「你心」，以「心」代表全人（见赛 43:4; 51:23; BDB 600 s.v.4.a.2）。

¹⁶⁷⁵ 本节是合成式平行体；下句的「喜乐」补充上句的「安息」。受教的孩子不但使父母不致忧虑（安息）更带来欢笑。

¹⁶⁷⁶ 原文 khazah「看见」，指神给先知的「看见」，即「异象」（撒上 3:1），而不是个人的目标计划。C. H. Toy 见到本处的问题：以色列历史中最多异象的时代往往是最艰苦的时代；而百姓最顺服的时代是神最静默的时代。他又指出箴言从无提及先知以智慧为引导的指示。故此他将「异象」改为「引导」（依照七十士本；Proverbs, [ICC], 512）。「引导」（TEV）；「启示」（NIV）。我们必须指出先知的职事通常是艰苦时代的响应，呼召百姓归向神。若没有从神来的先知的召唤，堕入无政府状态和毁灭必然加速。

¹⁶⁷⁷ 原文 para「放开，任凭」；本处指「丢弃自制」（放肆）（参出 32:25）；「放野」（NLT）。

¹⁶⁷⁸ 「律法」指经文，启示的实在。本节上下句成对照：没有先知的启示必有混乱，但持守经文中启示的必然得福。

¹⁶⁷⁹ 仆人不能只用言语纠正；因他们常常没有反应，必要当小孩对待。当然，不是所有的仆人都如此。希腊文本作「倔强的仆人」。

因他虽然明白，却无回应¹⁶⁸⁰。
29:20 你见言语急躁¹⁶⁸¹的人吗？
愚昧人比他更有指望¹⁶⁸²。
29:21 人若将仆人从小娇养，
这仆人终久必成了弱者¹⁶⁸³。
29:22 好气的人，挑启争端；
暴怒的人，多多犯罪¹⁶⁸⁴。
29:23 人的高傲，必使他卑下；
灵里谦逊¹⁶⁸⁵的，必得尊荣。
29:24 人与盗贼分赃¹⁶⁸⁶，是与己为敌¹⁶⁸⁷，
他听见见证的誓言¹⁶⁸⁸，却不言语。
29:25 惧怕人¹⁶⁸⁹，成为网罗¹⁶⁹⁰；
惟有倚靠耶和华的，必得高升¹⁶⁹¹。

¹⁶⁸⁰ 「没有回应 / 没有答复」表示仆人不遵从——要用别法训练。

¹⁶⁸¹ 这人不停下思想，冲口而出。不想而言是愚昧。

¹⁶⁸² 冒失的言语极难挽回。愚昧人较有希望改善（箴 26:12）。

¹⁶⁸³ 原文 *magon*。七十士本（LXX）译作「忧虑」（NIV, NCV）；意指长久娇养仆人不是训练之法，他以后无大用处而成「忧虑」。J. Reider 说本字出于阿拉伯文的「*na'na* 软弱」。两意大致相同。犹太学者 Rashi（主后 1040-1105）译作「主人」。这样训练出来的仆人最后在家中掌权甚至有如「儿子」。这可能是 KJV「儿子」的背景（ASV, NASB 同）。Tg 箴 29:21 及叙利亚本译作「根拔」；其意大为不同。

¹⁶⁸⁴ 易发怒的人不但挑启争端，更常常使自己和他人犯罪（参 14:17, 29; 15:18; 16:32; 22:24）。

¹⁶⁸⁵ 或作「灵里低下」的。本处的对照是：骄傲的必成卑下，卑下的却得尊荣。「谦逊 / 谦下」通常以「低下」作代表，骄傲常比作高——至少在人自己眼中。

¹⁶⁸⁶ 示意「同伙」（NAB, NIV），因这人虽不亲身犯案，却分享掳物。

¹⁶⁸⁷ 原文作「恨自己灵魂」，指敌对自己；若被查出，他必与盗贼同为有罪。

¹⁶⁸⁸ 这不是现代的法庭证人的宣誓。这是受害人的「咒诅」或「咒骂」。根据利 5:1，不开口的证人也要负责。这人听到「咒诅」，若开口就被定罪，若不开口也是有罪。本句箴言很是特殊；似是警告人不要以任何方式与盗贼相连，因这是严重的伦理的左右为难。

¹⁶⁸⁹ 这是描写惧怕他人的想法和做法而影响自己的状况。

¹⁶⁹⁰ 「网罗」表示失去安全感，行动不能自主。

¹⁶⁹¹ 「高升」原文作「置在高处」。原意是从军事上占领地而得来保障。信靠耶和華使人得自由，有保障和安全（箴 10:27; 12:2）。

29:26 求王恩¹⁶⁹²的人多，
但得公正乃在耶和华¹⁶⁹³。
29:27 不公正的人，被义人憎嫌；
行事正直的¹⁶⁹⁴，被恶人憎恶。

亚古珥语录1695

30:1 雅基的儿子亚古珥的言语，就是真谕¹⁶⁹⁶；
这人对以铁和乌甲¹⁶⁹⁷说：
30:2 「我比任何人更鲁钝¹⁶⁹⁸，
也没有人的聪明¹⁶⁹⁹。
30:3 我没有学好智慧，
也没有至圣者¹⁷⁰⁰的认识¹⁷⁰¹。
30:4 谁升天又降下来¹⁷⁰²？

¹⁶⁹² 原文作「求王脸」，即「求王恩」。本箴言指出许多人假设真的公正全靠某些地上掌权者的「脸色」。

¹⁶⁹³ 人应当求神的恩（不求王的恩），倘若他们要求真的公正。

¹⁶⁹⁴ 本箴言是对人生的观察：义人讨厌恶人，恶人厌恶义人的生活方式。彼此讨厌对方的信仰和举动。

¹⁶⁹⁵ 本章的题目在 30:1；亚古珥（Agur）的自白及请求（30:2-9）和一系列的警句（30:10-33）。

¹⁶⁹⁶ 原文 *hammasa* 是「负担」，预言圣谕常用的题目。这字也可能是地名，虽然更可能是描述以下重要的启示。

¹⁶⁹⁷ 本章的开头两节有许多的译述。希腊古卷将以铁（Ithiel）和乌甲（Ukal）两名字译作：「我疲倦，神啊，我疲倦又发昏」（C. C. Torrey, *Proverbs Chapter 30*, [JBL] 73, 1954: 93-96）。七十士本（LXX）的译法有一些英译本采纳（如 NRSV, NLT）。Midrash（放逐期的希伯来文本）引用字源学认为本章是所罗门王的著作（W. G. Plaut, *Proverbs*, 299 诠释）。不过更可能是非所罗门的写作；这些言句有不同的，非谚语式的语法。见 P. Franklyn, *The Sayings of Agur in Proverbs 30: Piety or Shepticism*, [ZAW] 95, 1983: 239-52。

¹⁶⁹⁸ 原文 *ba'ar* 「鲁钝，粗鄙，不知事理」；「比」是 *me'ish*，「比一个人更」，「比任何人更」。亚古珥说自己落在人类以下的阶层。参 NRSV 「我蠢到不配做人」。这当然是夸张的话，否则他不能忖恻宇宙的神。

¹⁶⁹⁹ 原文作「人的明白 / 悟性」。

¹⁷⁰⁰ 本处的至圣者作复式（如 9:10）。这与神辉煌的复式和称号的复式吻合。但 NRSV 用作「众圣者」指天庭众使者。

¹⁷⁰¹ 亚古珥解释自己的鲁钝——没有对至圣者的认识（知识）和明白。C. H. Toy 认为这是作者的讽刺，指有人自称有此认识（*Proverbs*, [ICC], 521）。

¹⁷⁰² 亚古珥用 5 个问题引出论点。这些问题，如同伯 38-41 或箴 8:24-29 集中在神的作为，指出必死之人类以为能够解释神的作为，甚或荒谬的将自己和神比

谁聚风在掌握¹⁷⁰³中？
谁包水在衣服里¹⁷⁰⁴？
谁立定地的四极¹⁷⁰⁵？
他名叫甚么？他儿子名叫甚么¹⁷⁰⁶？你可知道！
30:5 神的言语句句都是炼净的¹⁷⁰⁷！
投靠他的，他就如同他们的盾牌¹⁷⁰⁸。
30:6 他的言语，你不可加添，
恐怕他责备你，证明你是说谎言的¹⁷⁰⁹。
30:7 我求你¹⁷¹⁰两件事¹⁷¹¹，

较。问题显出人的限度和神的无可比拟的本性。首先的问题可以包括人类，但应是单指神（与其它问题相同）。

¹⁷⁰³ 这些问题充满神的人性化（anthropomorphic）的描述。问题是问有那一个人曾经做过，含意是只有神做过。「聚风在掌握中」表示对自然界力量的绝对掌控。

¹⁷⁰⁴ 本句将云和衣服比较（如伯 26:8）。T. T. Perowne 说：「人将水放入皮袋或瓶子；神将雷雨裹在薄的如纱布的变幻云彩中；借着他的大能，云却没有在水的重压下撕破」。

¹⁷⁰⁵ 「地的四极」通常用指住在地极的人。本处可能只是形容神创造全地甚至最偏远之区。

¹⁷⁰⁶ 本句的「儿子」引出从古至今许多的建议。Midrashim（放逐期的希伯来经典）认为「儿子」是以色列，寓言作家和哲学家认为是「道」或「次神 / 宇宙神」（demiurge），有学者认为是文学诗体的平行式无分别的身份，基督教经学者认为是耶稣。巴力（Baal）也称作是「儿子」，但这只限于泛神论中的父神以下。有些犹太学者用奇怪的逻辑认为基督徒的观点是对全面性启示的盲目：本句实在难用于引指耶稣，因若有这样的人曾经出现过，他一定会藉他的后人留传某些传统于世（J. H. Greenstone, Proverbs, 317）。但犹太教早期曾教导弥赛亚一早存在的思想（特别在弥迦书 5 章及但以书 7 章）；福音书中耶稣的声明也证实了。本句最好的解释是「儿子」是弥赛亚的本质的提示，后来藉道成肉身全然显明。

¹⁷⁰⁷ 本句将神的话语和炼净的贵重金属相比（诗 12:6）。论点是神的话语是可靠的，没有缺陷及瑕疵，没有虚假和误导。本节下半句解释其重要性——信靠耶和华十分安全。

¹⁷⁰⁸ 本句用两寓声明神是可靠的保障和救赎。「盾牌」是简单的表征——神保护。「投靠」原文是「避难」——神对信靠他的人供应精神（灵）上的安息和安稳。

¹⁷⁰⁹ 加添或更改神的话语必被看出是说谎者。

¹⁷¹⁰ 「求你」。假定 7-9 节的内容是祈祷，数英译本在此加入：「耶和华啊！」（NIV）；「神啊！」（NLT）。

¹⁷¹¹ 智慧文学常将事作偶数，或其它数目的组合（参摩 1:3-2:6；伯 5:19；箴 6:16-19）。

在我未死之先，不要不赐给我：
30:8 求你使虚假和谎言¹⁷¹²远离我；
使我也不贫穷也不富足，
配给我份内¹⁷¹³的饮食¹⁷¹⁴。
30:9 否则我满足就自欺¹⁷¹⁵，
说：「耶和華是誰呢？」
又否则我贫穷就偷窃，
以致伤害¹⁷¹⁶我 神的名。
30:10 你不要向主人谗谤仆人¹⁷¹⁷，
否则他咒诅你，就查出你有罪¹⁷¹⁸。
30:11 有一代人¹⁷¹⁹，咒诅父亲，
不给母亲祝福¹⁷²⁰；
30:12 有一代人，自以为清洁，
却没有洗去¹⁷²¹自己的污秽¹⁷²²；
30:13 有一代人，眼目何其高傲，

¹⁷¹² 两词合用可作「完全的虚假」；分用可作「假的意图」和「假的话」。

¹⁷¹³ 原文 *khoq*「份内」，可指「份内」的工作（出 5:14；箴 31:15）；「份内」的饮食（创 47:22）。本处应是「份内」的饮食。

¹⁷¹⁴ 亚古珥求的是诚实的一生（没有虚假），和平衡的一生（不是自以为足）。9 节解释后点。

¹⁷¹⁵ 原文 *kahhash*「失望，欺骗，失败，瘦弱」。何 9:2 用此字作「不认」。

¹⁷¹⁶ 原文本字是「夺取，拿住」；有「损伤」神的名声之意。

¹⁷¹⁷ 原文是「摇舌」（负面性），指「谗谤」，若指控是不正确的。有的认为这是在官府面前指控他人的仆人（例：申 23:15-16）；这样本箴言就是警告不要干涉他人的事务。

¹⁷¹⁸ 假若所说的是事实，自然无过错之处。但本句的「谗谤」示意所说不真，效应就是咒诅——被谗谤的人「咒诅」谗谤他的人。本处的「罪」应与利未记的律例有关（利 5），犯「罪」的人要作补偿。参「你就必付罚款」（NAB）；「你必有所付出」（NIV, NLT）。

¹⁷¹⁹ 下四节都以「有一代人」开始，指控社会中危险的情况，而不提及惩罚或处理的配方。「代」可作「宗 / 组 / 群」。

¹⁷²⁰ 第一个观察是社会上有一群人不尊敬父母；用「咒诅」和「祝福」指出。「咒诅」父母包括轻视，污蔑或一般的不尊重。「祝福」是尊敬，使他们享福，尽儿女的本份（出 21:17；箴 20:20）。

¹⁷²¹ 原文 *rakhats*「洗濯」。本字用作洗涤和礼仪上的洗净，因此是代表藉悔改而除罪之意（参赛 1:16）。本节指出有人遵守外表的仪式而自认纯洁（原文 *tahor*），符合进入圣殿的规矩，但毫不注重里面的清洁（太 23:27）。

¹⁷²² 「污秽」通常是身体的骯脏，但本处是道德上的污秽。亚 3:3-4 用此为表征作国家的罪（赛 36:12）。

眼皮也是高举¹⁷²³；

30:14 有一代人，牙如剑，齿如刀，
要吞灭¹⁷²⁴地上的困苦人和世间的穷乏人。

30:15 蚂蟥¹⁷²⁵有两个女儿¹⁷²⁶，常说：

「给呀！给呀！」

有三样¹⁷²⁷永不知足的，
连永不说「够¹⁷²⁸」的共有四样：

30:16 就是坟墓¹⁷²⁹，石胎¹⁷³⁰，

浸水不足的地，

和永不说「够」的火¹⁷³¹。

30:17 讥诮父亲，藐视而不听从¹⁷³²母亲的眼睛¹⁷³³，

¹⁷²³ 这是傲慢轻看他人的态度。本句指出人的眼神目光立刻可以看出轻视的态度（参 6:17 及诗 131:1）。

¹⁷²⁴ 原文 le'ekhol 指出这一代人的无理性的暴力——毁灭性的。「吞灭」表示「毁灭」。

¹⁷²⁵ 下两节形容满足不了的事物，日常生活中的问题。15 上和 15 下的连接性有所辩论，但「蚂蟥 / 水蛭」似用作贪婪的象征——用两个吮盘吸血。两个名为「给呀！」的女儿应是两个吮盘。

¹⁷²⁶ 不难想象这两个「女儿」的身份引起不同的猜测。拉比文献将蚂蟥（原文 alukah）认作「阴间」，而两个「女儿」是「乐园」和「地狱」，一个收纳义人另一个收纳不义的人；其他的认为欣嫩谷（Gehenna），两个女儿是「异端」和「政府」，都是从不知足的（Midrash Tehillim，犹太学者 Rashi 引用，并 Talmud, b. Avodah Zarah 17a）。J. J. Glueck 说本处指性欲（不是蚂蟥）和两个常喊「给呀」的女郎（Proverbs 30:15a, [VT] 14, 1964: 360-70）。F. S. North 正确地指出这观点是无谓的；他同意蚂蟥和两个吮盘的观点。

¹⁷²⁷ 本处有明显的数字的演进：两个女儿，三样，四样。W. McKane 认为高峰在「四」，而「石胎 / 不怀孕的妇女」是中心点；其它三样指她的性欲（Proverbs, [OTL], 656）。不过这只是少数人的观点，并无普遍接受。

¹⁷²⁸ 原文 hon「财富」；但本处应作「够」；「满足」（TEV, CEV, NLT）。

¹⁷²⁹ 原文作 sheol「阴间」，本处指死者的区域：「坟墓」（KJV, NIV, NLT）；「死者的世界」（TEV）；「下界」（NAB）。

¹⁷³⁰ 原文作「封闭之胎」；对极盼望生育的人是为难之事（创 16:2; 30:1）。

¹⁷³¹ 这些观察并无明显的教导。但有一点可以指出的就是贪婪（以蚂蟥为喻），与其它所形容的都是不能满足的。假如这是这两节的重点，那就是警告贪婪不能满足的本性。

¹⁷³² 原文 liqqahat「服从」，用于本处及创 49:10；指「接受（教训）」，即「听从」。C. H. Toy 建议改作 l'ziqnat（Proverbs, [ICC], 530）为「老年」的母亲。七十士本（LXX）用「老年」的字眼建议字根有「白髮」之意。D. W. Thomas 译

必为谷中的乌鸦啄出，为鹰雏所吃¹⁷³⁴。

30:18 我所测不透¹⁷³⁵的奇妙有三样，
连我所不明白的共有四样：

30:19 就是鹰在空中飞的道¹⁷³⁶，
蛇在盘石上爬的道，
船在海中行的道，
男与女交合的道¹⁷³⁷。

30:20 淫妇¹⁷³⁸的道，也是这样¹⁷³⁹，
她吃了把嘴一擦¹⁷⁴⁰，
就说：「我没有做错¹⁷⁴¹。」

30:21 使地震动¹⁷⁴²的有三样，

作「讥诮父亲轻看年老母亲」（A Note on l^ezīqnat in Proverbs 30:17, [JTS] 42, 1941: 154-55）。

¹⁷³³ 「眼睛」是最能显出内在感觉的器官；本处代表讥诮蔑视。这种眼神可与「恶眼」（28:22）相比。

¹⁷³⁴ 最严厉的刑罚保留给「恶眼」（吝鄙）。刑罚是同态式的以眼还眼。「谷」是指人不得安葬抛尸首之处（天葬），飞鸟尽啄其肉。先知用这景像用作审判。

¹⁷³⁵ 哲人「测不透」的事是他赞叹的奇妙——他无法解释的（创 18:14；士 13:18；诗 139:6；赛 9:6）。

¹⁷³⁶ 很难知道这四样在哲人心中共通之处。四事各以「道」相连，却有奥秘的意识。四事相连的建议包括：(1) 四事都不能继续观察，它们都是辉煌地出现又过去了；(2) 它们都有奥妙的动力和动机；(3) 它们都描写物在另一物所属范围的行动；或(4) 前三事用作描写最为奇妙的第四事，就是人际的关系与其它三事有所不同。

¹⁷³⁷ 最后一事是最难明白之点。MT 古卷作 v^ederk geveer b^ealmah 「男人与女郎之道」（KJV, NASB）。「女郎」不一定是处女而是及婚年龄的女郎。本句的观点可能是人类的性本能的奇妙。这奥妙可能从追求女郎的爱开始，但集中在人间最亲密关系的部份。所有的都在神的创造计划里面，故此可以不需完全理解才能享受。

¹⁷³⁸ 本处是指已婚放荡的妇人；经文描写她不但不道德也是无道德——她不认为所做的有何不对之处。

¹⁷³⁹ 淫妇对罪的麻木也是同样的奇妙。本处的「道」清楚连本句于上节，也支持了对 19 节末句的解释。上节既是神创造的奇妙，人性将它扭曲败坏也是同样的奇妙。

¹⁷⁴⁰ 本句用「吃」和「擦嘴」引喻性行为（参箴 9:17）。

¹⁷⁴¹ 本句是这项观察最奇妙之处。犯罪是一回事，因为人人都犯罪，但如此轻松的说奸淫不算罪，有如吃饭的简单，是难以想象的狂妄。

连地担不起的共有四样：
30:22 就是仆人作王¹⁷⁴³，
愚顽人吃饱¹⁷⁴⁴，
30:23 出嫁不蒙爱的女子¹⁷⁴⁵，
婢女废去主母¹⁷⁴⁶。
30:24 地上有四样小物¹⁷⁴⁷，
却非常聪明：
30:25 蚂蚁是无力之类，
却在夏天预备粮食¹⁷⁴⁸；
30:26 沙番¹⁷⁴⁹是软弱之类，
却在盘石中造房；
30:27 蝗虫没有君王，
却分队¹⁷⁵⁰而出；
30:28 你手抓得住的蜥蜴¹⁷⁵¹，

¹⁷⁴² 原文「震动」一字是「烈怒，战抖，动荡」。哲人用讽刺的夸张描写以下的改变是「翻天覆地」的变更。本句假定这些人物的新地位并没有带来天地的改变。仆人作王在古代社会偶有发生，亦在过程中具有王的举动。

¹⁷⁴³ 若这仆人不会使用权力，很容易变为暴君，或是仍有仆人的心态，而作无用的首领。

¹⁷⁴⁴ 原文作「填饱食物」(ASV)；「被食物满足」(NASB)；「塞饱食物」(NAB, NRSV)；「吃得太多」(CEV)；「发财」(NLT)。「吃饱」可能代表一般的富裕。故本句描写突然「发财」的人，仍过着愚顽不敬虔的生活。

¹⁷⁴⁵ 原文作「(蒙)恨」sane'。经文并无解释为何这女子被「恨恶」；有的解释她可能有体臭(KJV, ASV, NAB)或是没有吸引力，但也许她嫁了给一个不能/会示爱的人(创 29:31, 33；申 21:15；赛 60:5)。或许哲人心想的是雅各的遭遇，因利亚也是被「恨」的(创 29:31)。

¹⁷⁴⁶ 原文 yarash 可指 (1) 拥有或继承；或 (2) 废去。通常「继承」的过程包括「废去」现有的(如夏甲和撒莱，创 16:5; 21:20；另例是以色列人与迦南人的争战)。

¹⁷⁴⁷ TEV 作「四野兽」；下列四小物却有二种昆虫和爬虫。

¹⁷⁴⁸ 蚂蚁的智慧在于夏天时预备(原文 kun)食物，为冬天粮食缺乏时储藏。根据本句，未雨绸缪是真智慧的标记。

¹⁷⁴⁹ 或作「獾」hyraxes；「兔」cony(KJV, ASV, NIV；指欧洲兔)。学者们一般认为是石獾 Rock Badger，小的哺乳性动物居于石缝之间。它的智慧在于找得安全之地。

¹⁷⁵⁰ 原文「分队」是「分开」；本处指「列队」(C. H. Toy, Proverbs, [ICC], 535)。珥 1:4 描写牠们的阵容用之绘出将临的侵略(珥 2:7-8)。蝗虫的智慧在于牠们的秩序和合作。

它却住在王宫¹⁷⁵²。

30:29 步行辉煌¹⁷⁵³的有三样，
连行走辉煌的共有四样：

30:30 就是狮子，百兽中最为猛烈的¹⁷⁵⁴、
从不退缩的，

30:31 雄鸡¹⁷⁵⁵、公山羊，
和大军随身的君王¹⁷⁵⁶。

30:32 你若行事愚顽，自抬自举，
或是怀了恶谋，
就当用手搗口¹⁷⁵⁷！

30:33 因摇牛奶¹⁷⁵⁸必成奶油，
捶鼻子必出血，
照样，激动怒气必起争端¹⁷⁵⁹。」

利慕伊勒语录

31:1 利慕伊勒王¹⁷⁶⁰的言语，

¹⁷⁵¹ 「蜥蜴」（壁虎）是弱小的，容易被捕取的生物，却拦阻不住牠住在重要的地方。

¹⁷⁵² 「王宫」本处作复式。

¹⁷⁵³ 原文 *metibe* 是「步行好看」之意。

¹⁷⁵⁴ 原文作「百兽中最大能的」。

¹⁷⁵⁵ 原文 *zarzir*「绕行」，并无清楚指明何种动物。有译作「猎狗，战马，斑马，乌鸦」等。近代英译本多译作「绕场的雄鸡」。

¹⁷⁵⁶ 本句触发许多译法。MT 古卷作「大军环绕的君王」（NIV）；「无敌」（KJV, ASV）；「高立百姓之上 / 站在民中发言的」（七十士本）。有的试图看作阿亚母士（*Alcimus*），想作王的大祭司（1 Macc 7:5-22）；有的译作「有神同在的王」。C. H. Toy 认为指某威武的野兽。这些颇有兴趣的译法都不能改善希伯来文古卷的原意。至少可以说本句描写君王在某种显赫的场面出现。

¹⁷⁵⁷ 原文作「手放在口上」（参伯 40:4-5）。

¹⁷⁵⁸ 本句解释上节保持静默的理由。译作「摇」，「捶」和「激动」的在原文同为 *mits*；译作「成」，「出」，「起」的在原文同为 *yotsir*。故本节以迭字指出所论。

¹⁷⁵⁹ 本节说不断的催压事物必产生效果，有好有坏，故催压 / 激发怒气产生争端。本箴言劝人藉谦虚和公义力求和平和谐。要得如此效果必先放下怒气。

¹⁷⁶⁰ 除了箴言本处外，没有利慕伊勒王的资料。犹太传说认为这是所罗门，教训的母亲就是拔示巴，但此说没有证据。本段是箴言书惟一直接对王说的——古代智慧文学的典型（Leah L. Brunner, *King and Commoner in Proverbs and Near*

是他母亲教训他的真言¹⁷⁶¹。

31:2 我儿，我腹中的儿，
我许愿得的儿啊¹⁷⁶²，

31:3 不要将你的精力¹⁷⁶³给妇女，
或是你的进退¹⁷⁶⁴给那败坏¹⁷⁶⁵君王的。

31:4 利慕伊勒啊，君王喝酒¹⁷⁶⁶，
君王喝酒不相宜¹⁷⁶⁷；
王子渴慕浓酒也不相宜¹⁷⁶⁸。

31:5 恐怕喝了就忘记律例，
颠倒¹⁷⁶⁹一切困苦人¹⁷⁷⁰的是非¹⁷⁷¹。

31:6 可以把浓酒给将亡的人喝¹⁷⁷²，

Eastern Sources, Dor le Dor 10, 1982: 210-19)。Brunner 辩称劝告是宗教性而非凡俗性的。

¹⁷⁶¹ 有的将译为「真言」的原文看作地名，特指利慕伊勒王的王国。参「玛撒 Massa 的王」（NAB）；「玛撒 Massa 王以慕伊勒」（CEV）。

¹⁷⁶² 本句连用三次的「儿」是亚兰文（Aramaic）的 bar 而非希伯来文的 ben。「儿」字三次的使用显出警语的严肃；「我腹中的儿」和「我许愿得的儿」更是亲切的称呼，显出母亲在神的计划中所形成的王的宗教性地位作出的投资。「我腹中的儿」作「我亲爱的儿」的观点可参 F. Deist, Proverbs 31:1, A Case of Constant Mis-translation, [JNSL] 6, 1978: 1-3；「我的亲儿」（TEV）。

¹⁷⁶³ 或作「力量」；「劲力」（NAB），代表与女人的性关系。君王花费精力于女人身上是易事，却为不智。

¹⁷⁶⁴ 原文作「道」，一般指心中所想的；本处可能特指性交。箴言常以「道」作一生的道路，本处文义必是指用在这行动所费的精力。

¹⁷⁶⁵ 原文 lamkhot「涂抹，涂去，消灭」。本处结构奇怪，故有译为建议改本字作 mokhot「毁灭君王者」；参 BDB 562 s.v.qal.3。经学者注意到本字与亚兰文的「妃嫔」相近，也与阿拉伯文的女人的俗称相近。

¹⁷⁶⁶ 原文作「酒不是为君王的」。

¹⁷⁶⁷ 君王的第二警语是有关喝酒。若说本句是在皇宫中禁酒，那就在任何古代宫廷中找不出例证。本句可能指过度纵饮或嗜酒。过度喝酒的危险会令神智不清，剥夺了王秉公施政的能力。

¹⁷⁶⁸ 「王子」或作「统治者」；「渴慕」原文有「常问」之意。「浓酒」可能是「啤酒」。

¹⁷⁶⁹ 原文作「更换」，可能指改变决定或递除权益。

¹⁷⁷⁰ 原文作「穷困的儿子」，指天然穷苦的人；「困苦人」（KJV, NASB, NRSV）；「受压制的」（NIV）。

¹⁷⁷¹ 原文 din「审判」，本处指法定的权益。

¹⁷⁷² 酒和啤酒应是给忧抑和将亡的人，减轻他们的痛苦帮助他们忘却。

把清酒给困苦的人喝¹⁷⁷³，
31:7 让他¹⁷⁷⁴喝了，就忘记¹⁷⁷⁵他的贫穷，
不再记念他的苦楚。
31:8 你当为不能自辩的开口，
为一切将亡的¹⁷⁷⁶伸冤。
31:9 你当开口按公义判断¹⁷⁷⁷，
为困苦和穷乏的辨屈¹⁷⁷⁸。

¹⁷⁷³ 原文作「苦心的人」；「心里沉重的人」（KJV）；「焦虑的人」（NIV）；「愁苦的人」（TEV）；「苦难中的人」（NRSV）；「苦苦压抑的人」（NAB）；「深受压抑的人」（NLT）；「完全没有希望的人」（CEV）。原文 mar「苦」形容身体和精神因痛苦忧伤所受的苦楚——心智上痛苦的人。

¹⁷⁷⁴ 大多数英译本在此作复式「他们」。

¹⁷⁷⁵ 困苦的人喝了可以「忘记」；王却不可喝而忘记。

¹⁷⁷⁶ 或作「不能自卫的」。原文 khalof「将亡，消失中」。本处文义指「不能自卫 / 无助」，与健康和有势力者对照。

¹⁷⁷⁷ 「判断」原文 sh^efat，指判断必要合乎法律的标准。

¹⁷⁷⁸ 王和统治者的责任是为穷人伸张公义，否则他们被忽略和压制。这些是因残酷和生命的不平等待遇所遗留的人（撒下 14:4-11；王上 3:16-28；诗 45:3-5；72:4；赛 9:6-7）。

论妻子的崇高品格¹⁷⁷⁹

31:10 崇高¹⁷⁸⁰ 品格¹⁷⁸¹ 的妻子谁能寻¹⁷⁸² 得呢？

她的价值¹⁷⁸³ 远胜过红宝石。

31:11 她丈夫心里倚靠她¹⁷⁸⁴，

必不缺少利益¹⁷⁸⁵。

¹⁷⁷⁹ 箴言书以尊贵妻子的诗为结束。仔细研读本诗会发现它是表扬神性的智慧，对家庭社会都有益的智慧。传统认为本段是神性妇女的楷模，在这恰当看法的同时，本段所说远不止此。本诗抓紧了全书所介绍的智慧的全部主题，用这位理想的妇人的图绘排列（Claudia V. Camp, *Wisdom and the Feminine in the Book of Proverbs*, 92-92）。本段任何详细的阅读都能看出，若这只是典型妇女的描述，这标准是达不到的——她是富有的贵族，管理庞大的产业和许多奴婢，经营的范围包括地产，葡萄园和商品，同时顾及家务和慈善。况且，诗中全不提及她和丈夫的关系，她的智力和心力，或是她的宗教活动（E. Jacob, *Sagesse et Alphabet: pr 31:10-31, Hommages à A. Don't-Sommer*, 287-95）。一般说来，箴言 31 章的妇人是智慧代表的一切的象征。这样，本诗就是古代近东普及的智慧的人性化。不同的是箴言将智慧人性化，常作女人形容，不如古代近东文化的将智慧神性化。研究本段之时，有数点是相当突出的。首先，这是智慧的优点的字母顺序的排列（字母诗）。这种字母顺序的排列是为了理念的组合容易背诵（M. H. Lichenstein, *Chiasm and Symmetry in Proverbs 31, [CBQ] 44, 1982: 202-11*）。其次，本段与圣诗相仿，只是本诗表扬智慧。相似之处可从与诗 111 比较而见。第三，本段与英雄文学类似（heroic literature）。字汇和表达通常是诵歌而非家庭的背景。组合这些特点，我们就不难下这定论——箴 31:10-31 是智慧女士的颂诗，用英雄格调写成。哲人用这样的安排综合了所有实在可行的智慧的课程。本诗也驳斥了视妇女为点缀品的文化，也指出更大的英雄主义建立在道德和家庭中而不仅限于战场上。本诗固然介绍妇人遵循的楷模，但也是男人应跟从的榜样。本段是箴言全书的总结。

¹⁷⁸⁰ 原文句首以希伯来文开首字母 alef 起句。

¹⁷⁸¹ 原文作「（有）胆色的女人」。同一词句在得 3:11 形容路得。本词原文 khayil 在本处是「道德价值 / 才德」（BDB 298 s.v.）；「德行」（KJV）。本词用于它处是战场上的胆量，勇敢，例如「刚勇的大能者」是贵族地主在和平或战争中捍卫属民权益的形容（士 6:12）。本诗用此称号介绍这女人具有一切德行，尊荣和力量，能完成诗中写下的事。

¹⁷⁸² 本诗以问话式开始，确定这样尊贵的妻子是罕有的，她要被寻而得。

¹⁷⁸³ 本句形容她的价值（原文「价钱」），有如智慧的，胜过红宝石。

¹⁷⁸⁴ 原文本句以希伯来文第二字母 bet 起句。「倚靠」原文是「batakh 信靠，有信心」；加上本句的主词是「丈夫的心」，观念更为加强——他实在的信靠她。参「完全信靠她」（NCV）；「对她有完全的信心」（NIV）。

¹⁷⁸⁵ 原文 shalal 本处译作「利益」是不寻常的字；本字原意是「掳掠；战利品」，指战争所得（例如赛 8:1-4 及玛黑珥—沙拉勒—哈斯罢施一名）。重点是这

31:12 她一生的年日，
使丈夫¹⁷⁸⁶有益无损¹⁷⁸⁷。
31:13 她得着¹⁷⁸⁸羊绒和麻，
甘心用手做工¹⁷⁸⁹。
31:14 她好像¹⁷⁹⁰商船，
从远方运粮来¹⁷⁹¹，
31:15 未到黎明她就起来¹⁷⁹²，
把食物¹⁷⁹³分给家中的人，又分一份¹⁷⁹⁴给婢女。
31:16 她想得田地就买¹⁷⁹⁵来；
用手所得之利¹⁷⁹⁶，栽种葡萄园。
31:17 她殷勤作工，

「利益」定如战利品的大量和富有。这妻子在商务与家务的才华保证大的「利益」，使丈夫对她有完全的信心。

¹⁷⁸⁶ 原文第三行以希伯来文第三字母 gimel 起句。

¹⁷⁸⁷ 圣经常将善恶（益损）两字合用，作为她提供的富裕安康和灾难痛苦对照。智慧的道常以善 / 益表达；愚昧的道常与恶 / 损相连。

¹⁷⁸⁸ 原文第四行以希伯来文第四字母 dalet 起句。「得着」原文 darash 是「寻找，询问，查究」；指她寻找羊绒和麻作工，但全节有「得着」的含意。本动词亦见于诗 111:2，译为「察究」（耶和华的作为）。此字用在它处并不重要，但综合性的用字和理念示意本诗受诗歌体裁的影响。

¹⁷⁸⁹ 原文作「她藉手中的欢悦而工作」。原文 khafets 「喜悦」。「手」本处代表她作工的动作和技能；也是她带着「喜悦」的态度工作。Tg 箴 31:13 作「她依据她的喜悦以手工作」。

¹⁷⁹⁰ 原文第五行以希伯来文第五字母 he 起句。

¹⁷⁹¹ 本喻的重点是无论远近，需要她去的地方她都去，为家庭收集食物及其它需用品。本句指出她的眼光和勤奋。

¹⁷⁹² 原文第六行以希伯来文第六字母 vav 起句。

¹⁷⁹³ 原文「食物」是 teref 「猎物」；「肉」（KJV），不是家务背景适用的字。本字在诗 111:5 有类似的用法，指出耶和华赐食物。本处是这位尊贵的妇女供应食物与家庭和仆人。

¹⁷⁹⁴ 原文 khoq 可能是「份内的食物」，有的认为是「份内的工作」，即这位智慧的妇人清早起来分工（Tg 箴 31:15, RSV, NRSV, TEV, NLT）。这是可能的观点，但似乎不必改变本句的方向。有的删除末句，但也可不必。

¹⁷⁹⁵ 原文第七行以希伯来文第七字母 zayin 起句。「想得」是「考虑，小心计划」之意。本字在箴言书中常用作「设（恶）谋」；但本处用作这妇人聪明的投资。

¹⁷⁹⁶ 原文作「她手中的果子」。「手」代表她的工作；「果」代表工作的「成果」。她能用入息种植葡萄园。

使膀臂有力¹⁷⁹⁷。¹⁷⁹⁸

31:18 她知道¹⁷⁹⁹她的商品良好，
她的灯终夜不灭¹⁸⁰⁰。

31:19 她手¹⁸⁰¹拿¹⁸⁰²捻线竿，
手把纺线轴。

31:20 她张¹⁸⁰³手¹⁸⁰⁴济困苦人，
伸手帮补穷乏人。

31:21 她不¹⁸⁰⁵因下雪¹⁸⁰⁶为家里的人担心，
因为全家都穿着朱红¹⁸⁰⁷衣服。

31:22 她为自己制作披风¹⁸⁰⁸，
她的衣服是细麻和紫色布做的¹⁸⁰⁹。

¹⁷⁹⁷ 原文第八行以希伯来文第八字母 **khet** 起句。「她以力量束腰」；这观念是以带子或丝绦束起长袍而不妨碍工作。重点是她随时预备工作。「以力量束腰」指她奋力地开工；「力量」在此与「绦带」相比。

¹⁷⁹⁸ 「使膀臂有力」与上句平行，指出她以力量和奋力工作；像「卷起袖子」，工作的含意。

¹⁷⁹⁹ 原文第九行以希伯来文第九字母 **tet** 起句。「知道」原文是「尝出」，指她的意见和视察；是她的经验所得，故看来是正确的。

¹⁸⁰⁰ 本句可照字意解作她终夜勤奋工作，业务有需要时毫不懈怠（W. McKane, *Proverbs*, [OTL], 668）。但本句也可寓意式的解为「她的亮光」，比作一家的富裕——她的一生昼夜发光。

¹⁸⁰¹ 原文第十行以希伯来文第十字母 **yod** 起句。上句的手原文是 **yad**，是手和臂，通常指力量；下句的手原文是 **kaf**「手掌」，指较精巧的动作。

¹⁸⁰² 「拿」原文 **shilakh**「送出」，「推出」；本句似不必用这样力度的字。本字亦用在军事背景上，为坚决直接的行动（士 5:26）。

¹⁸⁰³ 本节刻划她对有需要者的关顾。「张手」和「伸手」重复上节的字眼。

¹⁸⁰⁴ 原文第十一行以希伯来文第十一字母 **kaf** 起句。

¹⁸⁰⁵ 原文第十二行以希伯来文第十二字母 **lamed** 起句。

¹⁸⁰⁶ 「下雪」代表冬天。本节说这位妇女不担心天寒，因她的家庭早有预备。

¹⁸⁰⁷ **MT** 古卷作「朱红」，七十士本（**LXX**）及拉丁文本作「两件 / 双层」；即「夹层」。究竟是「朱红」衣还是「夹层」衣耐寒是常识上的问题。可能本处应作「夹层」。

¹⁸⁰⁸ 原文第十三行以希伯来文第十三字母 **mem** 起句。「披风」一字亦用于 7:16（铺盖）。希腊文本作「有夹里的外衣」或「外袍」。

¹⁸⁰⁹ 「细麻布」是昂贵的衣料（创 41:42），「紫色」也是一样（出 26:7; 27:9, 18）。染成紫色的衣袍表示财富和高等的地位（歌 3:5）。路 16:19 的财主也是穿戴紫色袍和细麻布的衣服；分别在于智慧妇人施舍，财主却不。

31:23 她丈夫¹⁸¹⁰在城门口¹⁸¹¹，为众人所认识，
他与本地的长老同坐¹⁸¹²。

31:24 她做细麻布衣裳出卖¹⁸¹³，
又将腰带卖与商家¹⁸¹⁴。

31:25 能力和尊荣¹⁸¹⁵是她的衣服¹⁸¹⁶，
她想到日后的景况就欢笑¹⁸¹⁷。

31:26 她开口¹⁸¹⁸就发智慧，
她舌上有仁慈的指示¹⁸¹⁹。

31:27 她视察¹⁸²⁰家务，
并不吃闲饭¹⁸²¹。

31:28 她的儿女起来¹⁸²²就称她有福，
她的丈夫也称赞她¹⁸²³，

¹⁸¹⁰ 原文第十四行以希伯来文第十四字母 **nun** 起句。「认识」原文 **yada**「知道」，指丈夫是重要人物备受尊崇。

¹⁸¹¹ 城门口的两旁留有一长老的座位；长老们能相聚履行法定的裁判任务。

¹⁸¹² 「同座」指他是长老中的一位。

¹⁸¹³ 原文第十五行以希伯来文第十五字母 **samek** 起句。诗人并不以为有这样地位的女人亲营业务是奇怪的现象。纺线织布在古代是一般妇女们的工作。

¹⁸¹⁴ 原文作「迦南人」。这是腓尼基（**Phoenician**）商人，战后留居至放逐期仍在其间贸易的人。

¹⁸¹⁵ 原文第十六行以希伯来文第十六字母 **ayin** 起句。

¹⁸¹⁶ 衣服和穿着是希伯来文化常用的寓意。衣服和穿戴通常可以立刻指出价值和人的处境，故力量和尊荣也可立时得见。「尊荣」一字亦见于诗 111:3（耶和華所行的是尊荣）；本处的妇女以力量和尊荣为衣。

¹⁸¹⁷ 她因自己的计划和努力对未来充满信心。

¹⁸¹⁸ 原文第十七行以希伯来文第十七字母 **pe** 起句。本节的「口」和「舌」都代表她的所说。

¹⁸¹⁹ 「仁慈的指示」原文作 **torat-khesed** 有不同译法：(1)「法则」原文作「法律」，本处可指「教导」（箴言中常用词），「爱」可指「诚信，约（中）之爱」，故可延伸为「信实的教导」与「智慧」平行（**NIV**）；(2)「爱」可译为「忠诚的爱，仁慈」，故可延伸为「爱意的教训」或「仁慈的教导」。

¹⁸²⁰ 原文第十八行以希伯来文第十八字母 **tsade** 起句。

¹⁸²¹ 原文作「懒惰之饼」，据本段的形容，这位女士大可不必作任何的工作。本节确定她虽然富有，仍旧自食其努力的成果。

¹⁸²² 原文第十九行以希伯来文第十九字母 **qof** 起句。「起来」是希伯来文用作筹备隆重事件的开始。

¹⁸²³ 原文作「她的丈夫，他也称赞她」。即使他如此的重要，他也满口称赞自己的妻子。

31:29 说¹⁸²⁴：「才德¹⁸²⁵的女子¹⁸²⁶很多，
惟独你超过一切！」
31:30 艳丽¹⁸²⁷是虚假的，美容是速去¹⁸²⁸的，
惟敬畏耶和华¹⁸²⁹的妇女必得称赞。
0 愿¹⁸³⁰她的成就作为她的存款¹⁸³¹；
愿她的工作，在城门口赞美她¹⁸³²。

¹⁸²⁴ 原文第廿行以希伯来文第廿字母 resh 起句。

¹⁸²⁵ 「才德」与 10 节的「尊贵，勇敢」同字。

¹⁸²⁶ 或作「妇女」（NAB, NIV, NRSV, NLT）。

¹⁸²⁷ 原文第廿一行以希伯来文第廿一字母 shin 起句。

¹⁸²⁸ 「艳丽 / 吸引力」和「美容」都不能永存；敬畏耶和华而产生的品格也要过去。人可能对这样美丽性格的消失失望。美容是虚浮（去如轻烟）：容貌不能持久。作者不是说这些毫无价值，他是说有些事物远胜于此。

¹⁸²⁹ 本章形容这位智慧的妇人敬畏耶和华。敬畏耶和华就是智慧的开端——本书的宗旨（1:7）。诗 111:10 也说敬畏耶和华是智慧的开端。

¹⁸³⁰ 原文第廿二行以希伯来文最后的字母 tav 起句。

¹⁸³¹ 原文作「从她手中的果子给她」，指她工作的成果。本句可指因她的成果归功与她，或是因她所作的赏赐她（NAB, NIV, NLT）。

¹⁸³² 诗 111 以「赞美耶和华」开始，而本诗以「愿（她的工作）...赞美她」为结束。诗 111:2 说及神的作为，本节说这女人（智慧）的工作配得赞美。「城门口」是人相聚，贸易，处理法务的所在。末句令人想起波阿斯对路得的称赞：「因本城（乡）的人都知道你是贤德（尊贵）的女子」。